

WIRTSCHAFT **DURABLE**



2020

Jahresrechnung

Comptes annuels

Zahlenteil
Partie comptable

PRÉVOYANT

ZUSAMMEN



Inhaltsverzeichnis

	Seite Page
Konsolidierte Jahresrechnung - Gesamthaushalt	
Bilanz - Gesamthaushalt	3
Eigenkapital - Gesamthaushalt	5
Konsolidierte Erfolgsrechnung - Gesamthaushalt	9
Geldflussrechnung - Gesamthaushalt	13

Zahlenteil, Verwaltung

	Seite Page
Verzeichnis der Verpflichtungskredite und der Investitionen der Verwaltung	17
Nachkreditabelle der Verwaltung	43
Allgemeiner Haushalt (mit Bilanz, Eigenkapital und Geldflussrechnung)	55
Präsidialdirektion	73
Finanzdirektion	91
Direktion Soziales und Sicherheit	105
Direktion Bildung, Kultur und Sport	125
Direktion Bau, Energie und Umwelt	153

Sonderrechnungen

(mit Verpflichtungskredite, Nachkredite, Bilanzen, Eigenkapitale und Geldflussrechnungen)

Abwasserwesen	167
Kehrichtwesen	185
Feuerwehrwesen	197
Alterszentren Biel	209
Parkplatzwesen	227
Tissot Arena	237

Table des matières

	Seite Page
Comptes annuels consolidés - Compte global	
Bilan - Compte global	
Capitaux propres - Compte global	
Compte de résultat consolidé - Compte global	
Tableau des flux de trésorerie - Compte global	

Partie comptable, administration

Liste des crédits d'engagement et des investissements de l'administration	
Tableau des crédits supplémentaires de l'administration	
Compte général (avec bilan, capitaux propres et tableau des flux de trésorerie)	
Mairie	
Direction des finances	
Direction de l'action sociale et de la sécurité	
Direction de la formation, de la culture et du sport	
Direction des travaux publics, de l'énergie et de l'environnement	

Seite
Page

Comptes spéciaux

(avec crédits d'engagement, crédits supplémentaires, bilans, capitaux propres et tableau des flux de trésorerie)

Eaux usées	
Enlèvement des ordures	
Sapeurs-pompiers	
EMS de Bienne	
Places de stationnement	
Tissot Arena	

Inhaltsverzeichnis

Table des matières

	Seite <i>Page</i>	
Anhänge		Appendices
Anhang 1: Verkehrsbetriebe Biel	249	Appendice 1: Entreprise des transports publics biennois
Anhang 2: Berechnungsblatt Wiederbeschaffungswert und Einlagen in die Spezialfinanzierung Abwasser	253	Appendice 2: Calcul de la valeur de remplacement et de l'attribution au financement spécial pour les installations d'approvisionnement d'eaux usées
Anhang 3: Berechnungsblatt Wiederbeschaffungswert und Einlagen in die Spezialfinanzierung Wasser	257	Appendice 3: Calcul de la valeur de remplacement et de l'attribution au financement spécial pour les installations d'approvisionnement en eau
Anhang 4: Energie Service Biel/Bienne	261	Appendice 4: Energie Service Biel/Bienne
Anhang 5: Bestätigungsbericht des Rechnungsprüfungsorgans	267	Appendice 5: Rapport de l'organe de vérification des comptes

Gesamthaushalt
Compte global

Bilanz Gesamthaushalt**Bilan Compte global**

Aktiven	Bestand 31.12.2020	Bestand 01.01.2020	Abweichung	Actif
Finanzvermögen				Patrimoine financier
100 Flüssige Mittel u kurzfr. Geldanlagen	21'568'028	27'967'612	-6'399'584	100 Disponibilités et placements à court terme
101 Forderungen	127'997'380	120'574'771	7'422'610	101 Créances
102 Kurzfristige Finanzanlagen	159'000	424'000	-265'000	102 Placements financiers à court terme
104 Aktive Rechnungsabgrenzungen	3'735'447	1'342'596	2'392'851	104 Actifs de régularisation
106 Vorräte und angefangene Arbeiten	200'309	165'430	34'879	106 Stocks, fournitures et travaux en cours
107 Finanzanlagen	12'202'165	13'512'125	-1'309'961	107 Placements financiers
108 Sachanlagen FV	536'581'393	533'750'356	2'831'038	108 Immobilisations corporelles PF
Total Finanzvermögen	702'443'722	697'736'890	4'706'832	Total Patrimoine financier
Verwaltungsvermögen				Patrimoine administratif
140 Sachanlagen VV	241'652'771	222'581'705	19'071'066	140 Immobilisations corporelles PA
142 Immaterielle Anlagen	15'469'283	12'542'332	2'926'951	142 Immobilisations incorporelles
144 Darlehen	31'600'000	31'600'000	0	144 Prêts
145 Beteiligungen, Grundkapitalien	295'971'359	295'971'359	0	145 Participations, capital social
Total Verwaltungsvermögen	584'693'413	562'695'396	21'998'017	Total du patrimoine administratif
Total Aktiven	1'287'137'135	1'260'432'286	26'704'849	Total Actif

Passiven	Bestand 31.12.2020	Bestand 01.01.2020	Abweichung	Passif
Fremdkapital				Capitaux de tiers
Kurzfristiges Fremdkapital				Capitaux de tiers à court terme
200 Laufende Verbindlichkeiten	32'084'648	43'809'697	-11'725'049	200 Engagements courants
201 Kurzfristige Finanzverbindlichkeiten	161'591'695	101'914'191	59'677'504	201 Engagements financiers à court terme
204 Passive Rechnungsabgrenzung	6'356'799	5'812'533	544'267	204 Passifs de régularisation
205 Kurzfristige Rückstellungen	4'695'990	4'152'442	543'548	205 Provisions à court terme
Total Kurzfristiges Fremdkapital	204'729'133	155'688'863	49'040'270	Total des capitaux de tiers à court terme
Langfristiges Fremdkapital				Capitaux de tiers à long terme
206 Langfristige Finanzverbindlichkeiten	597'378'648	622'924'046	-25'545'398	206 Engagements financiers à long terme
208 Langfristige Rückstellungen	13'573'377	12'556'452	1'016'925	208 Provisions à long terme
209 Verbindl. gegenüber Spezialfinanz./Fonds	4'703'976	4'973'255	-269'280	209 Engagem. envers les financements spéciaux
Total langfristiges Fremdkapital	615'656'001	640'453'754	-24'797'753	Total des capitaux de tiers à long terme
Total Fremdkapital	820'385'134	796'142'616	24'242'517	Total des capitaux de tiers
Eigenkapital				Capitaux propres
290 Verpflicht. (+) bzw. Vorschüsse (-) SF	172'155'539	180'887'687	-8'732'148	290 Engagem. (+) et avances (-) fin. spéciaux
293 Vorfinanzierungen	179'797'177	162'819'590	16'977'587	293 Préfinancements
294 Reserven	0	0	0	294 Réserves
296 Neubewertungsreserve Finanzvermögen	109'960'532	110'153'158	-192'626	296 Réserve réévaluation patrimoine financier
299 Bilanzüberschuss/-fehlbetrag	4'838'752	10'429'234	-5'590'482	299 Excédent/découvert du bilan
Total Eigenkapital	466'752'001	464'289'669	2'462'331	Total des capitaux propres
Total Passiven	1'287'137'135	1'260'432'286	26'704'849	Total Passif

Eigenkapital per 01.01.2020			Veränderungsnachweis			Eigenkapital per 31.12.2020						
			Erhöhung (+) durch			Reduktion (-) durch						
TCHF			TCHF			TCHF						
29	Eigenkapital		464'901		63'802		61'950	29	Eigenkapital		466'753	
290	Verpflichtungen (+) bzw. Vorschüsse (-) gegenüber Spezialfinanzierungen		181'499	Einlagen in SF EK	2'560	Entnahmen aus SF EK	11'903	290	Verpflichtungen (+) bzw. Vorschüsse (-) gegenüber Spezialfinanzierungen		172'156	
29000	29000 1700	Neurechtliche Mehrwertabgabe	-	3510.xx	520	4510.xx	-	29000 1700	Neurechtliche Mehrwertabgabe	520		
29002	29002 2907	SF Abwasserentsorgung	7'743	9010.20	508	9010.20		29002	SF Abwasserentsorgung	8'251		
29003	29003 1900	SF Abfall	8'585	9010.30	1'045	9010.30		29003	SF Abfall	9'629		
29004	29004 2400	Vermögensübertragung (ESB)	150'985	3898.xx		4898.xx	10'785	29004 2400	Vermögensübertragung (ESB)	140'200		
29005	29005 4960	SF Feuerwehr zweiseitig	9'077	9010.00	453	9011.00		29005	SF Feuerwehr zweiseitig	9'530		
29000	29000 9300	SF Tissot Arena	611	9010.00	35	9011.00		29000	SF Tissot Arena	646		
29000		Alterszentren Biel	4'498	9010.00		9011.00	1'118	29000	Alterszentren Biel	3'380		
	29000 8900	Eigenkapital APH Ried	3'160				28	29000 8900	Eigenkapital APH Ried	3'132		
	29001 8901	Eigenkapital APH Esplanade	-806				188	29001 8901	Eigenkapital APH Esplanade	-994		
	29002 8902	Eigenkapital APH Cristal	-577				245	29002 8902	Eigenkapital APH Cristal	-822		
	29003 8903	Eigenkapital APH Redern	2'722				657	29003 8903	Eigenkapital APH Redern	2'064		
292	Rücklagen der Globalbudgetbereiche		-	3892	Einlagen in Rücklagen Globalbudgetbereiche EK	-	4892	Entnahmen aus Rücklagen der Globalbudgetbereiche	292	Rücklagen der Globalbudgetbereiche		-

Eigenkapital per 01.01.2020			Veränderungsnachweis		Eigenkapital per 31.12.2020				
			Erhöhung (+) durch		Reduktion (-) durch				
			TCHF	TCHF	TCHF				
293	Vorfinanzierungen	162'820	Einlagen in	43'416	Entnahmen aus Vorfinan-	26'439	293	Vorfinanzierungen	179'797
29300	Allgemeiner Haushalt	117'820	3893	36'416	4893	22'678	29300	Allgemeiner Haushalt	131'557
29300 1100	Stadtmarketing; Total	667		342		533	29300 1100	Stadtmarketing; Total	476
29300 1200	Contrat social; Total	2'871		2'871		2'871	29300 1200	Contrat social; Total	2'871
29300 1300	Stadtentwicklung; Total	8'521		30		199	29300 1300	Stadtentwicklung; Total	8'352
29300 1400	Neue ÖV-Achse Agglomeration Biel; Total	2'271		-		-	29300 1400	Neue ÖV-Achse Agglomeration Biel; Total	2'271
29300 1500	Partnersch. Planung gem.n. Wohnbauten; Total	5'000		522		522	29300 1500	Partnersch. Planung gem.n. Wohnbauten; Total	5'000
29300 1700	Invest. zur Förderung des städt.öffentl.Verkehrs; Total	2'298		1'046		1'437	29300 1700	Invest. zur Förderung des städt.öffentl.Verkehrs; Total	1'907
29300 2200	Spezialfinanzierung Buchgewinne aus Liegenschaften des Finanzvermögens; Total	73'531		22'598		14'488	29300 2200	Spezialfinanzierung Buchgewinne aus Liegenschaften des Finanzvermögens; Total	81'641
29300 2300	SF Deckung Wertberichtigung Beteiligung ESB	10'785		5'392			29300 2300	SF Deckung Wertberichtigung Beteiligung ESB	16'177

Eigenkapital per 01.01.2020			Veränderungsnachweis		Eigenkapital per 31.12.2020				
			Erhöhung (+) durch		Reduktion (-) durch				
			TCHF	TCHF	TCHF				
29300	3100	Soziale Projekte: Jugend, Sport, Familie, Gl. & In; Total	255		77	Entnahme gem. Reglement	41	29300 3100 Soziale Projekte: Jugend, Sport, Familie, Gl. & In; Total	291
29300	3200	Bau öffentl. Zivilschutzbauten kumulierte Zinsen (ZS)	863	Verzinsung	5			29300 3200 Bau öffentl. Zivilschutzbauten kumulierte Zinsen (ZS)	867
29300	4100	Soziale Projekte: Jugend, Sport, Familie, Gl. & In (BKS)	0					29300 4100 Soziale Projekte: Jugend, Sport, Familie, Gl. & In (BKS)	0
29300	4200	öff. Infra Bözingenfeld; Total	924		1'289		-	29300 4200 öff. Infra Bözingenfeld; Total	2'213
29300	5200	Massnahmen zur Umsetzung des Energiestadtlabels; Total	1'406		45		322	29300 5200 Massnahmen zur Umsetzung des Energiestadtlabels; Total	1'129
29300	5300	Neubau/Unterh. städt. Schulgebäude; Total	4'450		2'200		2'266	29300 5300 Neubau/Unterh. städt. Schulgebäude; Total	4'384
29300	5400	Seeufergestaltung (Infrastruktur)	149					29300 5400 Seeufergestaltung (Infrastruktur)	149
29300	5500	Sicherer Langsamverkehr	3'830					29300 5500 Sicherer Langsamverkehr	3'830
29300	3950	Parkierungsanlagen	38'247	3893	588	4893		29300 3950 Parkierungsanlagen	38'835
29302	2908	Abwasserentsorgung Werterhalt	6'753	3510.xx	6'412	4510.xx	3'760	29302 2908 Abwasserentsorgung Werterhalt	9'405

Eigenkapital per 01.01.2020			Veränderungsnachweis			Eigenkapital per 31.12.2020				
			Erhöhung (+) durch			Reduktion (-) durch				
TCHF			TCHF			TCHF				
294	Reserven	-	Einlagen	-	Entnahmen	-	294	Reserven	-	
29400	Zusätzliche Abschreibungen		3894.xx		4894.xx		29400	Zusätzliche Abschreibungen	-	
296	Neubewertungsreserve Finanzvermögen	110'153	Einlagen	17'826	Entnahmen	18'018	296	Neubewertungsreserve Finanzvermögen	109'960	
29600	29600 0100 Neubewertungsreserve FV Sachanlagen	126'323	3896.xx		4896.xx	Auflösung Aufwertungsreserve infolge Veräusserung.	376	29600 0100 Neubewertungsreserve FV Sachanlagen	125'947	
29600	29600 0200 Neubewertungsreserve FV Finanzanlagen	-19'098	3896.xx	13'745	4896.xx		17'604	29600 0200 Neubewertungsreserve FV Finanzanlagen	-22'957	
29610	29610 0200 Marktwertreserve auf Finanzinstrumenten	2'928	3896.xx	4'081	4896.xx		39	29610 0200 Marktwertreserve auf Finanzinstrumenten	6'970	
29610	29610 0300 Marktwertreserve auf Finanzinstrumenten	-	3896.xx		4896.xx			29610 0300 Marktwertreserve auf Finanzinstrumenten	-	
298	Übriges Eigenkapital	-	3898 Einlagen übriges Eigenkapital	-	4898 Entnahmen übriges Eigenkapital	-	298	Übriges Eigenkapital	-	
299	Bilanzüberschuss/-Fehlbetrag	10'429	2990 Jahresergebnis Überschuss (+) Defizit (-)	-			5'590	299	Bilanzüberschuss/-Fehlbetrag	4'839
2990	29900 0000 Jahresergebnis	-	9000.xx		9001.xx		5'590	29900 0000 Jahresergebnis	-5'590	
2999	29990 0000 Bilanzüberschuss/-Fehlbetrag	10'429						29990 0000 Bilanzüberschuss/-Fehlbetrag	10'429	

	Ist 2020	Budget 2020	Ist 2019	Diff. 2020/2020 Abw(%)		Diff. 2020/2019 Abw(%)		
Gesamthaushalt								Compte global
Betrieblicher Aufwand	458'792'223-	477'168'260-	451'191'581-	18'376'036	-4%	7'600'643-	2%	Charges d'exploitation
Betrieblicher Ertrag	432'547'578	448'896'638	432'154'176	16'349'061-	-4%	393'402	0%	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	26'244'646-	28'271'621-	19'037'405-	2'026'975	-7%	7'207'240-	25%	Résultat de l`activité d'exploitation
Finanzaufwand	21'008'121-	18'409'463-	19'373'671-	2'598'658-	14%	1'634'450-	9%	Charges financières
Finanzertrag	34'367'166	35'859'075	43'351'458	1'491'909-	-4%	8'984'292-	-25%	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	13'359'045	17'449'612	23'977'788	4'090'567-	-23%	10'618'742-	-61%	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	12'885'600-	10'822'009-	4'940'382	2'063'591-	19%	17'825'983-	165%	Résultat opérationnel
Ausserordentlicher Aufwand	13'908'658-	7'169'043-	17'854'559-	6'739'615-	94%	3'945'901	-55%	Charges extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	22'125'995	17'354'470	13'627'429	4'771'524	27%	8'498'565	49%	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	8'217'337	10'185'427	4'227'129-	1'968'090-	-19%	12'444'466	122%	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	4'668'263-	636'582-	713'253	4'031'681-	633%	5'381'516-	845%	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2020	Budget 2020	Ist 2019	Diff. 2020/2020 Abw(%)	Diff. 2020/2019 Abw(%)	
Gesamthaushalt						Compte global
300 Behörden und Kommissionen	1'333'715-	1'348'965-	1'298'407-	15'250	-1%	35'308- 3%
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	98'806'986-	100'212'209-	100'938'983-	1'405'223	-1%	2'131'997 -2%
302 Löhne der Lehrkräfte	594'208-	627'220-	598'994-	33'012	-5%	4'787 -1%
303 Temporäre Arbeitskräfte	107'452-	111'040-	170'350-	3'588	-3%	62'898 -57%
304 Zulagen	2'561'021-	2'605'658-	2'866'418-	44'637	-2%	305'397 -12%
305 Arbeitgeberbeiträge	17'921'452-	18'839'660-	17'483'631-	918'208	-5%	437'821- 2%
306 Arbeitgeberleistungen	286'558-	401'057-	362'430-	114'499	-29%	75'873 -19%
309 übriger Personalaufwand	1'791'979-	1'878'320-	412'525	86'341	-5%	2'204'504- 117%
30 Personalaufwand	123'403'371-	126'024'129-	123'306'688-	2'620'758	-2%	96'682- 0%
310 Material- & Warenaufwand	8'880'391-	9'274'304-	8'633'851-	393'913	-4%	246'540- 3%
311 Nicht aktivierbare Anlagen	2'256'794-	2'511'890-	1'783'530-	255'096	-10%	473'264- 19%
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	4'294'206-	4'252'690-	4'160'770-	41'516-	1%	133'436- 3%
313 Dienstleistungen & Honorare	17'593'663-	18'021'699-	17'183'633-	428'036	-2%	410'029- 2%
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	7'859'756-	7'835'640-	7'379'605-	24'116-	0%	480'151- 6%
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	4'259'895-	3'882'671-	3'937'077-	377'224-	10%	322'818- 8%
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	6'757'593-	6'883'466-	6'311'771-	125'873	-2%	445'822- 6%
317 Spesenentschädigung	941'227-	1'545'059-	1'265'835-	603'832	-39%	324'608 -21%
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	6'466'883-	3'870'620-	2'106'418-	2'596'263-	67%	4'360'465- 113%
319 Verschiedener Betriebsaufwand	632'432-	1'286'887-	658'674-	654'455	-51%	26'241 -2%
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	59'942'840-	59'364'926-	53'421'165-	577'914-	1%	6'521'675- 11%
330 Sachanlagen VV	21'682'508-	21'088'377-	19'524'977-	594'131-	3%	2'157'531- 10%
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	2'500'724-	3'444'740-	1'734'693-	944'016	-27%	766'031- 22%
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	24'183'232-	24'533'117-	21'259'670-	349'885	-1%	2'923'562- 12%
350 Einlagen in Fonds & Spezialfinanz.	10'000-	10'000-	10'000-		0%	
351 Einlagen in Fonds & Spezialfinanz.	6'931'995-	4'770'000-	6'786'132-	2'161'995-	45%	145'864- 3%
35 Einlagen in Fonds & Spezialfinanzierung	6'941'995-	4'780'000-	6'796'132-	2'161'995-	45%	145'864- 3%
361 Entschädigung an Gemeinwesen	69'174'860-	68'257'228-	67'868'407-	917'632-	1%	1'306'452- 2%
362 Finanz- & Lastenausgleich	10'116'403-	9'861'700-	10'174'601-	254'703-	3%	58'198 -1%
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	156'386'327-	176'027'922-	158'609'541-	19'641'595	-11%	2'223'214 -1%
36 Transferaufwand	235'677'589-	254'146'850-	236'652'549-	18'469'260	-7%	974'960 0%
390 IV Material- & Warenbezüge	3'415'700-	3'415'800-	4'860'900-	100	0%	1'445'200 -42%
391 IV Dienstleistungen	2'663'262-	2'364'643-	2'231'485-	298'619-	13%	431'777- 18%
394 IV Kalk. Zinsen & Finanzaufwand	600'000-	600'000-	600'000-		0%	
398 IV Übertragungen	1'964'234-	1'938'795-	2'062'992-	25'439-	1%	98'758 -5%
39 Interne Verrechnung	8'643'196-	8'319'238-	9'755'377-	323'958-	4%	1'112'181 -13%
Betrieblicher Aufwand	458'792'223-	477'168'260-	451'191'581-	18'376'036	-4%	7'600'643- 2%
						Charges d'exploitation

	Ist 2020	Budget 2020	Ist 2019	Diff. 2020/2020 Abw(%)	Diff. 2020/2019 Abw(%)			
400 Direkte Steuern natürliche Personen	104'439'844	97'429'500	100'339'186	7'010'344	7%	4'100'658	4%	400 Impôts directs, personnes physiques
401 Direkte Steuern juristische Personen	19'914'312	30'710'000	26'290'891	10'795'688-	-35%	6'376'579-	-21%	401 Impôts directs, personnes morales
402 übrige direkte Steuern	18'649'338	20'500'000	17'226'698	1'850'662-	-9%	1'422'640	7%	402 Autres impôts directs
403 Besitz- & Aufwandsteuer	212'025	180'000	210'850	32'025	18%	1'175	1%	403 Impôts sur la posses. et sur la dép.
40 Fiskalertrag	143'215'518	148'819'500	144'067'625	5'603'982-	-4%	852'107-	-1%	40 Revenus fiscaux
410 Regalien	45'774	52'800	66'178	7'026-	-13%	20'404-	-39%	410 Revenus régaliens
412 Konzessionen	5'861'521	5'656'000	6'197'090	205'521	4%	335'568-	-6%	412 Revenus de concessions
41 Regalien & Konzessionen	5'907'295	5'708'800	6'263'268	198'495	3%	355'972-	-6%	41 Revenus régaliens et de concessions
420 Ersatzabgaben	4'231'870	4'015'300	4'216'778	216'570	5%	15'093	0%	420 Taxes d'exemption
421 Gebühren für Amtshandlung	2'965'306	3'522'841	3'541'695	557'535-	-16%	576'389-	-16%	421 Emoluments administratifs
422 Spital- & Heimtaxen, Kostgelder	25'687'717	29'023'939	24'875'318	3'336'222-	-11%	812'399	3%	422 Taxes hospitalières et taxes d'EMS
423 Schul- & Kursgelder	8'734'127	9'393'040	9'436'032	658'913-	-7%	701'905-	-7%	423 Ecolages et taxes de cours
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	35'855'186	28'246'292	30'955'580	7'608'894	27%	4'899'606	17%	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen	1'215'781	1'765'923	1'449'390	550'142-	-31%	233'609-	-13%	425 Recettes sur ventes
426 Rückerstattungen	48'837	61'180	104'351	12'343-	-20%	55'514-	-91%	426 Remboursements
427 Bussen	3'555'282	5'331'900	4'152'191	1'776'618-	-33%	596'908-	-11%	427 Amendes
429 übrige Entgelte	155'538	255'440	176'438	99'902-	-39%	20'900-	-8%	429 Autres taxes
42 Entgelte	82'449'645	81'615'855	78'907'772	833'790	1%	3'541'873	4%	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	30'261'319	32'375'150	31'650'068	2'113'831-	-7%	1'388'749-	-4%	430 Revenus d'exploitation divers
431 Aktivierung Eigenleistung	1'010'655	1'046'967	931'001	36'312-	-3%	79'654	8%	431 Inscription prest. propres à l'actif
439 übriger Ertrag	245'209	314'300	324'746	69'091-	-22%	79'537-	-25%	439 Autres revenus
43 Verschiedene Erträge	31'517'184	33'736'417	32'905'816	2'219'233-	-7%	1'388'632-	-4%	43 Revenus divers
450 Entnahme a.Fonds & Spezialfinanz. FK		6'000	66'069	6'000-	-100%	66'069-	-1101%	450 Prélèvements fonds et fin.spec. CT
451 Entnahme a.Fonds & Spezialfinanz. EK	3'760'247	3'580'000	3'670'221	180'247	5%	90'026	3%	451 Prélèvements fonds et fin.spec. CP
45 Entnahme a. Fonds & Spezialfinanzierung	3'760'247	3'586'000	3'736'290	174'247	5%	23'957	1%	45 Prélèv. sur fonds et financ. speciaux
460 Ertragsanteile	1'927'390		19'021	1'927'390	0%	1'908'369	0%	460 Quotes-parts à des revenus
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	103'790'802	123'099'881	108'676'675	19'309'079-	-16%	4'885'873-	-4%	461 Dédommagements de collectivités publ
462 Finanz- & Lastenausgleich	30'053'641	25'288'380	29'168'528	4'765'261	19%	885'113	4%	462 Péréquation financière et compens.
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	21'221'306	18'652'568	18'512'025	2'568'739	14%	2'709'281	15%	463 Subv. des collect.publiques et tiers
469 Verschiedener Transferertrag	61'353	70'000	141'779	8'647-	-12%	80'425-	-115%	469 Autres revenus de transfert
46 Transferertrag	157'054'492	167'110'828	156'518'028	10'056'336-	-6%	536'464	0%	46 Revenus de transfert
490 IV Material- & Warenbezüge	3'415'700	3'415'700	4'860'900		0%	1'445'200-	-42%	490 II Approv. en matériel+marchandises
491 IV Dienstleistungen	2'663'262	2'364'743	2'231'485	298'519	13%	431'777	18%	491 II Prestations de services
494 IV Kalk.Zinsen & Finanzaufwand	600'000	600'000	600'000		0%		0%	494 II Intérêts et charges fin. standard
498 Übertragungen	1'964'234	1'938'795	2'062'992	25'439	1%	98'758-	-5%	498 II Reports internes
49 Interne Verrechnungen	8'643'196	8'319'238	9'755'377	323'958	4%	1'112'181-	-13%	49 Imputations internes
Betrieblicher Ertrag	432'547'578	448'896'638	432'154'176	16'349'061-	-4%	393'402	0%	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	26'244'646-	28'271'621-	19'037'405-	2'026'975	-7%	7'207'240-	25%	Résultat de l'activité d'exploitation

	Ist 2020	Budget 2020	Ist 2019	Diff. 2020/2020 Abw(%)	Diff. 2020/2019 Abw(%)	
340 Zinsaufwand	15'203'877-	16'855'523-	17'232'071-	1'651'646	-10%	2'028'194 -12% 340 Charges d'intérêts
341 Realisierte Kursverluste	3'460'660-		162'511-	3'460'660-	0%	3'298'148- 0% 341 Pertes de change réalisées
342 Kapitalbeschaffungs-&Verwaltungsk.	109'228-	76'070-	111'365-	33'158-	44%	2'138 -3% 342 Frais acquis. capitaux et admin.
343 Liegenschaftenaufwand Finanzvermögen	2'234'356-	1'452'870-	1'867'722-	781'486-	54%	366'634- 25% 343 Charges pour biens-fonds, PF
344 Wertberichtigungen Anlagen FV		25'000-	1-	25'000	-100%	1 0% 344 Rectifications, immobilisations PF
Finanzaufwand	21'008'121-	18'409'463-	19'373'671-	2'598'658-	14%	1'634'450- 9% Charges financières
440 Zinsertrag	5'852'862	6'514'259	5'666'690	661'397-	-10%	186'172 3% 440 Revenus des intérêts
441 Realisierte Gewinne FV	8'755'374	1'702'710	10'514'898	7'052'664	414%	1'759'524- -103% 441 Gains réalisés PF
442 Beteiligungsertrag FV		10	10	10-	-100%	10- -100% 442 Revenus de participations PF
443 Liegenschaftsertrag FV	16'073'525	18'706'336	17'260'989	2'632'811-	-14%	1'187'464- -6% 443 Revenus des biens-fonds PF
445 Finanzertrag Darlehen&Beteiligung VV	272'016		299'000	272'016	0%	26'984- 0% 445 Revenus fin. de prêts et de part. PA
447 Liegenschaftsertrag VV	1'860'905	7'392'860	8'067'107	5'531'955-	-75%	6'206'202- -84% 447 Revenus des biens-fonds PA
448 Erträge von gemieteten Liegensch.	1'552'484	1'542'900	1'542'764	9'584	1%	9'720 1% 448 Revenus des biens-fonds loués
Finanzertrag	34'367'166	35'859'075	43'351'458	1'491'909-	-4%	8'984'292- -25% Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	13'359'045	17'449'612	23'977'788	4'090'567-	-23%	10'618'742- -61% Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	12'885'600-	10'822'009-	4'940'382	2'063'591-	19%	17'825'983- 165% Résultat opérationnel
389 Einlagen in das Eigenkapital	13'908'658-	7'169'043-	17'854'559-	6'739'615-	94%	3'945'901 -55% 389 Attributions aux capitaux propres
Ausserordentlicher Aufwand	13'908'658-	7'169'043-	17'854'559-	6'739'615-	94%	3'945'901 -55% Charges extraordinaires
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	22'125'995	17'354'470	13'627'429	4'771'524	27%	8'498'565 49% 489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag	22'125'995	17'354'470	13'627'429	4'771'524	27%	8'498'565 49% Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	8'217'337	10'185'427	4'227'129-	1'968'090-	-19%	12'444'466 122% Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	4'668'263-	636'582-	713'253	4'031'681-	633%	5'381'516- 845% Résultat total du compte de résultats

Geldflussrechnung**Tableau des flux de trésorerie****Gesamthaushalt****Compte global**

Bezeichnung	2020	2019	Désignation
Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit allg. Haushalt	-12'851'453.08	19'530'266.16	Flux de trésorerie provenant de l'activité d'exploitation compte général
Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit Sonderrechnungen	10'116'260.26	17'920'246.74	Flux de trésorerie provenant de l'activité d'exploitation comptes spéciaux
Total Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit	-2'735'192.82	37'450'512.90	Total des flux de trésorerie provenant de l'activité d'exploitation
Geldfluss aus Investitionstätigkeit allg. Haushalt	-34'560'329.23	-31'453'436.83	Flux de trésorerie provenant de l'activité d'investissement compte général
Geldfluss aus Investitionstätigkeit Sonderrechnungen	-6'282'416.76	-9'570'752.15	Flux de trésorerie provenant de l'activité d'investissement comptes spéciaux
Total Geldfluss aus Investitionstätigkeit	-40'842'745.99	-41'024'188.98	Total des flux de trésorerie provenant de l'activité d'investissement
Geldfluss aus Finanzierungstätigkeit	37'173'012.80	5'069'084.78	Flux de trésorerie provenant de l'activité de financement
Total Geldfluss (alle)	-6'404'926.01	1'495'408.70	Total des flux de trésorerie (tous)
Bestand Netto-Flüssige Mittel und kurzfristige Geldanlagen 1.1.	27'938'623.23	26'443'214.53	Disponibilités et placements à court terme au 1.1.
Bestand Netto-Flüssige Mittel und kurzfristige Geldanlagen 31.12.	21'533'697.22	27'938'623.23	Disponibilités et placements à court terme au 31.12.

Allgemeiner Haushalt
Compte général

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und der Investitionen
der Verwaltung
Liste des crédits d'engagement et des investissements de
l'administration**

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und
der Investitionen der Verwaltung**
**Liste des crédits d'engagement et
des investissements de l'administration**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation des comptes	Aufwandstand Ende 2019 État charges a fin 2019	Investitionen 2020 Investissements 2020	Aufwandstand Ende 2020 État charges a fin 2020	Kreditsaldo Ende 2020 Solde du crédit a fin 2020	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
		502,491,806		TOTAL	315,581,946	35,127,037	350,708,983	151,782,823	
04.04.2003	GR - CM	100,000	100000006	Status des zweisprachigen Amtsbezirkes Biel/Umsetzungs- und Finanzplan - <i>Statut du district bilingue de Bienne / Plan de mise en oeuvre et plan financier</i>	62,647		62,647	37,353	
25.04.2018	GR - CM	196,175	100000901	Projekt Nachhaltige Haushaltsanierung / Langfristige Strategie zur Verbesserung der Steuersubstratbasis / Aktualisierung Standortmarketing / Lancierung der Kampagne 2 "Willkommen in Biel" - <i>Projet Assainissement durable des finances communales / Stratégie à long terme pour améliorer la substance fiscale / Actualisation du marketing territorial / Lancement de la campagne no 2 "Bienvenue à Bienne" territorial / Lancement de la campagne no 2 "Bienvenue à Bienne"</i>	101,443	23,278	124,721	71,454	
12.12.2007	SR - CV	580,000	110100601	IMAGE PLUS, Umsetzung des Projektes - <i>IMAGE PLUS, réalisation du projet</i>	557,576	13,963	571,539	8,461	
16.03.2017	SR - CV	400,000	130000003	Totalrevision der Stadtordnung /Kerngruppe zur Vorbereitung der Projektorganisation und der Beantwortung von Grundsatzfragen	394,275	614	394,889	5,111	
20.06.2018	GR - CM	160,376	130000004	Politische Strategie für den Gemeinderat / Erarbeitung einer "Strategie Biel 2030" - <i>Stratégie politique pour le Conseil municipal / Elaboration d'une " Stratégie Bienne 2030 "</i>	90,877	47,388	138,265	22,111	
30.10.2019	GR - CM	60,000	130000007	Neue Reglemente über die Mitwirkung, über die Bekanntmachung von Interessenbin-dungen und über die Ombudsstelle / Projekt- und Finanzierungsvorschlag - <i>Nouveaux règlements sur la participation de la population, sur la déclaration des inté-rêts et sur l'organe de médiation / proposition de projet et de financement</i>				60,000	
20.09.2018	SR - CV	943,000	132000001	Neue Website der Stadt Biel: Projekt Digitalstrategie - <i>Projet du nouveau site Internet pour la ville de Bienne: crédit d'étude</i>	536,095	320,616	856,711	86,289	
05.06.2019	GR - CM	108,000	132000003	Projekt für ein neues Logo und ein neues CI/CD-Manual der Stadt Biel - <i>Projet de nouveau logo et de nouveau manuel CI/CD de la Ville de Bienne</i>	24,879	80,711	105,590	2,410	
11.03.2015	GR - CM	60,000	140000001	Stadtarchiv / Langfristig den Anforderung an die Aufbewahrung von Archivgut entsprechende Magazinräumlichkeiten / Übergangslösung für die Aufbewahrung des Archivguts bis zum Einzug in den Neubau - <i>Archives municipales / Acquisition d'un dépôt d'archives conforme aux prescriptions pour la conservation à long terme de documents d'archives / Solution transitoire pour la conservation des archives jusqu'au déménagement dans le nouveau bâtiment</i>	17,617	10,145	27,762	32,238	
30.08.2017	GR - CM	270,000	140000002	Stadtarchiv / Abbau des Erschliessungsrückstand / Auslagerung der Arbeiten - <i>Archives municipales / Résorption de l'arriéré du traitement des archives / Soustraction</i>	269,953		269,953	47	

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und
der Investitionen der Verwaltung**
**Liste des crédits d'engagement et
des investissements de l'administration**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto- Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation des comptes	Aufwandstand Ende 2019 État charges a fin 2019	Investitionen 2020 Investissements 2020	Aufwandstand Ende 2020 État charges a fin 2020	Kreditsaldo Ende 2020 Solde du crédit a fin 2020	Genehmigungs- Datum Date d'approbation
19.08.2016	SR - CV	520,000	160000001	Revision des Lohnsystems per 01.01.2017 - <i>Révision du système salarial au 01.01.2014</i>	472,422	6,630	479,053	40,947	
07.06.2017	GR - CM	295,000	160000003	Einführung eines Systems für die Verwaltung von Arbeitszeit - <i>Instauration d'un système de gestion du temps de travail</i>	296,244		296,244	-1,244	
22.02.2017	GR - CM	36,300	160000004	Personalreglement und Lohnsystem / Totalrevision / Umsetzung per 01.01.2017 / Teilprojekt 7: Revision Prozesse und Instrumente Leistungs- und Förderungsgespräch	36,299		36,299	1	01.09.2020
29.06.2016	GR - CM	70,254	160000005	Einführung einer Zufriedenheitsumfrage bei den Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Stadt Biel - <i>Mise en place d'une enquête de satisfaction auprès des collaboratrices et collaborateurs de la Ville de Bienne</i>	62,066		62,066	8,189	28.08.2020
07.06.2017	GR - CM	45,400	160000008	Einführung eines Systems für das Absenzen- und Case Management	37,893		37,893	7,507	27.08.2020
29.05.2019	GR - CM	60,540	160000011	Einführung eines Modules "Bewerbermanagement" - <i>Implantation du module "gestion des candidatures"</i>	51,427	-6,193	45,234	15,306	
27.11.2019	GR - CM	300,000	160000015	Arbeitsicherheit: Vorschlag betreffend ein Organisations- und Umsetzungskonzept - <i>Sécurité au travail : proposition d'un concept pour l'organisation et la mise en œuvre des mesures de sécurité</i>		119,487	119,487	180,513	
18.09.2014	SR - CV	1,529,100	170000000	A5-Westast, Städtebauliche Begleitplanung - <i>Planification d'accompagnement urbanistique de la branche Ouest de l'A5</i>	546,866	131	546,997	982,103	
14.09.2016	GR - CM	50,000	170000022	Heuer-Areal / Vorstudie als Grundlage für einen städtebaulichen Studienauftrag - <i>Aire Heuer / Étude préalable comme base à l'organisation d'un concours d'urbanisme en madats d'étude parallèles</i>	10,800		10,800	39,200	
03.07.2013	GR - CM	110,000	170000095	Nordzufahrt Spitalzentrum / Planung - <i>Planification de l'accès nord au Centre hospitalier</i>				110,000	
28.05.2014	GR - CM	261,820	170000097	Mobilitätsmanagement in der Agglomeration Biel 2015 - 2018 - <i>Gestion de la mobilité dans l'agglomération biennoise 2015-2018</i>	227,045		227,045	34,775	
12.11.2014	GR - CM	150,000	170000098	Modellvorhaben nachhaltige Raumentwicklung 2014-2018 / Abstimmung von Liegenschaftenerneuerung und Stadtentwicklung - <i>Projet-modèle pour un développement territorial durable pour la période 2014-2018 / Décision de rénovation de bâtiments et de développement urbain</i>	119,159		119,159	30,841	19.01.2020
17.12.2014	GR - CM	295,000	170000099	Ersatz "BBGinfo" durch "GemDat Bau" - <i>Remplacement "BBGinfo" par "GemDat constructions"</i>	246,210	19,888	266,098	28,902	
31.10.2018	GR - CM	119,000	170000100	Gestaltung der öffentlichen Räume im Umfeld des Campus Biel/Bienne - <i>Aménagement des espaces publics aux abords du Campus Biel/Bienne</i>	90,866		90,866	28,134	
06.01.2016	GR - CM	270,780	170000102	Arealentwicklung "Jakob-Strasse-Süd" / Planung QSV, Zonenplanung - <i>Développement du secteur "rue Jacob sud" - Approfondissement à la suite du MEP</i>	193,260		193,260	77,520	

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und
der Investitionen der Verwaltung**
**Liste des crédits d'engagement et
des investissements de l'administration**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto- Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation des comptes	Aufwandstand Ende 2019 État charges a fin 2019	Investitionen 2020 Investissements 2020	Aufwandstand Ende 2020 État charges a fin 2020	Kreditsaldo Ende 2020 Solde du crédit a fin 2020	Genehmigungs- Datum Date d'approbation
23.08.2017	GR - CM	253,000	170000105	Gesamtmobilitätsstrategie der Stadt Biel - <i>Stratégie globale de mobilité de la Ville de Bienne</i>	234,878	3,080	237,958	15,042	
08.06.2016	GR - CM	280,000	170000106	Mobilitätsmonitoring / Erarbeitung eines Konzepts - <i>Elaboration d'un concept de monitoring de la mobilité</i>	198,671		198,671	81,329	
24.02.2016	GR - CM	103,000	170000109	(in VK 17000.0115 inbegriffen) Öff. Raum "Mett-Zentrum" / Projektierung - <i>Espace publique "centre-Mâche"/projection</i>				103,000	
31.05.2017	GR - CM	195,000	170000110	Anpassung der baurechtliche Grundordnung der Stadt Biel zur Umsetzung der BMBV - <i>Adaptation de la réglementation fondamentale en matière de construction de la ville de Bienne en lien avec l'application de l'ONMC</i>	85,340	5,334	90,674	104,326	
11.11.2020	GR - CM	239,000	170000111	Nutzungskonzept Bahnhofgebiet, Phase 0 + 1 - <i>Concept d'affectation du secteur Gare, phase 0 + 1</i>		19,072	19,072	219,928	
14.10.2015	GR - CM	60,000	170000112	Erlass einer Planungszone im Gebiet Jurastrasse / Wildermethmatte / Bubenbergstrasse - <i>Ediction d'une zone réservée dans le périmètre Rue du Jura / Prés Wildermeth / Rue Buebenberg</i>	59,885		59,885	115	20.04.2020
27.04.2016	GR - CM	165,000	170000113	Registerharmonisierung Bereinigung des GWR - <i>Harmonisation des registres, apurement du RegBL</i>	100,584	9,490	110,074	54,926	
21.12.2016	GR - CM	216,000	170000114	Planungszone Gebiet "Brühlstrasse" / Weiteres Vorgehen: Durchführung eines städtebaulichen Studienauftrags - <i>Zone réservée "rue du Breuil" / Suite de la procédure: Concours d'urbanisme en mandats d'étude parallèles</i>	209,278		209,278	6,722	19.01.2020
19.04.2018	SR - CV	383,000	170000115	Projektierung Öffentlicher Raum "Mett-Zentrum" - <i>Elaboration du projet d'espace public libre "Mâche-Centre"</i>	238,064	11,737	249,801	133,199	
08.06.2016	GR - CM	120,000	170000117	Agglomerationsprogramm / Vorstudie: Neue velogängige Personenunterführung, Ostseite Hauptbahnhof - <i>Programme d'agglomération / Etude préalable: réalisation du nouveau passage sous-voies, Est de la gare</i>				120,000	
13.12.2017	GR - CM	60,000	170000118	Teiländerung der baurechtlichen Grundordnung im Bereich "Kreuzplatz Nord" - <i>Modification partielle de la réglementation fondamentale dans le secteur "Place de la Croix-Nord"</i>	33,918		33,918	26,082	
08.03.2017	GR - CM	200,000	170000119	Prüfung des Ausführungsprojektes A5 Westast - <i>Examen du projet définitif de la branche ouest de l'A5</i>	119,732		119,732	80,268	
28.03.2018	GR - CM	158,000	170000125	Einführung des Katasters der öffentlich-rechtlichen Eigentumsbeschränkungen (ÖREB-Kataster) - <i>Introduction du cadastre des restrictions de droit publique à la propriété foncière (cadastre RDPPF)</i>	54,235	26,874	81,110	76,890	
13.11.2019	GR - CM	70,000	170000127	Konzept öffentlicher Verkehr 2035 Biel und Umgebung - <i>Concept transports publics 2035 Bienne et environs</i>		21,548	21,548	48,452	

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und
der Investitionen der Verwaltung**
**Liste des crédits d'engagement et
des investissements de l'administration**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation des comptes	Aufwandstand Ende 2019 État charges a fin 2019	Investitionen 2020 Investissements 2020	Aufwandstand Ende 2020 État charges a fin 2020	Kreditsaldo Ende 2020 Solde du crédit a fin 2020	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
16.01.2019	GR - CM	167,000	170000128	Sachplan Velo 2035 - <i>Plan sectoriel vélo 2035</i>	72,782	33,486	106,268	60,732	
08.05.2019	GR - CM	50,000	170000135	Partizipatives Pilotprojekt im Hinblick auf die Aufwertung des Unteren Quais - <i>Projet pilote participatif en vue de la valorisation du Quai du Bas</i>	40,809		40,809	9,191	10.06.2020
04.07.2018	GR - CM	150,000	170000139	Architektur Projektwettbewerb "Neubau Genossenschaftswohnungen im Mettlenweg im Biel" - <i>Concours de projets d'architecture "création de logements en coopérative au chemin Mettlen à Bienne"</i>	86,498	6,060	92,558	57,442	
16.01.2019	GR - CM	150,000	170000140	Velospot - Umrüstung Flotte	75,000	75,000	150,000		
03.04.2019	GR - CM	50,000	170000141	Nutzungskonzept der öffentlichen Räume - <i>Elaboration du Concept d'affectation des espaces publics</i>	23,834	7,001	30,835	19,165	
21.02.2019	SR - CV	350,000	170000142	Ausführungsprojekt Westast A5 / Dialogprozess	114,195	99,571	213,766	136,234	
20.11.2019	GR - CM	244,000	170000145	Mobilitätskonzept Bözingenfeld - <i>Concept mobilité des Champs-de-Boujean</i>		99,584	99,584	144,416	
08.04.2020	GR - CM	224,000	170000146	Geyisriedquartier Süd / Teilnahme am Ideenwettbewerb European 16 - <i>Quartier du Geyisried / Participation au concours d'idées European 16</i>		50,431	50,431	173,569	
20.05.2020	GR - CM	248,000	170000147	Aufwertung des öffentlichen Räume am Schüssquai, Studienauftrag - <i>Valorisation des espaces publics des quais de la Suze, Mandat d'étude parallèle</i>		6,349	6,349	241,651	
26.08.2020	GR - CM	149,000	170000148	Entwicklungsgebiet Gurzelen / Architekturwettbewerb "Blumenstrasse Süd" - <i>Pôle de développement de la Gurzelen / Concours d'architecture "rue des Fleurs sud"</i>		999	999	148,001	
19.08.2020	GR - CM	260,000	170000149	Entwicklungsgebiet Gurzelen - Vorgehen für die Realisierung des Teilbereichs "Blumenstrasse Nord" - <i>Pôle de développement de la Gurzelen - Démarche pour la réalisation du secteur partiel "rue des Fleurs Nord"</i>		12,214	12,214	247,786	
17.12.2008	SR - CV	125,000	180000001	Ersatz Mandatsverwaltung - <i>Remplacement de la gestion des mandats</i>	86,527		86,527	38,473	
24.10.2019	SR - CV	200,000	180000003	Projekt Totalrevision der Geschäftsordnung des Stadtrates - <i>Projet révision totale du règlement du Conseil de Ville</i>				200,000	
09.12.2007	VA - VP	79,630,000	200000001	Quartierentwicklung Bözingenfeld / Stades de Bienne - <i>Développement du quartier Champs-de-Boujean / Stades de Bienne</i>	68,409,114	75,070	68,484,184	11,145,816	
02.05.2018	GR - CM	20,080	200000002	Finanzdirektion / Beschaffung von Mobiliar - <i>Direction des finances / acquisition de mobilier</i>	20,080		20,080		19.02.2020
21.04.2016	SR - CV	2,425,000	220000163	Stadttheater Biel Burggasse/Sanierung Foyer, Sofortmassnahmen - <i>Théâtre municipal de Bienne Burggasse/Réorganisation du Foyer, mesures d'urgence</i>	2,267,595	93,693	2,361,288	63,712	
03.07.2013	GR - CM	740,000	240000002	Einführung HRM2 (Harmonisiertes Rechnungswesenmodell 2) - <i>Introduction du MCH2(modèle comptable harmonisé 2)</i>	735,233		735,233	4,767	

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und
der Investitionen der Verwaltung**
**Liste des crédits d'engagement et
des investissements de l'administration**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation des comptes	Aufwandstand Ende 2019 État charges a fin 2019	Investitionen 2020 Investissements 2020	Aufwandstand Ende 2020 État charges a fin 2020	Kreditsaldo Ende 2020 Solde du crédit a fin 2020	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
12.03.2014	GR - CM	295,000	240000003	Modernisierung der Finanzprozesse- und systeme - <i>Modernisation des processus et des systèmes financiers</i>	293,485		293,485	1,515	
17.09.2014	GR - CM	277,300	240000004	Projekt Nachhaltige Haushaltsanierung / Massnahmenpaket 2016+ - <i>Projet d'assainissement durable des finances / paquet de mesures 2016+</i>	276,333		276,333	967	
23.09.2015	GR - CM	112,000	240000006	Übergangslösung Vakanz Leitung Rechnungswesen	106,513		106,513	5,487	
05.12.2018	GR - CM	225,835	240000007	Schaffung eines internen Kontrollsystems (IKS) für die Stadt Biel - <i>Mise en place d'un système de contrôle interne (SCI) à la Ville de Bienne</i>	157,242	57,760	215,002	10,833	
11.11.2015	GR - CM	299,000	280100001	Übergangslösung Informatik und Logistik	299,797		299,797	-797	
07.05.2014	GR - CM	385,000	280100110	Upgrade Software der Einwohnerkontrolle - <i>Upgrade Software du contrôle des habitants</i>	290,869		290,869	94,131	06.02.2020
17.12.2010	GR - CM	98,000	280100810	Verarbeitung von elektronischen Rechnungen (e-billing) - <i>Traitement des factures électroniques (e-billing)</i>	87,125		87,125	10,875	10.02.2020
12.06.2013	GR - CM	275,445	280100813	Ablösung Geschäftsverwaltungssoftware Stadtkanzlei - <i>Remplacement du logiciel de gestion des affaires Chancellerie municipale</i>	134,881		134,881	140,564	06.02.2020
27.04.2017	SR - CV	3,940,000	280100821	Dokumentenmanagementsystem DMS - <i>Gestion électronique des documents GED</i>	1,647,640	395,654	2,043,294	1,896,706	
15.12.2010	SR - CV	390,000	280100824	Telekommunikation - Neue Lösung mit Microsoft Office Communication Server - <i>Télécommunication - Nouvelle solution avec Microsoft Office Communication</i>	376,583		376,583	13,417	
11.12.2013	GR - CM	241,000	280100847	Ablösung der alten Microsoft Office Vorlagen - <i>Remplacement des anciens modèles Microsoft Office</i>	146,311		146,311	94,689	08.04.2020
15.12.2016	SR - CV	1,215,000	280100850	PC Beschaffung - <i>Approvisionnement de PC</i>	1,202,232		1,202,232	12,768	
19.05.2019	VA - VP	14,719,645	280100862	Projekt neue Schulinformatik - DiAna 2019	792,480	-120,995	671,485	14,048,160	
19.05.2019	VA - VP		280100862.1	Projekt neue Schulinformatik - DiAna 2020		2,165,072	2,165,072	-2,165,072	
19.05.2019	VA - VP		280100862.2	Projekt neue Schulinformatik - DiAna 2021					
19.05.2019	VA - VP		280100862.3	Projekt neue Schulinformatik - DiAna 2022					
19.05.2019	VA - VP		280100862.4	Projekt neue Schulinformatik - DiAna 2023					
13.05.2015	GR - CM	123,200	280100867	Massnahmen Security Audit - <i>Mesures "Security Audit"</i>	172,037	1,796	173,833	-50,633	
30.05.2018	GR - CM	245,000	280100873	IT Service Management (ITSM)	109,944	40,147	150,091	94,909	
20.09.2018	SR - CV	997,184	280100874	Ablösung der bestehenden Einwohnerkontrolle (EWK) durch das Standardprodukt NEST - <i>Remplacement de la solution informatique du Contrôle des habitants par le produit standard NESTU</i>	815,019	182,000	997,019	165	
10.08.2012	GR - CM	180,000	280100875	Fallführungssoftware CaseNet für Abteilung Soziales - <i>Programme de suivi des cas CaseNet pour le département des affaires sociales</i>	176,217		176,217	3,783	06.02.2020

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und
der Investitionen der Verwaltung**
**Liste des crédits d'engagement et
des investissements de l'administration**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation des comptes	Aufwandstand Ende 2019 État charges a fin 2019	Investitionen 2020 Investissements 2020	Aufwandstand Ende 2020 État charges a fin 2020	Kreditsaldo Ende 2020 Solde du crédit a fin 2020	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
01.07.2020	GR - CM	272,481	280100876	Ersatz von zwei wesentlichen ICT-Netzwerkkomponenten gemäss Life-Cycle Planung - <i>Remplacement de deux composants clés de ICT-réseaux en fonction de la planification du Life-Cycle</i>		233,595	233,595	38,886	
15.03.2017	GR - CM	73,810	280100893	Ersatzbeschaffung "Neue Friedhofverwaltung"	55,243		55,243	18,567	
06.12.2017	GR - CM	157,000	280100902	FixNet All-IP	156,398	-72,902	83,496	73,504	07.12.2020
18.10.2017	GR - CM	180,230	280100903	Harmonisierung des Schweizer Zahlungsverkehrs - <i>Harmonisation de l'opération financière suisse</i>	18,030	30,082	48,111	132,119	
07.03.2018	GR - CM	110,500	321000001	Sicherheitskonzept, Umsetzungsplan, Anpassung städtischer Verordnungen - <i>Concept de sécurité, plan de mise en oeuvre, adaptation d'ordonnances municip.</i>	110,283	2,520	112,803	-2,303	
17.06.2020	GR - CM	30,000	322100003	Ersatzbeschaffung eines Dienstfahrzeugs - <i>Remplacement d'un véhicule de service</i>		32,500	32,500	-2,500	
21.08.2019	GR - CM	139,000	324100004	Struktur- & Prozessüberprüfung Polizeiinspektorat - <i>Examen de la structure et des processus de L'Inspection de police</i>	100,807	25,202	126,008	12,992	
06.06.2018	GR - CM	152,678	324500005	Ersatz Politess-Geräte / Bussenerfassung - <i>Remplacement des appareils pour la saisie électronique des amendes d'ordre</i>	152,678		152,678		19.08.2020
06.11.2019	GR - CM	21,000	324500008	Rotlicht- und Geschwindigkeitsüberwachung / Anschaffung zusätzlicher Kameras / Projektierung - <i>Surveillance des feux lumineux et de la vitesse / achat de nouvelles caméras / projet</i>	7,668	13,668	21,336	-336	
17.06.2020	GR - CM	80,000	324600010	Ersatzbeschaffung eines Lieferwagens - <i>Remplacement d'un véhicule de livraison</i>		79,087	79,087	913	
01.07.2015	GR - CM	144,496	340000002	Ersatz der Portalwaschanlage der Zentralgarage -	141,007		141,007	3,489	
31.10.2008	GR - CM	154,944	343000001	Feuerwehr und Zivilschutz, Ablösung EWOX - <i>Sapeurs-pompiers et Protection civile, remplacement EWOX</i>	67,272		67,272	87,672	23.09.2020
13.11.2019	GR - CM	555,720	343000002	Periodische Schutzraumkontrolle (PSK) - <i>Contrôle périodique d'abris (CPA)</i>	10,000	13,000	23,000	532,720	
06.02.2019	GR - CM	177,000	346000001	Notstromversorgung Werkhofstrasse 8 - 10 - <i>Alimentation de secours Rue du Chantier 8 - 10</i>	154,404	34,017	188,421	-11,421	
16.12.2020	SR - CV	555,000	350000001.1	Esplanade Nord I - Einrichtung und Umzug der Abteilung Soziales - <i>Esplanade Nord I - Aménagement et le déménagement du Département de l'action sociale</i>				555,000	
22.10.2009	SR - CV	695,629	360000002	Registerharmonisierung gemäss Vorschriften - <i>Harmonisation des registres selon les prescriptions</i>	673,621		673,621	22,008	
17.03.2011	SR - CV	1,775,000	410000005	Zusammenführung der Museen Schwab und Neuhaus - <i>Regroupement des musées Schwab et Neuhaus</i>	1,192,214		1,192,214	582,786	
16.09.2020	SR - CV	647,000	410000007	Fundament-, Fassaden und Innensanierung Museum Neuhaus / Investitionsbeitrag - <i>Fondations, façades et rénovation intérieure du musée Neuhaus / contribution à l'investissement</i>				647,000	

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und
der Investitionen der Verwaltung**
**Liste des crédits d'engagement et
des investissements de l'administration**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto- Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation des comptes	Aufwandstand Ende 2019 État charges a fin 2019	Investitionen 2020 Investissements 2020	Aufwandstand Ende 2020 État charges a fin 2020	Kreditsaldo Ende 2020 Solde du crédit a fin 2020	Genehmigungs- Datum Date d'approbation
04.02.2015	GR - CM	220,000	414000019	Theater Palace, zukünftige Nutzung - <i>Théâtre Palace, future utilisation</i>	172,851		172,851	47,149	
06.06.2018	GR - CM	83,786	416000002	Elektronische Gesuchsbehandlung - <i>Traitement de demandes électronique</i>	58,777	8,817	67,594	16,192	
03.07.2013	GR - CM	200,000	420000002	GIS Schulraumplanung Biel - <i>GIS Planification de locaux scolaires Bienne</i>	123,715		123,715	76,285	
03.05.2017	GR - CM	270,000	424000004	Sicherstellung Schulbetrieb 2017 / Informatikmittel und audiovisuelle Geräte 2017	260,315	-51,165	209,150	60,850	16.06.2020
03.05.2017	GR - CM	295,600	424000005	Sicherstellung Schulbetrieb 2017 / Mobiliar und Maschinen	292,937		292,937	2,663	13.02.2020
03.05.2017	GR - CM	200,750	424000006	Provisorium Champagne / Ausstattung für das Schuljahr 2017-2018	153,694	30,080	183,774	16,976	16.06.2020
03.05.2017	GR - CM	296,650	424000007	Mattenstrasse 90 / Ausstattung für den Start des Schulbetriebes 2017	295,309	-30,080	265,229	31,421	16.06.2020
03.05.2017	GR - CM	191,881	424000008	Alpenstrasse und Rittermatte / Ausstattung für das Schuljahr 2017 - 2018	191,881		191,881		12.08.2020
15.08.2018	GR - CM	230,000	424000015	Schulen: Ausstattung neue Schulklassen und neue Standorte für das Schuljahr 2018/2019 - <i>Ecoles: équipement des nouvelles classes et lieux pour l'année scolaire 2018-2019</i>	227,394	90	227,484	2,516	29.10.2020
15.08.2018	GR - CM	290,000	424000016	Mobiliar / Sicherstellung Schulbetrieb 2018/2019 - <i>Mobilier / Fonctionnement de l'école en 2018/2019</i>	161,837	-90	161,747	128,253	29.10.2020
15.08.2018	GR - CM	95,000	424000017	Maschinen Hauswartung / Unterhalt Schulgebäude - <i>Machines du service d'intendance / Entretien des bâtiments scolaires</i>	92,687	-6,605	86,081	8,919	19.08.2020
15.08.2018	GR - CM	115,000	424000018	Gerätschaften / Sicherstellung Schulbetrieb 2018/2019 - <i>Matériel et outils / Fonctionnement de l'école en 2018/2019</i>	69,640		69,640	45,360	23.09.2020
04.12.2019	GR - CM	163,530	424000019	Ersatz von Informatikmittel und audiovisuellen Geräten zur Sicherstellung des Schulbetriebs vor Diana (Sj 2018/2019) - <i>Remplacement des appareils informatiques et audiovisuels pour garantir le fonctionnement des écoles avant Diana (Sj 2018/2019)</i>	163,530		163,530	0	06.02.2020
04.09.2019	GR - CM	204,000	424000021	Erneuerung Soundanlagen in den Turnhallen und Aulen - <i>Renouvellement systèmes de sonorisation dans les salles de sport et aulas</i>	27,270	157,829	185,099	18,901	
23.10.2019	GR - CM	120,000	424000022	Gerätschaften / Sicherstellung Schulbetrie	5,582	102,681	108,263	11,737	
23.10.2019	GR - CM	260,000	424000023	Mobiliar / Sicherstellung Schulbetrieb	5,075	137,863	142,938	117,062	
04.12.2019	GR - CM	100,000	424000024	Ersatz von Informatikmittel und audiovisuellen Geräten zur Sicherstellung des Schulbetriebs vor Diana (Sj 2019/2020) - <i>Remplacement des appareils informatiques et audiovisuels pour garantir le fonctionnement des écoles avant Diana (Sj 2019/2020)</i>	35,843	39,984	75,827	24,173	
27.11.2019	GR - CM	150,000	424000025	Alpenstrasse / Ausstattung Werkräume - <i>Rue des Alpes / Aménagement de salles de travaux manuels</i>	11,550	120,036	131,585	18,415	
11.03.2020	GR - CM	80,000	424000027	Maschinen Hauswartung / Unterhalt Schul- und Verwaltungsgebäude - <i>Machines du service d'intendance / Entretien des bâtiments scolaires et administratifs</i>		51,095	51,095	28,905	

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und
der Investitionen der Verwaltung**
**Liste des crédits d'engagement et
des investissements de l'administration**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto- Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation des comptes	Aufwandstand Ende 2019 État charges a fin 2019	Investitionen 2020 Investissements 2020	Aufwandstand Ende 2020 État charges a fin 2020	Kreditsaldo Ende 2020 Solde du crédit a fin 2020	Genehmigungs- Datum Date d'approbation
29.04.2020	GR - CM	279,964	424000028	Entwicklung Schuladministration - <i>Développement de l'administration scolaire</i>		167	167	279,797	
08.04.2020	GR - CM	90,000	424000029	Mattenstrasse 90 / Ausstattung Werkraum - <i>Rue des Près 90 / Aménagement de salle de travaux</i>		69,166	69,166	20,834	
06.05.2020	GR - CM	296,000	424000030	Ausstattung neue Schulklasse 2020/2021 / Kindergärten Châtelet und Champagne - <i>Equipements des nouvelles classes 2020/2021 / Ecoles enfantines Châtelet et Champagne</i>		181,081	181,081	114,919	
03.04.2019	GR - CM	214,000	427000001	Städtische Kitas 2020: Projekt und Aufbau	75,136	71,255	146,390	67,610	
21.06.2017	GR - CM	212,500	429000001	Umsetzung des Reglements über die gesunde Ernährung in städtischen Betreuungsstrukturen - <i>Mise en oeuvre du Règlement pour une alimentation saine dans les infrastructures municipales</i>	175,899	31,021	206,921	5,579	
10.06.2011	GR - CM	297,750	434000003	Trägerschaft Projekt Sport-Kultur-Studium - <i>Collectivité responsable du projet «Sport-Culture-Études»</i>	256,487		256,487	41,263	
04.06.2020	SR - CV	1,050,000	434000004	Multisporthalle Bözingenfeld / Projektierungskredit - <i>Halle multisports Champs-de-Boujean / Crédit de projet</i>	49,144	305,004	354,148	695,852	
28.11.2018	GR - CM	20,000	434000005	Sportmaterial Turnhallen	18,187		18,187	1,813	
26.06.2019	GR - CM	20,000	434000006	Sportmaterial Turnhallen	17,425		17,425	2,575	
27.08.2014	GR - CM	60,000	500000008	Nachhaltigkeitsbericht 2014 - <i>Rapport de durabilité 2014</i>	67,807		67,807	-7,807	
21.10.2015	GR - CM	200,000	500000013	Umsetzung "Energiesstadt-Label" Kommunikationsmassnahmen und Bewusstseinsbildung - <i>réalisation "Energiesstadt-Label" communication et formation de la conscience</i>	110,037	64,607	174,643	25,357	
14.10.2015	GR - CM	50,000	500000016	Begleitung Re-Audit zur Erreichung des Energiesstadtlabells Gold - <i>Accompagnement du Re-Audit pour le Label Gold cité de l'énergie</i>	13,957	29,526	43,483	6,517	
11.11.2015	GR - CM	100,000	500000018	Umsetzung "Energiesstadt-Label" - Stadtgärtnerei - nachhaltiger, ökologischer Umgang mit Grünflächen - <i>"Label cité de l'énergie" - Service des espaces verts - Un manieement durable, écologique des espaces verts</i>	96,673	700	97,373	2,627	
10.05.2017	GR - CM	117,000	500000019	Partizipative Quartiergestaltung - naturnahe Grünräume - <i>Aménagement participatif du quartier - espaces verts proches de l'état naturel</i>	109,053		109,053	7,947	
01.02.2017	GR - CM	100,000	500000020	Energiesstadtlabel - Konzept Biodiversität (Phase 1) - <i>Label cité de l'énergie - Concept pour la biodiversité (phase 1)</i>	46,398		46,398	53,602	
31.10.2018	GR - CM	100,000	500000022	Grundlagen für Betriebsoptimierung Gebäudetechnik öffentliche Gebäude - <i>Bases d'optimisation de l'exploitation pour la technique des bâtiments publics</i>	36,800	2,655	39,454	60,546	
20.11.2013	GR - CM	198,000	500000031	Mandat zur Umsetzung der nötigen Massnahmen zur Erreichung des Energiesstadt-Goldlabells - <i>Mandat pour réaliser des instruments pour obtenir le Label cité de l'énergie "GOLD"</i>	189,071	-15,774	173,297	24,703	19.08.2020

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und
der Investitionen der Verwaltung**
**Liste des crédits d'engagement et
des investissements de l'administration**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto- Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation des comptes	Aufwandstand Ende 2019 État charges a fin 2019	Investitionen 2020 Investissements 2020	Aufwandstand Ende 2020 État charges a fin 2020	Kreditsaldo Ende 2020 Solde du crédit a fin 2020	Genehmigungs- Datum Date d'approbation
14.10.2015	GR - CM	250,000	500000037	Schutzmassnahmen gegen Strassenlärm - <i>Mesures de protection contre le bruit du trafic routier</i>	162,718	77,324	240,041	9,959	
11.11.2020	GR - CM	165,000	500000040	Schutzmassnahmen gegen Strassenlärm, Aktualisierung des Lärmbelastungskatasters - <i>Mesures de prévention contre le bruit routier, actualisation du cadastre d'exposition au bruit</i>				165,000	
26.06.2019	GR - CM	90,000	500000041	Aktionsplan Klima (Phasen 1 und 2) - <i>Plan d'action climat (phases 1 et 2)</i>	60,000	25,635	85,635	4,365	
18.11.2020	SR - CV	600,000	510000039	Aktionsplan Biodiversität 2021-2024 - <i>Plan d'action biodiversité 2021-2024</i>				600,000	
27.04.2012	GR - CM	250,000	520000037	Schutzmassnahmen gegen Strassenlärm - <i>Mesures de protection contre le bruit du trafic routier</i>	249,897		249,897	103	
26.06.2013	SR - CV	369,000	520000040	Entwicklungsprojekt Gurzelen, Wettbewerbsprogramm - <i>Projet de développement Gurzelen, concours d'urbanisme</i>	344,909		344,909	24,091	
28.04.2006	GR - CM	60,000	520000055	Zertifizierungsprozess "Energistadt-Label" - <i>Processus de certification "Cité de l'énergie"</i>	60,000		60,000	0	19.01.2020
27.06.2008	GR - CM	140,000	520000067	Mettquartier, Planung und Optimierung Verkehr - <i>Quartier de Mâche, planification et optimisation du trafic</i>	69,057	79,242	148,299	-8,299	
22.10.2009	SR - CV	985,000	520000070	Neue ÖV-Achse Agglomeration Biel - <i>Nouvel axe de transports publics pour l'agglomération bienneise</i>	732,591		732,591	252,409	
19.11.2009	SR - CV	540,000	520000072	Automatisches Veloverleihsystem für die Stadt Biel - <i>Système automatique de prêt de vélos à Bienne</i>	652,463		652,463	-112,463	
11.03.2011	GR - CM	150,000	520000079	Hauslieferdienst Biel/Bienne - <i>Service de livraison à domicile Biel/Bienne</i>	88,944		88,944	61,056	
24.06.2011	GR - CM	170,000	520000080	Mobilitätsmanagement Stadtverwaltung - <i>Gestion de la mobilité Administration municipale</i>	124,981		124,981	45,019	
29.04.2011	GR - CM	25,000	520000081	Energistadtlabel, Umsetzung Massnahmen - <i>Label «Cité de l'énergie», réalisation de mesures</i>	18,801		18,801	6,199	19.01.2020
10.02.2012	GR - CM	44,000	520000086	Umsetzung Energistadtmassnahmen 2012 - <i>Mise en oeuvre des mesures liées au label "Cité de l'énergie"</i>	19,384		19,384	24,616	19.01.2020
10.08.2012	GR - CM	110,000	520000090	Agglomerationsprogramm / Begleitung der Umsetzung der Massnahmen A1 und A - <i>Programme d'agglomération / Accompagnement de la mise en oeuvre des mesures A1 et A</i>	-1,951		-1,951	111,951	
15.01.2014		200,000	520000094	Erweiterung Veloparkierung Robert-Walser-Platz - <i>Extension stationnement de vélos - Place Walser</i>	66,439		66,439	133,561	
11.12.2011	VA - VP	18,900,000	540000205	Schulanlage Sonnenfeld/Châtelet, Sanierung/Erweiterung - <i>Collège du Châtelet, Projet d'assainissement/agrandissement</i>	14,997,062	3,980	15,001,042	3,898,959	
11.12.2011	VA - VP	12,000,000	540000205.1	Schulanlage Sonnenfeld/Châtelet, Sanierungs- und Erweiterungsprojekt zu Lasten SF - <i>Collège du Châtelet, Projet d'assainissement et d'agrandissement à la charge FS</i>	12,000,000		12,000,000		

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und
der Investitionen der Verwaltung**
**Liste des crédits d'engagement et
des investissements de l'administration**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation des comptes	Aufwandstand Ende 2019 État charges a fin 2019	Investitionen 2020 Investissements 2020	Aufwandstand Ende 2020 État charges a fin 2020	Kreditsaldo Ende 2020 Solde du crédit a fin 2020	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
21.01.2016	SR - CV	4,200,000	540000206	Durchführung eines Wettbewerbs für den Erweiterungsbau der Schulanlage Champagne	316,551	139,727	456,278	3,743,722	
01.06.2008	VA - VP	14,110,000	540000218	Erweiterungsbau Oberstufenzentrum Madretsch - <i>Agrandissement de l'École secondaire de Madretsch</i>	13,404,554		13,404,554	705,446	
10.06.2010	SR - CV	4,325,000	540000224	Nutzungskonzept für die Krippengebäude Safnernweg, Bubenberg und Zukunftsstrasse - <i>Concept d'utilisation des bâtiments des crèches des rues de Safnern, Bubenberg et Avenir</i>	4,331,970		4,331,970	-6,970	28.05.2020
23.03.2016	GR - CM	475,000	540000230	Sportanlage Mettmoos, Studienauftrag Neubau Garderobengebäude - <i>Installation sportive du Marais de Mâche, mandat d'étude pour de nouveaux vestiaires</i>	443,341		443,341	31,659	
04.03.2018	VA - VP	13,235,000	540000234	Schulanlage Plänke - Neubau Turnhalle und Erweiterung	5,492,276	4,583,572	10,075,848	3,159,152	
17.06.2007	VA - VP	18,140,000	540000241	Neues Turnhallengebäude auf dem Gaswerkareal - <i>Nouveau bâtiment avec halles de gymnastique sur l'aire de l'usine à gaz</i>	14,783,724		14,783,724	3,356,276	
24.02.2011	SR - CV	1,200,000	540000273	Schulhaus Champagne, Sanierung Flachdächer - <i>Ecole de la Champagne, assainissement des toits plats</i>	1,000,963		1,000,963	199,037	28.05.2020
06.06.2013	SR - CV	4,500,000	540000304	Schulanlage Sahlgut, Sanierungsmassn. und Neugestaltung der Aula - <i>Établissement scolaire du Sahlgut, mesures d'assainissement et réaménagement de l'aula</i>	4,042,308	-54,000	3,988,308	511,692	10.09.2020
09.06.2011	SR - CV	4,478,000	540000318	Volkshaus Bahnhofstrasse 11, Biel: Unterhaltsarbeiten und Sanierung - <i>Maison du Peuple à la rue de la Gare 11, Bienne: Travaux d'entretien et assainissement</i>	4,227,873		4,227,873	250,127	12.11.2020
13.12.2017	SR - CV	740,000	540000319	Kongresshaus Biel - Projektierung Sanierung - <i>Palais des Congrès de Bienne - étude concernant l'assainissement</i>	429,255	45,064	474,319	265,682	
29.10.2014	GR - CM	290,000	540000323	Stadtarchiv / Sicherstellung der längerfristigen Raumbedürfnisse - <i>Archives municipales / Garantie des besoins de locaux à plus long terme en relation</i>	243,901	-215,121	28,779	261,221	
19.12.2012	SR - CV	900,000	540000324	Kulturgüterschutzarchiv Battenberg: Sanierung und Erweiterung - <i>Archives de l'École du Battenberg pour la protection des biens culturels: Assainissement et agrandissement</i>	665,080		665,080	234,920	12.12.2019
16.12.2009	SR - CV	1,200,000	540000333	Esplanade Biel/Bienne 2013, Vorprojektes neues Verwaltungsgebäude - <i>Esplanade Biel/Bienne 2013, avant-projet nouveau bâtiment administratif</i>	1,114,919		1,114,919	85,081	
16.09.2020	GR - CM	75,000	540000333.1	Esplanade Biel/Bienne 2013, Vorprojektes neues Verwaltungsgebäude - <i>Esplanade Biel/Bienne 2013, avant-projet nouveau bâtiment administratif</i>		155,822	155,822	-80,822	
05.06.2016	VA - VP	6,000,000	540000340	Theatre Palace - Renovation - <i>Rénovation Théâtre Palace</i>	4,017,897	50,396	4,068,293	1,931,707	

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und
der Investitionen der Verwaltung**
**Liste des crédits d'engagement et
des investissements de l'administration**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation des comptes	Aufwandstand Ende 2019 État charges a fin 2019	Investitionen 2020 Investissements 2020	Aufwandstand Ende 2020 État charges a fin 2020	Kreditsaldo Ende 2020 Solde du crédit a fin 2020	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
18.09.2014	SR - CV	570,000	5400003409	Projektierungskredit Theater Palace Saalrenovation <i>Crédit d'étude pour le Théâtre-Palace, rénovation de la salle</i>				570,000	
27.09.2020	VA - VP	18,350,000	540000346	Schulhaus Dufour Ost und West, Gesamt-sanierung / Zustandsanalysen, Auswahlverfahren für Planerleistungen - <i>Ecole Dufour Est et Ouest, rénovation totale / Analyses de l'état, procédure de sélection des prestations de planification</i>	617,617	271,031	888,648	17,461,352	
23.10.2008	SR - CV	2,200,000	540000352	Sportanlage Champagne, Neubau Garderobeanlage - <i>Installations sportives de la Champagne. nouveaux vestiaires</i>	443,235		443,235	1,756,765	10.12.2020
21.01.2016	SR - CV	4,750,000	540000365	Tagesschule Sahlgut - École à journée continue Sahlgut	4,728,934		4,728,934	21,066	10.09.2020
21.11.2013	SR - CV	1,975,000	540000384	Schule Mühlefeld Nord, Neubau Provisorium Kindergarten und Klassenzimmer - <i>École du Champ-du-Moulin, locaux provisoires pour écoles enfantines et classes</i>	1,804,810		1,804,810	170,190	
16.05.2013	SR - CV	4,300,000	540000397	Kinderhaus Stern im Ried, Sanierung - <i>Hôte d'enfants "Étoile du Ried", assainissement</i>	4,113,310		4,113,310	186,690	10.09.2020
30.03.2012	GR - CM	55,000	540000399	Struktur Biel 2013 / Zustandsanalyse städt. Liegenschaften - <i>Structure Bienne 2013 / Analyse de l'état des bâtiments de la Ville</i>				55,000	
04.03.2018	VA - VP	17,000,000	540000401	Sanierung der Schulanlage Geyisried - <i>Rénovation du complexe scolaire du Geyisried</i>	4,098,158	4,885,879	8,984,037	8,015,963	
26.04.2012	SR - CV	1,226,000	540000418	Schulraumprovisorium Pianostrasse 55 - <i>Locaux scolaires provisoires à la rue des Pianos 55</i>	1,215,902		1,215,902	10,098	28.05.2020
03.04.2013	GR - CM	85,000	540000435	Schulhaus Dufour: Sicherheit Pausenplatz - <i>École Dufour: sécurité dans la cour de récréation</i>	36,968		36,968	48,032	27.04.2020
07.05.2014	GR - CM	237,000	540000436	Schulhaus Linde: Ausbau Pavillon 1 - <i>Ecole des Tilleuls: aménagement du pavillon 1</i>	198,892		198,892	38,108	15.06.2020
17.08.2017	SR - CV	1,350,000	540000438	Brandschutzmassnahmen Kongresshaus - <i>Étude des mesures anti-incendie au Palais des Congrès</i>	902,183	153,696	1,055,879	294,121	
13.12.2017	SR - CV	1,735,000	540000439	Kongresshaus Biel - Sofortmassnahmen - <i>Palais des Congrès de Bienne - Mesures urgentes</i>	1,711,587	-186,394	1,525,192	209,808	10.09.2020
28.09.2014	VA - VP	9,525,000	540000442	Sanierung der Kremationsanlage Madretsch - <i>Assainissement du crématoire de Madretsch</i>	8,733,585	-19,970	8,713,614	811,386	
19.05.2016	SR - CV	355,000	540000446	Volkshaus Biel, Umsetzung Auflagen Gebäudeversicherung Bern GVB, Brandschutzmassnahmen Hochhau - <i>Maison du Peuple Bienne, réalisation des charges fixées par l'Assurance immobilière Berne (GVB/AIB), Mesures de protection contre les incendies</i>	201,344		201,344	153,657	
24.06.2020	SR - CV	1,400,000	540000447	Bauliche energetische Optimierung bei Gebäuden im Verwaltungsvermögen - <i>Mesures de construction pour améliorer les bâtiments du patrimoine administratif sur le plan énergétique</i>		27,843	27,843	1,372,157	

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und
der Investitionen der Verwaltung**
**Liste des crédits d'engagement et
des investissements de l'administration**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation des comptes	Aufwandstand Ende 2019 État charges a fin 2019	Investitionen 2020 Investissements 2020	Aufwandstand Ende 2020 État charges a fin 2020	Kreditsaldo Ende 2020 Solde du crédit a fin 2020	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
19.08.2015	SR - CV	1,825,000	540000448	Universelle Gebäudeverkabelung Schulhäuser - <i>Câblage de bâtiment universelle dans les écoles</i>	890,477	91,705	982,182	842,818	
17.11.2016	SR - CV	380,000	540000451	Kongresshaus / Universelle Kommunikationsverkabelung Hochhaus - <i>Palais des Congrès / Câblage universel de communication de la maison-tour</i>	283,493		283,493	96,507	09.01.2020
07.05.2014	GR - CM	82,000	540000455	Schulhaus Champagne: Eröffnung einer Kindergartenklasse - <i>Ecole de la Champagne: ouverture d'une classe d'école infantine</i>	66,817		66,817	15,183	09.06.2020
07.05.2014	GR - CM	98,000	540000456	Schulhaus Madretsch: Sicherheitsmassnahmen Spielplatz - <i>Ecole de Madretsch : mesures de sécurité à la place de jeux</i>	92,916		92,916	5,084	15.06.2020
02.07.2014	GR - CM	240,000	540000466	Garderobengebäude Längfeld 2 / Kanalisationssanierung - <i>Bâtiment des vestiaires Longchamps 2 / Assainissement des canalisations</i>	196,329	7,915	204,245	35,755	
18.08.2016	SR - CV	1,600,000	540000472	Erweiterung Kindergarten Birkenweg - <i>Étude agrandissement de l'école infantine Chemin des Bouleaux</i>	1,369,160		1,369,160	230,840	10.09.2020
21.01.2016	SR - CV	1,160,000	540000474	Gurzelen - Abbruch des alten Stadions - <i>Gurzelen, démolition de l'ancien stade de la Gurzelen</i>	111,456	1,681	113,137	1,046,863	
21.01.2016	SR - CV	400,000	540000475	Studien zur Realisierung eines Pavillons mit Schul-Aula, eines Cafés, eines Kiosks und einer öffentlichen Toilette auf dem neuen Gurzelenplatz				400,000	
04.06.2020	SR - CV	350,000	540000478	Reglement über die gesunde Ernährung in städtischen Betreuungsstrukturen, bauliche Umsetzung - <i>Règlement sur l'alimentation saine des les structure d'accueil municipales, réalisation des mesures de construction</i>		54,623	54,623	295,377	
21.06.2017	GR - CM	240,000	540000479	Schutzanlage Sahligut / Umnutzung und Erneuerung - <i>Réaffectation et rénovation de l'abri de protection au Sahligut</i>	73,737	62,715	136,453	103,547	
25.04.2019	SR - CV	1,245,000	540000482	Kontrollgebäude, Sanierung Fassaden und Fenster - <i>Bâtiment du Contrôle, rénovation des façades et des fenêtres</i>	714,192	44,189	758,381	486,619	
21.03.2018	GR - CM	170,000	540000483	KITA Zukunft, Sanierung Dach - <i>Crèche Avenir, assainissement de la toiture</i>	156,407		156,407	13,593	
22.02.2017	SR - CV	2,850,000	540000485	Schaffung von dringend ab dem kommenden Schuljahr 2017/2018 benötigtem zusätzlichen Schulraum / Schulraumprovisorium Champagne - <i>Création de locaux scolaires supplémentaires nécessaires d'urgence dès la prochaine année scolaire 2017/2018 / Locaux provisoires à la Champagne</i>	2,568,985		2,568,985	281,015	
22.02.2017	SR - CV	2,435,000	540000486	Dringende Schaffung von Schulraum für das Schuljahr 2017/2018 / Liegenschaft Mattenstrasse 90, Mieterausbau - <i>Création de locaux scolaires supplémentaires nécessaires d'urgence dès la prochaine année scolaire 2017/2018 / Immeuble sis rue des Prés 90, aménagement du locataire</i>	1,785,169	81,585	1,866,754	568,246	
01.02.2017	GR - CM	70,000	540000488	Zustandsanalyse Liegenschaften im Verwaltungsvermögen - <i>Analyse de l'état des immeubles du patrimoine administratif</i>	45,140	24,860	70,000		

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und
der Investitionen der Verwaltung**
**Liste des crédits d'engagement et
des investissements de l'administration**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto- Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation des comptes	Aufwandstand Ende 2019 État charges a fin 2019	Investitionen 2020 Investissements 2020	Aufwandstand Ende 2020 État charges a fin 2020	Kreditsaldo Ende 2020 Solde du crédit a fin 2020	Genehmigungs- Datum Date d'approbation
08.03.2017	GR - CM	245,000	540000489	Tissot Arena, Ersatz Beleuchtung Eisstadion durch LED-Leuchten - <i>Tissot Arena, remplacement de l'éclairage par des lampes DEL</i>	181,110		181,110	63,890	19.10.2020
23.08.2017	GR - CM	70,000	540000490	Schulhaus Champagne / Anschluss an Fernwärmeverbund KWC - <i>École de la Champagne / raccordement au réseau de chaleur à distance KWC</i>	47,059	1,225	48,284	21,716	
13.09.2017	GR - CM	169,000	540000491	Gardenrobengebäude Längfeld 2 / Sanierung Wärmeerzeugung/Wasseraufbereitung - <i>Vestiaires au chemin du Long-Champ 2 / Assainissement de la production de chaleur/Préparation de l'eau chaude</i>	147,060	-3,000	144,060	24,941	27.08.2020
06.06.2019	SR - CV	4,460,000	540000510	Sanierung des Lehrschwimmbekens Sahlgut / Projektierung	25,405	283,994	309,399	4,150,601	
07.06.2018	SR - CV	1,820,000	540000515	Sportplatz Mettmoos / Ersatz Garderobe - <i>Place de sport du Marais de Mâche / Remplacement des vestiaires</i>	66,935	271,569	338,504	1,481,496	
25.04.2018	GR - CM	130,000	540000518	Oberstufenzentrum Platanen / Notmassnahmen Dach - <i>Collège des Platanes / Mesures d'urgence pour la toiture</i>	122,178		122,178	7,822	27.04.2020
02.05.2018	GR - CM	150,000	540000519	Kontrollgebäude, Renovation ehemalige Hauswartwohnung für die Abteilung EKS - <i>Bâtiment du contrôle, rénovation de l'ancien logement du concierge pour la PAE</i>	100,475		100,475	49,525	27.04.2020
25.03.2020	GR - CM	8,535,000	540000522	Mattenstrasse 90, Bereitsellung weitere Schulräume + Kauf der Liegenschaft		6,175,354	6,175,354	2,359,646	
02.05.2018	GR - CM	220,000	540000525	Theater Palace / Einbau Heizung - <i>Théâtre Palace / Montage du chauffage</i>	219,507		219,507	493	
15.08.2018	GR - CM	66,000	540000532	KITA Biel-Mett / Einbau Brandmeldeanlage - <i>Crèche Bienne-Mâche / installation d'un système de détection incendie</i>	58,449		58,449	7,551	
19.09.2018	GR - CM	260,000	540000533	Volkshaus, Neugestaltung Barbereich Restaurant Rotonde - <i>Maison du Peuple, réaménagement du bar du restaurant Rotonde</i>	17,717		17,717	242,283	
30.01.2019	GR - CM	100,000	540000534	Burggasse 19 und 21 / Notmassnahmen Dach und Fassade - <i>Rue du Bourg 19 et 21 / Mesures d'urgence pour le toit et la façade</i>	80,590	-8,145	72,445	27,555	
23.02.2011	SR - CV	2,800,000	540000535	Sanierung mit Erweiterung der Coupole (Ersatz Villa Fantaisie) - <i>Assainissement et extension de la Coupole (remplacement de la Villa Fantaisie)</i>	396,000		396,000	2,404,000	
14.11.2018	GR - CM	220,000	540000536	Stadtbibliothek / Ersatz von zwei Lifanlagen	114,887	53,977	168,864	51,136	
24.06.2020	SR - CV	350,000	540000538	Liegenschaft General-Dufour-Strasse 26 / Projektierung Gebäudesanierung einschliesslich Sofortmassnahmen - <i>Immeuble sis rue du Général-Dufour 26 / Projet de rénovation du bâtiment y compris mesures immédiates</i>				350,000	
24.06.2020	SR - CV	550,000	540000542	Kongresshaus-Hochhaus, Ersatz Klimakonvektoren - <i>Maison-tour du Palais des Congrès, remplacement des climatiseurs pour le maintien de l'exploitation jusqu'A l'assainissement</i>		320,944	320,944	229,057	

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und
der Investitionen der Verwaltung**
**Liste des crédits d'engagement et
des investissements de l'administration**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation des comptes	Aufwandstand Ende 2019 État charges a fin 2019	Investitionen 2020 Investissements 2020	Aufwandstand Ende 2020 État charges a fin 2020	Kreditsaldo Ende 2020 Solde du crédit a fin 2020	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
26.02.2020	GR - CM	294,000	540000554	Feuerwehrgebäude / Betonsanierung am Schlauchturm und Ersatz der Brandmeldeanlage - <i>Bâtiment service du feu / Assainissement du béton de la tour et remplacement du système de détection incendie</i>		202,409	202,409	91,591	
22.05.2019	GR - CM	42,500	540000555	APH Ried / Machbarkeitsstudien - <i>EMS du Ried / Études de faisabilité</i>	67,047	84,234	151,281	-108,781	
24.06.2020	SR - CV	2,300,000	540000556	Blumenrain 6 / Einbau eines Kindergartens mit zwei Klassen / Überführung der Lie-genschaft ins Verwaltungsvermögen - <i>Crêt-des-Fleurs 6 / Aménagement d'une école enfantine comptant deux classes / Trans-fert de l'immeuble dans le patrimoine administratif</i>		1,159,948	1,159,948	1,140,053	
19.02.2020	SR - CV	274,000	540000558	Unterbringung von zwei Kindergartenklassen im Alterszentrum Cristal / Mieterausbau - <i>Accueil de deux classes d'école enfantine dans l'EMS Cristal / Aménagements spécifiques au locataire</i>		252,690	252,690	21,310	
24.06.2020	SR - CV	1,560,000	540000559	Liegenschaft General-Dufour-Strasse 26 / Erwerb der Stockwerkeinheit Biel-Grundbuchblatt Nr. 1693-2, von der Post Immobilien AG - <i>Immeuble sis rue du Général-Dufour 26 / Achat de l'unité de propriété par étages RFB no 1693-2 appartenant à Poste immobilier S.A.</i>				1,560,000	
08.04.2020	GR - CM	295,000	540000566	Schulhaus Linde / Ersatz Heizleitungen der Pavillons - <i>École du Tilleul / Remplacement des conduites de chauffage des pavillons</i>		243,576	243,576	51,424	
08.11.2017	GR - CM	31,700	543000003	Ausserordentliche Ersatzbeschaffung eines Lieferwagens - <i>Remplacement extraordinaire d'une voiture de livraison</i>	30,154		30,154	1,546	18.05.2020
29.04.2020	GR - CM	60,000	543000004	Ersatz Kantenleimmaschine - <i>Remplacement d'une plaqueuse de chants</i>		60,495	60,495	-495	
01.06.2008	VA - VP	8,730,000	560000080	Strassenbauliche Sanierung und Verkehrsoptimierung der Nordachse - <i>Assainissement des chaussées et optimisation de la circulation sur l'axe nord</i>	8,765,381		8,765,381	-35,381	
18.12.2019	SR - CV	1,750,000	560000124	Neumarktstrasse / Erneuerung der Brücke über den Schüss-Kanal - <i>Rue du Marché-Neuf / Reconstruction du pont sur le canal de la Suze</i>	173,452	722,151	895,603	854,397	
02.07.2014	GR - CM	18,200,000	560000137	Bözigenfeld-West: Gebiet Bergfeld - Längfeld - Sägefild, Neubau Erschliessungsanlagen - <i>Champs de Boujean ouest: Périmètre Bergfeld - Long-Champ - Scierie, installations d'équipement technique</i>	13,065,663	345,151	13,410,814	4,789,186	
13.12.2006	SR - CV	1,490,000	560000143	Innenstadt Nord: Neuorganisation Parkraumangebot - <i>Mise en oeuvre de la réorganisation des places de stationnement au centre-ville nord</i>	1,524,534		1,524,534	-34,534	
21.03.2013	SR - CV	3,375,000	560000147	Jurastrasse-Schwanengasse: Sanierung, Umliegung - <i>Rue du Jura/Rue des Cygnes: assainissement, déplacement</i>	2,049,156	47,002	2,096,157	1,278,843	
24.10.2003	GR - CM	270,000	560000153	Gefahrenkarte: Berücksichtigung der Naturgefahren - <i>Carte des dangers: prise en compte des dangers naturels</i>	60,662	38,312	98,974	171,026	
03.12.2004	GR - CM	282,000	560000160	Gartenstrasse: Realisierung einer Velo- und Fussgängeroute - <i>Rue des Jardins: réalisation d'un itinéraire piéton et cyclable</i>	201,613	26,646	228,260	53,740	

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und
der Investitionen der Verwaltung**
**Liste des crédits d'engagement et
des investissements de l'administration**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto- Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation des comptes	Aufwandstand Ende 2019 État charges a fin 2019	Investitionen 2020 Investissements 2020	Aufwandstand Ende 2020 État charges a fin 2020	Kreditsaldo Ende 2020 Solde du crédit a fin 2020	Genehmigungs- Datum Date d'approbation
15.01.2015	SR - CV	2,920,000	560000202	Jurastrasse / Erneuerung der Brücke über den Schüsskanal - <i>Rue du Jura / Reconstruction du pont sur le canal de la Suze</i>	2,207,509		2,207,509	712,491	
16.09.2009	SR - CV	1,745,000	560000219	Masterplangebiet / Erschliessungsanlagen - <i>Périmètre du Masterplan / installations d'équipement technique</i>	1,731,897		1,731,897	13,104	
15.05.2011	VA - VP	15,200,000	560000220	Esplanade Biel/Bienne 2013, Oberflächengestaltung - <i>Esplanade Biel/Bienne 2013, aménagements en surface</i>	10,170,005	-237,344	9,932,661	5,267,339	
25.11.2012	VA - VP	8,818,000	560000222	Neugestalt. des öffentlichen Raumes / Seeuferweges im Bereich Beau-Rivage - <i>Réaménagement. de l'espace public / du chem. de rive dans le sect. Beau-Rivage</i>	4,987,058	172,072	5,159,130	3,658,870	
12.12.2007	SR - CV	580,000	560000226	IMAGE PLUS, flankierende Massnahmen im Infrastrukturbereich der Stadt - <i>Mesures d'accompagnement pour les infrastructures municipales</i>	522,874	898	523,772	56,228	
22.02.2007	SR - CV	595,000	560000227	Bözigenfeld-West, Verlängerung Stichstrasse A - <i>Champ de Boujean ouest, prolongement de la rue de desserte A</i>	431,251		431,251	163,749	
06.08.2013	SR - CV	740,000	560000238	Neugestaltung Neumarktplatz - <i>Réaménagement de la place du Marché-Neuf</i>	637,726		637,726	102,274	
05.02.2014	GR - CM	1,000,000	560000239	Schweizersbodenweg; Neubau von zwei Fussgängerüberführungen - <i>Chemin du Schweizersboden; Aménagement de deux passages pour piétons</i>	1,000,000		1,000,000		
16.12.2009	SR - CV	3,075,000	560000245	Umlegung Gottstattstrasse - <i>Déplacement de la rue de Gottstatt</i>	1,867,230	140,273	2,007,503	1,067,497	
05.11.2014	GR - CM	195,000	560000247	Expo-Park Nidau, Rodung und Ersatzaufforstung - <i>Parc Expo Nidau, défrichement et reboisement</i>	136,483	5,307	141,790	53,210	
27.02.2009	GR - CM	280,000	560000249	Gerbergasse, Offenlegung der Biel-Schüss und Gestaltung - <i>Ruelle des Tanneurs, mise au jour de la Suze de Bienne et aménagement</i>	24,577		24,577	255,423	
05.06.2014	SR - CV	4,200,000	560000254	Nordachse (Seevorstadt West), Sanierung - <i>Axe nord (faubourg du Lac Ouest), assainissement</i>	3,492,188	-713,095	2,779,093	1,420,907	
03.07.2013	GR - CM	19,500,000	560000259	Realisierung Esplanade: 1. Etappe Altlastenentsorgung Gaswerkareal - <i>Réalisation de l'Esplanade: 1re étape, Assainissement du site contaminé de l'aire de l'usine à gaz</i>	15,960,513		15,960,513	3,539,487	
28.06.2012	SR - CV	4,841,000	560000267	SBB-Haltestelle Bözigenfeld Ost: Bachverlegung Stieremattgrabe - <i>Halte CFF Champs-de-Boujean Est: déviation du ruisseau Stieremattgrabe</i>	2,634,918	1,480	2,636,398	2,204,602	
28.06.2012	SR - CV	1,070,000	560000273	Gerbergasse (Walkeplatz - Jurastrasse) Gestaltung Strasse - <i>Aménagement de la rue des Tanneurs (de la place des Fontaines à la rue du Jura)</i>	621,726		621,726	448,274	
21.09.2017	SR - CV	1,400,000	560000274	Quartier Bubenbergr: Einführung einer Tempo-30-Zone - <i>Quartier de la Bubenbergr: introduction d'une zone "30 km/h"</i>	99,977	45,793	145,770	1,254,230	
22.02.2017	SR - CV	1,500,000	560000276	Zukunftsquartier: Umsetzung einer Tempo-30-Zone - <i>Quartier de l'Avenir: mise en oeuvre d'une zone 30</i>	107,648	577,093	684,741	815,259	

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und
der Investitionen der Verwaltung**
**Liste des crédits d'engagement et
des investissements de l'administration**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation des comptes	Aufwandstand Ende 2019 État charges a fin 2019	Investitionen 2020 Investissements 2020	Aufwandstand Ende 2020 État charges a fin 2020	Kreditsaldo Ende 2020 Solde du crédit a fin 2020	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
10.08.2016	GR - CM	290,000	560000280	Taubenloch - Langfristige Sicherung Taubenlochweg - <i>Gorges de Taubenloch: Sécurité à long terme du chemin des Gorges du Taubenloch</i>	116,415	10,620	127,035	162,965	
25.09.2013	GR - CM	270,000	560000283	Planung Massnahmen zur Busbeschleunigung im Rahmen Agglomerationsprogramm - <i>Planification des mesures d'accélération des bus dans le cadre du projet d'agglomération</i>	81,494		81,494	188,506	
28.03.2018	GR - CM	260,000	560000284	CTS, zeitgemässe Infrastruktur für die Bieler Hafenanlagen - <i>CTS, infrastructures modernes pour les installations portuaires de Bienne</i>	71,231	68,156	139,387	120,613	
12.10.2016	GR - CM	290,000	560000285	Sanierung Damm zwischen Hafen BSG und Kleinbootshafen - <i>Assainissement digue du port BSG et petit port à bateaux</i>	38,163		38,163	251,837	
13.12.2017	SR - CV	1,800,000	560000289	Schmiedegasse/Untergasse, Ausnivellierung, Verkehrsmaßnahmen - <i>Rue Basse et Rue des Maréchaux, nivellement, mesures de circulation</i>	634,100	17,618	651,718	1,148,282	
27.08.2014	GR - CM	296,000	560000293	Schneidergässli / Neugestaltung Strasse - <i>Ruelle des Tailleurs / Réaménagement de la route</i>	269,578	1,013	270,591	25,409	20.04.2020
05.01.2015		292,000	560000295	Schützengasse/Verkehrliche Massnahmen - <i>Rue du Stand/mesures véhiculaires</i>	258,754	18,887	277,641	14,359	
29.06.2016	GR - CM	208,500	560000297	Narzissenweg; Teiländerung der baurechtlichen Grundordnung - <i>Chemin des Narcisses; Modification partielle de la réglementation fondamentale</i>	161,983	36,140	198,123	10,377	19.08.2020
09.12.2015	GR-CM	172,800	560000299	Nordachse, Optimierung der Lichtsignalanlagen für den öffentlichen Verkehr - <i>Axe nord, transports publics, mesures d'optimisation de la signalisation lumineuse</i>	123,759		123,759	49,041	
17.11.2016	SR - CV	4,155,000	560000308	Jakob-Stämpfli-Strasse (Falkenstrasse - Grünweg) / Neugestaltung Strasse - <i>Rue Jakob-Stämpfli (rue du Faucon - chemin Vert) / Réaménagement de la rue</i>	3,247,046	-118,313	3,128,732	1,026,268	
07.12.2016	GR - CM	95,000	560000311	Badhausstrasse (Ländtestrasse - Schilfweg), Erneuerung Deckbelag - <i>Rue des Bains (Rue due Débarcardère - Chemin des Roseaux), renouvellement du revêtement</i>	83,792		83,792	11,208	19.01.2020
31.05.2017	GR - CM	220,000	560000315	Längfeld / Neugestaltung Trottoir mit Bushaltestelle und Warthalle im Bereich Kauer Trend Möbelmarkt AG - <i>Chemin du Long-Champ / Réaménagement du trottoir avec arrêt de bus et aribus dans le secteur Kauer Trend Möbelmarkt SA</i>	165,993	7,176	173,169	46,831	30.09.2020
18.11.2015	GR - CM	270,000	560000316	Etudes relatives au prolongement de la Rue des Fleurs jusqu'à la rue Faucon et à l'adaptation des rues du Faucon et des Cornouillers				270,000	
21.01.2016	SR - CV	630,000	560000317	Studien zur Gestaltung des Gurzelenplatzes und zur Umqualifizierung der Champagneallee				630,000	
16.12.2015	GR - CM	293,000	560000318	Fussgängerstreifen Sicherheitsanpassungen - <i>passage piétons aménagement de sécurité</i>	13,642		13,642	279,358	

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und
der Investitionen der Verwaltung**
**Liste des crédits d'engagement et
des investissements de l'administration**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation des comptes	Aufwandstand Ende 2019 État charges a fin 2019	Investitionen 2020 Investissements 2020	Aufwandstand Ende 2020 État charges a fin 2020	Kreditsaldo Ende 2020 Solde du crédit a fin 2020	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
27.04.2016	GR - CM	145,000	560000319	Neue Endhaltestelle Linie 5 VB am Kellersriedweg (Mösliacker) - <i>Nouvel arrêt terminus de la ligne 5 des TPB au chemin Kellersried (Petit-Marais)</i>	102,690	-63,001	39,689	105,311	
26.04.2017	GR - CM	200,000	560000322	Buskonzept Biel 2020, Etappe 2: Boulevard des Sports, Verbindung zur Fritz-Oppliger-Strasse, Bau einer Busspur - <i>Concept bus Bienne 2020 Etape 2: Boulevard des Sports, Liaison jusqu'à la rue Fritz-Oppliger, construction d'une voie bus en site propre</i>	3,326,070	1,785,871	5,111,941	-4,911,941	
22.02.2017	SR - CV	700,000	560000323	Nelkenstrasse (Schleusenweg-Wasserstrasse) / Neugestaltung der Strasse - <i>Réaménagement de la rue des OEillets (rue des Écluses - rue de l'Eau)</i>	451,256	7,400	458,656	241,344	
21.03.2018	GR - CM	250,000	560000326	Hintergasse, Neugestaltung, Einführung Tempo 30-Zone - <i>Réaménagement de la rue Arrière, introduction d'une zone 30km/h</i>	137,096	51,733	188,829	61,171	
27.06.2018	SR - CV	960,000	560000330	Neumarktstrasse (Kanalgasse-General-Dufour-Strasse) / Sanierung und Neugestaltung / Projektierungskredit - <i>Rue du Marché-Neuf (de la rue du Canal à la rue du Général-Dufour) / Assainissement et réaménagement / Crédit d'étude</i>	698,253	35,730	733,983	226,017	
15.03.2018	SR - CV	1,090,000	560000331	(50055.0001) Erschliessung Industriegebiet im Bözingenfeld-West - <i>Dessert de la zone d'activités des Champs-de-Boujean-Ouest</i>	279,096	300,284	579,380	510,620	
27.09.2017	GR - CM	285,000	560000343	Gefahrenkarte, Revision 2017 - <i>Carte des dangers, révision 2017</i>	218,290	-259,438	-41,148	326,148	
19.04.2018	SR - CV	800,000	560000344	Schützengasse / Sanierung der Stützmauer - <i>Rue du Stand / Assainissement des murs de soutènement</i>	549,473	-9,908	539,565	260,435	
21.12.2016	GR - CM	270,000	560000345	Verkehrlich-flankierende Massnahmen Ostast/Brüggmoos - <i>Mesures d'accompagnement en matière de circulation de la branche Est et des Marais de Brügg</i>	64,863		64,863	205,138	
08.02.2017	GR - CM	295,000	560000346	Erhebung Verkehrsdaten / Anschaffung und Installation motorisierter Verkehr	230,872		230,872	64,128	
22.02.2017	GR - CM	250,000	560000347	Erhebung der Verkehrsdaten, Anschaffung und Installation Veloverkehr	164,102		164,102	85,898	
22.02.2017	GR - CM	210,000	560000348	Erhebung der Verkehrsdaten, Anschaffung und Installation Fussverkehr	70,655		70,655	139,345	
05.04.2017	GR - CM	260,000	560000350	Buskonzept Biel 2020 / Angebotskonzept ÖV 2018-2021: Projektierung der Umsetzung Etappe 1 - <i>Concept Bus Bienne 2020 / Schéma d'offre pour les transports publics 2018-2021: planification de la réalisation étape 1</i>	80,409	40,591	121,000	139,000	
15.03.2018	SR - CV	695,000	560000352	(50055.0001) Erschliessung Industriegebiet im Bözingenfeld-West - <i>Desserte de la zone d'activités des Champs-de-Boujean-Ouest</i>	219,240	92,611	311,851	383,149	
27.06.2018	GR - CM	70,000	560000353	Bahnhofplatz und Robert-Walser-Platz: taktil-visuelle Markierung - <i>Place de la Gare et place Robert-Walser : marquage visuel tactile</i>	60,329		60,329	9,671	09.01.2020
06.09.2017	GR - CM	238,000	560000355	Brückenkataster der Stadt Biel / Hauptinspektion - <i>Cadastre des ponts biennois / inspection principale</i>	75,659	62,542	138,201	99,799	

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und
der Investitionen der Verwaltung**
**Liste des crédits d'engagement et
des investissements de l'administration**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto- Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation des comptes	Aufwandstand Ende 2019 État charges a fin 2019	Investitionen 2020 Investissements 2020	Aufwandstand Ende 2020 État charges a fin 2020	Kreditsaldo Ende 2020 Solde du crédit a fin 2020	Genehmigungs- Datum Date d'approbation
24.06.2020	SR - CV	1,300,000	560000359	Neugestaltung Strassenraum mit Busspur in der Georg-Friedrich-Heilmann-Strasse - <i>Réaménagement de l'espace routier avec une voie de bus dans la rue Georg-Friedrich- Heilmann</i>		68,371	68,371	1,231,629	
05.07.2017	GR - CM	290,000	560000366	Verkehrlich-flankierende Massnahmen: Kommunikationskonzept SoMa - <i>Mesures d'accompagnement en matière de circulation: Concept de communication mesures immédiates</i>	104,598		104,598	185,402	
16.08.2017	GR - CM	294,000	560000369	Verkehrlich-flankierende Massnahmen - SoMa VS5 Buspriorisierung und Dosierung Längfeldweg-Bürenstrasse und Längfeldweg-Jakobstrasse - <i>Mesures d'accompagnement en matière de circulation: Mesure immédiate VS5 priorité pour les bus et dosage Chemin du Long-Champ - Route de Büren et Chemin du Long-Champ - Rue Jakob</i>	84,558	773	85,330	208,670	
16.08.2017	GR - CM	195,000	560000370	Verkehrlich-flankierende Massnahmen - Sofortmassnahme VS6, Buspriorisierung und Dosierung Orpundstrasse - Mettlenweg	40,582		40,582	154,418	
16.08.2017	GR - CM	298,000	560000372	Verkehrlich-flankierende Massnahmen VS9 fortmassnahme VS9, Engpasssteuerung Unterführung Mett-/Madretschstrasse	78,331		78,331	219,669	
16.08.2017	GR - CM	259,000	560000373	Verkehrlich-flankierende Massnahmen - Sofortmassnahme VS10, Optimierung Verkehrssteuerung Kreuzplatz - Friedweg	45,858		45,858	213,142	
16.08.2017	GR - CM	297,000	560000374	Verkehrlich-flankierende Massnahmen VS11 fortmassnahmen VS11, Buspriorisierung Portkreisel und Brüggstrasse - Möslweg	2,123	524	2,647	294,353	
30.08.2017	GR - CM	164,000	560000375	Verkehrlich-flankierende Massnahmen - Sofortmassnahmen VE1 Verkehrsmassnahmen Mühlefeld	70,929		70,929	93,071	
21.02.2018	GR - CM	273,000	560000380	Verkehrlich-flankierende Massnahmen / Sofortmassnahme VE7 / Schutz vor Schleichverkehr Bermenstrasse - <i>Mesures d'accompagnement en matière de circulation / mesure immédiate VE7 / réduction du trafic parasite Rue de la Berne</i>	23,962	18,457	42,418	230,582	
16.08.2017	GR - CM	55,000	560000381	Verkehrlich-flankierende Massnahmen VO1 fortmassnahmen VO1, Neue Verkehrsführung Unterführung Mühlestrasse	19,973		19,973	35,027	
22.11.2017	GR - CM	145,243	560000386	Gesamtmobilitätskonzept Zustand Ostast - <i>Concept global de mobilité à l'ouverture de la branche est</i>	145,243		145,243		
13.12.2017	GR - CM	168,000	560000387	Verkehrlich-flankierende Massnahmen: Aktualisierung der Wegweisung nach der Eröffnung des A5-Ostast - <i>Mesures d'accompagnement en matière de circulation: actualisation de la signalisation directionnelle suite à l'ouverture de la branche Est de l'A5 l'ouverture de la branche Est de l'A5</i>	151,488		151,488	16,512	
28.02.2018	GR - CM	141,000	560000388	Höheweg: Verschiebung und Neugestaltung Haltestelle "Pavillonweg" - <i>La Haute-Route: déplacement et réaménagement de l'arrêt de bus "Chemin du Pavillon"</i>	67,984	10,123	78,107	62,893	

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und
der Investitionen der Verwaltung**
**Liste des crédits d'engagement et
des investissements de l'administration**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation des comptes	Aufwandstand Ende 2019 État charges a fin 2019	Investitionen 2020 Investissements 2020	Aufwandstand Ende 2020 État charges a fin 2020	Kreditsaldo Ende 2020 Solde du crédit a fin 2020	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
27.06.2018	SR - CV	720,000	560000390	General-Dufour-Strasse (Neumarktstrasse - Reitschulstrasse), Bushaltestelle, Erneuerung Deckbelag - <i>Rue Général-Dufour (rue du Marché-Neuf - rue du Manège), Arrêt de bus, assainissement du revêtement de chaussée</i>	468,945	11,454	480,399	239,601	
30.05.2018	GR - CM	290,000	560000391	Behindertengerechter Aus- bzw. Umbau der Bushaltestellen / Schützengasse - Bushaltestelle Ried - <i>Réaménagement des arrêts de bus sans obstacles / Rue du Stand - Arrêt de bus Ried</i>	219,454	-820	218,634	71,366	
18.12.2019	SR - CV	780,000	560000392	Neumarktstrasse (Oberer Quai Süd - Alexander-Schöni-Strasse) / Strassengestaltung - <i>Rue du Marché-Neuf (quai du Haut sud - rue Alexander-Schöni) / Aménagement routier</i>		295,135	295,135	484,865	
01.07.2020	GR - CM	295,000	560000396	Neuenburgstrasse, Planung Strassen- und Abwasserleitungssanierung - <i>Route de Neuchâtel, Planification de l'assainissement de la route et de la canalisation</i>		74,699	74,699	220,301	
20.06.2018	GR - CM	280,000	560000398	Schützengasse: Zusammenlegung der Bushaltestellen "Katholische Kirche" und "Steinerschule" für den behindertengerechten Ausbau - <i>Rue du Stand: mise en commun des arrêts de bus "Église catholique" et "École Steiner" pour une nouvelle construction adaptée aux personnes handicapées</i>	188,791	9,507	198,298	81,702	
18.12.2019	SR - CV	516,000	560000399	Neumarktstrasse / Gesamterneuerung der Lichtsignalanlage an der Kreuzung Oberer Quai - <i>Rue du Marché-Neuf/ Renouveau complet des feux de signalisation au carrefour avec le Quai du haut</i>	43,747	26,434	70,181	445,819	
20.06.2018	GR - CM	85,000	560000400	Verkehrsführung Bahnhofsquartier (Planung) - <i>Organisation de la circulation dans le quartier de la gare (planification)</i>	68,422	919	69,341	15,659	
16.12.2020	SR - CV	380,000	560000402	Roger-Federer-Allee: Bushaltestelle "Swiss Tennis" - <i>Allee Roger-Federer: arrêt de bus "Swiss Tennis"</i>				380,000	
17.10.2018	GR - CM	87,000	560000412	Verkehrsstudie im Bereich Dufour-Strasse - Oberer Quai - <i>Étude de circulation dans le secteur rue Dufour - Quai du haut</i>	68,922		68,922	18,078	
06.02.2019	GR - CM	81,960	560000413	Alllasten auf Biel-Gbbl. Nr. 4045 mit Baurecht z.G. Switzerland Innovation Park Biel/Bienne AG / Genehmigung Verträge / Gebundener Verpflichtungskredit - <i>Parcelle contaminée inscrite au registre foncier de Bienne sous le n° 4045 octroyée en droit de superficie à Switzerland Innovation Park Biel/Bienne SA / Approbation des contrats / Crédit d'engagement lié</i>				81,960	
06.03.2019	GR - CM	265,000	560000414	Blumenrain / Bushaltestelle "Friedweg" - <i>Crêt-des-Fleurs / L'arrêt de bus "chemin de la Paix"</i>	145,122	21,654	166,776	98,224	
24.06.2020	GR - CM	292,000	560000415	Blumenrain, Umgestaltung der Bushaltestelle "Hohlenweg" - <i>Crêt-des-Fleurs / Remaniement de l'arrêt de bus du Chemin Creux</i>		7,471	7,471	284,529	

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und
der Investitionen der Verwaltung**
**Liste des crédits d'engagement et
des investissements de l'administration**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto- Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation des comptes	Aufwandstand Ende 2019 État charges a fin 2019	Investitionen 2020 Investissements 2020	Aufwandstand Ende 2020 État charges a fin 2020	Kreditsaldo Ende 2020 Solde du crédit a fin 2020	Genehmigungs- Datum Date d'approbation
18.11.2020	SR - CV	2,500,000	560000424	Scheibenweg / Bushaltestelle und Strassengestaltung - <i>Chemin de la Ciblerie / arrêt de bus et réaménagement de chaussée</i>		118,319	118,319	2,381,681	
30.01.2019	GR - CM	69,000	560000426	Gurzelen, Umwidmung Verlängerung Blumenstrasse				69,000	
13.11.2019	GR - CM	240,000	560000427	Renfer-/Zürichstrasse / Realisierung einer Buspriorisierungsanlage - <i>Rue Renfer - rue de Zurich / Réalisation de feux de priorisation bus</i>	102,089	116,399	218,488	21,512	
08.05.2019	GR - CM	285,000	560000430	Innenstadtattraktivierung / Massnahmen zur Attraktivierung	222,033		222,033	62,967	27.05.2020
03.07.2019	GR - CM	169,000	560000431	Buskonzept Biel 2020/ RVK-Angebotskonzept ÖV 2018-2021: Planung der Umsetzung Etappe 2 - <i>Concept bus Bienne 2020 / Schéma d'offre CRT pour les transports publics 2018-2021: planification de la réalisation étape 2</i>	19,435	53,340	72,775	96,225	
21.08.2019	GR - CM	41,000	560000432	Strandboden, Sanierung Ufermauer - <i>Prés-de-la-Rive, Assainissement du Digue</i>	2,743	8,457	11,200	29,800	
21.08.2019	GR - CM	50,000	560000433	Strandboden, Erneuerung Brücke Nr. 15 - <i>Prés-de-la-Rive / Renouvellement du Pont No 15</i>		2,834	2,834	47,166	
25.09.2019	GR - CM	175,000	560000434	Verkehrlich flankierenden Massnahmen (vfm) OstastA5 / Projektierung Gestaltungskonzept für die Nord- und Südachse - <i>Mesures d'accompagnement(MaC) de la branche Est A5 / Planification des principes d'aménagement pour les axes Nord et Sud</i>	81,042	92,818	173,860	1,140	
11.12.2019	GR - CM	88,000	560000435	Risemattegraben / Wasserbaumassnahmen - <i>Risemattegraben / Mesure d'aménagement des eaux</i>	4,482		4,482	83,518	
19.02.2020	GR - CM	97,000	560000436	Jean-Sessler-Strasse: Aufwertung des Strassenraums mit Erneuerung des Strassen Cafébereichs - <i>Rue Jean-Sessler: mise en valeur de l'espace routier avec renouvellement de l'espace des cafés de rue</i>		69,977	69,977	27,023	
15.10.2020	SR - CM	385,000	560000439	Schützengasse (längs Parzellen Nr. 1515, Nr. 1516, Nr. 1533, Nr. 135) / Sanierung der Stützmauern - <i>Rue du Stand / rénovation des murs de soutènement</i>		25,923	25,923	359,077	
01.07.2020	GR - CM	230,000	560000443	Verkehrliche flankierende Massnahmen (vfm): Gestaltungskonzept der Nord- und Südachse / Genehmigung und Verpflichtungskredit zur Weiterführung der Umsetzungsplanung - <i>Mesures d'accompagnement(MaC): Principes d'aménagement des axes Nord et Sud / Ap probation et demande de crédit d'engagement pour poursuivre la planification de la mise en oeuvre</i>				230,000	
09.12.2020	GR - CM	280,000	560000445	Ausbaggerung des Hafenbeckens in Biel - <i>Dragage du bassin du port à Bienne</i>				280,000	
17.06.2020	GR - CM	80,000	563000167	Ersatzbeschaffung Kleinkehrmaschine HAKO Citymaster 300 - <i>Acquisition de remplacement petite balayeuse HAKO Citymaster 300</i>				80,000	

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und
der Investitionen der Verwaltung**
**Liste des crédits d'engagement et
des investissements de l'administration**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation des comptes	Aufwandstand Ende 2019 État charges a fin 2019	Investitionen 2020 Investissements 2020	Aufwandstand Ende 2020 État charges a fin 2020	Kreditsaldo Ende 2020 Solde du crédit a fin 2020	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
17.06.2020	GR - CM	100,000	563000173	Ersatzbeschaffung Kleinkehrmaschine HAKO 1'200 - <i>Remplacement petite balayeuse HAKO 1'200</i>				100,000	
28.02.2018	GR - CM	202,000	563000175	Höheweg (Alpenstrasse - Tschräisweg): Oberbauverstärkung - <i>La Haute-route (Rue des Alpes - Chemin de la Charrière): renforcement de superstructure</i>	86,374		86,374	115,626	
08.04.2020	GR - CM	40,000	563000185	Ersatzbeschaffung eines Kommunalfahrzeuges - <i>Remplacement d'un véhicule communal</i>				40,000	
08.04.2020	GR - CM	80,000	563000202	Ersatzbeschaffung eines E-Gabelstaplers - <i>Achat de remplacement d'un chariot frontal électrique</i>		78,621	78,621	1,379	
25.11.2020	GR - CM	150,000	563000233	Ersatzbeschaffung Kleinkehrfahrzeug - <i>Remplacement petit véhicule à ordures</i>				150,000	
27.06.2018	GR - CM	140,000	563000275	Seegässli / Deckschichterneuerung - <i>Ruelle du Lac / renouvellement du revêtement</i>	109,317		109,317	30,683	09.03.2020
08.05.2019	GR - CM	75,000	563000279	Bankgässli (Florastrasse - Parkweg) - Deckschichterneuerung - <i>Ruelle de la Banque (Rue de Flore - Chemin du Parc) - Renouvellement du revêtement de surface</i>	44,336	2,250	46,586	28,414	
08.04.2020	GR - CM	146,000	563000291	Friedweg (Brüggstrasse - Blumenrain) / Deckschichterneuerung - <i>Chemin de la Paix (Route de Brügg - Crêt-des -Fleurs) / renouvellement du revêtement</i>		112,315	112,315	33,685	
27.04.2016	GR - CM	166,000	563000359	Jurastrasse (General-Dufour-Strasse - Oberer Quai) Deckschichterneuerung - <i>Rue du Jura (Rue du Général-Dufour - Quai du Haut) Renouvellement du revêtement de surface</i>	142,904		142,904	23,096	09.03.2020
27.06.2018	GR - CM	173,000	563000375	Sonnhalde / Deckschichterneuerung - <i>Sonnhalde / renouvellement du revêtement</i>	71,716		71,716	101,284	
08.05.2019	GR - CM	88,000	563000379	Büttenbergstrasse (Bartolomäusweg - Vorhölzli) - Deckschichterneuerung - <i>Route de Büttenberg (Chemin Bartolomé - Bois-Devant) - Renouvellement du revêtement de surface</i>	49,450		49,450	38,550	
08.04.2020	GR - CM	160,000	563000391	Spitalstrasse (Schüsspromenade-Unterer Quai) / Deckschichterneuerung - <i>Rue de l'Hôpital (Promenade de la Suze - Quai du Bas) / renouvellement du revêtement</i>		155,289	155,289	4,711	
18.02.2015	GR - CM	165,000	563000458	Blumenstrasse (Gurzelenstrasse - Karl-Neuhaus-Str.) - <i>Rue des Fleurs (Rue de la Gurzelen - Rue Karl-Neuhaus)</i>	164,880		164,880	120	09.03.2020
27.06.2018	GR - CM	95,000	563000475	Waldrainstrasse (Brühlstrasse - Brücke SBB) / Deckschichterneuerung - <i>Crêt-du Bois (Rue du Breuil - Pont CFF) / renouvellement du revêtement</i>	61,864		61,864	33,136	
08.05.2019	GR - CM	149,000	563000479	Lischenweg (Aegertenstr.-Alexander-Moser-Strasse) - Deckschichterneuerung - <i>Chemin des Fléoles (Route d'Aegerten-Rue Alexander-Moser) - Renouvellement du revêtement de surface</i>	92,944	-3,050	89,894	59,107	

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und
der Investitionen der Verwaltung**
**Liste des crédits d'engagement et
des investissements de l'administration**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto- Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation des comptes	Aufwandstand Ende 2019 État charges a fin 2019	Investitionen 2020 Investissements 2020	Aufwandstand Ende 2020 État charges a fin 2020	Kreditsaldo Ende 2020 Solde du crédit a fin 2020	Genehmigungs- Datum Date d'approbation
08.04.2020	GR - CM	178,000	563000491	Rennweg (Gottstattstrasse-Mühlestrasse) / Deckschichterneuerung - <i>Chemin de la Course (Rue de Gottstatt - Rue du Moulin) / renouvellement du revêtement</i>		1,900	1,900	176,100	
27.06.2018	GR - CM	122,000	563000575	Guido-Müller-Platz / Deckschichterneuerung - <i>Place Guido-Müller / renouvellement du revêtement</i>	121,456		121,456	544	09.03.2020
08.05.2019	GR - CM	265,000	563000579	Alexander-Moser-Strasse (Weidstrasse - Alfred-Aebi-Strasse) - Deckschichterneuerung - <i>Rue Alexander-Moser (Rue du Pâturage - Rue Alfred-Aebi) - Renouvellement du revêtement de surface</i>	169,046		169,046	95,954	
08.04.2020	GR - CM	134,000	563000591	Eisengasse (Neuengasse - Mühlebrücke) / Deckschichterneuerung - <i>Rue du Fer (Rue Neuve - Pont-du-Moulin) / renouvellement du revêtement</i>		129,626	129,626	4,374	
08.04.2020	GR - CM	119,000	563000691	Adam-Friedrich-Molz-Gasse (Neuengasse - Unionsgasse) / Deckschichterneuerung - <i>Rue Adam-Friedrich-Molz (Rue Neuve- Pont-du-Moulin) / renouvellement du revêtement</i>		105,997	105,997	13,003	
27.04.2016	GR - CM	107,000	563000759	Schützengasse (Paul-Robert-Weg - Nordweg) Deckschichterneuerung - <i>Rue du Stand (Chemin Paul-Robert - Chemin du Nord) Renouvellement du revêtement de surface</i>	61,921		61,921	45,079	09.03.2020
08.04.2020	GR - CM	245,000	563000791	Zukunft Quartier (Freiburgstrasse, Gewerbehofstrasse, Zukunftstrasse) / Deckschichterneuerung - <i>Quartier de l'Avenir (Rue de Fribourg, Rue des Artisans, Rue de l'Avenir) / renouvellement du revêtement</i>		195,439	195,439	49,562	
19.02.2020	GR - CM	186,000	566000047	Umgestaltung Spielplatz am Lischenweg		3,231	3,231	182,769	
13.12.2006	SR - CV	1,450,000	566000049	Reservefläche Alters- und Pflegeheim Cristal - <i>Surface de réserve à l'EMS Cristal</i>	1,381,291		1,381,291	68,709	28.05.2020
07.12.2012	GR - CM	15,505,500	566000062	Gygax-Areal, Gestaltung der Schüssinsel - <i>Aire Gygax, aménagement des île de la suze</i>	9,217,474	2,042,074	11,259,548	4,245,952	
21.04.2016	SR - CV	1,500,000	566000074	Ersatz Kunstrasen Sportanlage Linde, Scheibenweg - <i>Remplacement du gazon synthétique de l'installation sportive des Tilleuls, chemin de la Ciblerie</i>	1,331,995	-1,936	1,330,059	169,941	
22.06.2016	GR - CM	55,370	566000079	Ersatzbeschaffung Lieferwagen Stadtgärtnerei	55,134		55,134	236	06.01.2020
25.11.2020	GR - CM	90,000	566000081	Ersatzbeschaffung Iveco Daily Gruppe Süd, Inventar-Nr. 2066 - <i>Remplacement Iveco Daily Groupe Süd, Inventar-Nr. 2066</i>				90,000	
25.11.2020	GR - CM	90,000	566000083	Ersatzbeschaffung Iveco Daily Gruppe Nord, Inventar-Nr. 2064 - <i>Remplacement Iveco Daily Groupe Nord, Inventar-Nr. 2064</i>				90,000	
05.04.2017	GR - CM	77,100	566000085	Zusatzbeschaffung Böschungsmäher Stadtgärtnerei - <i>Approvisionnement supplémentaire d'une épareuse pour le service des espaces verts</i>	68,311		68,311	8,789	13.01.2020
30.08.2017	GR - CM	160,000	566000086	Neubeschaffung Fahrzeug und Maschinen Tissot Arena - <i>Nouvelles acquisitions véhicule et machines Tissot Arena</i>	158,185		158,185	1,815	07.12.2020
26.06.2019	SR - CV	3,560,000	566000092.1	Neue Infrastrukturen Leichtathletik - Längfeld 1 - <i>Nouvelles infrastructures d'athlétisme - Long-Champ 1</i>	193,799	2,099,293	2,293,091	1,266,909	

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und
der Investitionen der Verwaltung**
**Liste des crédits d'engagement et
des investissements de l'administration**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation des comptes	Aufwandstand Ende 2019 État charges a fin 2019	Investitionen 2020 Investissements 2020	Aufwandstand Ende 2020 État charges a fin 2020	Kreditsaldo Ende 2020 Solde du crédit a fin 2020	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
26.06.2019	SR - CV	271,000	566000092.2	Neue Infrastrukturen Leichtathletik - Längfeld 1 - <i>Nouvelles infrastructures d'athlétisme - Long-Champ 1</i>	47	217,996	218,043	52,957	
14.10.2020	GR - CM	60,000	566000095	Ersatzbeschaffung eines Frontmähers - <i>Remplacement d'une faucheuse frontale</i>				60,000	
17.06.2020	GR - CM	65,000	566000101	Ersatzbeschaffung Tiefenlüfter - <i>Remplacement d'un évent profond</i>		46,100	46,100	18,900	
30.08.2017	GR - CM	22,600	566000103	Neubeschaffung Mähwerk als Anbaugerät zu vorhandenem Kompaktraktor - <i>Nouvelle faucheuse pour équiper le tracteur compact existant</i>	19,276		19,276	3,324	15.12.2020
24.10.2019	SR - CV	956,000	566000106	Erneuerung Kunstrasen Sportanlage Champagne - <i>Renouvellement gazon synthétique place de sport Champagne</i>	27,772	295,435	323,206	632,794	
13.05.2020	GR - CM	160,000	566000134	Möbiliar für den öffentlichen Raum - <i>Mobilier urbain pour les espaces publics</i>		158,580	158,580	1,420	02.11.2020
03.06.2015	GR - CM	286,200	569000011	Neugestaltung Gemeinschaftsgrab Madretsch / Instandstellung der bestehenden Gemeinschaftsgräber Mett und Bözingen - <i>Aménagement d'une nouvelle tombe du souvenir à Madretsch et remise en état des tombes anonymes actuelles des cimetières de Mâche et Boujean</i>	297,699		297,699	-11,499	
04.07.2003	GR - CM	479,000	572000022	Numerisierung des Vermessungswerkes - <i>Numérisation du parcellaire cadastral</i>	471,820		471,820	7,180	
<p>Legende zuständiges Organ - Légende autorité compétente: BD = Baudirektion - DTP = Direction des travaux publics GR = Gemeinderat - CM = Conseil municipal SR = Stadtrat - CV = Conseil de ville VA = Volksabstimmung - VP = Votation populaire</p>									

Nachkredittabelle der Verwaltung
Tableau des crédits additionnels de l'administration

STADTVERWALTUNG BIEL

ADMINISTRATION DE LA VILLE DE BIENNE

Konto-Nr.	Rechnung 2020	Budget 2020	Differenz Différence	Abw(%)	Nachkredit	Finanz- kompetentes Organ	Genehmigungs- datum	Begründung Nachkredit Justification du crédit supplémentaire	Numéro de compte
1 PRÄSIDIALLDIREKTION									1 MAIRIE
100 Stab Generalsekretariat PRÄ									100 État-major du secrétariat de direction MAI
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	456'095-	323'423-	132'672-	41-	103'146-	1	24.03.2021	Lohnausfallentschädigung und Fluktuationsgewinne. Budgetierungsmassnahme 2020 auf Direktionsebene.	301 Traitements du personnel administ.
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	456'095-	323'423-	132'672-	41-	22'183-	2.1	24.03.2021	Lohnmehraufwand infolge Mutterschaftsvertretung bei der Stadtkanzlei.	301 Traitements du personnel administ.
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	456'095-	323'423-	132'672-	41-	7'343-	1	24.03.2021	Veränderung Rückstellung Ferien/Gleitzeit und Jubiläen 2020	301 Traitements du personnel administ.
363 Beiträge an Gemeinwesen& Dritte	5'162'298-	4'600'000-	562'298-	6-	562'298-	1	24.03.2021	Defizitdeckungsbeitrag CTS AG, Inanspruchnahme der zusätzlich zur Verfügung stehenden Mittel gem. Ziffern 2.2 bis 2.5 der "Vereinbarung mit der CTS AG / Defizitdeckung / Subventionierung von Tätigkeiten im öffentlichen Interesse" gem. GRB 65 vom 10.02.2021 infolge der COVID-19 bedingten Einbrüche bei den Einnahmen (namentlich durch 50%-Erläss von Mietzinsen für externe Dauermieter [Sport, Gastro]), ergänzend zu den von der CTS selbst getragenen Massnahmen (Kurzarbeit, Einsparungen, Eigenkapital) infolge der grossen Einbrüche im eigenen Kerngeschäft durch Betriebsschliessungen.	363 Subv. à des collectivités et tiers
363 Beiträge an Gemeinwesen& Dritte	1'112'681-		1'112'681-	100-	1'112'681-	3	03.06.2020	Ausserordentliche Ausgabe von CHF 1'112'681.40 für die Aktion "Biel für Biel" zur wirtschaftlichen Unterstützung des Gewerbes in der Corona-Krise. SR-CV200072 vom 03.06.2020 / Genehmigung NK zu Lasten Budget 2020 in der Höhe von CHF 1'540'000.	363 Subv. à des collectivités et tiers
389 Einlagen in das Eigenkapital	37'375-	32'200-	5'175-	16-	5'175-	1	24.03.2021	Einlage Ertragsüberschuss Velostation.	389 Attributions aux capitaux propres
110 Wirtschaft/Statistik									110 Économie/Statistique
306 Arbeitgeberleistungen	5'973-		5'973-	100-	5'973-	1	24.03.2021	Versement rente-pont / départ à la retraite anticipée de la Responsable de projet Économie / Statistique	306 Prestations de l'employeur
120 Gemeinderat									120 Conseil municipal
313 Dienstleistungen& Honorare	10'710-	1'000-	9'710-	971-	9'710-	2.2	25.03.2020	Unterstützung Wirtschaftskammer Biel-Seeland gem. GRB 187 vom 25.03.2020 Coronavirus-Krise	313 Prestations de services, honoraires
130 Stadtkanzlei									130 Chancellerie municipale
306 Arbeitgeberleistungen	10'466-		10'466-	100-	10'466-	1	24.03.2021	Rente-pont non budgétée en 2020	306 Prestations de l'employeur
132 Zentraler Informationsdienst									132 Zentraler Informationsdienst
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	254'287-	185'379-	68'908-	37-	68'908-	1	24.03.2021	Gebundene Ausgaben, Abschreibungen.	332 Amortis. des immobilisations incorp.
140 Stadtarchiv									140 Archives municipales
305 Arbeitgeberbeiträge	58'747-	44'784-	13'963-	31-	13'963-	1	24.03.2021	Gebundene Ausgaben, abhängig von Lohnaufwand	305 Cotisations de l'employeur
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	53'991-		53'991-		53'991-	1	24.03.2021	Gebundene Ausgaben, Abschreibungen (VK 14000.0002)	332 Amortis. des immobilisations incorp.
150 Übersetzungsdienst									150 Service de traduction
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	429'035-	420'641-	8'394-	2-	8'394-	1	24.03.2021	Veränderung Rückstellung Ferien/Gleitzeit und Jubiläen 2020 und Budgetierungsmassnahme 2020, lineare Kürzung Lohnaufwand	301 Traitements du personnel administ.
313 Dienstleistungen& Honorare	118'591-	95'300-	23'291-	24-	20'000-	2.2	28.10.2020	Frais de traductions externes plus élevés que prévus (notamment en raison de la traduction du Plan sectoriel vélo non budgété). Un crédit supplémentaire de 20'000 fr. a été accepté le 28.10.2020 (ACM 612)	
160 Personelles									160 Personnel
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	1'010'099-	857'236-	152'863-	18-	41'628-	2.1	24.03.2021	Zusatzaufwand für Abwicklung Unterhaltszulagen	301 Traitements du personnel administ.
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	1'010'099-	857'236-	152'863-	18-	14'075-	1	24.03.2021	Veränderung Rückstellung Ferien/Gleitzeit und Jubiläen 2020 und Budgetierungsmassnahme 2020, lineare Kürzung Lohnaufwand	301 Traitements du personnel administ.
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	1'010'099-	857'236-	152'863-	18-	97'160-	1	24.03.2021	Gebundene Ausgaben, Verteilung Krankentaggeld aufgrund Gesuche von Abteilungen (zentrale Budgetierung bei Abteilung Personelles)	301 Traitements du personnel administ.
305 Arbeitgeberbeiträge	303'536-	297'148-	6'388-	2-	6'388-	1	24.03.2021	Gebundene Ausgaben, abhängig von Lohnaufwand	305 Cotisations de l'employeur
311 Nicht aktivierbare Anlagen	24'690-	10'000-	14'690-	147-	14'690-	2.1	24.03.2021	Ausrüstung neue Arbeitsplätze	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	118'477-	89'180-	29'297-	33-	29'297-	1	24.03.2021	Gebundene Ausgaben, Abschreibungen	332 Amortis. des immobilisations incorp.

STADTVERWALTUNG BIEL

ADMINISTRATION DE LA VILLE DE BIENNE

Konto-Nr.	Rechnung 2020	Budget 2020	Differenz Différence	Abw(%)	Nachkredit	Finanz- kompetentes Organ	Genehmigungs- datum	Begründung Nachkredit Justification du crédit supplémentaire	Numéro de compte
170 Stadtplanung									170 Urbanisme
309 übriger Personalaufwand	25'583-	18'700-	6'883-	37-	6'883-	2.2	24.03.2021	Nicht budgetierte Weiterbildung, aufgrund Neueinstellung jungen Mitarbeitenden, welche zwar weniger Lohn bekommen aber entsprechend unterstützt werden müssen.	309 Autres charges de personnel
313 Dienstleistungen& Honorare	623'073-	403'700-	219'373-	54-	106'373-	3	23./24.06.2021	Mandats externes pour compenser le déficit de ressources au niveau du Service BBW, en raison d'une absence prolongée. Ein Teil der Kosten in der Höhe von CHF 50'692.00 sind von der Krankentaggeldversicherung gedeckt.	313 Prestations de services, honoraires
313 Dienstleistungen& Honorare	623'073-	403'700-	219'373-	54-	113'300-	2.1	28.10.2020	Städtebauliche Vorstudien für partnerschaftliche Planungsverfahren mit gemeinnützigen Wohnbauträgern gem. GRB 606 vom 28.10.2020	
330 Sachanlagen VV	15'000-		15'000-	100-	15'000-	1	24.03.2021	Gebundene Ausgaben, Abschreibungen	330 Immobilisations corporelles PA
351 Einlagen in Fonds&Spezialfinanzierungen	519'674-		519'674-	100-	519'674-	1	24.03.2021	Einlage Planungsmehrwert "Brühlstrasse" in Spezialfinanzierung neurechtliche Mehrwertabschöpfung gem. Reglement SGR 855.1 vom 17.8.2017	351 Attrib.aux fonds et fin.spéciaux CT
180 Stadtrat									180 Conseil de Ville
300 Behörden und Kommissionen	262'253-	245'000-	17'253-	7-	17'253-	2.2	24.03.2021	Mehr Parlaments- und Kommissionssitzungen	300 Autorités et commissions
313 Dienstleistungen& Honorare	141'636-	136'090-	5'546-	4-	5'546-	2.2	24.03.2021	Beizug von Rechtsexperten / Gutachten für Parlament und Kommissionen	313 Prestations de services, honoraires
316 Mieten,Leasing,Pachten,Ben.gebühren	69'726-	800-	68'926-	8'616-	68'926-	2.2	24.03.2021	Mehrausgaben Parlaments- und Kommissionssitzungen zwecks Einhaltung der Schutzmassnahmen aufgrund von COVID-19	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
2 FINANZDIREKTION									2 DIRECTION DES FINANCES
200 Stab Generalsekretariat FID									200 État-major du secrétariat de direction DFI
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	340'832-	210'714-	130'118-	62-	126'196-	1	24.03.2021	Lohnausfallentschädigung und Fluktuationsgewinne. Budgetierungsmassnahme 2020 auf Direktionsebene.	
220 Liegenschaften der Stadt Biel									220 Immeubles de la Ville de Bienne
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	1'039'738-	1'023'850-	15'888-	2-	15'888-	1	24.03.2021	Veränderung Rückstellung Ferien/Gleitzeit und Jubiläen 2020 und Budgetierungsmassnahme 2020, lineare Kürzung Lohnaufwand	301 Traitements du personnel administ.
311 Nicht aktivierbare Anlagen	21'352-		21'352-	100-	21'352-	2.2	24.03.2021	Im Zusammenhang mit der Neuorganisation von Arbeitsprozessen wurden im Sommer 4 Büros gezügelt. Dazu musste verschiedenes Büromobil neu gekauft werden.	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen& Honorare	1'490'256-	1'337'000-	153'256-	11-	153'256-	3	23./24.06.2021	Mehraufwendungen für unerwartete rechtliche Abklärungen und Aufwendungen im Zusammenhang mit Bestandesobjekten und Kaufobjekten.	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher& betrieblicher Unterhalt	207'086-	174'000-	33'086-	19-	33'086-	2.2	24.03.2021	Verschiedene unvorhergesehene Aufwendungen, die jedoch ausgeführt werden mussten zum Beispiel: Burggasse 19, Mattenstrasse 90, Selbstbehalt Wasserschadenund Burggasse 21/27/29 Sondage infolge Wasserschaden,Werkhofstrasse 8-10	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	159'332-	111'270-	48'062-	43-	48'062-	2.2	24.03.2021	Im Zusammenhang mit der Neuorganisation von Arbeitsprozessen wurden im Immotool zusätzliche Funktionen programmiert.	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten,Leasing,Pachten,Ben.gebühren	131'734-	114'730-	17'004-	15-	17'004-	2.2	24.03.2021	X-Projet Unterstützungsbeitrag für Umzug	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	492'451-	20'000-	472'451-	2'362-	322'451-	1	24.03.2021	Gebundene Ausgaben. Wertberichtigungen auf Forderungen mittels Einzelfallbetrachtung.	318 Rectifications sur créances
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	492'451-	20'000-	472'451-	2'362-	150'000-	3	23./24.06.2021	50% Mieterlass für Mietverhältnisse mit Dritten für geschäftlich genutzte Räumlichkeiten der Stadt Stadt Biel für die Dauer der behördlichen Schliessung während der sogenannten "ersten Wellte" vom März bis Juni 2020	318 Rectifications sur créances
330 Sachanlagen VV	65'014-	55'258-	9'756-	18-	9'756-	1	24.03.2021	Gebundene Ausgaben, Abschreibungen	330 Immobilisations corporelles PA
341 Realisierte Kursverluste	3'460'660-		3'460'660-	100-	3'460'660-	1	Diverse Beschlüsse	Altlasten zu Lasten der SF Buchgewinne (neutrale Buchung) und Anpassung Verkehrswert eines Grundstück in der Landwirtschaftszone	341 Pertes de change réalisées
343 Liegenschaftenaufwand Finanzvermögen	2'205'426-	1'411'800-	793'626-	56-	793'626-	1	Diverse Beschlüsse	Diverse Altlasten. Aufwände welche nicht auf den Anlagen aktiviert werden durften, sondern der Erfolgsrechnung belastet werden mussten. Neutrale Aufwendungen, da Entnahme aus SF Buchgewinne gem. Beschlüsse	343 Charges pour biens-fonds, PF
361 Entschädigung an Gemeinwesen	47'000-	35'000-	12'000-	34-	12'000-	2.2	24.03.2021	Rechnung der Gemeinde Orvin für die ausserordentliche Beteiligung an den Kugelfangkästen	361 Dédommag. à des collectivités publ.
389 Einlagen in das Eigenkapital	7'428'939-		7'428'939-	100-	7'428'939-	1	Diverse Beschlüsse	Einlage in SF Buchgewinne von Aufwertungsgewinnen durch Erneuerung von Baurechtsverträgen	389 Attributions aux capitaux propres

STADTVERWALTUNG BIEL

ADMINISTRATION DE LA VILLE DE BIENNE

Konto-Nr.	Rechnung 2020	Budget 2020	Differenz Différence	Abw(%)	Nachkredit	Finanz- kompetentes Organ	Genehmigungs- datum	Begründung Nachkredit Justification du crédit supplémentaire	Numéro de compte
240 Finanzen									240 Finances
309 übriger Personalaufwand	88'144-	17'880-	70'264-	393-	70'264-	2.1	24.03.2021	Aufwand für Stellenwiederbesetzung	309 Autres charges de personnel
342 Kapitalbeschaffungs-&Verwaltungsk.	109'228-	76'070-	33'158-	44-	33'158-	2.1	24.03.2021	Kosten für die Fremdmittelbeschaffung auf sachlich richtiges Konto verbucht.	342 Frais acquis. capitaux et admin.
362 Finanz-& Lastenausgleich	10'116'403-	9'861'700-	254'703-	3-	254'703-	1	24.03.2021	Beitrag an den Lastenausgleich neue Aufgabenteilung gem. Verfügung.	362 Péréquation fin. et comp. des charg.
389 Einlagen in das Eigenkapital	5'392'309-	5'375'000-	17'309-	0-	17'309-	1	24.03.2021	Gebundene Ausgaben. Einlagen in die Spezialfinanzierung ESB gem. Reglement	389 Attributions aux capitaux propres
260 Steuern									260 Impôts
313 Dienstleistungen& Honorare	1'160'163-	965'100-	195'063-	20-	195'063-	1	24.03.2021	Höherer Betreuungsaufwand welcher durch den Kanton über das Ertragskonto 430900001 zurückerstattet wird. Es handelt sich um einen gebundenen Aufwand	313 Prestations de services, honoraires
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	5'832'784-	3'388'400-	2'444'384-	72-	2'444'384-	1	24.03.2021	Aufgrund von kantonalen Weisungen bezüglich Wertberichtigungen sind aufgrund des durch COVID erhöhten Ausfallrisikos Anpassungen vorzunehmen.	318 Rectifications sur créances
361 Entschädigung an Gemeinwesen	672'774-	629'000-	43'774-	7-	43'774-	1	24.03.2021	Höhere Entschädigung an Kanton. Hängt von der Entwicklung der Anzahl Steuerpflichtigen ab. Es handelt sich um einen gebundenen Aufwand	361 Dédommag. à des collectivités publ.
280 Informatik und Logistik									280 Informatique et logistique
310 Material-& Warenaufwand	118'867-	80'391-	38'476-	48-	38'476-	2.1	06.02.2020	Erhöhter Materialaufwand aufgrund der Pandemie, Massnahme zur Unterstützung von Gewerbetreibenden und Institutionen mit kostenloser Zurverfügungstellung von Masken. (GRB 296 vom 06.05.2020)	310 Charges de matériel et marchandises
313 Dienstleistungen& Honorare	1'696'748-	1'677'260-	19'488-	1-	19'488-	2.1	24.03.2021	Höhere Kosten für externe Berater aufgrund Wechsel Abteilungsleitung (a. i. Lösung vom 01.04. bis 31.10.2020)	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	1'715'425-	1'219'200-	496'225-	41-	496'225-	3	23./24.06.2021	Die Mehrkosten ergeben sich vor allem aus externen Supportaufwänden. Im technischen Bereich für die Unterstützung der Rechenzentren. Im Supportbereich für die erhöhte Anfrage aufgrund der Pandemie und im SAP-Bereich für die Überbrückung einer Vakanz. Die Aufwendungen können grösstenteils über das Konto Nr. 301 kompensiert werden. Ferner lagen laufende Wartungsverträge vor, welche im Budgetierungsprozess nicht berücksichtigt werden konnten.	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten,Leasing,Pachten,Ben.gebühren	768'718-	655'480-	113'238-	17-	113'238-	3	28.03.2019	Lizengebühren vom Verpflichtungskredit Diana, welche nicht in der Investitionsrechnung aktiviert werden können.	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
319 Verschiedener Betriebsaufwand	29'507-	7'580-	21'927-	289-	21'927-	2.1	24.03.2021	Erhöhte Kosten für grössere Sitzungszimmer aufgrund der Pandemie.	319 Diverses charges d'exploitation
3 DIREKTION SOZIALES UND SICHERHEIT									3 DIRECTION ACTION SOCIAL ET SÉCURITÉ
300 Stab Generalsekretariat DSS									300 État-major du secrétariat de direction ASS
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	357'072-	177'371	534'443-	301	6'957-	2.1	24.03.2021	Lohnentwicklung	301 Traitements du personnel administ.
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	357'072-	177'371	534'443-	301	524'293-	1	24.03.2021	Lohnausfallentschädigung und Fluktuationsgewinne. Budgetierungsmassnahme 2020 auf Direktionsebene.	301 Traitements du personnel administ.
361 Entschädigung an Gemeinwesen	37'356'728-	37'245'999-	110'729-	0-	110'729-	1	24.03.2021	Beitrag FILAG Sozialhilfe gem. Vorgaben Kanton Bern	361 Dédommag. à des collectivités publ.
389 Einlagen in das Eigenkapital	50'000-	50'000-	50'000-	0-	50'000-	2.1	24.03.2021	Nicht budgetierte Entschädigung für Präsidium ABR zuhanden SF Soziale Projekte	389 Attributions aux capitaux propres
302 Sozialbeiträge									302 Contributions sociales
363 Beiträge an Gemeinwesen& Dritte	1'770'145-	1'568'290-	201'855-	13-	201'855-	3	23./24.06.2021	Covid-bedingte Mehrkosten in der institutionellen Sozialhilfe, wird über zusätzliche Einnahmen kompensiert	363 Subv. à des collectivités et tiers
305 Integrationsfachstelle									305 Intégration
305 Arbeitgeberbeiträge	36'983-	31'110-	5'873-	19-	5'873-	1	44279	Gebundene Ausgaben, abhängig von Lohnaufwand	305 Cotisations de l'employeur
306 Ansprechstelle Integration									306 Antennes d'intégration
311 Nicht aktivierbare Anlagen	7'726-	1'245-	6'481-	521-	6'481-	2.1	24.03.2021	Umbuchung der Löhne Verwaltungspersonal, auf KST 305 budgetiert	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
390 IV Material-& Warenbezüge	18'300-	18'300-	18'300-	0-	18'300-	2.1	24.03.2021	Interne Verrechnung, auf KST 305 budgetiert	390 II Approv. en matériel+marchandises
321 Öffentliche Sicherheit									321 Sécurité publique et population
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	365'066-	347'565-	17'501-	5-	17'501-	1	24.03.2021	Veränderung Rückstellung Ferien/Gleitzeit und Jubiläen 2020 und Budgetierungsmassnahme 2020, lineare Kürzung Lohnaufwand	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	21'048-	15'864-	5'184-	33-	5'184-	1	24.03.2021	Abhängig von der Situation der effektiv angestellten Personen. Zusatzkosten für Unterhaltszulage.	304 Allocations
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	10'453-	10'453-	10'453-	0-	10'453-	1	24.03.2021	Gebundene Ausgaben, Abschreibungen	332 Amortis. des immobilisations incorp.

STADTVERWALTUNG BIEL

ADMINISTRATION DE LA VILLE DE BIENNE

Konto-Nr.	Rechnung 2020	Budget 2020	Differenz Différence	Abw(%)	Nachkredit	Finanz- kompetentes Organ	Genehmigungs- datum	Begründung Nachkredit Justification du crédit supplémentaire	Numéro de compte
322 Öffentl. Sicherheit, Spezialdienste									322 Sécurité publique, serv. spéciaux
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	3'729'955-	3'493'645-	236'310-	7-	236'310-	1	24.03.2021	Veränderung Rückstellung Ferien/Gleizeit und Jubiläen 2020 und Budgetierungsmassnahme 2020, lineare Kürzung Lohnaufwand	301 Traitements du personnel administ.
305 Arbeitgeberbeiträge	715'880-	685'637-	30'243-	4-	30'243-	1	24.03.2021	Gebundene Ausgaben, abhängig von Lohnaufwand	305 Cotisations de l'employeur
313 Dienstleistungen & Honorare	653'223-	617'589-	35'634-	6-	35'634-	2.1	24.03.2021	Diverse kleiner Beträge. Gebühren, Honorarrechnungen, Zivildienst, etc. Abweichung im Einzelnen nicht zurechenbar.	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	36'336-	20'590-	15'746-	76-	15'746-	2.1	24.03.2021	Sachbeschädigung: Installation Überwachungssystem. Nicht vorgesehen.	315 Entretien des biens mob. et immobil.
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	51'588-		51'588-		51'588-	1	24.03.2021	Gebundene Ausgaben, Abschreibungen	332 Amortis. des immobilisations incorp.
324 Inspektorat Gemeindepolizeiaufgaben									324 Inspection des tâches de police commun.
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	41'160-	34'420-	6'740-	20-	6'740-	2.1	24.03.2021	Betriebs- und Stromrechnungen Signalanlagen.	312 Aliment. et élimin., biens-fonds PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	43'136-		43'136-		43'136-	1	24.03.2021	Gebundene Ausgaben, Abschreibungen	332 Amortis. des immobilisations incorp.
340 Zentralgarage									340 Garage central
310 Material- & Warenaufwand	20'770-	15'400-	5'370-	35-	5'370-	2.1	24.03.2021	Div. Werkzeug. Ersatz Ölfräser.	310 Charges de matériel et marchandises
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	29'972-	9'100-	20'872-	229-	20'872-	2.1	24.03.2021	Strom-, Gas-, Wasserrechnungen nach Neuorganisation.	312 Aliment. et élimin., biens-fonds PA
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	137'286-	125'600-	11'686-	9-	11'686-	2.1	24.03.2021	Verbrauchsmaterial (Software, Unterhalt) Mietfahrzeuge Zentralgarage	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
343 Zivilschutzorganisation									343 Organisation de la protection civile
304 Zulagen	28'497-	6'672-	21'825-	327-	21'825-	1	24.03.2021	Abhängig von der Situation der effektiv angestellten Personen. Zusatzkosten für Unterhaltszulage.	304 Allocations
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	70'356-	50'600-	19'756-	39-	19'756-	2.1	24.03.2021	Umbuchung Gebühren FW zu ZS. Strom-, Wassergebühren Zivilschutzanlagen.	312 Aliment. et élimin., biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	21'661-	8'030-	13'631-	170-	13'631-	2.1	24.03.2021	ext. Gutachten unvorhergesehen Sanierung Beleuchtung Schutzraum Sonnenstrasse.	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	40'551-	4'800-	35'751-	745-	35'751-	2.1	24.03.2021	Unvorhergesehene Instandsetzungskosten Alarmierungsanlagen Zivilschutzräume, (Sirenen, Brandmeldeanlagen).	314 Gros entretien et entretien courant
346 Gemeindeführungsorgan für ao Lagen									346 Org.de conduite com. en cas de sit. extr
313 Dienstleistungen & Honorare	376'806-	8'800-	368'006-	4'182-	368'006-	2.2	04.03.2020 und 01.07.2020	Unvorhergesehene Kosten. Einberufung wegen Pandemie. GRB200148 vom 04.03.2020: CHF 300'000.-, Budgetnachkredit. GRB200426 vom 01.07.2020 CHF 99'000.-.	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	18'992-		18'992-		18'992-	2.2	04.03.2020 und 01.07.2020	Unvorhergesehene Kosten. Einberufung wegen Pandemie. GRB200148 vom 04.03.2020: CHF 300'000.-, Budgetnachkredit. GRB200426 vom 01.07.2020 CHF 99'000.-.	315 Entretien des biens mob. et immobil.
330 Sachanlagen VV	7'537-		7'537-		7'537-	1	24.03.2021	Gebundene Ausgaben, Abschreibungen	330 Immobilisations corporelles PA
349 Feuerschau und Feuerungskontrolle									349 Contrôle des installations de combustion
311 Nicht aktivierbare Anlagen	9'374-		9'374-		9'374-	2.1	24.03.2021	Beschaffung Abgasanalysegerät Anastar Vega	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
391 IV Dienstleistungen	47'800-	2'800-	45'000-	1'607-	45'000-	2.1	24.03.2021	nicht budgetierter Interne Verrechnung 2020 DL FEUKO 2020	391 II Prestations de services
350 Soziales									350 Affaires sociales
306 Arbeitgeberleistungen	17'043-	4'200-	12'843-	306-	12'843-	1	24.03.2021	Überbrückungsrenten für Pensionierungen.	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	93'731-	65'290-	28'441-	44-	28'441-	2.1	24.03.2021	Besuch von vom Kanton zwingend vorgeschriebenen Ausbildungslehrgängen nach Stellenneubesetzungen. Höhere Stellenausschreibungskosten infolge höherer Fluktuation als budgetiert.	309 Autres charges de personnel
311 Nicht aktivierbare Anlagen	210'844-	119'000-	91'844-	77-	91'844-	2.1	24.03.2021	Anschaffung von zusätzlichem Mobiliar sowie Präsentationsmaterial für Sitzungs- und Schulungsraum an der Mattenstrasse. Kauf von elektrischen Schreibtischen auf ärztliches Attest.	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	47'006-	2'500-	44'506-	1'780-	44'506-	2.1	24.03.2021	Pandemiebedingte Zusatzkosten für externe Sitzungs- und Workshopräume (Entdichtung). Miete zusätzlicher Archivräume bis zum Umzug.	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
391 IV Dienstleistungen	304'800-	218'800-	86'000-	39-	86'000-	2.1	24.03.2021	Interne Verrechnung der Dienstleistungen SIP. Wurde auf SG 313 budgetiert, aber auf sachlich richtigem Konto SG 391 verbucht.	391 II Prestations de services

STADTVERWALTUNG BIEL

ADMINISTRATION DE LA VILLE DE BIENNE

Konto-Nr.	Rechnung 2020	Budget 2020	Differenz Différence	Abw(%)	Nachkredit	Finanz- kompetentes Organ	Genehmigungs- datum	Begründung Nachkredit Justification du crédit supplémentaire	Numéro de compte
351 Fachstelle Arbeitsintegration FAI									351 Serv. spéc. p. l'intégration prof. SSIP
309 übriger Personalaufwand	72'114-	16'200-	55'914-	345-	55'914-	2.1	24.03.2021	Abrechnung der Personalkosten nach der Entschädigung des Kantons	309 Autres charges de personnel
370 Erwachsenen- und Kinderschutz									370 Protection de l'adulte et de l'enfant
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	5'934'044-	5'842'535-	91'509-	2-	91'509-	2.1	24.03.2021	Kostenneutral - die Entschädigungen vom Kanton begleichen die Personalkosten	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	127'794-	121'872-	5'922-	5-	5'922-	1	24.03.2021	Abhängig von der Situation der effektiv angestellten Personen. Zusatzkosten für Unterhaltszulage.	304 Allocations
309 übriger Personalaufwand	117'963-	51'600-	66'363-	129-	66'363-	1	24.03.2021	Gebundene Ausgaben, Abgrenzung FILAG	309 Autres charges de personnel
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	9'461-		9'461-		9'461-	2.1	24.03.2021	Productions de faillite lors de successions répudiées. Les montants qui ne sont pas payés par l'office des poursuites créent une perte.	318 Rectifications sur créances
4 DIREKTION BILDUNG, KULTUR UND SPORT									4 DIRECTION FORMATION, CULTURE ET SPORT
400 Stab Generalsekretariat BKS									400 État-major du secrétariat de direction FCS
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	417'275-	909'158	1'326'433-	146	9'089-	2.1	24.03.2021	Lohnentwicklung	301 Traitements du personnel administ.
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	417'275-	909'158	1'326'433-	146	1'335'070-	1	24.03.2021	Lohnausfallentschädigung und Fluktuationsgewinne. Budgetierungsmassnahme 2020 auf Direktionsebene.	301 Traitements du personnel administ.
305 Arbeitgeberbeiträge	85'644-	80'253-	5'391-	7-	5'391-	1	24.03.2021	Gebundene Ausgaben, abhängig von Lohnaufwand	305 Cotisations de l'employeur
408 AHV-Zweigstelle									408 Agence AVS
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	1'397'240-	1'389'582-	7'658-	1-	7'658-	1	24.03.2021	Veränderung Rückstellung Ferien/Gleitzeit und Jubiläen 2020 und Budgetierungsmassnahme 2020, lineare Kürzung Lohnaufwand	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	37'032-	31'104-	5'928-	19-	5'928-	1	24.03.2021	Abhängig von der Situation der effektiv angestellten Personen. Zusatzkosten für Unterhaltszulage.	304 Allocations
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	12'669'592-	12'555'200-	114'392-	1-	114'392-	1	24.03.2021	Gemeindebeitrag an die Ergänzungsleistungen und Familienzulagen ist höher ausgefallen als vom Kanton prognostiziert wurden - gebundene Ausgaben	363 Subv. à des collectivités et tiers
410 Kultur, Administration									410 Culture, administration
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	371'833-	338'788-	33'045-	10-	33'045-	2.1	24.03.2021	Engagement d'une stagiaire diplômée	301 Traitements du personnel administ.
411 Kulturhäuser und Ateliers									411 Bâtiments culturels et ateliers
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	60'405-	39'820-	20'585-	52-	20'585-	2.1	24.03.2021	Gros travaux d'entretien dans les salles d'exposition de l'Ancienne Couronne	314 Gros entretien et entretien courant
414 Subv. m. Leistungsv.(BSJB)									414 Subv. avec contrats prestations (BSJB)
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	5'497-		5'497-		5'497-	1	24.03.2021	Gebundene Ausgaben, Abschreibungen	332 Amortis. des immobilisations incorp.
416 Kulturförderung									416 Encouragement de la culture
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	13'519-		13'519-		13'519-	1	24.03.2021	Gebundene Ausgaben, Abschreibungen	332 Amortis. des immobilisations incorp.
418 Sammlungen									418 Collections
313 Dienstleistungen & Honorare	39'396-	32'300-	7'096-	22-	7'096-	2.1	24.03.2021	Abonnement Sicherheitssystem teurer sowie zusätzliche Kosten (Aufsicht - Transport) im Zusammenhang mit der Vorstellung der Sammlung	313 Prestations de services, honoraires

STADTVERWALTUNG BIEL

ADMINISTRATION DE LA VILLE DE BIENNE

Konto-Nr.	Rechnung 2020	Budget 2020	Differenz Différence	Abw(%)	Nachkredit	Finanz- kompetentes Organ	Genehmigungs- datum	Begründung Nachkredit Justification du crédit supplémentaire	Numéro de compte
424 Schulen der Primar- u. Sekundarstufe									424 Écoles des degrés primaires et second.
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	6'002'809-	5'884'293-	118'516-	2-	118'516-	1	24.03.2021	Veränderung Rückstellung Ferien/Gleitzeit und Jubiläen 2020 und Budgetierungsmassnahme 2020, lineare Kürzung Lohnaufwand	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	354'163-	206'569-	147'594-	71-	147'594-	1	24.03.2021	Abhängig von der Situation der effektiv angestellten Personen. Zusatzkosten für Unterhaltszulage.	304 Allocations
312 Ver-& Entsorgung Liegenschaften VV	2'373'512-	2'353'750-	19'762-	1-	19'762-	2.1	24.03.2021	Mehr Energiekosten (Elektrizität und Heizung) sowie Wasser- und Abfallgebühr, fluctuations d'une année à l'autre.	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
314 Baulicher& betrieblicher Unterhalt	802'465-	776'870-	25'595-	3-	25'595-	2.1	24.03.2021	Kurzfristige Unterhaltsarbeiten gegen Ende Jahr.	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	106'602-	62'940-	43'662-	69-	43'662-	2.1	24.03.2021	Nicht über die Investitionsrechnung aktivierbare Kosten für Lizenzgebühren	315 Entretien des biens mob. et immobil.
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	74'536-		74'536-		74'536-	1	24.03.2021	Gebundene Ausgaben, Abschreibungen	332 Amortis. des immobilisations incorp.
361 Entschädigung an Gemeinwesen	26'805'993-	25'654'945-	1'151'048-	4-	1'151'048-	1	24.03.2021	Lehrersaläre: Budgetierung 2020 wurde mit Kalkulationstool (aktuellste Version damals: Nov 2018) gemacht. Gegenüber damals haben die Kosten für eine Vollzeiteinheit um 6'600 CHF zugenommen. Diese Zunahme gilt für den ganzen Kanton. Die Gründe dafür sind: Die Erhöhung der Gehaltsklasse für Primarschul-Lehrpersonen per August 2020 (Entscheid Grossrat) sowie höhere Stellvertretungskosten wegen Covid. Zudem weniger Schülerbeiträge für Biel, da weniger Schülerinnen und Schüler als geplant, ebenfalls eine Auswirkung der Pandemie.	361 Dédommag. à des collectivités publ.
363 Beiträge an Gemeinwesen& Dritte	820'687-	660'500-	160'187-	24-	160'187-	2.1	24.03.2021	Mehr Übertritte in die Quarta des Gymnasiums.	363 Subv. à des collectivités et tiers
391 IV Dienstleistungen	240'500-	140'500-	100'000-	71-	100'000-	2.1	24.03.2021	Interne Verrechnung der Dienstleistungen SIP. Wurde auf SG 313 budgetiert, aber auf sachlich richtigem Konto SG 391 verbucht.	391 II Prestations de services
427 Kitas									427 Crèches
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	3'112'736-	2'949'242-	163'494-	6-	163'494-	1	24.03.2021	Veränderung Rückstellung Ferien/Gleitzeit und Jubiläen 2020 und Budgetierungsmassnahme 2020, lineare Kürzung Lohnaufwand	301 Traitements du personnel administ.
312 Ver-& Entsorgung Liegenschaften VV	88'720-	62'300-	26'420-	42-	26'420-	2.1	24.03.2021	Neuorganisation der Profitcenter 427 für 7 Monate und 436 für 5 Monate müssen zusammen betrachtet werden	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
428 Frühförderung									428 Encouragement précoce
313 Dienstleistungen& Honorare	18'814-	11'400-	7'414-	65-	7'414-	2.1	24.03.2021	Honorare für die Aufgleisung neuer Angebote.	313 Prestations de services, honoraires
429 Tagesschulen									429 Ecoles à journée continue
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	2'705'588-	2'625'306-	80'282-	3-	80'282-	1	24.03.2021	Neuorganisation der Profitcenter 429 für 7 Monate und 437 für 5 Monate müssen zusammen betrachtet werden. Veränderung Rückstellung Ferien/Gleitzeit und Jubiläen 2020 und Budgetierungsmassnahme 2020, lineare Kürzung Lohnaufwand	301 Traitements du personnel administ.
302 Löhne der Lehrkräfte	129'471-		129'471-		129'471-	2.1	24.03.2021	Neuorganisation der Profitcenter 429 für 7 Monate und 437 für 5 Monate müssen zusammen betrachtet werden. Zudem Zunahme der Kosten für eine Vollzeiteinheit wegen Erhöhung der Gehaltsklasse für Primarschul-Lehrpersonen per August 2020 sowie höhere Stellvertretungskosten wegen Covid.	302 Traitements des enseignants
303 Temporäre Arbeitskräfte	21'873-		21'873-		21'873-	2.1	24.03.2021	Aufgrund eines Mangels an Praktikantinnen und Praktikanten mussten mehr Zivildienstleistende eingestellt werden.	303 Travailleurs temporaires
304 Zulagen	115'466-	96'980-	18'486-	19-	18'486-	1	24.03.2021	Abhängig von der Situation der effektiv angestellten Personen. Zusatzkosten für Unterhaltszulage.	304 Allocations
314 Baulicher& betrieblicher Unterhalt	622'762-	612'560-	10'202-	2-	10'202-	2.1	24.03.2021	Anpassungen in Zusammenhang mit der Konzentration der TS Bözingen im Zwinglihaus.	314 Gros entretien et entretien courant
430 Administration TS und Kitas									430 Administration EJC et crèches
313 Dienstleistungen& Honorare	12'158-	6'350-	5'808-	91-	5'808-	2.1	24.03.2021	Mehrausgaben wegen zusätzlichen Versänden	313 Prestations de services, honoraires
432 Jugend + Freizeit									432 Jeunesse + Loisirs
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	1'183'121-	1'168'796-	14'325-	1-	14'325-	2.1	24.03.2021	Personalkosten für Leitung eines Angebots im QuartierInfo Mett. Kompensation über einen Projektbeitrag des Kantons Bern.	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	33'999-	22'527-	11'472-	51-	11'472-	1	24.03.2021	Abhängig von der Situation der effektiv angestellten Personen. Zusatzkosten für Unterhaltszulage.	304 Allocations
313 Dienstleistungen& Honorare	135'580-	100'000-	35'580-	36-	35'580-	2.1	24.03.2021	Zusatzausgaben Ferienpass: Reinigung Kursräume, visueller Auftritt, Vorbereitungsarbeiten für kantonale Finanzierung ab 2021.	313 Prestations de services, honoraires
316 Mieten,Leasing,Pachten,Ben.gebühren	175'786-	163'810-	11'976-	7-	11'976-	2.1	24.03.2021	Mehr Raummieten beim Ferienpass.	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d.us.

STADTVERWALTUNG BIEL

ADMINISTRATION DE LA VILLE DE BIENNE

Konto-Nr.	Rechnung 2020	Budget 2020	Differenz Différence	Abw(%)	Nachkredit	Finanz- kompetentes Organ	Genehmigungs- datum	Begründung Nachkredit Justification du crédit supplémentaire	Numéro de compte
434 Bereich Sport									434 Service des sports
304 Zulagen	29'745-	17'960-	11'785-	66-	11'785-	1	24.03.2021	Abhängig von der Situation der effektiv angestellten Personen. Zusatzkosten für Unterhaltszulage.	304 Allocations
311 Nicht aktivierbare Anlagen	84'199-	23'260-	60'939-	262-	60'939-	2.1	14.10.2020 und 18.11.2020	Achat d'une voiture de service et matériel lourd de sport pour les écoles selon ACM 582, 14.10.2020 et 679, 18.11.2020.	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	8'114-		8'114-		8'114-	2.1	24.03.2021	Gebundene Ausgaben, Abschreibungen.	318 Rectifications sur créances
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	9'829-		9'829-		9'829-	1	24.03.2021	Gebundene Ausgaben, Abschreibungen.	332 Amortis. des immobilisations incorp.
436 Städtische Kitas									436 Crèches de la ville
310 Material-& Warenaufwand	263'407-	229'590-	33'817-	15-	33'817-	2.1	24.03.2021	Comptes 3105 : achats de nourriture + CHF 22'271.- à analyser avec le produit des ventes des repas (cpte 430982001). On a acheté plus de nourriture mais on a plus facturé => écart positif de CHF 11'243.- Autres comptes : augmentation des achats de produits de nettoyage et de protection dû au COVID.	310 Charges de matériel et marchandises
316 Mieten,Leasing,Pachten,Ben.gebühren	84'145-	74'060-	10'085-	14-	10'085-	2.1	24.03.2021	Neuorganisation der Profitcenter 427 für 7 Monate und 436 für 5 Monate müssen zusammen betrachtet werden	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
390 IV Material-& Warenbezüge	19'600-		19'600-		19'600-	2.1	24.03.2021	Neuorganisation der Profitcenter 427 für 7 Monate und 436 für 5 Monate müssen zusammen betrachtet werden	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	77'875-		77'875-		77'875-	2.1	24.03.2021	Neuorganisation der Profitcenter 427 für 7 Monate und 436 für 5 Monate müssen zusammen betrachtet werden	391 II Prestations de services
437 Tagesschulen									437 Écoles à journée continue
304 Zulagen	82'385-	71'391-	10'994-	15-	10'994-	1	24.03.2021	Abhängig von der Situation der effektiv angestellten Personen. Zusatzkosten für Unterhaltszulage.	304 Allocations
310 Material-& Warenaufwand	141'769-	122'010-	19'759-	16-	19'759-	2.1	24.03.2021	Mehr Essensausgaben (insbesondere Gemüse und Früchte) sowie Mehrausgaben für Masken und Reinigungsmittel.	310 Charges de matériel et marchandises
313 Dienstleistungen& Honorare	450'321-	416'830-	33'491-	8-	33'491-	2.1	24.03.2021	Höhere Ausgaben für Velokurier (mehr Fahrten) und zusätzliche Mahlzeitenlieferungen durch Externe (u.a. Kitas).	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher& betrieblicher Unterhalt	465'202-	437'540-	27'662-	6-	27'662-	2.1	24.03.2021	Anpassungen in Zusammenhang mit der Konzentration der TS Bözingen im Zwinglihaus sowie weitere Unterhaltsarbeiten in den Tagesschulen, z.B. Gartenunterhalt TS Madretsch oder Rollstuhlunterstand TS Bubenberg.	314 Gros entretien et entretien courant
390 IV Material-& Warenbezüge	55'200-		55'200-		55'200-	2.1	24.03.2021	Neuorganisation der Profitcenter: 429 für 7 Monate und 437 für 5 Monaten müssen zusammen betrachtet werden. In der Gesamtbetrachtung keine Abweichung Budget-Rechnung.	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	69'667-		69'667-		69'667-	2.1	24.03.2021	Neuorganisation der Profitcenter: 429 für 7 Monate und 437 für 5 Monaten müssen zusammen betrachtet werden. In der Gesamtbetrachtung keine Abweichung Budget-Rechnung.	391 II Prestations de services
5 DIREKTION BAU, ENERGIE UND UMWELT									5 DIRECTION TRAV.PUBLICS, ÉNERGIE+ENVIR.
500 Stab Generalsekretariat BEU									État-major du secrétariat de direction DTP
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	615'353-	304'456-	310'897-	102-	45'102-	2.2	24.03.2021	Nicht budgetierte Praktikumsstelle für Spezialprojekte und Aufbau Dienststelle Umwelt	301 Traitements du personnel administ.
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	615'353-	304'456-	310'897-	102-	265'795-	1	24.03.2021	Lohnausfallentschädigung und Fluktuationsgewinne. Budgetierungsmaßnahme 2020 auf Direktionsebene.	301 Traitements du personnel administ.
305 Arbeitgeberbeiträge	122'712-	112'119-	10'593-	9-	10'593-	1	24.03.2021	Gebundene Ausgaben, abhängig von Lohnaufwand	305 Cotisations de l'employeur
312 Ver-& Entsorgung Liegenschaften VV	32'500-		32'500-		32'500-	2.2	18.12.2019	Zertifikate Ökostrom, GRB 190810 vom 18.12.2019	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
319 Verschiedener Betriebsaufwand	45'232-	36'600-	8'632-	24-	8'632-	2.2	24.03.2021	Korrekturbuchung aus VK 50000.0031 gem. Prüfbericht	319 Diverses charges d'exploitation
330 Sachanlagen VV	11'186-		11'186-		11'186-	1	24.03.2021	Gebundene Ausgaben, Abschreibungen	330 Immobilisations corporelles PA

STADTVERWALTUNG BIEL

ADMINISTRATION DE LA VILLE DE BIENNE

Konto-Nr.	Rechnung 2020	Budget 2020	Differenz Différence	Abw(%)	Nachkredit	Finanz- kompetentes Organ	Genehmigungs- datum	Begründung Nachkredit Justification du crédit supplémentaire	Numéro de compte
540 Hochbau									540 Constructions
312 Ver-& Entsorgung Liegenschaften VV	27'439-	21'610-	5'829-	27-	5'829-	2.1	24.03.2021	Energiebezüge mit standartmässigen Abweichungen	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen& Honorare	211'491-	116'710-	94'781-	81-	94'781-	2.2	24.03.2021	Mehraufwand steht im Zusammenhang mit den öffentlichen Toiletten. Budgetierung war zu tief, die Kosten sind jedoch trotzdem angefallen. Zudem zusätzlicher Hygieneaufwand aufgrund von Covid-19.	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher& betrieblicher Unterhalt	1'983'136-	1'600'100-	383'036-	24-	383'036-	3	23./24.06.2021	Mehraufwand wegen dringenden Sofortmassnahmen zur Aufrechterhaltung des Betriebes und zur Minimierung von Folgeschäden. Sofortmassnahmen infolge Verzögerungen bei verschiedenen Projekten.	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	91'652-	76'900-	14'752-	19-	14'752-	2.1	24.03.2021	Erhöhungen bei Lizenzverträgen	315 Entretien des biens mob. et immobil.
319 Verschiedener Betriebsaufwand	30'275-	8'000-	22'275-	278-	22'275-	2.2	24.03.2021	Korrekturbuchungen aus den Jahren 2016/2017	319 Diverses charges d'exploitation
330 Sachanlagen VV	1'714'006-	1'493'076-	220'930-	15-	220'930-	1	24.03.2021	gebundene Ausgaben, Abschreibungen	330 Immobilisations corporelles PA
340 Zinsaufwand	110'000-		110'000-		110'000-	2.2	25.03.2020	Mattenstrasse 90, einmaliger Zinsaufwand einer Vorfälligkeitsentschädigung für die vorzeitige Rückzahlung bestehenden Hypothek des Verkäufers (GRB 198 vom 25.03.2020)	340 Charges d'intérêts
543 Hochbau Werkhof									543 Constructions, chantier municipal
310 Material-& Warenaufwand	61'369-	30'200-	31'169-	103-	31'169-	2.1	24.03.2021	Mehraufwendungen aufgrund Coronaschutzmassnahmen und Schulschliessungen	310 Charges de matériel et marchandises
560 Infrastruktur, Tiefbau Neubau									560 Infrastructures, génie civil
313 Dienstleistungen& Honorare	349'718-	321'430-	28'288-	9-	28'288-	2.1	24.03.2021	Zusatzaufwand aus Abklärungen für externe Anfragen	313 Prestations de services, honoraires
330 Sachanlagen VV	760'865-	538'817-	222'048-	41-	222'048-	1	24.03.2021	Gebundene Ausgaben, Abschreibungen	330 Immobilisations corporelles PA
563 Infrastruktur, Strassenunterhalt									563 Infrastructures, entretien des routes
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	4'218'462-	4'208'792-	9'670-	0-	9'670-	1	24.03.2021	Veränderung Rückstellung Ferien/Gleizeit und Jubiläen 2020 und Budgetierungsmassnahme 2020, lineare Kürzung Lohnaufwand	301 Traitements du personnel administ.
311 Nicht aktivierbare Anlagen	60'703-	49'540-	11'163-	23-	11'163-	2.1	24.03.2021	Anschaffung 2 Ebike/ Neue Winterpikett Handys/ Vermessungsarbeiten	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver-& Entsorgung Liegenschaften VV	60'321-	50'420-	9'901-	20-	9'901-	2.2	24.03.2021	Erhöhter Energieverbrauch 2020	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen& Honorare	307'199-	238'015-	69'184-	29-	69'184-	2.2	24.03.2021	Budgetierung ungewöhnlich Tief 313000300/ Entsorgung MÜVE (25kCHF statt 75kCHF)	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	224'029-	198'980-	25'049-	13-	25'049-	2.2	24.03.2021	Ungewöhnlich hohe Reparaturkosten Fahrzeuge; Veralterter Fahrzeugpark	315 Entretien des biens mob. et immobil.
361 Entschädigung an Gemeinwesen	15'000-	7'500-	7'500-	100-	7'500-	2.2	24.03.2021	Die Entschädigung für der Unterhalt der Bozingerbergstrasse von 2019 wurde im 2020 verbucht.	361 Dédommag. à des collectivités publ.
566 Infrastruktur, Gärtnerei									566 Infrastructures, espaces verts
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	3'048'981-	3'006'821-	42'160-	1-	42'160-	1	24.03.2021	Veränderung Rückstellung Ferien/Gleizeit und Jubiläen 2020 und Budgetierungsmassnahme 2020, lineare Kürzung Lohnaufwand	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	70'256-	59'744-	10'512-	18-	10'512-	1	24.03.2021	Vermehrte Höhenzulagen der Baumpfleger infolge vernachlässigten Unterhaltsarbeiten der vorherigen Jahren (Anschaffungsstopp Hebebühne und Elektrofahrzeugvariante.	304 Allocations
313 Dienstleistungen& Honorare	178'299-	170'300-	7'999-	5-	7'999-	2.1	24.03.2021	Zusätzliche Honoraraufträge infolge Projektbearbeitung durch neu angestellter Bereichsleiter	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher& betrieblicher Unterhalt	644'786-	530'000-	114'786-	22-	62'299-	2.1	24.03.2021	Intensivierung der Neophytenbekämpfung Dritter im ganzen Stadtbereich, Ausführung Kleinobjekt/Quartierplatz Bürenstrasse, Anschaffung Topfpflanzentische/Treibhaus für erhöhte Arbeitssicherheit, Sanierung Fallschutzbelag Spielplatz Walkermatte (Sicherheit BFU), Betonplattenstabilisierung Kongresshausgarten, vermehrte Baumpflanzungen an Neustandorten	314 Gros entretien et entretien courant
314 Baulicher& betrieblicher Unterhalt	644'786-	530'000-	114'786-	22-	52'487-	2.2	24.03.2021	Intensivierung der Neophytenbekämpfung Dritter im ganzen Stadtbereich, Ausführung Kleinobjekt/Quartierplatz Bürenstrasse, Anschaffung Topfpflanzentische/Treibhaus für erhöhte Arbeitssicherheit, Sanierung Fallschutzbelag Spielplatz Walkermatte (Sicherheit BFU), Betonplattenstabilisierung Kongresshausgarten, vermehrte Baumpflanzungen an Neustandorten	
316 Mieten,Leasing,Pachten,Ben.gebühren	79'301-	20'000-	59'301-	297-	59'301-	2.1	24.03.2021	Miete anstatt Ankauf eines Hebebühnenfahrzeuges infolge Aufbau Flottenmanagement und Aussuche eines Elektrofahrzeuges	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.

STADTVERWALTUNG BIEL

ADMINISTRATION DE LA VILLE DE BIENNE

Konto-Nr.	Rechnung 2020	Budget 2020	Differenz Différence	Abw(%)	Nachkredit	Finanz- kompetentes Organ	Genehmigungs- datum	Begründung Nachkredit Justification du crédit supplémentaire	Numéro de compte
569 Infrastruktur, Bestattungswesen									569 Infrastructures, ensevelissements
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	1'418'461-	1'392'309-	26'152-	2-	26'152-	1	24.03.2021	Veränderung Rückstellung Ferien/Gleitzeit und Jubiläen 2020 und Budgetierungsmassnahme 2020, lineare Kürzung Lohnaufwand	301 Traitements du personnel administ.
310 Material- & Warenaufwand	23'774-	16'560-	7'214-	44-	7'214-	2.1	24.03.2021	Mehranschaffungen für Reinigungs- und Desinfektionsmaterial (CORONA) Kappellenreinigung nach jeder Abdankungsfeier	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	67'539-	52'600-	14'939-	28-	14'939-	2.1	24.03.2021	Mehraufwand für die Zusatzeinäscherungen aus NE und Anschaffungen zum Ausbau der Arbeitssicherheit (ASA-Systemkontrolle Kt. BE)	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	184'239-	178'000-	6'239-	4-	6'239-	2.1	24.03.2021	Mehraufwand für Einäscherungen im Krematorium	312 Aliment. et élimin., biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	68'127-	57'010-	11'117-	20-	11'117-	2.1	24.03.2021	Mehraufwand für Zusatzbesprechungen im Gesundheitswesen (Wenger & Biedermann) sowie mehr Grüngut und Kompostentsorgungen.	313 Prestations de services, honoraires
572 Infrastruktur, Vermessung									572 Infrastructures, cadastre
313 Dienstleistungen & Honorare	38'804-	26'060-	12'744-	49-	12'744-	2.1	24.03.2021	Update Betriebssysteme und dringliche Vorbereitung Systemwechsel WebGIS: Support für Anpassungen und Integration verschiedener Datenlayer zwingend.	313 Prestations de services, honoraires

Gemäss Gemeinderatsbeschluss vom 6.7.2001 werden nur die Nachkredite über Fr. 5'000.-- aufgeführt.
Selon décision du Conseil municipal du 6.7.2001, seul les crédits additionnels supérieurs à frs 5'000.-- figurent sur cette liste.

Legende finanzkompetentes Organ - Légende autorité compétente

- 1 Gebundene Kredite - Crédits liés
- 2 Gemeinderat - Conseil municipal
- 2.1 Gemeinderat (kompensierte Kredite) - Conseil municipal (crédits compensés)
- 2.2 Gemeinderat (nicht kompensierte Kredite) - Conseil municipal (crédits non-compensés)
- 3 Stadtrat - Conseil de ville

**Allgemeiner Haushalt (mit Bilanz, Eigenkapital und Geldflussrechnung)
Compte général (avec bilan, capitaux propres et flux de trésorerie)**

Bilanz Allgemeiner Haushalt

Bilan Compte général

Aktiven	Bestand 31.12.2020	Bestand 01.01.2020	Abweichung	Actif
Finanzvermögen				Patrimoine financier
100 Flüssige Mittel u kurzfr. Geldanlagen	21'511'031	27'900'754	-6'389'723	100 Disponibilités et placements à court terme
101 Forderungen	175'705'058	151'743'952	23'961'106	101 Créances
102 Kurzfristige Finanzanlagen	159'000	424'000	-265'000	102 Placements financiers à court terme
104 Aktive Rechnungsabgrenzungen	2'360'799	444'896	1'915'903	104 Actifs de régularisation
106 Vorräte und angefangene Arbeiten	200'309	165'430	34'879	106 Stocks, fournitures et travaux en cours
107 Finanzanlagen	12'202'165	25'697'365	-13'495'201	107 Placements financiers
108 Sachanlagen FV	492'365'713	489'534'676	2'831'038	108 Immobilisations corporelles PF
Total Finanzvermögen	704'504'074	695'911'073	8'593'001	Total Patrimoine financier
Verwaltungsvermögen				Patrimoine administratif
140 Sachanlagen VV	191'390'133	177'134'973	14'255'160	140 Immobilisations corporelles PA
142 Immaterielle Anlagen	15'132'786	12'165'667	2'967'119	142 Immobilisations incorporelles
144 Darlehen	8'000'000	8'000'000	0	144 Prêts
145 Beteiligungen, Grundkapitalien	291'971'357	291'971'357	0	145 Participations, capital social
Total Verwaltungsvermögen	506'494'276	489'271'997	17'222'279	Total du patrimoine administratif
Total Aktiven	1'210'998'350	1'185'183'070	25'815'280	Total Actif

Passiven	Bestand 31.12.2020	Bestand 01.01.2020	Abweichung	Passif
Fremdkapital				Capitaux de tiers
Kurzfristiges Fremdkapital				Capitaux de tiers à court terme
200 Laufende Verbindlichkeiten	48'147'625	58'212'408	-10'064'783	200 Engagements courants
201 Kurzfristige Finanzverbindlichkeiten	161'588'495	101'912'591	59'675'904	201 Engagements financiers à court terme
204 Passive Rechnungsabgrenzung	5'767'543	5'759'027	8'516	204 Passifs de régularisation
205 Kurzfristige Rückstellungen	4'243'333	3'587'539	655'794	205 Provisions à court terme
Total Kurzfristiges Fremdkapital	219'746'996	169'471'565	50'275'431	Total des capitaux de tiers à court terme
Langfristiges Fremdkapital				Capitaux de tiers à long terme
206 Langfristige Finanzverbindlichkeiten	597'378'648	619'507'046	-22'128'398	206 Engagements financiers à long terme
208 Langfristige Rückstellungen	3'729'448	3'402'328	327'120	208 Provisions à long terme
209 Verbindl. gegenüber Spezialfinanz./Fonds	3'067'313	3'415'490	-348'177	209 Engagem. envers les financements spéciaux
Total langfristiges Fremdkapital	604'175'409	626'324'865	-22'149'455	Total des capitaux de tiers à long terme
Total Fremdkapital	823'922'406	795'796'430	28'125'976	Total des capitaux de tiers
Eigenkapital				Capitaux propres
290 Verpflicht. (+) bzw. Vorschüsse (-) SF	140'719'704	150'984'648	-10'264'944	290 Engagem. (+) et avances (-) fin. spéciaux
293 Vorfinanzierungen	131'556'956	117'819'600	13'737'356	293 Préfinancements
294 Reserven	0	0	0	294 Réserves
296 Neubewertungsreserve Finanzvermögen	109'960'532	110'153'158	-192'626	296 Réserve réévaluation patrimoine financier
299 Bilanzüberschuss/-fehlbetrag	4'838'752	10'429'234	-5'590'482	299 Excédent/découvert du bilan
Total Eigenkapital	387'075'944	389'386'640	-2'310'696	Total des capitaux propres
Total Passiven	1'210'998'350	1'185'183'070	25'815'280	Total Passif

Eigenkapital per 01.01.2020		Veränderungsnachweis		Eigenkapital per 31.12.2020					
		Erhöhung (+) durch		Reduktion (-) durch					
		TCHF	TCHF	TCHF					
293	Vorfinanzungen	117'820	Einlagen in	36'416	Entnahmen aus Vorfinan-	22'678	293	Vorfinanzungen	131'557
29300	Allgemeiner Haushalt	117'820	3893	36'416	4893	22'678	29300	Allgemeiner Haushalt	131'557
29300 1100	Stadtmarketing; Total	667		342		533	29300 1100	Stadtmarketing; Total	476
29300 1100	Stadtmarketing; verfügbar	328		92		250	29300 1100	Stadtmarketing; verfügbar	169
29300 1102	Europäische Beachvolley Maste	15				14	29300 1102	Europäische Beachvolley Maste	1
29300 1103	IMAGE PLUS, Umsetzung des Pro	68				17	29300 1103	IMAGE PLUS, Umsetzung des Pro	51
29300 1104	Untergasse und Schmiedengasse	7				2	29300 1104	Untergasse und Schmiedengasse	5
29300 1105	Stadtmarketing; Div. Projekte	250		250		250	29300 1105	Stadtmarketing; Div. Projekte	250
29300 1200	Contrat social; Total	2'871		2'871		2'871	29300 1200	Contrat social; Total	2'871
29300 1200	Contrat social	2'871				2'871	29300 1200	Contrat social	-
29300 1202	Ausfinanzierung Senkung Koordinationsabzug PK	-		2'871		-	29300 1202	Ausfinanzierung Senkung Koordinationsabzug PK	2'871
29300 1300	Stadtentwicklung; Total	8'521		30		199	29300 1300	Stadtentwicklung; Total	8'352
29300 1300	Stadtentwicklung; verfügbar	1'533		2			29300 1300	Stadtentwicklung; verfügbar	1'534
29300 1301	Gygax-Areal, Gestaltung der Schüss	3'859		8		159	29300 1301	Gygax-Areal, Gestaltung der Schüss	3'708
29300 1302	Sportanlage Champagne, Neubau Gar	1'759				0	29300 1302	Sportanlage Champagne, Neubau Gar	1'759
29300 1303	Umlegung Gottstattstrasse	1'306		19		39	29300 1303	Umlegung Gottstattstrasse	1'287
29300 1304	IMAGE PLUS, flankierende Massnahmen	65				0	29300 1304	IMAGE PLUS, flankierende Massnahmen	64

Eigenkapital per 01.01.2020			Veränderungsnachweis		Eigenkapital per 31.12.2020				
			Erhöhung (+) durch		Reduktion (-) durch				
			TCHF	TCHF	TCHF				
29300 1400	Neue ÖV-Achse Agglomeration Biel; Total	2'271		-		-	29300 1400	Neue ÖV-Achse Agglomeration Biel; Total	2'271
29300 1400	Neue ÖV-Achse Agglomeration Biel	2'015					29300 1400	Neue ÖV-Achse Agglomeration Biel	2'015
29300 1401	Regio Tram	256					29300 1401	Regio Tram	256
29300 1500	Partnersch. Planung gem.n. Wohnbauten; Total	5'000		522		522	29300 1500	Partnersch. Planung gem.n. Wohnbauten; Total	5'000
29300 1500	Partnerschaftliche Planungsvorhaben mit gemeinnützigen Wohnbauträgern; verfügbar	4'850	Äufnung gem. Reglement aus Buchgewinnen Liegenschaften des Finanzvermögens			522	29300 1500	Partnerschaftliche Planungsvorhaben mit gemeinnützigen Wohnbauträgern; verfügbar	4'328
29300 1501	Neubau Gen.Wohnungen Mettlenweg	150					29300 1501	Neubau Gen.Wohnungen Mettlenweg	150
29300 1502	17000.0149 Projektwettbewerb Blumenstrasse Nord	-		260			29300 1502	17000.0149 Projektwettbewerb Blumenstrasse Nord	260
29300 1503	17000.0148 Architektur-wettbewerb Blumenstrasse Süd	-		149			29300 1503	17000.0148 Architektur-wettbewerb Blumenstrasse Süd	149
29300 1504	Vorstudie Aegertenstrasse	-		27			29300 1504	Vorstudie Aegertenstrasse	27
29300 1505	Vorstudie Am Wald	-		16			29300 1505	Vorstudie Am Wald	16
29300 1506	Vorstudie Hirtenweg	-		22			29300 1506	Vorstudie Hirtenweg	22
29300 1507	Wohnraumanalyse	-		49			29300 1507	Wohnraumanalyse	49
29300 1700	Invest. zur Förderung des städt.öffentl.Verkehrs; Total	2'298		1'046		1'437	29300 1700	Invest. zur Förderung des städt.öffentl.Verkehrs; Total	1'907
29300 1700	Invest. zur Förderung des städt.öffentl.Verkehrs; verfügbar	556	gem. Reglement	446	gem. Reglement	605	29300 1700	Invest. zur Förderung des städt.öffentl.Verkehrs; verfügbar	397
29300 1701	Mob.man. Agglo	153				39	29300 1701	Mob.man. Agglo	113

Eigenkapital per 01.01.2020			Veränderungsnachweis		Eigenkapital per 31.12.2020				
			Erhöhung (+) durch		Reduktion (-) durch				
			TCHF	TCHF	TCHF				
29300 1702	Mobilitätsmonitoring	201			40	29300 1702	Mobilitätsmonitoring	161	
29300 1703	Mobilitätsmanagement	64			5	29300 1703	Mobilitätsmanagement	59	
29300 1705	SBB-Haltestelle Bözingenfeld Ost	400			-	29300 1705	SBB-Haltestelle Bözingenfeld Ost	400	
29300 1706	Zinsausfall Dotationskapital VB	600		600	600	29300 1706	Zinsausfall Dotationskapital VB	600	
29300 1707	Velospot / Unterhalt & Betrieb gem. Budget	149			108	29300 1707	Velospot / Unterhalt & Betrieb gem. Budget	41	
29300 1708	Velospot Umrüstung Flotte	150			15	29300 1708	Velospot Umrüstung Flotte	135	
29300 1709	Analyse Verkehrsmittelwahl	25			25	29300 1709	Analyse Verkehrsmittelwahl	-	
29300 2200	Spezialfinanzierung Buchgewinne aus Liegenschaften des Finanzvermögens; Total	73'531		22'598	14'488	29300 2200	Spezialfinanzierung Buchgewinne aus Liegenschaften des Finanzvermögens; Total	81'641	
29300 2200	Spezialfinanzierung Buchgewinne aus Liegenschaften des Finanzvermögens; verfügbar	65'884	Realisierte und Nichtrealisierte Buchgewinne	19'422	Realisierte und Nichtrealisierte Buchverluste	10'873	29300 2200	Spezialfinanzierung Buchgewinne aus Liegenschaften des Finanzvermögens; verfügbar	74'433
29300 2203	Altlastenentsorgung P. 11140	3'600			2'983	29300 2203	Altlastenentsorgung P. 11140	617	
29300 2204	P537 Vitali's	237				29300 2204	P537 Vitali's	237	
29300 2205	Altlasten Biel P 4045	582				29300 2205	Altlasten Biel P 4045	582	
29300 2206	Esplanade Nord I - Büro Abt. Soz.	2'612				29300 2206	Esplanade Nord I - Büro Abt. Soz.	2'612	

Eigenkapital per 01.01.2020		Veränderungsnachweis		Eigenkapital per 31.12.2020			
		Erhöhung (+) durch		Reduktion (-) durch			
		TCHF	TCHF	TCHF			
29300 2207	Einräumung BR Evilard P 656	14			9	29300 2207 Einräumung BR Evilard P 656	5
29300 2208	Altlastensanierung P 4405+10165 (VK 22000.0188)	601			319	29300 2208 Altlastensanierung P 4405+10165 (VK 22000.0188)	282
29300 2209	22000.0201 - Aushub + Entsorgung Gbbt Nr. 7738	-	420		304	29300 2209 22000.0201 - Aushub + Entsorgung Gbbt Nr. 7738	116
29300 2211	Verkauf Scheuren, Grundstückgewinnsteuern	-	56			29300 2211 Verkauf Scheuren, Grundstückgewinnsteuern	56
29300 2212	Aushub + Entsorgung Gbbt Nr. 8417	-	2'700			29300 2212 Aushub + Entsorgung Gbbt Nr. 8417	2'700
29300 2300	SF Deckung Wertberichtigung Beteiligung ESB	10'785	5'392			29300 2300 SF Deckung Wertberichtigung Beteiligung ESB	16'177
29300 3100	Soziale Projekte: Jugend, Sport, Familie, Gl. & In; Total	255	77	Entnahme gem. Reglement	41	29300 3100 Soziale Projekte: Jugend, Sport, Familie, Gl. & In; Total	291
29300 3100	Soziale Projekte: Jugend, Sport, Familie, Gl. & In; verfügbar	255	50		27	29300 3100 Soziale Projekte: Jugend, Sport, Familie, Gl. & In; verfügbar	278
29300 3101	Unterstützung Pilotprojekt MännerTISCHE	-	27		14	29300 3101 Unterstützung Pilotprojekt MännerTISCHE	13
29300 3200	Bau öffentl. Zivilschutzbauten kumulierte Zinsen (ZS)	863	5	Verzinsung		29300 3200 Bau öffentl. Zivilschutzbauten kumulierte Zinsen (ZS)	867
29300 4100	Soziale Projekte: Jugend, Sport, Familie, Gl. & In (BKS)	0				29300 4100 Soziale Projekte: Jugend, Sport, Familie, Gl. & In (BKS)	0

Eigenkapital per 01.01.2020		Veränderungsnachweis		Eigenkapital per 31.12.2020			
		Erhöhung (+) durch		Reduktion (-) durch			
		TCHF	TCHF	TCHF			
29300 4200	öff. Infra Bözingenfeld; Total	924	1'289	-	29300 4200	öff. Infra Bözingenfeld; Total	2'213
29300 4200	öff. Infra Bözingenfeld; verfügbar	629	1'289		29300 4200	öff. Infra Bözingenfeld; verfügbar	1'918
29300 4201	Projektierung Multisporthalle Bözigen	295			29300 4201	Projektierung Multisporthalle Bözigen	295
29300 5200	Massnahmen zur Umsetzung des Energiestadtlabels; Total	1'406	45		29300 5200	Massnahmen zur Umsetzung des Energiestadtlabels; Total	1'129
29300 5200	Massnahmen zur Umsetzung des Energiestadtlabels; verfügbar	209	45	Entnahmen gem. Reglement und Finanzierung Abschreibungen	29300 5200	Massnahmen zur Umsetzung des Energiestadtlabels; verfügbar	253
29300 5201	Stadtgärten	46			19 29300 5201	Stadtgärten	26
29300 5202	Partizipative Quartiergestaltung	53			22 29300 5202	Partizipative Quartiergestaltung	31
29300 5203	Mandat zur Umsetzung	75			23 29300 5203	Mandat zur Umsetzung	52
29300 5204	Umsetzung Massnahmen	7			0 29300 5204	Umsetzung Massnahmen	7
29300 5205	Schulhäuser	66			3 29300 5205	Schulhäuser	63
29300 5206	Umsetzung Kommunikation	200			35 29300 5206	Umsetzung Kommunikation	165
29300 5207	Re-Audit zur Erreichung	50			29300 5207	Re-Audit zur Erreichung	50
29300 5208	Konzept Biodiversität	100			29300 5208	Konzept Biodiversität	100
29300 5209	Mobilitätsmanagement	3			3 29300 5209	Mobilitätsmanagement	-
29300 5210	540000490 Schulhaus Champagne	68			2 29300 5210	540000490 Schulhaus Champagne	66

Eigenkapital per 01.01.2020		Veränderungsnachweis		Eigenkapital per 31.12.2020			
		Erhöhung (+) durch		Reduktion (-) durch			
		TCHF	TCHF	TCHF	TCHF		
29300 5211	Gardenrobengebäude Längfeld 2	51		6	29300 5211	Gardenrobengebäude Längfeld 2	45
29300 5212	KG Birkenweg, Erweiterung	105		52	29300 5212	KG Birkenweg, Erweiterung	53
29300 5213	Betriebsoptimierung Gebäudetechnik öffentliche Gebäude;	100			29300 5213	Betriebsoptimierung Gebäudetechnik öffentliche Gebäude;	100
29300 5214	500000008 Nachhaltigkeitsbericht	10			29300 5214	500000008 Nachhaltigkeitsbericht	10
29300 5215	52000086 Energielabel Kampagne 2012	26		0	29300 5215	52000086 Energielabel Kampagne 2012	26
29300 5216	500000041 Aktionsplan Klima Phasen 1+2	90		9	29300 5216	500000041 Aktionsplan Klima Phasen 1+2	81
29300 5217	PL Stab GS	148		148	29300 5217	PL Stab GS	-
29300 5300	Neubau/Unterh. städt. Schulgebäude; Total	4'450	2'200	2'266	29300 5300	Neubau/Unterh. städt. Schulgebäude; Total	4'384
29300 5300	Neubau/Unterh. städt. Schulgebäude; verfügbar	2'627		2'200	29300 5300	Neubau/Unterh. städt. Schulgebäude; verfügbar	427
29300 5301	Schulanlage Sahlgut, Sanierungsmassnahmen	1'265		59	29300 5301	Schulanlage Sahlgut, Sanierungsmassnahmen	1'206
29300 5302	Kita Zukunft, Dachsanierung	158		6	29300 5302	Kita Zukunft, Dachsanierung	151
29300 5303	540000510 san. Lehrschwimmbecken Sahlgut	400	2'200		29300 5303	540000510 san. Lehrschwimmbecken Sahlgut	2'600
29300 5400	Seeufergestaltung (Infrastruktur)	149			29300 5400	Seeufergestaltung (Infrastruktur)	149
29300 5500	Sicherer Langsamverkehr	3'830			29300 5500	Sicherer Langsamverkehr	3'830

Eigenkapital per 01.01.2020			Veränderungsnachweis			Eigenkapital per 31.12.2020				
			Erhöhung (+) durch			Reduktion (-) durch				
			TCHF		TCHF		TCHF			
294	Reserven		-	Einlagen	-	Entnahmen	-	294	Reserven	-
29400	Zusätzliche Abschreibungen		3894.xx		4894.xx		29400	Zusätzliche Abschreibungen	-	
296	Neubewertungsreserve Finanzvermögen		110'153	Einlagen	17'826	Entnahmen	18'018	296	Neubewertungsreserve Finanzvermögen	109'960
29600	29600 0100	Neubewertungsreserve FV Sachanlagen	126'323	3896.xx	4896.xx	Auflösung Aufwertungsreserve infolge Veräusserung.	376	29600 0100	Neubewertungsreserve FV Sachanlagen	125'947
29600	29600 0200	Neubewertungsreserve FV Finanzanlagen	-19'098	3896.xx	13'745	4896.xx	17'604	29600 0200	Neubewertungsreserve FV Finanzanlagen	-22'957
29610	29610 0200	Marktwertreserve auf Finanzinstrumenten	2'928	3896.xx	4'081	4896.xx	39	29610 0200	Marktwertreserve auf Finanzinstrumenten	6'970
29610	29610 0300	Marktwertreserve auf Finanzinstrumenten	-	3896.xx	4896.xx			29610 0300	Marktwertreserve auf Finanzinstrumenten	-
298	Übriges Eigenkapital		-	3898 Einlagen übriges Eigenkapital	-	4898 Entnahmen übriges Eigenkapital	-	298	Übriges Eigenkapital	-
299	Bilanzüberschuss/-Fehlbetrag		10'429	2990 Jahresergebnis Überschuss (+) Defizit (-)	-		5'590	299	Bilanzüberschuss/-Fehlbetrag	4'839
2990	29900 0000	Jahresergebnis	-	9000.xx	9001.xx		5'590	29900 0000	Jahresergebnis	-5'590
2999	29990 0000	Bilanzüberschuss/-Fehlbetrag	10'429					29990 0000	Bilanzüberschuss/-Fehlbetrag	10'429

	Ist 2020	Budget 2020	Ist 2019	Diff. 2020/2020	Abw(%)	Diff. 2020/2019	Abw(%)	
STADTVERWALTUNG BIEL								ADMINISTRATION DE LA VILLE DE BIENNE
300 Behörden und Kommissionen	1'333'495-	1'348'965-	1'298'407-	15'470	1	35'088-	3-	300 Autorités et commissions
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	72'272'540-	71'500'051-	74'170'927-	772'489-	1-	1'898'387	3	301 Traitements du personnel administ.
302 Löhne der Lehrkräfte	594'208-	627'220-	598'994-	33'012	5	4'787	1	302 Traitements des enseignants
303 Temporäre Arbeitskräfte	51'112-	53'040-	61'348-	1'928	4	10'235	17	303 Travailleurs temporaires
304 Zulagen	2'034'412-	2'230'116-	2'371'097-	195'704	9	336'685	14	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	13'677'511-	14'301'389-	13'326'787-	623'878	4	350'724-	3-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	192'773-	303'937-	286'207-	111'164	37	93'434	33	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	1'398'304-	1'385'400-	881'331	12'904-	1-	2'279'635-	259	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	91'554'355-	91'750'118-	91'232'436-	195'763	0	321'919-	0-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	5'063'304-	5'372'784-	5'053'978-	309'480	6	9'326-	0-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	1'940'838-	2'104'300-	1'449'587-	163'462	8	491'251-	34-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	3'338'865-	3'256'990-	3'244'106-	81'875-	3-	94'758-	3-	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	12'586'916-	12'528'023-	12'250'280-	58'893-	0-	336'636-	3-	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	6'261'270-	5'853'840-	5'733'173-	407'430-	7-	528'098-	9-	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	3'075'791-	2'637'301-	2'885'047-	438'490-	17-	190'744-	7-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	4'290'946-	4'328'454-	3'768'972-	37'508	1	521'974-	14-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	936'218-	1'518'759-	1'263'011-	582'541	38	326'793	26	317 Indemnités
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	6'338'964-	3'481'350-	1'703'083-	2'857'614-	82-	4'635'881-	272-	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	530'978-	591'676-	582'977-	60'698	10	51'998	9	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	44'364'090-	41'673'477-	37'934'214-	2'690'613-	6-	6'429'876-	17-	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	15'725'845-	15'606'752-	14'419'485-	119'093-	1-	1'306'360-	9-	330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	2'434'972-	3'397'090-	1'668'941-	962'118	28	766'031-	46-	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	18'160'817-	19'003'842-	16'088'426-	843'025	4	2'072'391-	13-	33 Amortissements du patrimoine admin.
350 Einlagen in Fonds & Spezialfinanz.	10'000-	10'000-	10'000-					350 Attrib.aux fonds et fin.spéciaux CT
351 Einlagen in Fonds & Spezialfinanz.	519'674-			519'674-		519'674-		351 Attrib.aux fonds et fin.spéciaux CP
35 Einlagen in Fonds & Spezialfinanzierung	529'674-	10'000-	10'000-	519'674-	5'197-	519'674-	5'197-	35 Attrib. aux fonds et financ. spéciaux
361 Entschädigung an Gemeinwesen	65'135'511-	63'977'118-	63'681'874-	1'158'393-	2-	1'453'637-	2-	361 Dédommag. à des collectivités publ.
362 Finanz- & Lastenausgleich	10'116'403-	9'861'700-	10'174'601-	254'703-	3-	58'198	1	362 Péréquation fin. et comp. des charg.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	156'019'414-	175'120'900-	156'879'166-	19'101'486	11	859'752	1	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	231'271'328-	248'959'718-	230'735'642-	17'688'390	7	535'686-	0-	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	3'415'700-	3'415'800-	4'860'900-	100	0	1'445'200	30	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	1'886'900-	1'653'100-	1'455'800-	233'800-	14-	431'100-	30-	391 II Prestations de services
394 IV Kalk.Zinsen & Finanzaufwand	600'000-	600'000-	600'000-					394 II Intérêts et charges fin. standard
39 Interne Verrechnung	5'902'600-	5'668'900-	6'916'700-	233'700-	4-	1'014'100	15	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	391'782'864-	407'066'055-	382'917'418-	15'283'191	4	8'865'446-	2-	Charges d'exploitation

	Ist 2020	Budget 2020	Ist 2019	Diff. 2020/2020	Abw(%)	Diff. 2020/2019	Abw(%)	
400 Direkte Steuern natürliche Personen	104'439'844	97'429'500	100'339'186	7'010'344	7-	4'100'658	4-	400 Impôts directs, personnes physiques
401 Direkte Steuern juristische Personen	19'914'312	30'710'000	26'290'891	10'795'688-	35	6'376'579-	24	401 Impôts directs, personnes morales
402 übrige direkte Steuern	18'649'338	20'500'000	17'226'698	1'850'662-	9	1'422'640	8-	402 Autres impôts directs
403 Besitz- & Aufwandsteuer	212'025	180'000	210'850	32'025	18-	1'175	1-	403 Impôts sur la posses. et sur la dép.
40 Fiskalertrag	143'215'518	148'819'500	144'067'625	5'603'982-	4	852'107-	1	40 Revenus fiscaux
410 Regalien	45'774	52'800	66'178	7'026-	13	20'404-	31	410 Revenus régaliens
412 Konzessionen	5'861'521	5'656'000	6'197'090	205'521	4-	335'568-	5	412 Revenus de concessions
41 Regalien & Konzessionen	5'907'295	5'708'800	6'263'268	198'495	3-	355'972-	6	41 Revenus régaliens et de concessions
420 Ersatzabgaben	26'737	17'100	14'058	9'637	56-	12'679	90-	420 Taxes d'exemption
421 Gebühren für Amtshandlung	2'965'306	3'497'841	3'508'510	532'535-	15	543'204-	15	421 Emoluments administratifs
423 Schul- & Kursgelder	8'734'127	9'393'040	9'436'032	658'913-	7	701'905-	7	423 Ecolages et taxes de cours
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	9'763'123	9'863'368	9'788'603	100'245-	1	25'480-	0	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen	204'850	246'985	209'407	42'135-	17	4'556-	2	425 Recettes sur ventes
426 Rückerstattungen	43'987	61'180	104'351	17'193-	28	60'364-	58	426 Remboursements
427 Bussen	3'555'282	5'331'900	4'152'191	1'776'618-	33	596'908-	14	427 Amendes
429 übrige Entgelte	80'740	95'060	82'225	14'320-	15	1'485-	2	429 Autres taxes
42 Entgelte	25'374'152	28'506'474	27'295'375	3'132'322-	11	1'921'223-	7	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	30'259'159	32'372'400	31'627'402	2'113'241-	7	1'368'243-	4	430 Revenus d'exploitation divers
431 Aktivierung Eigenleistung	726'679	660'227	717'077	66'452	10-	9'601	1-	431 Inscription prest. propres à l'actif
439 übriger Ertrag	245'209	314'300	324'746	69'091-	22	79'537-	24	439 Autres revenus
43 Verschiedene Erträge	31'231'048	33'346'927	32'669'226	2'115'879-	6	1'438'178-	4	43 Revenus divers
450 Entnahme a.Fonds&Spezialfinanz. FK		6'000	66'069	6'000-	100	66'069-	100	450 Prélèvements fonds et fin.spec. CT
45 Entnahme a. Fonds&Spezialfinanzierung		6'000	66'069	6'000-	100	66'069-	100	45 Prélèv. sur fonds et financ. speciaux
460 Ertragsanteile	1'927'390		19'021	1'927'390		1'908'369	10'033-	460 Quotes-parts à des revenus
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	102'005'427	121'424'781	106'892'068	19'419'354-	16	4'886'641-	5	461 Dédommagements de collectivités publ
462 Finanz- & Lastenausgleich	30'053'641	25'288'380	29'168'528	4'765'261	19-	885'113	3-	462 Péréquation financière et compens.
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	20'874'491	18'344'789	18'211'802	2'529'702	14-	2'662'689	15-	463 Subv. des collect.publiques et tiers
469 Verschiedener Transferertrag	61'353	70'000	141'779	8'647-	12	80'425-	57	469 Autres revenus de transfert
46 Transferertrag	154'922'302	165'127'949	154'433'198	10'205'647-	6	489'104	0-	46 Revenus de transfert
490 IV Material- & Warenbezüge	3'415'700	3'415'700	4'860'900			1'445'200-	30	490 II Approv. en matériel+ marchandises
491 IV Dienstleistungen	1'886'900	1'653'200	1'455'800	233'700	14-	431'100	30-	491 II Prestations de services
494 IV Kalk.Zinsen & Finanzaufwand	600'000	600'000	600'000					494 II Intérêts et charges fin. standard
49 Interne Verrechnungen	5'902'600	5'668'900	6'916'700	233'700	4-	1'014'100-	15	49 Imputations internes
Betrieblicher Ertrag	366'552'915	387'184'550	371'711'460	20'631'635-	5	5'158'545-	1	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	25'229'949-	19'881'505-	11'205'958-	5'348'444-	27-	14'023'991-	125-	Résultat de l'activité d'exploitation

	Ist 2020	Budget 2020	Ist 2019	Diff. 2020/2020	Abw(%)	Diff. 2020/2019	Abw(%)	
340 Zinsaufwand	14'154'897-	15'304'870-	16'171'948-	1'149'973	8	2'017'051	12	340 Charges d'intérêts
341 Realisierte Kursverluste	3'460'660-		162'511-	3'460'660-		3'298'148-	2'029-	341 Pertes de change réalisées
342 Kapitalbeschaffungs-&Verwaltungsk.	109'228-	76'070-	111'365-	33'158-	44-	2'138	2	342 Frais acquis. capitaux et admin.
343 Liegenschaftenaufwand Finanzvermögen	2'234'356-	1'452'870-	1'867'722-	781'486-	54-	366'634-	20-	343 Charges pour biens-fonds, PF
344 Wertberichtigungen Anlagen FV		25'000-	1-	25'000	100	1	100	344 Rectifications, immobilisations PF
Finanzaufwand	19'959'141-	16'858'810-	18'313'548-	3'100'331-	18-	1'645'593-	9-	Charges financières
440 Zinsertrag	5'421'097	5'787'540	5'232'971	366'443-	6	188'127	4-	440 Revenus des intérêts
441 Realisierte Gewinne FV	8'755'374	1'702'710	10'514'898	7'052'664	414-	1'759'524-	17	441 Gains réalisés PF
442 Beteiligungsertrag FV		10	10	10-	100	10-	100	442 Revenus de participations PF
443 Liegenschaftsertrag FV	14'690'925	16'149'736	14'717'570	1'458'811-	9	26'644-	0	443 Revenus des biens-fonds PF
445 Finanzertrag Darlehen&Beteiligung VV	135'216		140'920	135'216		5'704-	4	445 Revenus fin. de prêts et de part. PA
447 Liegenschaftsertrag VV	1'790'502	2'033'970	1'971'797	243'468-	12	181'295-	9	447 Revenus des biens-fonds PA
Finanzertrag	30'793'114	25'673'966	32'578'165	5'119'148	20-	1'785'051-	5	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	10'833'973	8'815'156	14'264'618	2'018'817	23-	3'430'644-	24	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	14'395'975-	11'066'349-	3'058'660	3'329'627-	30-	17'454'635-	571	Résultat opérationnel
389 Einlagen in das Eigenkapital	13'320'501-	6'288'122-	16'686'089-	7'032'380-	112-	3'365'588	20	389 Attributions aux capitaux propres
Ausserordentlicher Aufwand	13'320'501-	6'288'122-	16'686'089-	7'032'380-	112-	3'365'588	20	Charges extraordinaires
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	22'125'995	17'354'470	13'627'429	4'771'524	27-	8'498'565	62-	489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag	22'125'995	17'354'470	13'627'429	4'771'524	27-	8'498'565	62-	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	8'805'493	11'066'349	3'058'660-	2'260'855-	20	11'864'153	388	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	5'590'482-			5'590'482-		5'590'482-		Résultat total du compte de résultats

Geldflussrechnung

Tableau des flux de trésorerie

Allgemeiner Haushalt

Compte général

Bezeichnung	2020	2019	Désignation
Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit			Flux de trésorerie provenant de l'activité d'exploitation
(-) Aufwandüberschuss / Ertragsüberschuss	-5'590'481.89	0.00	Excédent de revenus / (-) excédent de charges
Abschreibungen Verwaltungsvermögen	18'160'817.03	16'088'426.33	Amortissements du patrimoine administratif
Abschreibungen Investitionsbeiträge	0.00	0.00	Amortissements, subventions d'investissement
Einlagen in das Eigenkapital	13'840'175.21	16'688'898.36	Attributions aux capitaux propres
(-) Entnahmen aus dem Eigenkapital	-22'125'994.67	-13'627'429.33	(-) Prélèvements sur les capitaux propres
Verluste aus Verkauf Finanzanlagen FV und Übertragung Finanzanlagen FV ins VV /	0.00	95'087.50	Pertes résultant de la vente de placements financiers PF et du transfert de placements financiers du PF au PA / (-) gains provenant de la vente de placements financiers PF
(-) Gewinne aus Verkauf Finanzanlagen FV			
Verluste aus Verkauf Sachanlagen FV und Übertragung Sachanlagen FV ins VV /	0.00	0.00	Pertes résultant de la vente d'immobilisations corporelles PF et du transfert d'immobilisations corporelles du PF au PA / (-) gains provenant de la vente d'immobilisations corporelles PF
(-) Gewinne aus Verkauf Sachanlagen FV			
(-) Wertberichtigungen Anlagen FV / Wertberichtigungen Anlagen	-1'786'350.60	-8'587'755.68	Rectifications, immobilisations PF / (-) rectifications, immobilisations PF
Wertberichtigungen Darlehen/Beteiligungen VV	0.00	0.00	Rectifications, prêts/participations PA
(-) Aufwertung VV	0.00	0.00	(-) Revalorisations PA
(-) Zunahme/Abnahme Forderungen	-393'550.95	-19'317'198.35	Diminution / (-) augmentation des créances
(-) Zunahme/Abnahme Vorräte	-34'878.62	-2'977.55	Diminution / (-) augmentation des stocks
(-) Zunahme/Abnahme aktive Rechnungsabgrenzungen	-1'915'903.23	-94'746.51	Diminution / (-) augmentation des actifs de régularisation
(-) Abnahme/Zunahme Laufende Verbindlichkeiten	-10'064'783.14	40'896'537.03	(-) Diminution / augmentation des engagements courants
Zunahme/(-) Abnahme kurzfr. Rückstellungen	655'794.04	1'187'539.31	(-) Diminution / augmentation des provisions à court terme
Zunahme/(-) Abnahme passive Rechnungsabgrenzungen	8'515.74	-2'705'341.40	(-) Diminution / augmentation des passifs de régularisation
Zunahme/(-) Abnahme langfr. Rückstellungen	327'119.86	-79'879.18	(-) Diminution / augmentation des provisions à long terme
(-) Abnahme/Zunahme übrige Spezialfinanzierungen	0.00	0.00	(-) Diminution / augmentation des financements spéciaux enregistrés comme capitaux propres et préfinancements
Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit	-8'919'521.22	30'541'160.53	Flux de trésorerie provenant de l'activité d'exploitation

Geldflussrechnung

Tableau des flux de trésorerie

Allgemeiner Haushalt

Compte général

Bezeichnung	2020	2019	Désignation
Geldfluss aus Investitionstätigkeit			Flux de trésorerie provenant de l'activité d'investissement
Zahlungen für Nettoinv. Sachanlagen + Immat. Anlagen+ Investitio	-35'051'967.29	-19'753'849.12	Paielements pour investissements nets, immobilisations corporelles + immobilisations incorporelles + subventions d'investissement PA
(-) Auszahlungen für Darlehen/Beteiligungen VV	0.00	0.00	(-) Décaissements pour prêts/participations PA
Einzahlung für Darlehen/Beteiligungen VV	0.00	0.00	Encaissements pour prêts/participations PA
(-) Kauf Sachanlagen FV	0.00	-1'020'000.00	(-) Immobilisations corporelles PF (achat)
Verkauf Sachanlagen FV	1'150'429.55	734'359.00	Immobilisations corporelles PF (vente)
(-) Investitionen Sachanlagen FV	-932'791.49	-3'840'069.68	(-) Immobilisations corporelles PF, investissements
(-) Kauf kurzfristige Finanzanlagen FV	-15'000.00	-284'000.00	(-) Placements financiers à court terme PF (achat)
Verkauf kurzfristige Finanzanlagen FV	280'000.00	22'000.00	Placements financiers à court terme PF (vente)
(-) Kauf langfristige Finanzanlagen FV	-135'000.00	-8'411'000.00	(-) Placements financiers à long terme PF (achat)
Verkauf langfristige Finanzanlagen FV	144'000.00	1'099'122.97	Placements financiers à long terme PF (vente)
Geldfluss aus Investitionstätigkeit	-34'560'329.23	-31'453'436.83	Total des flux de trésorerie provenant de l'activité d'investissement
Geldfluss aus Finanzierungstätigkeit			Flux de trésorerie provenant de l'activité de financement
Zunahme/ (-) Abnahme Kontokorrente mit Dritten	0.00	0.00	Augmentation / (-) diminution des comptes courants avec des tiers
Aufnahme kurzfristige Finanzverbindlichkeiten	255'000'000.00	50'000'000.00	Engagements financiers à court terme contractés
(-) Rückzahlung kurzfristige Finanzverbindlichkeiten	-235'003'010.89	-110'120'801.55	(-) Remboursement d'engagements financiers à court terme
Aufnahme langfristige Finanzverbindlichkeiten	19'765'000.00	248'039'000.00	Engagements financiers à long terme contractés
(-) Rückzahlung langfristige Finanzverbindlichkeiten	-2'327'426.66	-185'470'900.00	(-) Remboursement d'engagements financiers à long terme
(-) Abnahme/Zunahme Stiftungen, Legate, Zuwendungen im FK sov	-348'177.20	-76'695.20	(-) Diminution / augmentation des legs, fondations et libéralités enregistrés comme capitaux de tiers ainsi que des fonds CT
Geldfluss aus Finanzierungstätigkeit	37'086'385.25	2'370'603.25	Flux de trésorerie provenant de l'activité de financement

Geldflussrechnung**Tableau des flux de trésorerie****Allgemeiner Haushalt****Compte général**

Bezeichnung	2020	2019	Désignation
Total Geldfluss (alle)	-6'393'465.20	1'458'326.95	Total des flux de trésorerie (tous)
Bestand Netto-Flüssige Mittel und kurzfristige Geldanlagen 1.1.	27'873'365.38	26'415'038.43	Disponibilités et placements à court terme au 1.1.
Bestand Netto-Flüssige Mittel und kurzfristige Geldanlagen 31.12.	21'479'900.18	27'873'365.38	Disponibilités et placements à court terme au 31.12.

**Präsidialdirektion
Mairie**

	Ist 2020	Budget 2020	Ist 2019	Diff. 2020/2020	Abw(%)	Diff. 2020/2019	Abw(%)	
1 PRÄSIDIALLDIREKTION								1 MAIRIE
300 Behörden und Kommissionen	1'319'150-	1'324'565-	1'284'946-	5'415	0	34'204-	3-	300 Autorités et commissions
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	5'198'076-	5'015'316-	5'346'988-	182'760-	4-	148'911	3	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	83'795-	93'502-	109'562-	9'707	10	25'767	24	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	1'333'955-	1'322'416-	1'243'027-	11'539-	1-	90'927-	7-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	45'526-	32'210-	84'017-	13'316-	41-	38'491	46	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	324'450-	347'200-	267'797-	22'750	7	56'653-	21-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	8'304'952-	8'135'209-	8'336'337-	169'743-	2-	31'386	0	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	300'977-	348'518-	232'452-	47'541	14	68'525-	29-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	46'948-	53'745-	93'704-	6'797	13	46'755	50	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	8'649-	3'750-	6'733-	4'899-	131-	1'916-	28-	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	1'302'871-	1'181'183-	1'109'375-	121'688-	10-	193'496-	17-	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt		2'000-	16'192-	2'000	100	16'192	100	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobiliën/immaterielle Anl.	74'014-	88'681-	43'211-	14'667	17	30'803-	71-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	220'706-	160'987-	149'766-	59'719-	37-	70'940-	47-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	9'363-	20'499-	13'091-	11'136	54	3'728	28	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	200-	5'100-	22'210-	4'900	96	22'010	99	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	244'075-	394'846-	249'142-	150'771	38	5'067	2	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	2'207'804-	2'259'309-	1'935'876-	51'505	2	271'928-	14-	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	15'000-			15'000-		15'000-		330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	766'801-	953'559-	599'771-	186'758	20	167'030-	28-	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	781'801-	953'559-	599'771-	171'758	18	182'030-	30-	33 Amortissements du patrimoine admin.
350 Einlagen in Fonds & Spezialfinanz.	10'000-	10'000-	10'000-					350 Attrib.aux fonds et fin.spéciaux CT
351 Einlagen in Fonds & Spezialfinanz.	519'674-			519'674-		519'674-		351 Attrib.aux fonds et fin.spéciaux CP
35 Einlagen in Fonds & Spezialfinanzierung	529'674-	10'000-	10'000-	519'674-	5'197-	519'674-	5'197-	35 Attrib. aux fonds et financ. speciaux
361 Entschädigung an Gemeinwesen	37'361-	37'000-	37'269-	361-	1-	92-	0-	361 Dédommag. à des collectivités publ.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	20'292'858-	19'296'144-	18'009'901-	996'714-	5-	2'282'957-	13-	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	20'330'220-	19'333'144-	18'047'170-	997'076-	5-	2'283'049-	13-	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	365'770-	365'770-	505'180-			139'410	28	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	53'700-	53'700-	43'400-			10'300-	24-	391 II Prestations de services
394 IV Kalk.Zinsen & Finanzaufwand	600'000-	600'000-	600'000-					394 II Intérêts et charges fin. standard
39 Interne Verrechnung	1'019'470-	1'019'470-	1'148'580-			129'110	11	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	33'173'921-	31'710'691-	30'077'734-	1'463'230-	5-	3'096'186-	10-	Charges d'exploitation

	Ist 2020	Budget 2020	Ist 2019	Diff. 2020/2020	Abw(%)	Diff. 2020/2019	Abw(%)	
410 Regalien	45'774	52'800	66'178	7'026-	13	20'404-	31	410 Revenus régaliens
41 Regalien& Konzessionen	45'774	52'800	66'178	7'026-	13	20'404-	31	41 Revenus régaliens et de concessions
420 Ersatzabgaben	27'500	16'500	15'000	11'000	67-	12'500	83-	420 Taxes d'exemption
421 Gebühren für Amtshandlung	967'343	1'240'500	1'009'807	273'157-	22	42'464-	4	421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgeldern& Dienstleistungen	160'395	193'700	43'527	33'305-	17	116'868	268-	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen		165	629	165-	100	629-	100	425 Recettes sur ventes
426 Rückerstattungen			27'718			27'718-	100	426 Remboursements
429 übrige Entgelte	2'436	2'500	2'436	64-	3			429 Autres taxes
42 Entgelte	1'157'674	1'453'365	1'099'117	295'691-	20	58'557	5-	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	656'443	109'138	100'987	547'305	501-	555'457	550-	430 Revenus d'exploitation divers
431 Aktivierung Eigenleistung		79'547	16'612	79'547-	100	16'612-	100	431 Inscription prest. propres à l'actif
43 Verschiedene Erträge	656'443	188'685	117'598	467'758	248-	538'845	458-	43 Revenus divers
450 Entnahme a.Fonds&Spezialfinanz. FK		6'000	25'661	6'000-	100	25'661-	100	450 Prélèvements fonds et fin.spec. CT
45 Entnahme a. Fonds&Spezialfinanzierung		6'000	25'661	6'000-	100	25'661-	100	45 Prélèv. sur fonds et financ. speciaux
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	342'079	339'950	434'637	2'129	1-	92'558-	21	461 Dédommagements de collectivités publ
462 Finanz- & Lastenausgleich	19'981'000	20'195'000	19'981'000	214'000-	1			462 Péréquation financière et compens.
463 Beiträge vom Gemeinwesen& Dritten	414'288	924'289	986'810	510'001-	55	572'523-	58	463 Subv. des collect.publiques et tiers
469 Verschiedener Transferertrag	61'353	70'000	141'779	8'647-	12	80'425-	57	469 Autres revenus de transfert
46 Transferertrag	20'798'720	21'529'239	21'544'226	730'519-	3	745'506-	3	46 Revenus de transfert
491 IV Dienstleistungen	1'653'200	1'653'200	1'410'800			242'400	17-	491 II Prestations de services
49 Interne Verrechnungen	1'653'200	1'653'200	1'410'800			242'400	17-	49 Imputations internes
Betrieblicher Ertrag	24'311'811	24'883'289	24'263'580	571'477-	2	48'231	0-	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	8'862'109-	6'827'403-	5'814'154-	2'034'707-	30-	3'047'955-	52-	Résultat de l'activité d'exploitation
343 Liegenschaftenaufwand Finanzvermögen	8'183-	10'000-	13'002-	1'817	18	4'819	37	343 Charges pour biens-fonds, PF
344 Wertberichtigungen Anlagen FV		25'000-	1-	25'000	100	1	100	344 Rectifications, immobilisations PF
Finanzaufwand	8'183-	35'000-	13'003-	26'817	77	4'820	37	Charges financières
440 Zinsertrag	12'722	12'800	12'693	78-	1	29	0-	440 Revenus des intérêts
441 Realisierte Gewinne FV	1'700'000	1'700'000	1'700'000					441 Gains réalisés PF
447 Liegenschaftsertrag VV	1'500			1'500		1'500		447 Revenus des biens-fonds PA
Finanzertrag	1'714'222	1'712'800	1'712'693	1'422	0-	1'529	0-	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	1'706'039	1'677'800	1'699'690	28'239	2-	6'349	0-	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	7'156'071-	5'149'603-	4'114'464-	2'006'468-	39-	3'041'607-	74-	Résultat opérationnel
389 Einlagen in das Eigenkapital	444'509-	913'122-	1'022'909-	468'612	51	578'400	57	389 Attributions aux capitaux propres
Ausserordentlicher Aufwand	444'509-	913'122-	1'022'909-	468'612	51	578'400	57	Charges extraordinaires
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	1'024'614	1'144'166	1'059'403	119'552-	10	34'788-	3	489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag	1'024'614	1'144'166	1'059'403	119'552-	10	34'788-	3	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	580'105	231'045	36'493	349'061	151-	543'612	1'490-	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	6'575'966-	4'918'558-	4'077'971-	1'657'408-	34-	2'497'995-	61-	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2020	Budget 2020	Ist 2019	Diff. 2020/2020	Abw(%)	Diff. 2020/2019	Abw(%)	
100 Stab Generalsekretariat PRÄ								100 État-major du secrétariat de direction
300 Behörden und Kommissionen	1'310-	4'500-	900-	3'190	71	410-	46-	300 Autorités et commissions
301 Löhne Verwaltungs- / Betriebspersonal	456'095-	323'423-	443'296-	132'672-	41-	12'799-	3-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	5'360-	13'212-	7'836-	7'852	59	2'476	32	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	86'066-	83'294-	80'092-	2'772-	3-	5'974-	7-	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	2'000-	2'000-	98'495	2'000	100	98'495-	100	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	548'831-	426'429-	433'629-	122'402-	29-	115'201-	27-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	62'905-	58'612-	54'151-	4'293-	7-	8'754-	16-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	1'749-	3'614-	1'173-	1'865	52	575-	49-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	9-	50-	42-	41	81	33	78	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	29'968-	44'603-	31'623-	14'635	33	1'656	5	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	1'920-	1'921-	1'920-	1	0			315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten,Leasing,Pachten,Ben.gebühren	156-	117-	156-	39-	33-			316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	4'641-	3'769-	4'193-	872-	23-	447-	11-	317 Indemnités
319 Verschiedener Betriebsaufwand	11'222-	15'000-	14'357-	3'778	25	3'135	22	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	112'569-	127'686-	107'616-	15'117	12	4'953-	5-	31 Charges biens et services et autres
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	4'930-	18'330-	4'930-	13'400	73			332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	4'930-	18'330-	4'930-	13'400	73			33 Amortissements du patrimoine admin.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	19'306'555-	18'194'682-	16'854'483-	1'111'873-	6-	2'452'072-	15-	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	19'306'555-	18'194'682-	16'854'483-	1'111'873-	6-	2'452'072-	15-	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	13'900-	13'900-	29'600-			15'700	53	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	3'700-	3'700-	3'900-			200	5	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	17'600-	17'600-	33'500-			15'900	47	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	19'990'484-	18'784'727-	17'434'158-	1'205'757-	6-	2'556'326-	15-	Charges d'exploitation
425 Erlös aus Verkäufen		165	37	165-	100	37-	100	425 Recettes sur ventes
42 Entgelte		165	37	165-	100	37-	100	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge			10'000			10'000-	100	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge			10'000			10'000-	100	43 Revenus divers
462 Finanz- & Lastenausgleich	19'981'000	20'195'000	19'981'000	214'000-	1			462 Péréquation financière et compens.
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	37'375	33'367	37'308	4'008	12-	67	0-	463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	20'018'375	20'228'367	20'018'308	209'992-	1	67	0-	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	20'018'375	20'228'532	20'028'345	210'157-	1	9'970-	0	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	27'891	1'443'805	2'594'187	1'415'914-	98	2'566'296-	99	Résultat de l'activité d'exploitation
441 Realisierte Gewinne FV	1'700'000	1'700'000	1'700'000					441 Gains réalisés PF
Finanzertrag	1'700'000	1'700'000	1'700'000					Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	1'700'000	1'700'000	1'700'000					Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	1'727'891	3'143'805	4'294'187	1'415'914-	45	2'566'296-	60	Résultat opérationnel
389 Einlagen in das Eigenkapital	37'375-	32'200-	37'308-	5'175-	16-	67-	0-	389 Attributions aux capitaux propres
Ausserordentlicher Aufwand	37'375-	32'200-	37'308-	5'175-	16-	67-	0-	Charges extraordinaires
489 Entnahme aus dem Eigenkapital		6'600		6'600-	100			489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag		6'600		6'600-	100			Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	37'375-	25'600-	37'308-	11'775-	46-	67-	0-	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	1'690'516	3'118'205	4'256'879	1'427'689-	46	2'566'363-	60	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2020	Budget 2020	Ist 2019	Diff. 2020/2020	Abw(%)	Diff. 2020/2019	Abw(%)	
110 Wirtschaft/Statistik								110 Économie/Statistique
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	236'774-	240'435-	243'127-	3'661	2	6'353	3	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	3'502-	8'520-	7'578-	5'018	59	4'076	54	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	48'333-	50'553-	46'870-	2'220	4	1'464-	3-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	5'973-			5'973-		5'973-		306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	1'622-	1'700-		78	5	1'622-		309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	296'204-	301'208-	297'575-	5'004	2	1'371	0	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	7'682-	16'350-	1'436-	8'668	53	6'246-	435-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	3'414-	6'400-	7'199-	2'986	47	3'785	53	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	23'902-	47'740-	20'123-	23'838	50	3'779-	19-	313 Prestations de services, honoraires
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	718-	1'570-	775-	852	54	56	7	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	2'053-	5'000-	1'465-	2'947	59	589-	40-	317 Indemnités
319 Verschiedener Betriebsaufwand	158'820-	207'500-	101'388-	48'680	23	57'432-	57-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	196'589-	284'560-	132'385-	87'971	31	64'204-	48-	31 Charges biens et services et autres
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	17'084-	67'498-	14'291-	50'414	75	2'793-	20-	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	17'084-	67'498-	14'291-	50'414	75	2'793-	20-	33 Amortissements du patrimoine admin.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	80'000-	80'000-	80'000-					363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	80'000-	80'000-	80'000-					36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	13'500-	13'500-	29'900-			16'400	55	390 II Approv. en matériel+ marchandises
391 IV Dienstleistungen	3'200-	3'200-	2'900-			300-	10-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	16'700-	16'700-	32'800-			16'100	49	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	606'577-	749'966-	557'051-	143'389	19	49'526-	9-	Charges d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	606'577-	749'966-	557'051-	143'389	19	49'526-	9-	Résultat de l'activité d'exploitation
344 Wertberichtigungen Anlagen FV		25'000-	1-	25'000	100	1	100	344 Rectifications, immobilisations PF
Finanzaufwand		25'000-	1-	25'000	100	1	100	Charges financières
440 Zinsertrag		1'500	844	1'500-	100	844-	100	440 Revenus des intérêts
Finanzertrag		1'500	844	1'500-	100	844-	100	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung		23'500-	843	23'500	100	843-	100	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	606'577-	773'466-	556'208-	166'889	22	50'369-	9-	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	175'403	221'234	114'979	45'831-	21	60'424	53-	489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag	175'403	221'234	114'979	45'831-	21	60'424	53-	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	175'403	221'234	114'979	45'831-	21	60'424	53-	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	431'173-	552'232-	441'229-	121'059	22	10'056	2	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2020	Budget 2020	Ist 2019	Diff. 2020/2020	Abw(%)	Diff. 2020/2019	Abw(%)	
120 Gemeinderat								120 Conseil municipal
300 Behörden und Kommissionen	1'020'002-	1'020'065-	1'020'002-	63	0			300 Autorités et commissions
301 Löhne Verwaltungs- / Betriebspersonal		5'903		5'903-	100			301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	600-	600-	600-					304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	209'916-	212'184-	206'851-	2'268	1	3'065-	1-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	17'712-	18'000-	17'712-	288	2			306 Prestations de l'employeur
30 Personalaufwand	1'248'231-	1'244'946-	1'245'166-	3'285-	0-	3'065-	0-	30 Charges de personnel
313 Dienstleistungen & Honorare	10'710-	1'000-	730-	9'710-	971-	9'980-	1'367-	313 Prestations de services, honoraires
319 Verschiedener Betriebsaufwand	64'934-	100'000-	91'739-	35'066	35	26'805	29	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	75'644-	101'000-	92'469-	25'356	25	16'825	18	31 Charges biens et services et autres
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	5'000-	8'000-	6'440-	3'000	38	1'440	22	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	5'000-	8'000-	6'440-	3'000	38	1'440	22	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	24'000-	24'000-	24'500-			500	2	390 II Approv. en matériel+merchandises
391 IV Dienstleistungen	2'500-	2'500-	2'200-			300-	14-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	26'500-	26'500-	26'700-			200	1	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	1'355'375-	1'380'446-	1'370'775-	25'071	2	15'400	1	Charges d'exploitation
426 Rückerstattungen			27'718			27'718-	100	426 Remboursements
42 Entgelte			27'718			27'718-	100	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	60'762	59'879	35'149	883	1-	25'613	73-	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	60'762	59'879	35'149	883	1-	25'613	73-	43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	24'950	24'950	31'300			6'350-	20	461 Dédommagements de collectivités publ
46 Transferertrag	24'950	24'950	31'300			6'350-	20	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	85'712	84'829	94'167	883	1-	8'455-	9	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	1'269'663-	1'295'617-	1'276'608-	25'954	2	6'945	1	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	1'269'663-	1'295'617-	1'276'608-	25'954	2	6'945	1	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	1'269'663-	1'295'617-	1'276'608-	25'954	2	6'945	1	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2020	Budget 2020	Ist 2019	Diff. 2020/2020	Abw(%)	Diff. 2020/2019	Abw(%)	
130 Stadtkanzlei								130 Chancellerie municipale
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	530'287-	576'940-	635'136-	46'653	8	104'849	17	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	10'952-	8'880-	11'939-	2'072-	23-	987	8	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	107'153-	111'413-	111'022-	4'260	4	3'869	3	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	10'466-		62'513-	10'466-		52'048	83	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	4'861-	9'000-	2'410-	4'139	46	2'451-	102-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	663'720-	706'233-	823'020-	42'513	6	159'300	19	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	44'142-	44'000-	29'352-	142-	0-	14'790-	50-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	1'869-	2'000-	4'331-	131	7	2'462	57	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	45'820-	45'400-	65'519-	420-	1-	19'699	30	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobiliën/immaterielle Anl.	165-	200-		35	18	165-		315 Entretien des biens mob. et immobil.
317 Spesenentschädigung	641-	1'000-	770-	359	36	129	17	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	872-	1'500-		629	42	872-		319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	93'508-	94'100-	99'972-	592	1	6'463	6	31 Charges biens et services et autres
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	27'653-	64'673-	18'175-	37'020	57	9'478-	52-	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	27'653-	64'673-	18'175-	37'020	57	9'478-	52-	33 Amortissements du patrimoine admin.
390 IV Material- & Warenbezüge	28'900-	28'900-	51'400-			22'500	44	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	6'800-	6'800-	4'700-			2'100-	45-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	35'700-	35'700-	56'100-			20'400	36	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	820'581-	900'706-	997'267-	80'125	9	176'686	18	Charges d'exploitation
410 Regalien	7'896			7'896		7'896		410 Revenus régaliens
41 Regalien & Konzessionen	7'896			7'896		7'896		41 Revenus régaliens et de concessions
Betrieblicher Ertrag	7'896			7'896		7'896		Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	812'685-	900'706-	997'267-	88'021	10	184'582	19	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	812'685-	900'706-	997'267-	88'021	10	184'582	19	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital			54'664			54'664-	100	489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag			54'664			54'664-	100	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis			54'664			54'664-	100	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	812'685-	900'706-	942'603-	88'021	10	129'918	14	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2020	Budget 2020	Ist 2019	Diff. 2020/2020	Abw(%)	Diff. 2020/2019	Abw(%)	
132 Zentraler Informationsdienst								132 Service central d'informations
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	197'685-	209'001-	256'820-	11'316	5	59'134	23	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	1'600-	1'536-	8'736-	64-	4-	7'136	82	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	42'197-	41'038-	40'269-	1'159-	3-	1'928-	5-	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand		1'500-	585-	1'500	100	585	100	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	241'482-	253'075-	306'409-	11'593	5	64'927	21	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	2'001-	16'000-	319-	13'999	87	1'682-	527-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen		1'000-		1'000	100			311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	36'499-	49'250-	35'787-	12'751	26	712-	2-	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	40'980-	45'000-	10'369-	4'020	9	30'611-	295-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
317 Spesenentschädigung		400-	118-	400	100	118	100	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand		45'000-	21'964-	45'000	100	21'964	100	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	79'480-	156'650-	68'558-	77'170	49	10'922-	16-	31 Charges biens et services et autres
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	254'287-	185'379-	169'046-	68'908-	37-	85'241-	50-	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	254'287-	185'379-	169'046-	68'908-	37-	85'241-	50-	33 Amortissements du patrimoine admin.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	137'837-	191'000-	191'251-	53'163	28	53'414	28	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	137'837-	191'000-	191'251-	53'163	28	53'414	28	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	14'600-	14'600-	12'600-			2'000-	16-	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	2'100-	2'100-	1'700-			400-	24-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	16'700-	16'700-	14'300-			2'400-	17-	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	729'785-	802'804-	749'564-	73'019	9	19'779	3	Charges d'exploitation
430 Verschiedene betriebliche Erträge	16'155		2'003	16'155		14'152	707-	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	16'155		2'003	16'155		14'152	707-	43 Revenus divers
Betrieblicher Ertrag	16'155		2'003	16'155		14'152	707-	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	713'630-	802'804-	747'561-	89'174	11	33'931	5	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	713'630-	802'804-	747'561-	89'174	11	33'931	5	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	13'864	125'000	35'673	111'136-	89	21'809-	61	489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag	13'864	125'000	35'673	111'136-	89	21'809-	61	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	13'864	125'000	35'673	111'136-	89	21'809-	61	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	699'767-	677'804-	711'888-	21'963-	3-	12'122	2	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2020	Budget 2020	Ist 2019	Diff. 2020/2020	Abw(%)	Diff. 2020/2019	Abw(%)	
133 Beiträge								133 Subventions
361 Entschädigung an Gemeinwesen	33'361-	33'000-	33'269-	361-	1-	92-	0-	361 Dédommag. à des collectivités publ.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	763'467-	822'462-	877'728-	58'995	7	114'261	13	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	796'828-	855'462-	910'997-	58'634	7	114'168	13	36 Charges de transfert
Betrieblicher Aufwand	796'828-	855'462-	910'997-	58'634	7	114'168	13	Charges d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	796'828-	855'462-	910'997-	58'634	7	114'168	13	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	796'828-	855'462-	910'997-	58'634	7	114'168	13	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	796'828-	855'462-	910'997-	58'634	7	114'168	13	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2020	Budget 2020	Ist 2019	Diff. 2020/2020	Abw(%)	Diff. 2020/2019	Abw(%)	
136 Abstimmungen, Wahlen								136 Votations, élections
300 Behörden und Kommissionen	35'585-	55'000-	41'855-	19'415	35	6'270	15	300 Autorités et commissions
301 Löhne Verwaltungs- /Betriebspersonal	80'241-	99'860-	78'355-	19'619	20	1'886-	2-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	3'741-		3'980-	3'741-		239	6	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	5'450-	9'961-	5'030-	4'511	45	421-	8-	305 Cotisations de l'employeur
30 Personalaufwand	125'018-	164'821-	129'220-	39'803	24	4'202	3	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	133'547-	140'190-	92'046-	6'643	5	41'502-	45-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	4'157-	1'800-		2'357-	131-	4'157-		311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	158'540-	198'100-	146'434-	39'560	20	12'106-	8-	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobilien /immaterielle Anl.		300-		300	100			315 Entretien des biens mob. et immobil.
317 Spesenentschädigung		3'400-		3'400	100			317 Indemnisations
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	296'244-	343'790-	238'480-	47'546	14	57'765-	24-	31 Charges biens et services et autres
390 IV Material- & Warenbezüge	3'300-	3'300-	4'000-			700	18	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	2'400-	2'400-	1'100-			1'300-	118-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	5'700-	5'700-	5'100-			600-	12-	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	426'962-	514'311-	372'800-	87'349	17	54'162-	15-	Charges d'exploitation
421 Gebühren für Amtshandlung	650			650		650		421 Emoluments administratifs
42 Entgelte	650			650		650		42 Taxes
Betrieblicher Ertrag	650			650		650		Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	426'312-	514'311-	372'800-	87'999	17	53'512-	14-	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	426'312-	514'311-	372'800-	87'999	17	53'512-	14-	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	426'312-	514'311-	372'800-	87'999	17	53'512-	14-	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2020	Budget 2020	Ist 2019	Diff. 2020/2020	Abw(%)	Diff. 2020/2019	Abw(%)	
140 Stadtarchiv								140 Archives municipales
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	230'591-	249'748-	219'410-	19'157	8	11'181-	5-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	1'387-	600-	1'490-	787-	131-	103	7	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	58'747-	44'784-	44'416-	13'963-	31-	14'331-	32-	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	4'706-	5'000-		294	6	4'706-		309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	295'432-	300'132-	265'316-	4'700	2	30'116-	11-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	8'944-	20'620-	2'812-	11'676	57	6'131-	218-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	119-	15'000-	1'506-	14'881	99	1'388	92	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	8'640-	3'700-	6'691-	4'940-	134-	1'949-	29-	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	44'817-	67'800-	36'395-	22'983	34	8'422-	23-	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.		760-		760	100			315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten,Leasing,Pachten,Ben.gebühren	74'845-	75'000-	74'845-	155	0			316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	144-	1'200-	987-	1'056	88	843	85	317 Indemnités
319 Verschiedener Betriebsaufwand	481-	650-	1'114-	169	26	633	57	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	137'989-	184'730-	124'350-	46'741	25	13'639-	11-	31 Charges biens et services et autres
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	53'991-			53'991-		53'991-		332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	53'991-			53'991-		53'991-		33 Amortissements du patrimoine admin.
390 IV Material- & Warenbezüge	17'800-	17'800-	18'300-			500	3	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	2'700-	2'700-	2'200-			500-	23-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	20'500-	20'500-	20'500-					39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	507'911-	505'362-	410'166-	2'549-	1-	97'745-	24-	Charges d'exploitation
421 Gebühren für Amtshandlung	414	500	616	86-	17	202-	33	421 Emoluments administratifs
425 Erlös aus Verkäufen			592			592-	100	425 Recettes sur ventes
42 Entgelte	414	500	1'208	86-	17	793-	66	42 Taxes
Betrieblicher Ertrag	414	500	1'208	86-	17	793-	66	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	507'497-	504'862-	408'958-	2'635-	1-	98'539-	24-	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	507'497-	504'862-	408'958-	2'635-	1-	98'539-	24-	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	507'497-	504'862-	408'958-	2'635-	1-	98'539-	24-	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2020	Budget 2020	Ist 2019	Diff. 2020/2020	Abw(%)	Diff. 2020/2019	Abw(%)	
150 Übersetzungsdienst								150 Service de traduction
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	429'035-	420'641-	443'692-	8'394-	2-	14'657	3	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	12'816-	11'616-	15'216-	1'200-	10-	2'400	16	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	87'499-	87'049-	85'111-	450-	1-	2'388-	3-	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	534-	2'000-	1'965-	1'466	73	1'431	73	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	529'883-	521'306-	545'984-	8'577-	2-	16'101	3	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	466-	800-	602-	334	42	136	23	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	1'520-	1'500-	2'366-	20-	1-	845	36	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	118'591-	95'300-	94'006-	23'291-	24-	24'584-	26-	313 Prestations de services, honoraires
317 Spesenentschädigung		300-	313-	300	100	313	100	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	1'400-	1'600-	1'400-	200	13			319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	121'977-	99'500-	98'687-	22'477-	23-	23'290-	24-	31 Charges biens et services et autres
390 IV Material- & Warenbezüge	20'100-	20'100-	21'200-			1'100	5	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	5'300-	5'300-	4'600-			700-	15-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	25'400-	25'400-	25'800-			400	2	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	677'260-	646'206-	670'472-	31'054-	5-	6'789-	1-	Charges d'exploitation
410 Regalien	37'878	52'800	66'178	14'922-	28	28'300-	43	410 Revenus régaliens
41 Regalien & Konzessionen	37'878	52'800	66'178	14'922-	28	28'300-	43	41 Revenus régaliens et de concessions
430 Verschiedene betriebliche Erträge	21'944	22'528	8'315	584-	3	13'629	164-	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	21'944	22'528	8'315	584-	3	13'629	164-	43 Revenus divers
Betrieblicher Ertrag	59'822	75'328	74'493	15'506-	21	14'671-	20	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	617'438-	570'878-	595'978-	46'560-	8-	21'460-	4-	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	617'438-	570'878-	595'978-	46'560-	8-	21'460-	4-	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	617'438-	570'878-	595'978-	46'560-	8-	21'460-	4-	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2020	Budget 2020	Ist 2019	Diff. 2020/2020	Abw(%)	Diff. 2020/2019	Abw(%)	
160 Personelles								160 Personnel
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	1'010'099-	857'236-	992'634-	152'863-	18-	17'465-	2-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	17'250-	22'450-	16'484-	5'200	23	766-	5-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	303'536-	297'148-	272'805-	6'388-	2-	30'731-	11-	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	284'772-	303'500-	315'996-	18'728	6	31'224	10	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	1'615'657-	1'480'334-	1'597'919-	135'323-	9-	17'738-	1-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	17'641-	22'500-	20'349-	4'859	22	2'708	13	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	24'690-	10'000-	53'465-	14'690-	147-	28'776	54	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	69'317-	92'200-	78'697-	22'883	25	9'380	12	313 Prestations de services, honoraires
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	72'723-	82'000-	72'376-	9'277	11	348-	0-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	946-	3'530-	3'645-	2'584	73	2'699	74	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen		4'100-		4'100	100			318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	1'522-	1'500-	550-	22-	1-	972-	177-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	186'838-	215'830-	229'081-	28'992	13	42'243	18	31 Charges biens et services et autres
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	118'477-	89'180-	118'390-	29'297-	33-	88-	0-	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	118'477-	89'180-	118'390-	29'297-	33-	88-	0-	33 Amortissements du patrimoine admin.
390 IV Material- & Warenbezüge	113'970-	113'970-	126'680-			12'710	10	390 II Approv. en matériel+marchandises
39 Interne Verrechnung	113'970-	113'970-	126'680-			12'710	10	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	2'034'942-	1'899'314-	2'072'070-	135'628-	7-	37'128	2	Charges d'exploitation
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	124'752	120'000	4'752	4'752	4-	120'000	2'525-	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte	124'752	120'000	4'752	4'752	4-	120'000	2'525-	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	36'605	26'731	26'270	9'874	37-	10'336	39-	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	36'605	26'731	26'270	9'874	37-	10'336	39-	43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	317'129	315'000	403'337	2'129	1-	86'208-	21	461 Dédommagements de collectivités publ
469 Verschiedener Transferertrag	61'353	70'000	141'779	8'647-	12	80'425-	57	469 Autres revenus de transfert
46 Transferertrag	378'482	385'000	545'116	6'518-	2	166'634-	31	46 Revenus de transfert
491 IV Dienstleistungen	1'653'200	1'653'200	1'410'800			242'400	17-	491 II Prestations de services
49 Interne Verrechnungen	1'653'200	1'653'200	1'410'800			242'400	17-	49 Imputations internes
Betrieblicher Ertrag	2'193'040	2'184'931	1'986'937	8'109	0-	206'102	10-	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	158'097	285'617	85'133-	127'520-	45	243'230	286	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	158'097	285'617	85'133-	127'520-	45	243'230	286	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	158'097	285'617	85'133-	127'520-	45	243'230	286	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2020	Budget 2020	Ist 2019	Diff. 2020/2020	Abw(%)	Diff. 2020/2019	Abw(%)	
170 Stadtplanung								170 Urbanisme
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	1'598'518-	1'594'316-	1'646'474-	4'202-	0-	47'956	3	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	20'570-	20'112-	20'819-	458-	2-	249	1	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	293'497-	295'320-	276'441-	1'823	1	17'057-	6-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	11'376-	14'210-	3'792-	2'834	20	7'584-	200-	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	25'583-	18'700-	37'338-	6'883-	37-	11'756	31	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	1'949'544-	1'942'658-	1'984'864-	6'886-	0-	35'320	2	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	11'964-	13'600-	16'995-	1'636	12	5'031	30	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	1'436-	1'931-	9'852-	495	26	8'416	85	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	623'073-	403'700-	481'711-	219'373-	54-	141'362-	29-	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt		2'000-	16'192-	2'000	100	16'192	100	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	30'949-	40'500-	30'922-	9'551	24	27-	0-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	2'538-	1'500-	1'215-	1'038-	69-	1'323-	109-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	939-	1'400-	1'178-	461	33	240	20	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	200-	1'000-	22'210-	800	80	22'010	99	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	2'690-	2'096-	1'620-	594-	28-	1'070-	66-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	673'788-	467'727-	581'896-	206'061-	44-	91'892-	16-	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	15'000-			15'000-		15'000-		330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	290'380-	523'879-	274'939-	233'499	45	15'441-	6-	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	305'380-	523'879-	274'939-	218'499	42	30'441-	11-	33 Amortissements du patrimoine admin.
350 Einlagen in Fonds & Spezialfinanz.	10'000-	10'000-	10'000-					350 Attrib.aux fonds et fin.spéciaux CT
351 Einlagen in Fonds & Spezialfinanz.	519'674-			519'674-		519'674-		351 Attrib.aux fonds et fin.spéciaux CP
35 Einlagen in Fonds & Spezialfinanzierung	529'674-	10'000-	10'000-	519'674-	5'197-	519'674-	5'197-	35 Attrib. aux fonds et financ. speciaux
361 Entschädigung an Gemeinwesen	4'000-	4'000-	4'000-					361 Dédommag. à des collectivités publ.
36 Transferaufwand	4'000-	4'000-	4'000-					36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	86'700-	86'700-	134'700-			48'000	36	390 II Approv. en matériel+ marchandises
391 IV Dienstleistungen	18'500-	18'500-	14'800-			3'700-	25-	391 II Prestations de services
394 IV Kalk.Zinsen & Finanzaufwand	600'000-	600'000-	600'000-					394 II Intérêts et charges fin. standard
39 Interne Verrechnung	705'200-	705'200-	749'500-			44'300	6	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	4'167'587-	3'653'464-	3'605'200-	514'123-	14-	562'387-	16-	Charges d'exploitation

	Ist 2020	Budget 2020	Ist 2019	Diff. 2020/2020	Abw(%)	Diff. 2020/2019	Abw(%)	
420 Ersatzabgaben	27'500	16'500	15'000	11'000	67-	12'500	83-	420 Taxes d'exemption
421 Gebühren für Amtshandlung	966'278	1'240'000	1'009'191	273'722-	22	42'912-	4	421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren& Dienstleistungen	35'643	73'700	38'775	38'057-	52	3'132-	8	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte	1'029'422	1'330'200	1'062'966	300'778-	23	33'545-	3	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	520'977		19'250	520'977		501'727	2'606-	430 Revenus d'exploitation divers
431 Aktivierung Eigenleistung		79'547	16'612	79'547-	100	16'612-	100	431 Inscription prest. propres à l'actif
43 Verschiedene Erträge	520'977	79'547	35'861	441'430	555-	485'115	1'353-	43 Revenus divers
450 Entnahme a.Fonds&Spezialfinanz. FK		6'000	25'661	6'000-	100	25'661-	100	450 Prélèvements fonds et fin.spec. CT
45 Entnahme a. Fonds&Spezialfinanzierung		6'000	25'661	6'000-	100	25'661-	100	45 Prêlèv. sur fonds et financ. speciaux
463 Beiträge vom Gemeinwesen& Dritten	376'913	890'922	949'502	514'009-	58	572'590-	60	463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	376'913	890'922	949'502	514'009-	58	572'590-	60	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	1'927'311	2'306'669	2'073'991	379'358-	16	146'680-	7	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	2'240'276-	1'346'796-	1'531'209-	893'480-	66-	709'067-	46-	Résultat de l'activité d'exploitation
440 Zinsertrag	12'722	11'300	11'849	1'422	13-	872	7-	440 Revenus des intérêts
Finanzertrag	12'722	11'300	11'849	1'422	13-	872	7-	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	12'722	11'300	11'849	1'422	13-	872	7-	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	2'227'554-	1'335'496-	1'519'359-	892'059-	67-	708'195-	47-	Résultat opérationnel
389 Einlagen in das Eigenkapital	407'134-	880'922-	985'602-	473'787	54	578'467	59	389 Attributions aux capitaux propres
Ausserordentlicher Aufwand	407'134-	880'922-	985'602-	473'787	54	578'467	59	Charges extraordinaires
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	835'348	791'332	854'087	44'016	6-	18'739-	2	489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag	835'348	791'332	854'087	44'016	6-	18'739-	2	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	428'213	89'590-	131'515-	517'803	578	559'728	426	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	1'799'341-	1'425'085-	1'650'874-	374'256-	26-	148'467-	9-	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2020	Budget 2020	Ist 2019	Diff. 2020/2020	Abw(%)	Diff. 2020/2019	Abw(%)	
180 Stadtrat								180 Conseil de Ville
300 Behörden und Kommissionen	262'253-	245'000-	222'189-	17'253-	7-	40'064-	18-	300 Autorités et commissions
301 Löhne Verwaltungs- /Betriebspersonal	428'751-	449'619-	388'044-	20'868	5	40'707-	10-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	6'016-	5'976-	14'883-	40-	1-	8'867	60	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	91'560-	89'672-	74'121-	1'888-	2-	17'439-	24-	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	2'372-	3'800-	7'997-	1'428	38	5'625	70	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	790'951-	794'067-	707'235-	3'116	0	83'717-	12-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	11'686-	15'846-	14'390-	4'160	26	2'704	19	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	7'995-	10'500-	13'811-	2'505	24	5'816	42	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	141'636-	136'090-	118'350-	5'546-	4-	23'286-	20-	313 Prestations de services, honoraires
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	69'726-	800-	400-	68'926-	8'616-	69'326-	17'336-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung		500-	422-	500	100	422	100	317 Indemnités
319 Verschiedener Betriebsaufwand	2'134-	20'000-	15'009-	17'866	89	12'875	86	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	233'176-	183'736-	162'381-	49'440-	27-	70'795-	44-	31 Charges biens et services et autres
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen		4'620-		4'620	100			332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen		4'620-		4'620	100			33 Amortissements du patrimoine admin.
390 IV Material- & Warenbezüge	29'000-	29'000-	52'300-			23'300	45	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	6'500-	6'500-	5'300-			1'200-	23-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	35'500-	35'500-	57'600-			22'100	38	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	1'059'627-	1'017'923-	927'216-	41'704-	4-	132'411-	14-	Charges d'exploitation
429 übrige Entgelte	2'436	2'500	2'436	64-	3			429 Autres taxes
42 Entgelte	2'436	2'500	2'436	64-	3			42 Taxes
Betrieblicher Ertrag	2'436	2'500	2'436	64-	3			Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	1'057'191-	1'015'423-	924'780-	41'768-	4-	132'411-	14-	Résultat de l'activité d'exploitation
343 Liegenschaftenaufwand Finanzvermögen	8'183-	10'000-	13'002-	1'817	18	4'819	37	343 Charges pour biens-fonds, PF
Finanzaufwand	8'183-	10'000-	13'002-	1'817	18	4'819	37	Charges financières
447 Liegenschaftsertrag VV	1'500			1'500		1'500		447 Revenus des biens-fonds PA
Finanzertrag	1'500			1'500		1'500		Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	6'683-	10'000-	13'002-	3'317	33	6'319	49	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	1'063'874-	1'025'423-	937'782-	38'451-	4-	126'092-	13-	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	1'063'874-	1'025'423-	937'782-	38'451-	4-	126'092-	13-	Résultat total du compte de résultats

Finanzdirektion
Direction des finances

	Ist 2020	Budget 2020	Ist 2019	Diff. 2020/2020	Abw(%)	Diff. 2020/2019	Abw(%)	
2 FINANZDIREKTION								2 DIRECTION DES FINANCES
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	8'324'240-	8'857'716-	9'198'973-	533'476	6	874'733	10	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	162'779-	200'984-	220'996-	38'205	19	58'217	26	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	1'581'226-	1'725'584-	1'639'246-	144'358	8	58'020	4	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	25'500-	25'500-		25'500	100			306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	253'767-	207'050-	113'082	46'717-	23-	366'849-	324	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	10'322'012-	11'016'834-	10'946'132-	694'822	6	624'121	6	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	147'183-	109'911-	106'026-	37'272-	34-	41'157-	39-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	972'351-	1'022'440-	486'068-	50'089	5	486'283-	100-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	31'440-	30'030-	30'000-	1'410-	5-	1'440-	5-	312 Aliment. et élimin., biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	4'640'332-	4'629'380-	4'591'349-	10'952-	0-	48'983-	1-	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	207'086-	174'000-	107'054-	33'086-	19-	100'032-	93-	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	1'874'757-	1'331'270-	1'800'055-	543'487-	41-	74'703-	4-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	1'138'903-	1'010'880-	755'717-	128'023-	13-	383'186-	51-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	11'087-	28'230-	27'079-	17'143	61	15'992	59	317 Indemnités
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	6'276'108-	3'421'610-	1'608'440-	2'854'498-	83-	4'667'667-	290-	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	50'798-	29'840-	40'972-	20'958-	70-	9'827-	24-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	15'350'044-	11'787'591-	9'552'759-	3'562'453-	30-	5'797'286-	61-	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	12'328'039-	12'316'017-	12'325'228-	12'022-	0-	2'811-	0-	330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	1'311'878-	1'856'676-	665'144-	544'798	29	646'733-	97-	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	13'639'917-	14'172'693-	12'990'373-	532'776	4	649'544-	5-	33 Amortissements du patrimoine admin.
361 Entschädigung an Gemeinwesen	719'774-	664'000-	674'626-	55'774-	8-	45'148-	7-	361 Dédommag. à des collectivités publ.
362 Finanz- & Lastenausgleich	10'116'403-	9'861'700-	10'174'601-	254'703-	3-	58'198	1	362 Péréquation fin. et comp. des charg.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	10'385-	12'300-	11'596-	1'915	16	1'211	10	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	10'846'562-	10'538'000-	10'860'823-	308'562-	3-	14'261	0	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	365'330-	365'330-	564'620-			199'290	35	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	230'500-	227'800-	197'500-	2'700-	1-	33'000-	17-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	595'830-	593'130-	762'120-	2'700-	0-	166'290	22	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	50'754'364-	48'108'248-	45'112'206-	2'646'116-	6-	5'642'158-	13-	Charges d'exploitation

	Ist 2020	Budget 2020	Ist 2019	Diff. 2020/2020	Abw(%)	Diff. 2020/2019	Abw(%)	
400 Direkte Steuern natürliche Personen	104'439'844	97'429'500	100'339'186	7'010'344	7-	4'100'658	4-	400 Impôts directs, personnes physiques
401 Direkte Steuern juristische Personen	19'914'312	30'710'000	26'290'891	10'795'688-	35	6'376'579-	24	401 Impôts directs, personnes morales
402 übrige direkte Steuern	18'649'338	20'500'000	17'226'698	1'850'662-	9	1'422'640	8-	402 Autres impôts directs
40 Fiskalertrag	143'003'493	148'639'500	143'856'775	5'636'007-	4	853'282-	1	40 Revenus fiscaux
420 Ersatzabgaben	708-	600	942-	1'308-	218	234	25	420 Taxes d'exemption
421 Gebühren für Amtshandlung	20'368	30'100	30'140	9'732-	32	9'772-	32	421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren& Dienstleistungen	144'848	168'830	165'920	23'982-	14	21'073-	13	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen	41'662	48'670	37'702	7'008-	14	3'961	11-	425 Recettes sur ventes
426 Rückerstattungen	43'827	38'680	54'162	5'147	13-	10'335-	19	426 Remboursements
427 Bussen			40			40-	100	427 Amendes
429 übrige Entgelte	61'513	65'560	56'301	4'047-	6	5'212	9-	429 Autres taxes
42 Entgelte	311'510	352'440	343'323	40'930-	12	31'813-	9	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	1'397'731	1'741'562	1'486'943	343'831-	20	89'212-	6	430 Revenus d'exploitation divers
431 Aktivierung Eigenleistung	382		2'290	382		1'908-	83	431 Inscription prest. propres à l'actif
439 übriger Ertrag			36'747			36'747-	100	439 Autres revenus
43 Verschiedene Erträge	1'398'113	1'741'562	1'525'980	343'449-	20	127'867-	8	43 Revenus divers
450 Entnahme a.Fonds&Spezialfinanz. FK			37'426			37'426-	100	450 Prélèvements fonds et fin.spec. CT
45 Entnahme a. Fonds&Spezialfinanzierung			37'426			37'426-	100	45 Prélèv. sur fonds et financ. speciaux
460 Ertragsanteile	1'921'390			1'921'390		1'921'390		460 Quotes-parts à des revenus
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	1'257'020	1'415'660	2'857'791	158'640-	11	1'600'770-	56	461 Dédommagements de collectivités publ
462 Finanz- & Lastenausgleich	10'072'641	5'093'380	9'187'528	4'979'261	98-	885'113	10-	462 Péréquation financière et compens.
463 Beiträge vom Gemeinwesen& Dritten		26'100	790'872	26'100-	100	790'872-	100	463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	13'251'051	6'535'140	12'836'191	6'715'911	103-	414'861	3-	46 Revenus de transfert
490 IV Material- & Warenbezüge	3'356'000	3'356'000	4'801'200			1'445'200-	30	490 II Approv. en matériel+merchandises
491 IV Dienstleistungen	45'000		45'000	45'000				491 II Prestations de services
494 IV Kalk.Zinsen& Finanzaufwand	600'000	600'000	600'000					494 II Intérêts et charges fin. standard
49 Interne Verrechnungen	4'001'000	3'956'000	5'446'200	45'000	1-	1'445'200-	27	49 Imputations internes
Betrieblicher Ertrag	161'965'168	161'224'642	164'045'894	740'526	0-	2'080'727-	1	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	111'210'803	113'116'394	118'933'688	1'905'591-	2	7'722'885-	6	Résultat de l'activité d'exploitation

	Ist 2020	Budget 2020	Ist 2019	Diff. 2020/2020	Abw(%)	Diff. 2020/2019	Abw(%)	
340 Zinsaufwand	14'044'860-	15'304'870-	16'171'925-	1'260'010	8	2'127'065	13	340 Charges d'intérêts
341 Realisierte Kursverluste	3'460'660-		162'511-	3'460'660-		3'298'148-	2'029-	341 Pertes de change réalisées
342 Kapitalbeschaffungs- & Verwaltungsk.	109'228-	76'070-	111'365-	33'158-	44-	2'138	2	342 Frais acquis. capitaux et admin.
343 Liegenschaftenaufwand Finanzvermögen	2'217'135-	1'429'260-	1'837'254-	787'875-	55-	379'881-	21-	343 Charges pour biens-fonds, PF
Finanzaufwand	19'831'883-	16'810'200-	18'283'055-	3'021'683-	18-	1'548'827-	8-	Charges financières
440 Zinsertrag	5'397'937	5'765'260	5'209'793	367'323-	6	188'144	4-	440 Revenus des intérêts
441 Realisierte Gewinne FV	7'055'374	2'710	8'834'898	7'052'664	260'246-	1'779'524-	20	441 Gains réalisés PF
442 Beteiligungsertrag FV		10	10	10-	100	10-	100	442 Revenus de participations PF
443 Liegenschaftsertrag FV	14'619'942	16'064'120	14'641'721	1'444'178-	9	21'778-	0	443 Revenus des biens-fonds PF
445 Finanzertrag Darlehen & Beteiligung VV	135'216		140'920	135'216		5'704-	4	445 Revenus fin. de prêts et de part. PA
447 Liegenschaftsertrag VV	1'465'881	1'468'000	1'380'520	2'119-	0	85'361	6-	447 Revenus des biens-fonds PA
Finanzertrag	28'674'349	23'300'100	30'207'861	5'374'249	23-	1'533'512-	5	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	8'842'466	6'489'900	11'924'806	2'352'566	36-	3'082'340-	26	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	120'053'269	119'606'294	130'858'494	446'975	0-	10'805'224-	8	Résultat opérationnel
389 Einlagen in das Eigenkapital	12'821'248-	5'375'000-	15'658'462-	7'446'248-	139-	2'837'214	18	389 Attributions aux capitaux propres
Ausserordentlicher Aufwand	12'821'248-	5'375'000-	15'658'462-	7'446'248-	139-	2'837'214	18	Charges extraordinaires
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	20'578'734	15'723'184	12'140'881	4'855'550	31-	8'437'853	69-	489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag	20'578'734	15'723'184	12'140'881	4'855'550	31-	8'437'853	69-	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	7'757'486	10'348'184	3'517'581-	2'590'698-	25	11'275'066	321	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	127'810'755	129'954'478	127'340'913	2'143'723-	2	469'842	0-	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2020	Budget 2020	Ist 2019	Diff. 2020/2020	Abw(%)	Diff. 2020/2019	Abw(%)	
200 Stab Generalsekretariat FID								200 État-major du secrétariat de direction
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	340'832-	210'714-	345'361-	130'118-	62-	4'529	1	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	9'680-	21'680-	7'680-	12'000	55	2'000-	26-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	68'422-	67'364-	64'149-	1'058-	2-	4'273-	7-	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	4'253-	14'000-	296'000	9'747	70	300'253-	101	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	423'186-	313'758-	121'190-	109'428-	35-	301'996-	249-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	3'817-	4'090-	3'509-	273	7	308-	9-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen		2'620-	450-	2'620	100	450	100	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	2'732-	4'360-	2'821-	1'628	37	89	3	313 Prestations de services, honoraires
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	37'470-	37'070-	37'264-	400-	1-	207-	1-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung		340-	178-	340	100	178	100	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	13'413-	15'200-	14'895-	1'787	12	1'482	10	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	57'433-	63'680-	59'118-	6'247	10	1'685	3	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	2'008-	2'008-	2'008-	0	0			330 Immobilisations corporelles PA
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	2'008-	2'008-	2'008-	0	0			33 Amortissements du patrimoine admin.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	5'000-	5'500-	5'000-	500	9			363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	5'000-	5'500-	5'000-	500	9			36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	12'500-	12'500-	23'400-			10'900	47	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	3'700-	3'700-	2'700-			1'000-	37-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	16'200-	16'200-	26'100-			9'900	38	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	503'827-	401'146-	213'416-	102'681-	26-	290'412-	136-	Charges d'exploitation
430 Verschiedene betriebliche Erträge	240			240		240		430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	240			240		240		43 Revenus divers
Betrieblicher Ertrag	240			240		240		Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	503'587-	401'146-	213'416-	102'441-	26-	290'172-	136-	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	503'587-	401'146-	213'416-	102'441-	26-	290'172-	136-	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	503'587-	401'146-	213'416-	102'441-	26-	290'172-	136-	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2020	Budget 2020	Ist 2019	Diff. 2020/2020	Abw(%)	Diff. 2020/2019	Abw(%)	
205 Finanzkontrolle								205 Contrôle des finances
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	309'185-	305'652-	332'644-	3'533-	1-	23'459	7	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	3'954-	3'456-	6'616-	498-	14-	2'662	40	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	59'052-	59'499-	61'139-	447	1	2'087	3	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	1'129-	4'190-	6'799-	3'061	73	5'670	83	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	373'321-	372'797-	407'198-	524-	0-	33'877	8	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	687-	880-	459-	193	22	229-	50-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	455-	1'200-	4'164-	745	62	3'709	89	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	654-	860-	737-	206	24	83	11	313 Prestations de services, honoraires
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	9'652-	9'500-	9'514-	152-	2-	138-	1-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	409-	950-	1'169-	541	57	760	65	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	810-	910-	1'010-	100	11	200	20	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	12'668-	14'300-	17'054-	1'632	11	4'386	26	31 Charges biens et services et autres
390 IV Material- & Warenbezüge	17'850-	17'850-	25'850-			8'000	31	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	800-	800-	700-			100-	14-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	18'650-	18'650-	26'550-			7'900	30	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	404'638-	405'747-	450'802-	1'109	0	46'163	10	Charges d'exploitation
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	6'810	9'500	7'260	2'690-	28	450-	6	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte	6'810	9'500	7'260	2'690-	28	450-	6	42 Taxes
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	75'810	75'810	76'200			390-	1	461 Dédommagements de collectivités publ
46 Transferertrag	75'810	75'810	76'200			390-	1	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	82'620	85'310	83'460	2'690-	3	840-	1	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	322'018-	320'437-	367'342-	1'581-	0-	45'323	12	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	322'018-	320'437-	367'342-	1'581-	0-	45'323	12	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	322'018-	320'437-	367'342-	1'581-	0-	45'323	12	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2020	Budget 2020	Ist 2019	Diff. 2020/2020	Abw(%)	Diff. 2020/2019	Abw(%)	
220 Liegenschaften der Stadt Biel								220 Immeubles de la Ville de Bienne
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	1'039'738-	1'023'850-	1'034'519-	15'888-	2-	5'219-	1-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	12'726-	11'016-	19'373-	1'710-	16-	6'647	34	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	194'518-	200'253-	186'772-	5'735	3	7'746-	4-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen		6'300-		6'300	100			306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	5'853-	11'800-	8'499-	5'947	50	2'646	31	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	1'252'835-	1'253'219-	1'249'162-	384	0	3'673-	0-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	11'059-	7'500-	9'616-	3'559-	47-	1'443-	15-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	21'352-		13'919-	21'352-		7'433-	53-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	1'490'256-	1'337'000-	1'385'368-	153'256-	11-	104'887-	8-	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	207'086-	174'000-	107'054-	33'086-	19-	100'032-	93-	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	159'332-	111'270-	113'579-	48'062-	43-	45'753-	40-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	131'734-	114'730-	114'652-	17'004-	15-	17'082-	15-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	149-	1'900-	1'691-	1'751	92	1'543	91	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	492'451-	20'000-	5'025	472'451-	2'362-	497'476-	9'901	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	6'330-	5'000-	13'216-	1'330-	27-	6'886	52	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	2'519'748-	1'771'400-	1'754'072-	748'348-	42-	765'676-	44-	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	65'014-	55'258-	62'203-	9'756-	18-	2'811-	5-	330 Immobilisations corporelles PA
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	65'014-	55'258-	62'203-	9'756-	18-	2'811-	5-	33 Amortissements du patrimoine admin.
361 Entschädigung an Gemeinwesen	47'000-	35'000-	35'000-	12'000-	34-	12'000-	34-	361 Dédommag. à des collectivités publ.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	5'385-	6'800-	6'596-	1'415	21	1'211	18	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	52'385-	41'800-	41'596-	10'585-	25-	10'789-	26-	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	80'100-	80'100-	67'800-			12'300-	18-	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	25'700-	23'000-	19'900-	2'700-	12-	5'800-	29-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	105'800-	103'100-	87'700-	2'700-	3-	18'100-	21-	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	3'995'782-	3'224'777-	3'194'733-	771'005-	24-	801'049-	25-	Charges d'exploitation
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	40'147	45'300	44'509	5'153-	11	4'362-	10	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
429 übrige Entgelte	2'301		21	2'301		2'280	10'911-	429 Autres taxes
42 Entgelte	42'448	45'300	44'530	2'852-	6	2'082-	5	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	340'511	578'612	377'675	238'101-	41	37'164-	10	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	340'511	578'612	377'675	238'101-	41	37'164-	10	43 Revenus divers
Betrieblicher Ertrag	382'959	623'912	422'205	240'953-	39	39'246-	9	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	3'612'823-	2'600'865-	2'772'527-	1'011'958-	39-	840'295-	30-	Résultat de l'activité d'exploitation
340 Zinsaufwand	763-	900-	16-	137	15	748-	4'824-	340 Charges d'intérêts
341 Realisierte Kursverluste	3'460'660-		162'511-	3'460'660-		3'298'148-	2'029-	341 Pertes de change réalisées
343 Liegenschaftenaufwand Finanzvermögen	2'205'426-	1'411'800-	1'824'193-	793'626-	56-	381'233-	21-	343 Charges pour biens-fonds, PF
Finanzaufwand	5'666'849-	1'412'700-	1'986'720-	4'254'149-	301-	3'680'129-	185-	Charges financières
440 Zinsertrag	74'869		74'869			74'869		440 Revenus des intérêts
441 Realisierte Gewinne FV	7'055'374	2'710	8'834'898	7'052'664	260'246-	1'779'524-	20	441 Gains réalisés PF
443 Liegenschaftsertrag FV	14'619'942	16'064'120	14'641'721	1'444'178-	9	21'778-	0	443 Revenus des biens-fonds PF
447 Liegenschaftsertrag VV	1'463'421	1'468'000	1'379'802	4'579-	0	83'618	6-	447 Revenus des biens-fonds PA
Finanzertrag	23'213'605	17'534'830	24'856'421	5'678'775	32-	1'642'815-	7	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	17'546'757	16'122'130	22'869'701	1'424'627	9-	5'322'944-	23	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	13'933'934	13'521'265	20'097'173	412'669	3-	6'163'239-	31	Résultat opérationnel
389 Einlagen in das Eigenkapital	7'428'939-		9'475'281-	7'428'939-		2'046'342	22	389 Attributions aux capitaux propres
Ausserordentlicher Aufwand	7'428'939-		9'475'281-	7'428'939-		2'046'342	22	Charges extraordinaires
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	4'731'837	6'800	1'356'263	4'725'037	69'486-	3'375'574	249-	489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag	4'731'837	6'800	1'356'263	4'725'037	69'486-	3'375'574	249-	Revenus extraordinaires

	Ist 2020	Budget 2020	Ist 2019	Diff. 2020/2020	Abw(%)	Diff. 2020/2019	Abw(%)	
Ausserordentliches Ergebnis	2'697'102-	6'800	8'119'018-	2'703'902-	39'763	5'421'916	67	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	11'236'832	13'528'065	11'978'156	2'291'233-	17	741'324-	6	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2020	Budget 2020	Ist 2019	Diff. 2020/2020	Abw(%)	Diff. 2020/2019	Abw(%)	
240 Finanzen								240 Finances
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	911'752-	974'510-	898'834-	62'758	6	12'918-	1-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	18'003-	18'960-	20'653-	958	5	2'651	13	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	161'061-	194'396-	146'395-	33'335	17	14'666-	10-	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	88'144-	17'880-	17'203-	70'264-	393-	70'941-	412-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	1'178'959-	1'205'746-	1'083'085-	26'787	2	95'874-	9-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	6'836-	6'750-	5'642-	86-	1-	1'194-	21-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	6'287-	9'800-	4'680-	3'514	36	1'607-	34-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	289'779-	644'800-	277'118-	355'021	55	12'661-	5-	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.		500-		500	100			315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	41'110-	46'700-	42'486-	5'590	12	1'376	3	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d.us.
317 Spesenentschädigung	526-	2'000-	1'581-	1'474	74	1'055	67	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	49'300	10'900-	70'524	60'200	552	21'224-	30	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	19-	100-	16-	81	81	4-	23-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	295'256-	721'550-	260'998-	426'294	59	34'258-	13-	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	12'261'017-	12'258'751-	12'261'017-	2'266-	0-			330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	108'814-	108'814-	108'814-	0-	0-			332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	12'369'831-	12'367'565-	12'369'831-	2'266-	0-			33 Amortissements du patrimoine admin.
362 Finanz- & Lastenausgleich	10'116'403-	9'861'700-	10'174'601-	254'703-	3-	58'198	1	362 Péréquation fin. et comp. des charg.
36 Transferaufwand	10'116'403-	9'861'700-	10'174'601-	254'703-	3-	58'198	1	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	52'880-	52'880-	140'870-			87'990	62	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	16'900-	16'900-	14'200-			2'700-	19-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	69'780-	69'780-	155'070-			85'290	55	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	24'030'229-	24'226'341-	24'043'586-	196'112	1	13'357	0	Charges d'exploitation
400 Direkte Steuern natürliche Personen	9			9		9		400 Impôts directs, personnes physiques
40 Fiskalertrag	9			9		9		40 Revenus fiscaux
420 Ersatzabgaben	708-	600	942-	1'308-	218	234	25	420 Taxes d'exemption
421 Gebühren für Amtshandlung	16'339	22'100	24'256	5'761-	26	7'918-	33	421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	12'000	12'000	12'000					424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
426 Rückerstattungen	43'831	38'580	54'092	5'251	14-	10'261-	19	426 Remboursements
427 Bussen			40			40-	100	427 Amendes
429 übrige Entgelte	43'301	29'100	37'731	14'201	49-	5'570	15-	429 Autres taxes
42 Entgelte	114'763	102'380	127'177	12'383	12-	12'414-	10	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	15'070	52'850	48'631	37'780-	71	33'561-	69	430 Revenus d'exploitation divers
439 übriger Ertrag			36'747			36'747-	100	439 Autres revenus
43 Verschiedene Erträge	15'070	52'850	85'378	37'780-	71	70'308-	82	43 Revenus divers
450 Entnahme a.Fonds&Spezialfinanz. FK			37'426			37'426-	100	450 Prélèvements fonds et fin.spec. CT
45 Entnahme a. Fonds&Spezialfinanzierung			37'426			37'426-	100	45 Prélèv. sur fonds et financ. speciaux
461 Entschädigungen von Gemeinwesen		179'700	216'000	179'700-	100	216'000-	100	461 Dédommagements de collectivités publ
462 Finanz- & Lastenausgleich	1'539'901	1'393'380	1'473'870	146'521	11-	66'031	4-	462 Péréquation financière et compens.
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten		26'100	790'872	26'100-	100	790'872-	100	463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	1'539'901	1'599'180	2'480'742	59'279-	4	940'841-	38	46 Revenus de transfert
494 IV Kalk.Zinsen & Finanzaufwand	600'000	600'000	600'000					494 II Intérêts et charges fin. standard
49 Interne Verrechnungen	600'000	600'000	600'000					49 Imputations internes
Betrieblicher Ertrag	2'269'742	2'354'410	3'330'722	84'668-	4	1'060'980-	32	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	21'760'487-	21'871'931-	20'712'864-	111'444	1	1'047'624-	5-	Résultat de l'activité d'exploitation

	Ist 2020	Budget 2020	Ist 2019	Diff. 2020/2020	Abw(%)	Diff. 2020/2019	Abw(%)	
340 Zinsaufwand	13'931'921-	14'903'970-	15'990'373-	972'049	7	2'058'452	13	340 Charges d'intérêts
342 Kapitalbeschaffungs- & Verwaltungsk.	109'228-	76'070-	111'365-	33'158-	44-	2'138	2	342 Frais acquis. capitaux et admin.
Finanzaufwand	14'041'149-	14'980'040-	16'101'738-	938'891	6	2'060'590	13	Charges financières
440 Zinsertrag	4'210'840	4'558'060	4'053'111	347'220-	8	157'729	4-	440 Revenus des intérêts
442 Beteiligungsertrag FV		10	10	10-	100	10-	100	442 Revenus de participations PF
445 Finanzertrag Darlehen&Beteiligung VV	135'216		140'920	135'216		5'704-	4	445 Revenus fin. de prêts et de part. PA
Finanzertrag	4'346'056	4'558'070	4'194'041	212'014-	5	152'015	4-	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	9'695'093-	10'421'970-	11'907'697-	726'877	7	2'212'604	19	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	31'455'580-	32'293'901-	32'620'561-	838'321	3	1'164'981	4	Résultat opérationnel
389 Einlagen in das Eigenkapital	5'392'309-	5'375'000-	6'183'181-	17'309-	0-	790'872	13	389 Attributions aux capitaux propres
Ausserordentlicher Aufwand	5'392'309-	5'375'000-	6'183'181-	17'309-	0-	790'872	13	Charges extraordinaires
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	15'846'897	15'716'384	10'784'618	130'512	1-	5'062'279	47-	489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag	15'846'897	15'716'384	10'784'618	130'512	1-	5'062'279	47-	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	10'454'588	10'341'384	4'601'437	113'204	1-	5'853'151	127-	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	21'000'992-	21'952'517-	28'019'124-	951'524	4	7'018'131	25	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2020	Budget 2020	Ist 2019	Diff. 2020/2020	Abw(%)	Diff. 2020/2019	Abw(%)	
260 Steuern								260 Impôts
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	1'603'163-	1'890'885-	2'296'741-	287'722	15	693'578	30	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	53'667-	59'568-	74'971-	5'901	10	21'304	28	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	310'779-	342'428-	388'657-	31'649	9	77'877	20	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen		19'200-		19'200	100			306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	4'267-	6'200-	3'437-	1'933	31	831-	24-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	1'971'877-	2'318'281-	2'763'805-	346'404	15	791'928	29	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	5'916-	10'300-	5'653-	4'384	43	264-	5-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	7'097-	2'700-	1'253-	4'397-	163-	5'845-	467-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	1'160'163-	965'100-	1'051'436-	195'063-	20-	108'727-	10-	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobiliën/immaterielle Anl.		300-	1'047-	300	100	1'047	100	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	150'219-	147'400-	147'844-	2'819-	2-	2'376-	2-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d.us.
317 Spesenentschädigung	776-	3'160-	3'057-	2'384	75	2'282	75	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	5'832'784-	3'388'400-	1'683'989-	2'444'384-	72-	4'148'795-	246-	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	719-	1'050-	919-	331	31	200	22	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	7'157'676-	4'518'410-	2'895'197-	2'639'266-	58-	4'262'478-	147-	31 Charges biens et services et autres
361 Entschädigung an Gemeinwesen	672'774-	629'000-	639'626-	43'774-	7-	33'148-	5-	361 Dédommag. à des collectivités publ.
36 Transferaufwand	672'774-	629'000-	639'626-	43'774-	7-	33'148-	5-	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	133'700-	133'700-	228'200-			94'500	41	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	56'000-	56'000-	49'900-			6'100-	12-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	189'700-	189'700-	278'100-			88'400	32	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	9'992'026-	7'655'391-	6'576'728-	2'336'635-	31-	3'415'298-	52-	Charges d'exploitation
400 Direkte Steuern natürliche Personen	104'439'835	97'429'500	100'339'186	7'010'335	7-	4'100'649	4-	400 Impôts directs, personnes physiques
401 Direkte Steuern juristische Personen	19'914'312	30'710'000	26'290'891	10'795'688-	35	6'376'579-	24	401 Impôts directs, personnes morales
402 übrige direkte Steuern	18'649'338	20'500'000	17'226'698	1'850'662-	9	1'422'640	8-	402 Autres impôts directs
40 Fiskalertrag	143'003'485	148'639'500	143'856'775	5'636'015-	4	853'290-	1	40 Revenus fiscaux
421 Gebühren für Amtshandlung	4'030	8'000	5'884	3'970-	50	1'854-	32	421 Emoluments administratifs
426 Rückerstattungen	4-	100	70	104-	104	74-	106	426 Remboursements
429 übrige Entgelte	15'910	1'160	3'573	14'750	1'272-	12'337	345-	429 Autres taxes
42 Entgelte	19'936	9'260	9'527	10'676	115-	10'409	109-	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	1'004'255	1'110'100	1'055'981	105'845-	10	51'726-	5	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	1'004'255	1'110'100	1'055'981	105'845-	10	51'726-	5	43 Revenus divers
460 Ertragsanteile	1'921'390			1'921'390		1'921'390		460 Quotes-parts à des revenus
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	1'000'610	979'550	2'255'891	21'060	2-	1'255'280-	56	461 Dédommagements de collectivités publ
462 Finanz- & Lastenausgleich	8'532'740	3'700'000	7'713'658	4'832'740	131-	819'082	11-	462 Péréquation financière et compens.
46 Transferertrag	11'454'740	4'679'550	9'969'549	6'775'190	145-	1'485'192	15-	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	155'482'416	154'438'410	154'891'831	1'044'006	1-	590'585	0-	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	145'490'390	146'783'019	148'315'104	1'292'629-	1	2'824'713-	2	Résultat de l'activité d'exploitation
340 Zinsaufwand	112'176-	400'000-	181'536-	287'825	72	69'360	38	340 Charges d'intérêts
Finanzaufwand	112'176-	400'000-	181'536-	287'825	72	69'360	38	Charges financières
440 Zinsertrag	1'112'228	1'207'200	1'156'682	94'973-	8	44'454-	4	440 Revenus des intérêts
Finanzertrag	1'112'228	1'207'200	1'156'682	94'973-	8	44'454-	4	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	1'000'052	807'200	975'146	192'852	24-	24'906	3-	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	146'490'442	147'590'219	149'290'249	1'099'777-	1	2'799'807-	2	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	146'490'442	147'590'219	149'290'249	1'099'777-	1	2'799'807-	2	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2020	Budget 2020	Ist 2019	Diff. 2020/2020	Abw(%)	Diff. 2020/2019	Abw(%)	
280 Informatik und Logistik								280 Informatique et logistique
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	4'119'570-	4'452'105-	4'290'875-	332'535	7	171'304	4	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	64'749-	86'304-	91'703-	21'555	25	26'954	29	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	787'394-	861'644-	792'135-	74'250	9	4'740	1	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	150'120-	152'980-	146'980-	2'860	2	3'140-	2-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	5'121'834-	5'553'033-	5'321'693-	431'199	8	199'859	4	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	118'867-	80'391-	81'147-	38'476-	48-	37'720-	46-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	937'160-	1'006'120-	461'602-	68'960	7	475'558-	103-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	31'440-	30'030-	30'000-	1'410-	5-	1'440-	5-	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	1'696'748-	1'677'260-	1'873'867-	19'488-	1-	177'119	9	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	1'715'425-	1'219'200-	1'685'429-	496'225-	41-	29'997-	2-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	768'718-	655'480-	403'957-	113'238-	17-	364'760-	90-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	9'227-	19'880-	19'402-	10'653	54	10'175	52	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	172-	2'310-		2'138	93	172-		318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	29'507-	7'580-	10'916-	21'927-	289-	18'591-	170-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	5'307'264-	4'698'251-	4'566'320-	609'013-	13-	740'945-	16-	31 Charges biens et services et autres
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	1'203'064-	1'747'862-	556'330-	544'798	31	646'733-	116-	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	1'203'064-	1'747'862-	556'330-	544'798	31	646'733-	116-	33 Amortissements du patrimoine admin.
390 IV Material- & Warenbezüge	68'300-	68'300-	78'500-			10'200	13	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	127'400-	127'400-	110'100-			17'300-	16-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	195'700-	195'700-	188'600-			7'100-	4-	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	11'827'862-	12'194'846-	10'632'943-	366'984	3	1'194'919-	11-	Charges d'exploitation
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	85'891	102'030	102'151	16'139-	16	16'260-	16	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen	41'662	48'670	37'702	7'008-	14	3'961	11-	425 Recettes sur ventes
429 übrige Entgelte		35'300	14'976	35'300-	100	14'976-	100	429 Autres taxes
42 Entgelte	127'553	186'000	154'829	58'447-	31	27'276-	18	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	37'655		4'656	37'655		32'999	709-	430 Revenus d'exploitation divers
431 Aktivierung Eigenleistung	382		2'290	382		1'908-	83	431 Inscription prest. propres à l'actif
43 Verschiedene Erträge	38'037		6'946	38'037		31'091	448-	43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	180'600	180'600	309'700			129'100-	42	461 Dédommagements de collectivités publ
46 Transferertrag	180'600	180'600	309'700			129'100-	42	46 Revenus de transfert
490 IV Material- & Warenbezüge	3'356'000	3'356'000	4'801'200			1'445'200-	30	490 II Approv. en matériel+marchandises
491 IV Dienstleistungen	45'000		45'000	45'000				491 II Prestations de services
49 Interne Verrechnungen	3'401'000	3'356'000	4'846'200	45'000	1-	1'445'200-	30	49 Imputations internes
Betrieblicher Ertrag	3'747'191	3'722'600	5'317'675	24'591	1-	1'570'485-	30	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	8'080'671-	8'472'246-	5'315'267-	391'575	5	2'765'404-	52-	Résultat de l'activité d'exploitation
343 Liegenschaftenaufwand Finanzvermögen	11'710-	17'460-	13'061-	5'750	33	1'352	10	343 Charges pour biens-fonds, PF
Finanzaufwand	11'710-	17'460-	13'061-	5'750	33	1'352	10	Charges financières
447 Liegenschaftsertrag VV	2'460		718	2'460		1'743	243-	447 Revenus des biens-fonds PA
Finanzertrag	2'460		718	2'460		1'743	243-	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	9'250-	17'460-	12'344-	8'210	47	3'094	25	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	8'089'921-	8'489'706-	5'327'611-	399'785	5	2'762'310-	52-	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	8'089'921-	8'489'706-	5'327'611-	399'785	5	2'762'310-	52-	Résultat total du compte de résultats

Direktion Soziales und Sicherheit
Direction de l'action sociale et de la sécurité

	Ist 2020	Budget 2020	Ist 2019	Diff. 2020/2020	Abw(%)	Diff. 2020/2019	Abw(%)	
3 DIREKTION SOZIALES UND SICHERHEIT								3 DIRECTION ACTION SOCIAL ET SÉCURITÉ
300 Behörden und Kommissionen	2'835-	8'400-	1'575-	5'565	66	1'260-	80-	300 Autorités et commissions
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	23'402'519-	23'159'891-	24'548'554-	24'2628-	1-	1'146'035	5	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	589'720-	717'875-	667'921-	128'155	18	78'201	12	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	4'407'281-	4'546'441-	4'382'653-	139'160	3	24'628-	1-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	56'779-	50'967-	55'957-	5'812-	11-	822-	1-	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	421'281-	325'070-	254'335	96'211-	30-	675'616-	266	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	28'880'414-	28'808'644-	29'402'324-	71'770-	0-	521'911	2	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	331'682-	363'725-	282'744-	32'043	9	48'937-	17-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	339'228-	304'655-	280'002-	34'573-	11-	59'226-	21-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	148'874-	107'870-	136'192-	41'004-	38-	12'682-	9-	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	2'760'436-	2'759'605-	2'461'826-	831-	0-	298'611-	12-	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	51'384-	60'880-	42'874-	9'496	16	8'509-	20-	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobiliien/immaterielle Anl.	416'199-	416'310-	436'228-	111	0	20'029	5	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	801'802-	783'437-	762'459-	18'365-	2-	39'343-	5-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	18'081-	45'320-	41'020-	27'239	60	22'939	56	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	23'764-	5'300-	24'205-	18'464-	348-	441	2	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	51'483-	48'090-	55'530-	3'393-	7-	4'047	7	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	4'942'933-	4'895'192-	4'523'080-	47'741-	1-	419'853-	9-	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	38'747-	119'528-	20'052-	80'781	68	18'696-	93-	330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	105'177-		84'512-	105'177-		20'665-	24-	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	143'925-	119'528-	104'564-	24'397-	20-	39'361-	38-	33 Amortissements du patrimoine admin.
361 Entschädigung an Gemeinwesen	37'356'728-	37'245'999-	37'317'395-	110'729-	0-	39'333-	0-	361 Dédommag. à des collectivités publ.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	103'140'012-	122'002'356-	109'064'287-	18'862'344	15	5'924'275	5	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	140'496'740-	159'248'355-	146'381'682-	18'751'615	12	5'884'942	4	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	1'348'800-	1'348'900-	2'312'800-	100	0	964'000	42	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	678'000-	546'900-	503'100-	131'100-	24-	174'900-	35-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	2'026'800-	1'895'800-	2'815'900-	131'000-	7-	789'100	28	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	176'490'811-	194'967'519-	183'227'550-	18'476'708	9	6'736'739	4	Charges d'exploitation

	Ist 2020	Budget 2020	Ist 2019	Diff. 2020/2020	Abw(%)	Diff. 2020/2019	Abw(%)	
403 Besitz-& Aufwandsteuer	212'025	180'000	210'850	32'025	18-	1'175	1-	403 Impôts sur la posses. et sur la dép.
40 Fiskalertrag	212'025	180'000	210'850	32'025	18-	1'175	1-	40 Revenus fiscaux
412 Konzessionen	33'350	56'000	65'440	22'650-	40	32'090-	49	412 Revenus de concessions
41 Regalien& Konzessionen	33'350	56'000	65'440	22'650-	40	32'090-	49	41 Revenus régaliens et de concessions
420 Ersatzabgaben	55-			55-		55-		420 Taxes d'exemption
421 Gebühren für Amtshandlung	1'799'538	1'991'671	2'212'507	192'133-	10	412'970-	19	421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren& Dienstleistungen	3'906'305	3'993'668	4'147'555	87'363-	2	241'249-	6	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen	13'777	60'000	60'092	46'223-	77	46'315-	77	425 Recettes sur ventes
426 Rückerstattungen	160	500	100	340-	68	60	60-	426 Remboursements
427 Bussen	3'555'282	5'331'900	4'152'151	1'776'618-	33	596'868-	14	427 Amendes
429 übrige Entgelte	16'791	27'000	23'488	10'209-	38	6'697-	29	429 Autres taxes
42 Entgelte	9'291'799	11'404'739	10'595'892	2'112'940-	19	1'304'093-	12	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	26'863'227	29'637'010	28'208'290	2'773'783-	9	1'345'063-	5	430 Revenus d'exploitation divers
439 übriger Ertrag	8'885	33'700	37'659	24'815-	74	28'774-	76	439 Autres revenus
43 Verschiedene Erträge	26'872'112	29'670'710	28'245'949	2'798'598-	9	1'373'837-	5	43 Revenus divers
450 Entnahme a.Fonds&Spezialfinanz. FK			2'982			2'982-	100	450 Prélèvements fonds et fin.spec. CT
45 Entnahme a. Fonds&Spezialfinanzierung			2'982			2'982-	100	45 Prélèv. sur fonds et financ. speciaux
460 Ertragsanteile	6'000		19'021	6'000		13'021-	68	460 Quotes-parts à des revenus
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	93'720'469	109'919'008	98'214'453	16'198'539-	15	4'493'984-	5	461 Dédommagements de collectivités publ
463 Beiträge vom Gemeinwesen& Dritten	4'940			4'940		4'940		463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	93'731'409	109'919'008	98'233'474	16'187'599-	15	4'502'065-	5	46 Revenus de transfert
491 IV Dienstleistungen	188'700			188'700		188'700		491 II Prestations de services
49 Interne Verrechnungen	188'700			188'700		188'700		49 Imputations internes
Betrieblicher Ertrag	130'329'394	151'230'457	137'354'587	20'901'063-	14	7'025'192-	5	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	46'161'417-	43'737'062-	45'872'963-	2'424'355-	6-	288'454-	1-	Résultat de l'activité d'exploitation
340 Zinsaufwand	3-		23-	3-		20	86	340 Charges d'intérêts
343 Liegenschaftenaufwand Finanzvermögen	9'037-	13'610-	17'466-	4'573	34	8'429	48	343 Charges pour biens-fonds, PF
Finanzaufwand	9'041-	13'610-	17'489-	4'569	34	8'448	48	Charges financières
440 Zinsertrag	10'439	9'480	10'484	959	10-	45-	0	440 Revenus des intérêts
443 Liegenschaftsertrag FV	5'200	5'616	5'200	416-	7			443 Revenus des biens-fonds PF
447 Liegenschaftsertrag VV	146'281	357'670	353'420	211'389-	59	207'139-	59	447 Revenus des biens-fonds PA
Finanzertrag	161'920	372'766	369'104	210'846-	57	207'184-	56	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	152'879	359'156	351'615	206'277-	57	198'736-	57	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	46'008'538-	43'377'906-	45'521'348-	2'630'632-	6-	487'190-	1-	Résultat opérationnel
389 Einlagen in das Eigenkapital	54'744-		4'718-	54'744-		50'026-	1'060-	389 Attributions aux capitaux propres
Ausserordentlicher Aufwand	54'744-		4'718-	54'744-		50'026-	1'060-	Charges extraordinaires
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	13'884	50'000		36'116-	72	13'884		489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag	13'884	50'000		36'116-	72	13'884		Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	40'860-	50'000	4'718-	90'860-	182	36'142-	766-	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	46'049'398-	43'327'906-	45'526'066-	2'721'492-	6-	523'332-	1-	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2020	Budget 2020	Ist 2019	Diff. 2020/2020	Abw(%)	Diff. 2020/2019	Abw(%)	
300 Stab Generalsekretariat DSS								300 État-major du secrétariat de direction
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	357'072-	177'371	353'423-	534'443-	301	3'648-	1-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	4'728-	57'928-	4'728-	53'200	92			304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	70'310-	69'353-	67'535-	957-	1-	2'775-	4-	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	17'083-	42'400-	677'632	25'317	60	694'716-	103	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	449'193-	7'690	251'946	456'883-	5'941	701'139-	278	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	3'546-	3'900-	2'409-	354	9	1'137-	47-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	1'602-	1'300-	1'671-	302-	23-	70	4	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	42'483-	44'870-	27'105-	2'387	5	15'378-	57-	313 Prestations de services, honoraires
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	35'436-	36'500-	35'376-	1'064	3	60-	0-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	978-	3'690-	2'202-	2'712	74	1'224	56	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	21'094-	24'310-	21'890-	3'216	13	795	4	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	105'138-	114'570-	90'653-	9'432	8	14'486-	16-	31 Charges biens et services et autres
361 Entschädigung an Gemeinwesen	37'356'728-	37'245'999-	37'317'395-	110'729-	0-	39'333-	0-	361 Dédommag. à des collectivités publ.
36 Transferaufwand	37'356'728-	37'245'999-	37'317'395-	110'729-	0-	39'333-	0-	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	15'300-	15'300-	19'000-			3'700	19	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	4'000-	4'000-	3'400-			600-	18-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	19'300-	19'300-	22'400-			3'100	14	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	37'930'359-	37'372'179-	37'178'501-	558'180-	1-	751'858-	2-	Charges d'exploitation
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	2'952'473	3'053'218	2'938'812	100'745-	3	13'661	0-	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte	2'952'473	3'053'218	2'938'812	100'745-	3	13'661	0-	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	50'000			50'000		50'000		430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	50'000			50'000		50'000		43 Revenus divers
Betrieblicher Ertrag	3'002'473	3'053'218	2'938'812	50'745-	2	63'661	2-	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	34'927'886-	34'318'961-	34'239'689-	608'925-	2-	688'197-	2-	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	34'927'886-	34'318'961-	34'239'689-	608'925-	2-	688'197-	2-	Résultat opérationnel
389 Einlagen in das Eigenkapital	50'000-			50'000-		50'000-		389 Attributions aux capitaux propres
Ausserordentlicher Aufwand	50'000-			50'000-		50'000-		Charges extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	50'000-			50'000-		50'000-		Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	34'977'886-	34'318'961-	34'239'689-	658'925-	2-	738'197-	2-	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2020	Budget 2020	Ist 2019	Diff. 2020/2020	Abw(%)	Diff. 2020/2019	Abw(%)	
301 Sozialbehörde								301 Autorité sociale
300 Behörden und Kommissionen		5'400-		5'400	100			300 Autorités et commissions
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	4'165-	3'714-	4'063-	451-	12-	102-	3-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	96-	96-	96-					304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	750-	1'657-	715-	907	55	35-	5-	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand		2'500-		2'500	100			309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	5'011-	13'367-	4'874-	8'356	63	137-	3-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand		2'500-		2'500	100			310 Charges de matériel et marchandises
313 Dienstleistungen & Honorare		25'000-		25'000	100			313 Prestations de services, honoraires
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand		27'500-		27'500	100			31 Charges biens et services et autres
390 IV Material- & Warenbezüge		100-		100	100			390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	100-			100-		100-		391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	100-	100-				100-		39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	5'111-	40'967-	4'874-	35'856	88	237-	5-	Charges d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	5'111-	40'967-	4'874-	35'856	88	237-	5-	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	5'111-	40'967-	4'874-	35'856	88	237-	5-	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	5'111-	40'967-	4'874-	35'856	88	237-	5-	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2020	Budget 2020	Ist 2019	Diff. 2020/2020	Abw(%)	Diff. 2020/2019	Abw(%)	
302 Sozialbeiträge								302 Contributions sociales
300 Behörden und Kommissionen	2'835-	3'000-	1'575-	165	6	1'260-	80-	300 Autorités et commissions
30 Personalaufwand	2'835-	3'000-	1'575-	165	6	1'260-	80-	30 Charges de personnel
313 Dienstleistungen & Honorare	10-	10'020-	10-	10'010	100			313 Prestations de services, honoraires
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	10-	10'020-	10-	10'010	100			31 Charges biens et services et autres
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	1'770'145-	1'568'290-	1'467'890-	201'855-	13-	302'255-	21-	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	1'770'145-	1'568'290-	1'467'890-	201'855-	13-	302'255-	21-	36 Charges de transfert
391 IV Dienstleistungen	100-	100-				100-		391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	100-	100-				100-		39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	1'773'090-	1'581'410-	1'469'475-	191'680-	12-	303'615-	21-	Charges d'exploitation
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	1'515'450	1'242'540	1'249'980	272'910	22-	265'470	21-	461 Dédommagements de collectivités publ
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	4'940			4'940		4'940		463 Subv. des collect. publiques et tiers
46 Transferertrag	1'520'390	1'242'540	1'249'980	277'850	22-	270'410	22-	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	1'520'390	1'242'540	1'249'980	277'850	22-	270'410	22-	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	252'700-	338'870-	219'495-	86'170	25	33'205-	15-	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	252'700-	338'870-	219'495-	86'170	25	33'205-	15-	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	13'884	50'000		36'116-	72	13'884		489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag	13'884	50'000		36'116-	72	13'884		Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	13'884	50'000		36'116-	72	13'884		Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	238'816-	288'870-	219'495-	50'054	17	19'321-	9-	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2020	Budget 2020	Ist 2019	Diff. 2020/2020	Abw(%)	Diff. 2020/2019	Abw(%)	
305 Integrationsfachstelle								305 Intégration
301 Löhne Verwaltungs- / Betriebspersonal	192'624-	194'081-	186'052-	1'457	1	6'572-	4-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	5'350-	3'488-	4'258-	1'862-	53-	1'092-	26-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	36'983-	31'110-	28'485-	5'873-	19-	8'498-	30-	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	1'121-	1'800-	1'465-	679	38	344	23	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	236'079-	230'479-	220'261-	5'600-	2-	15'818-	7-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	3'008-	1'530-	12'656-	1'478-	97-	9'649	76	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	286-	1'500-	1'301-	1'214	81	1'015	78	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	597-		1'043-	597-		446	43	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	37'156-	66'750-	48'697-	29'594	44	11'541	24	313 Prestations de services, honoraires
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	14'348-	13'530-	13'762-	818-	6-	587-	4-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	1'496-	1'840-	2'518-	344	19	1'022	41	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	1'416-	1'190-	1'579-	226-	19-	163	10	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	58'307-	86'340-	81'556-	28'033	32	23'249	29	31 Charges biens et services et autres
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	80'000-	80'000-	80'000-					363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	80'000-	80'000-	80'000-					36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	6'100-	24'400-	14'200-	18'300	75	8'100	57	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	500-	500-	400-			100-	25-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	6'600-	24'900-	14'600-	18'300	73	8'000	55	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	380'986-	421'719-	396'416-	40'733	10	15'430	4	Charges d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	380'986-	421'719-	396'416-	40'733	10	15'430	4	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	380'986-	421'719-	396'416-	40'733	10	15'430	4	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	380'986-	421'719-	396'416-	40'733	10	15'430	4	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2020	Budget 2020	Ist 2019	Diff. 2020/2020	Abw(%)	Diff. 2020/2019	Abw(%)	
306 Ansprechstelle Integration								306 Antennes d'intégration
301 Löhne Verwaltungs- / Betriebspersonal	248'577-	265'264-	254'532-	16'687	6	5'955	2	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	4'992-	5'008-	5'686-	16	0	694	12	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	43'801-	52'279-	46'298-	8'478	16	2'497	5	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	590-	2'500-	725-	1'910	76	135	19	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	297'960-	325'051-	307'241-	27'091	8	9'281	3	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	5'379-	3'570-	4'295-	1'809-	51-	1'085-	25-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	7'726-	1'245-	8'940-	6'481-	521-	1'214	14	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	939-			939-		939-		312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	25'684-	28'500-	31'643-	2'817	10	5'960	19	313 Prestations de services, honoraires
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	25'878-	21'500-	25'642-	4'378-	20-	236-	1-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	1'257-		2'521-	1'257-		1'265	50	317 Indemnités
319 Verschiedener Betriebsaufwand	200-	500-	300-	300	60	100	33	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	67'062-	55'315-	73'341-	11'747-	21-	6'279	9	31 Charges biens et services et autres
390 IV Material- & Warenbezüge	18'300-			18'300-		18'300-		390 II Approv. en matériel+marchandises
39 Interne Verrechnung	18'300-			18'300-		18'300-		39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	383'322-	380'366-	380'582-	2'956-	1-	2'740-	1-	Charges d'exploitation
430 Verschiedene betriebliche Erträge		380'582		380'582-	100			430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge		380'582		380'582-	100			43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	383'322		380'582	383'322		2'740	1-	461 Dédommagements de collectivités publ
46 Transferertrag	383'322		380'582	383'322		2'740	1-	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	383'322	380'582	380'582	2'740	1-	2'740	1-	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit		216		216-	100			Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis		216		216-	100			Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung		216		216-	100			Résultat total du compte de résultats

	Ist 2020	Budget 2020	Ist 2019	Diff. 2020/2020	Abw(%)	Diff. 2020/2019	Abw(%)	
321 Öffentliche Sicherheit								321 Sécurité publique et population
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	365'066-	347'565-	395'381-	17'501-	5-	30'316	8	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	21'048-	15'864-	10'056-	5'184-	33-	10'992-	109-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	76'320-	73'572-	76'879-	2'748-	4-	559	1	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	9'025-	15'167-	6'017-	6'142	40	3'008-	50-	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	4'182-	1'440-	450-	2'742-	190-	3'732-	829-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	475'641-	453'608-	488'784-	22'033-	5-	13'143	3	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	7'432-	4'720-	3'534-	2'712-	57-	3'897-	110-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	300-	2'960-	688-	2'660	90	388	56	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	3'350-			3'350-		3'350-		312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	39'274-	63'800-	58'691-	24'526	38	19'417	33	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.		600-		600	100			315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten,Leasing,Pachten,Ben.gebühren	33'106-	40'757-	31'641-	7'651	19	1'465-	5-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	91-	2'850-	2'445-	2'759	97	2'354	96	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	348-		5'005-	348-		4'657	93	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	960-	1'000-	985-	40	4	25	3	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	84'860-	116'687-	102'989-	31'827	27	18'130	18	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV		2'388-		2'388	100			330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	10'453-		2'388-	10'453-		8'065-	338-	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	10'453-	2'388-	2'388-	8'065-	338-	8'065-	338-	33 Amortissements du patrimoine admin.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	291'000-	291'000-	291'000-					363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	291'000-	291'000-	291'000-					36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	17'700-	17'700-	29'100-			11'400	39	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	8'700-	8'700-	8'500-			200-	2-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	26'400-	26'400-	37'600-			11'200	30	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	888'354-	890'083-	922'761-	1'729	0	34'408	4	Charges d'exploitation
403 Besitz- & Aufwandsteuer			300-			300	100	403 Impôts sur la posses. et sur la dép.
40 Fiskalertrag			300-			300	100	40 Revenus fiscaux
421 Gebühren für Amtshandlung	9'371	122'431	61'223	113'060-	92	51'852-	85	421 Emoluments administratifs
427 Bussen	100		150-	100		250	167	427 Amendes
42 Entgelte	9'471	122'431	61'073	112'960-	92	51'602-	84	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	8'798	2'940	10'730	5'858	199-	1'932-	18	430 Revenus d'exploitation divers
439 übriger Ertrag		1'300		1'300-	100			439 Autres revenus
43 Verschiedene Erträge	8'798	4'240	10'730	4'558	107-	1'932-	18	43 Revenus divers
Betrieblicher Ertrag	18'269	126'671	71'503	108'402-	86	53'234-	74	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	870'085-	763'412-	851'259-	106'673-	14-	18'826-	2-	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	870'085-	763'412-	851'259-	106'673-	14-	18'826-	2-	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	870'085-	763'412-	851'259-	106'673-	14-	18'826-	2-	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2020	Budget 2020	Ist 2019	Diff. 2020/2020	Abw(%)	Diff. 2020/2019	Abw(%)	
322 Öffentl. Sicherheit,Spezialdienste								322 Sécurité publique, serv. spéciaux
301 Löhne Verwaltungs- / Betriebspersonal	3'729'955-	3'493'645-	3'660'733-	236'310-	7-	69'223-	2-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	111'981-	164'658-	101'120-	52'677	32	10'861-	11-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	715'880-	685'637-	685'134-	30'243-	4-	30'745-	4-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen			14'100-			14'100	100	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	24'715-	29'340-	20'668-	4'625	16	4'047-	20-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	4'582'531-	4'373'280-	4'481'755-	209'251-	5-	100'776-	2-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	51'374-	64'780-	55'332-	13'406	21	3'958	7	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	53'435-	58'600-	69'755-	5'165	9	16'320	23	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	653'223-	617'589-	509'293-	35'634-	6-	143'931-	28-	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	10'704-	15'880-	13'107-	5'176	33	2'403	18	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	36'336-	20'590-	19'221-	15'746-	76-	17'115-	89-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	282'498-	282'200-	279'533-	298-	0-	2'965-	1-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	1'566-	8'010-	5'810-	6'444	80	4'245	73	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	8'017-	5'000-	2'518-	3'017-	60-	5'499-	218-	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	2'740-	2'750-	5'929-	10	0	3'189	54	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	1'099'893-	1'075'399-	960'498-	24'494-	2-	139'395-	15-	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	16'756-	66'844-	13'506-	50'088	75	3'250-	24-	330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	51'588-		51'588-	51'588-				332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	68'344-	66'844-	65'094-	1'500-	2-	3'250-	5-	33 Amortissements du patrimoine admin.
390 IV Material- & Warenbezüge	221'800-	221'800-	402'600-			180'800	45	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	84'700-	84'700-	64'100-			20'600-	32-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	306'500-	306'500-	466'700-			160'200	34	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	6'057'268-	5'822'023-	5'974'047-	235'245-	4-	83'222-	1-	Charges d'exploitation
403 Besitz- & Aufwandsteuer	212'025	180'000	211'150	32'025	18-	875	0-	403 Impôts sur la posses. et sur la dép.
40 Fiskalertrag	212'025	180'000	211'150	32'025	18-	875	0-	40 Revenus fiscaux
421 Gebühren für Amtshandlung	1'551'560	1'537'970	1'779'957	13'590	1-	228'397-	13	421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen			60			60-	100	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
427 Bussen	29'533	31'900	40'746	2'367-	7	11'213-	28	427 Amendes
42 Entgelte	1'581'093	1'569'870	1'820'763	11'223	1-	239'670-	13	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	147	186'000	188'827	185'853-	100	188'680-	100	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	147	186'000	188'827	185'853-	100	188'680-	100	43 Revenus divers
491 IV Dienstleistungen	188'700			188'700		188'700		491 II Prestations de services
49 Interne Verrechnungen	188'700			188'700		188'700		49 Imputations internes
Betrieblicher Ertrag	1'981'966	1'935'870	2'220'741	46'096	2-	238'775-	11	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	4'075'303-	3'886'153-	3'753'306-	189'150-	5-	321'997-	9-	Résultat de l'activité d'exploitation
443 Liegenschaftsertrag FV	5'200	5'616	5'200	416-	7			443 Revenus des biens-fonds PF
Finanzertrag	5'200	5'616	5'200	416-	7			Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	5'200	5'616	5'200	416-	7			Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	4'070'103-	3'880'537-	3'748'106-	189'566-	5-	321'997-	9-	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	4'070'103-	3'880'537-	3'748'106-	189'566-	5-	321'997-	9-	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2020	Budget 2020	Ist 2019	Diff. 2020/2020	Abw(%)	Diff. 2020/2019	Abw(%)	
324 Inspektorat Gemeindepolizeiaufgaben								324 Inspection des tâches de police comm
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	2'296'627-	2'529'757-	2'810'304-	233'130	9	513'677	18	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	107'353-	143'984-	118'139-	36'631	25	10'786	9	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	442'247-	511'585-	448'310-	69'338	14	6'063	1	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	29'614-	31'600-	18'800-	1'986	6	10'814-	58-	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	4'535-	9'500-	12'220-	4'965	52	7'685	63	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	2'880'376-	3'226'426-	3'407'773-	346'050	11	527'397	15	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	91'013-	95'995-	85'436-	4'982	5	5'577-	7-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	35'420-	65'390-	70'683-	29'970	46	35'263	50	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	41'160-	34'420-	35'398-	6'740-	20-	5'762-	16-	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	748'358-	857'536-	885'467-	109'178	13	137'108	15	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	74-	37'700-	9'077-	37'626	100	9'003	99	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	289'955-	311'250-	309'254-	21'295	7	19'299	6	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	168'291-	175'520-	165'214-	7'229	4	3'077-	2-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	331-	3'390-	598-	3'059	90	267	45	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	1'185-	300-	1'791-	885-	295-	606	34	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	1'480-	710-	2'499-	770-	108-	1'019	41	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	1'377'268-	1'582'211-	1'565'417-	204'943	13	188'149	12	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	14'259-	50'100-	6'350-	35'841	72	7'909-	125-	330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	43'136-		30'536-	43'136-		12'601-	41-	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	57'395-	50'100-	36'886-	7'295-	15-	20'510-	56-	33 Amortissements du patrimoine admin.
390 IV Material- & Warenbezüge	133'400-	133'400-	170'200-			36'800	22	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	58'600-	58'600-	51'000-			7'600-	15-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	192'000-	192'000-	221'200-			29'200	13	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	4'507'039-	5'050'737-	5'231'275-	543'698	11	724'237	14	Charges d'exploitation
412 Konzessionen	33'350	56'000	65'440	22'650-	40	32'090-	49	412 Revenus de concessions
41 Regalien & Konzessionen	33'350	56'000	65'440	22'650-	40	32'090-	49	41 Revenus régaliens et de concessions
420 Ersatzabgaben	55-			55-		55-		420 Taxes d'exemption
421 Gebühren für Amtshandlung	69'287	130'070	134'792	60'783-	47	65'505-	49	421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	207'474	242'090	245'179	34'616-	14	37'705-	15	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
427 Bussen	3'525'649	5'300'000	4'111'554	1'774'351-	33	585'905-	14	427 Amendes
42 Entgelte	3'802'355	5'672'160	4'491'526	1'869'805-	33	689'171-	15	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	7'107	18'390	40'418	11'283-	61	33'311-	82	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	7'107	18'390	40'418	11'283-	61	33'311-	82	43 Revenus divers
Betrieblicher Ertrag	3'842'812	5'746'550	4'597'384	1'903'738-	33	754'572-	16	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	664'227-	695'813	633'892-	1'360'040-	195	30'335-	5-	Résultat de l'activité d'exploitation
340 Zinsaufwand	3-		14-	3-		11	77	340 Charges d'intérêts
Finanzaufwand	3-		14-	3-		11	77	Charges financières
447 Liegenschaftsertrag VV	146'281	357'670	353'420	211'389-	59	207'139-	59	447 Revenus des biens-fonds PA
Finanzertrag	146'281	357'670	353'420	211'389-	59	207'139-	59	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	146'277	357'670	353'405	211'393-	59	207'128-	59	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	517'949-	1'053'483	280'486-	1'571'432-	149	237'463-	85-	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	517'949-	1'053'483	280'486-	1'571'432-	149	237'463-	85-	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2020	Budget 2020	Ist 2019	Diff. 2020/2020	Abw(%)	Diff. 2020/2019	Abw(%)	
340 Zentralgarage								340 Garage central
310 Material- & Warenaufwand	20'770-	15'400-	13'619-	5'370-	35-	7'151-	53-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	5'572-	10'000-	20'222-	4'428	44	14'649	72	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	29'972-	9'100-	27'448-	20'872-	229-	2'524-	9-	312 Aliment. et élimin.biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	20'364-	17'750-	20'193-	2'614-	15-	171-	1-	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	54-	2'500-	3'771-	2'446	98	3'717	99	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	45'598-	64'200-	68'959-	18'602	29	23'361	34	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	137'286-	125'600-	127'856-	11'686-	9-	9'430-	7-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung		350-		350	100			317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	1-			1-		1-		318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	4'050-	1'300-	950-	2'750-	212-	3'100-	326-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	263'666-	246'200-	283'018-	17'466-	7-	19'351	7	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	88-	88-	88-	0	1			330 Immobilisations corporelles PA
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	88-	88-	88-	0	1			33 Amortissements du patrimoine admin.
Betrieblicher Aufwand	263'754-	246'288-	283'105-	17'466-	7-	19'351	7	Charges d'exploitation
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	41'912	60'000	64'985	18'088-	30	23'072-	36	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen	13'777	60'000	60'092	46'223-	77	46'315-	77	425 Recettes sur ventes
42 Entgelte	55'689	120'000	125'076	64'311-	54	69'387-	55	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	941		928	941		13	1-	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	941		928	941		13	1-	43 Revenus divers
Betrieblicher Ertrag	56'630	120'000	126'004	63'370-	53	69'374-	55	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	207'124-	126'288-	157'101-	80'836-	64-	50'022-	32-	Résultat de l'activité d'exploitation
343 Liegenschaftenaufwand Finanzvermögen		8'500-	13'250-	8'500	100	13'250	100	343 Charges pour biens-fonds, PF
Finanzaufwand		8'500-	13'250-	8'500	100	13'250	100	Charges financières
Ergebnis aus Finanzierung		8'500-	13'250-	8'500	100	13'250	100	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	207'124-	134'788-	170'352-	72'336-	54-	36'772-	22-	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	207'124-	134'788-	170'352-	72'336-	54-	36'772-	22-	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2020	Budget 2020	Ist 2019	Diff. 2020/2020	Abw(%)	Diff. 2020/2019	Abw(%)	
343 Zivilschutzorganisation								343 Organisation de la protection civile
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	216'058-	308'599-	293'837-	92'541	30	77'779	26	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	28'497-	6'672-	41'743-	21'825-	327-	13'246	32	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	44'593-	61'339-	60'694-	16'746	27	16'100	27	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	85'245-	102'000-	90'310-	16'755	16	5'065	6	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	374'394-	478'610-	486'584-	104'216	22	112'190	23	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	4'863-	7'800-	2'936-	2'937	38	1'927-	66-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	5'569-	8'000-	23'260-	2'431	30	17'691	76	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	70'356-	50'600-	69'803-	19'756-	39-	553-	1-	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	21'661-	8'030-	207-	13'631-	170-	21'454-	10'342-	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	40'551-	4'800-	16'919-	35'751-	745-	23'632-	140-	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	15'094-	12'570-	28'165-	2'524-	20-	13'071	46	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	27'251-	26'300-	28'128-	951-	4-	877	3	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung		500-		500	100			317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	1'526-	1'820-	2'851-	294	16	1'325	46	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	186'871-	120'420-	172'270-	66'451-	55-	14'602-	8-	31 Charges biens et services et autres
391 IV Dienstleistungen	9'000-	9'000-	8'000-			1'000-	13-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	9'000-	9'000-	8'000-			1'000-	13-	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	570'265-	608'030-	666'854-	37'765	6	96'589	14	Charges d'exploitation
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	36'292	7'550	14'883	28'742	381-	21'409	144-	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
426 Rückerstattungen	160	500	100	340-	68	60	60-	426 Remboursements
42 Entgelte	36'452	8'050	14'983	28'402	353-	21'469	143-	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	6'438		120	6'438		6'318	5'256-	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	6'438		120	6'438		6'318	5'256-	43 Revenus divers
450 Entnahme a.Fonds & Spezialfinanz. FK			2'982			2'982-	100	450 Prélèvements fonds et fin.spec. CT
45 Entnahme a. Fonds & Spezialfinanzierung			2'982			2'982-	100	45 Prélèv. sur fonds et financ. speciaux
460 Ertragsanteile	6'000		19'021	6'000		13'021-	68	460 Quotes-parts à des revenus
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	39'582	39'070	39'708	512	1-	126-	0	461 Dédommagements de collectivités publ
46 Transferertrag	45'582	39'070	58'729	6'512	17-	13'147-	22	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	88'472	47'120	76'814	41'352	88-	11'657	15-	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	481'793-	560'910-	590'039-	79'117	14	108'246	18	Résultat de l'activité d'exploitation
440 Zinsertrag	4'744	4'600	4'718	144	3-	26	1-	440 Revenus des intérêts
Finanzertrag	4'744	4'600	4'718	144	3-	26	1-	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	4'744	4'600	4'718	144	3-	26	1-	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	477'049-	556'310-	585'321-	79'261	14	108'272	18	Résultat opérationnel
389 Einlagen in das Eigenkapital	4'744-		4'718-	4'744-		26-	1-	389 Attributions aux capitaux propres
Ausserordentlicher Aufwand	4'744-		4'718-	4'744-		26-	1-	Charges extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	4'744-		4'718-	4'744-		26-	1-	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	481'793-	556'310-	590'039-	74'517	13	108'246	18	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2020	Budget 2020	Ist 2019	Diff. 2020/2020	Abw(%)	Diff. 2020/2019	Abw(%)	
346 Gemeindeführungsorgan für ao Lagen								346 Org.de conduite com. en cas de sit. ext
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	8'657-	7'293-	8'549-	1'364-	19-	108-	1-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	1'056-		1'101-	1'056-		45	4	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	1'807-	1'795-	1'750-	12-	1-	57-	3-	305 Cotisations de l'employeur
30 Personalaufwand	11'519-	9'088-	11'400-	2'431-	27-	120-	1-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand		650-	1'760-	650	100	1'760	100	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	300-	2'020-	3'859-	1'720	85	3'559	92	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	376'806-	8'800-	985-	368'006-	4'182-	375'821-	38'160-	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	18'992-			18'992-		18'992-		315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	7'000-	5'520-	5'500-	1'480-	27-	1'500-	27-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	204-	500-		296	59	204-		317 Indemnisations
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	403'301-	17'490-	12'104-	385'811-	2'206-	391'198-	3'232-	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	7'537-			7'537-		7'537-		330 Immobilisations corporelles PA
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	7'537-			7'537-		7'537-		33 Amortissements du patrimoine admin.
391 IV Dienstleistungen	300-	300-	300-					391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	300-	300-	300-					39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	422'658-	26'878-	23'803-	395'780-	1'473-	398'855-	1'676-	Charges d'exploitation
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	25'469	12'600		12'869	102-	25'469		461 Dédommagements de collectivités publ
46 Transferertrag	25'469	12'600		12'869	102-	25'469		46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	25'469	12'600		12'869	102-	25'469		Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	397'188-	14'278-	23'803-	382'910-	2'682-	373'385-	1'569-	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	397'188-	14'278-	23'803-	382'910-	2'682-	373'385-	1'569-	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	397'188-	14'278-	23'803-	382'910-	2'682-	373'385-	1'569-	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2020	Budget 2020	Ist 2019	Diff. 2020/2020	Abw(%)	Diff. 2020/2019	Abw(%)	
349 Feuerschau und Feuerungskontrolle								349 Contrôle des installations de combusti
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	134'838-	141'976-	133'410-	7'138	5	1'428-	1-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	10'676	2'112-	11'811-	12'788	605	22'487	190	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	27'976-	27'408-	26'735-	568-	2-	1'241-	5-	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand		500-	1'144-	500	100	1'144	100	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	152'139-	171'996-	173'100-	19'857	12	20'962	12	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	626-	3'800-	609-	3'174	84	17-	3-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	9'374-		323	9'374-		9'697-	3'001	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	2'500-	2'500-	2'500-					312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	150'526-	206'150-	205'781-	55'624	27	55'255	27	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	215-	2'000-	1'969-	1'786	89	1'755	89	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten,Leasing,Pachten,Ben.gebühren	10'000-	10'010-	10'000-	10	0			316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	0-		88-	0-		88	100	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	284-		767-	284-		483	63	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	173'525-	224'460-	221'391-	50'935	23	47'866	22	31 Charges biens et services et autres
390 IV Material- & Warenbezüge	11'100-	11'100-	47'100-			36'000	76	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	47'800-	2'800-	47'600-	45'000-	1'607-	200-	0-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	58'900-	13'900-	94'700-	45'000-	324-	35'800	38	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	384'563-	410'356-	489'191-	25'793	6	104'628	21	Charges d'exploitation
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	247'715	310'810	430'488	63'095-	20	182'774-	42	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte	247'715	310'810	430'488	63'095-	20	182'774-	42	42 Taxes
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	12'731-		12'731	12'731-		25'461-	200	461 Dédommagements de collectivités publ
46 Transferertrag	12'731-		12'731	12'731-		25'461-	200	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	234'984	310'810	443'219	75'826-	24	208'235-	47	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	149'579-	99'546-	45'972-	50'033-	50-	103'607-	225-	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	149'579-	99'546-	45'972-	50'033-	50-	103'607-	225-	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	149'579-	99'546-	45'972-	50'033-	50-	103'607-	225-	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2020	Budget 2020	Ist 2019	Diff. 2020/2020	Abw(%)	Diff. 2020/2019	Abw(%)	
350 Soziales								350 Affaires sociales
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	8'931'930-	9'171'283-	9'355'154-	239'353	3	423'224	5	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	161'854-	175'337-	183'914-	13'483	8	22'059	12	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	1'626'127-	1'702'316-	1'638'193-	76'189	4	12'066	1	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	17'043-	4'200-	14'408-	12'843-	306-	2'635-	18-	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	93'731-	65'290-	95'085-	28'441-	44-	1'354	1	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	10'830'685-	11'118'426-	11'286'753-	287'741	3	456'068	4	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	106'607-	113'490-	58'083-	6'883	6	48'524-	84-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	210'844-	119'000-	54'092-	91'844-	77-	156'753-	290-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV		7'500-		7'500	100			312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	383'197-	442'650-	375'499-	59'453	13	7'698-	2-	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	1'415-	200-	4'597-	1'215-	607-	3'182	69	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	47'006-	2'500-	29'137-	44'506-	1'780-	17'869-	61-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	6'009-	12'190-	13'060-	6'181	51	7'051	54	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	4'752-			4'752-		4'752-		318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	6'516-	4'800-	4'956-	1'716-	36-	1'560-	31-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	766'346-	702'330-	539'424-	64'016-	9-	226'922-	42-	31 Charges biens et services et autres
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	91'649'515-	110'000'000-	97'414'276-	18'350'485	17	5'764'761	6	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	91'649'515-	110'000'000-	97'414'276-	18'350'485	17	5'764'761	6	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	620'700-	620'700-	1'018'000-			397'300	39	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	304'800-	218'800-	187'100-	86'000-	39-	117'700-	63-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	925'500-	839'500-	1'205'100-	86'000-	10-	279'600	23	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	104'172'045-	122'660'256-	110'445'552-	18'488'211	15	6'273'507	6	Charges d'exploitation
429 übrige Entgelte	14'100	15'000	15'000	900-	6	900-	6	429 Autres taxes
42 Entgelte	14'100	15'000	15'000	900-	6	900-	6	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	24'732'361	27'000'000	25'912'940	2'267'639-	8	1'180'580-	5	430 Revenus d'exploitation divers
439 übriger Ertrag	8'885			8'885		8'885		439 Autres revenus
43 Verschiedene Erträge	24'741'246	27'000'000	25'912'940	2'258'754-	8	1'171'695-	5	43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	77'003'268	93'028'286	81'579'583	16'025'018-	17	4'576'315-	6	461 Dédommagements de collectivités publ
46 Transferertrag	77'003'268	93'028'286	81'579'583	16'025'018-	17	4'576'315-	6	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	101'758'613	120'043'286	107'507'523	18'284'672-	15	5'748'910-	5	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	2'413'432-	2'616'970-	2'938'029-	203'538	8	524'597	18	Résultat de l'activité d'exploitation
340 Zinsaufwand			9-			9	100	340 Charges d'intérêts
343 Liegenschaftenaufwand Finanzvermögen	9'037-	5'110-	4'216-	3'927-	77-	4'822-	114-	343 Charges pour biens-fonds, PF
Finanzaufwand	9'037-	5'110-	4'224-	3'927-	77-	4'813-	114-	Charges financières
440 Zinsertrag			261			261-	100	440 Revenus des intérêts
Finanzertrag			261			261-	100	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	9'037-	5'110-	3'963-	3'927-	77-	5'074-	128-	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	2'422'469-	2'622'080-	2'941'992-	199'611	8	519'523	18	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	2'422'469-	2'622'080-	2'941'992-	199'611	8	519'523	18	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2020	Budget 2020	Ist 2019	Diff. 2020/2020	Abw(%)	Diff. 2020/2019	Abw(%)	
351 Fachstelle Arbeitsintegration FAI								351 Serv. spéc. p. l'intégration prof. SSIP
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	982'906-	1'031'550-	1'006'725-	48'644	5	23'818	2	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	25'646-	20'856-	27'345-	4'790-	23-	1'699	6	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	187'354-	194'667-	190'989-	7'313	4	3'635	2	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	72'114-	16'200-	84'235-	55'914-	345-	12'121	14	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	1'268'020-	1'263'273-	1'309'294-	4'747-	0-	41'273	3	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	10'141-	9'440-	4'841-	701-	7-	5'300-	109-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen		8'340-	9'178-	8'340	100	9'178	100	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV		3'750-		3'750	100			312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	27'636-	26'930-	18'700-	706-	3-	8'936-	48-	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.			500-			500	100	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren		27'000-		27'000	100			316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	32-	1'500-	487-	1'468	98	455	93	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen			4'752-			4'752	100	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	563-	1'000-	200-	437	44	363-	181-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	38'372-	77'960-	38'658-	39'588	51	286	1	31 Charges biens et services et autres
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	760'779-	976'001-	895'537-	215'222	22	134'757	15	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	760'779-	976'001-	895'537-	215'222	22	134'757	15	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	27'200-	27'200-	33'200-			6'000	18	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	21'900-	21'900-	14'400-			7'500-	52-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	49'100-	49'100-	47'600-			1'500-	3-	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	2'116'272-	2'366'334-	2'291'089-	250'062	11	174'816	8	Charges d'exploitation
430 Verschiedene betriebliche Erträge	1'226'929	1'218'158	1'218'158	8'771	1-	8'771	1-	430 Revenus d'exploitation divers
439 übriger Ertrag		32'400	37'659	32'400-	100	37'659-	100	439 Autres revenus
43 Verschiedene Erträge	1'226'929	1'250'558	1'255'817	23'629-	2	28'888-	2	43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	122'693	121'815	121'816	878	1-	877	1-	461 Dédommagements de collectivités publ
46 Transferertrag	122'693	121'815	121'816	878	1-	877	1-	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	1'349'622	1'372'373	1'377'633	22'751-	2	28'011-	2	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	766'650-	993'961-	913'455-	227'311	23	146'805	16	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	766'650-	993'961-	913'455-	227'311	23	146'805	16	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	766'650-	993'961-	913'455-	227'311	23	146'805	16	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2020	Budget 2020	Ist 2019	Diff. 2020/2020	Abw(%)	Diff. 2020/2019	Abw(%)	
352 Beschäftigungsmass. zur soz. Integr.								352 Mesures d'occup. pour insertion social
363 Beiträge an Gemeinwesen& Dritte	6'287'157-	6'526'445-	6'408'222-	239'288	4	121'066	2	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	6'287'157-	6'526'445-	6'408'222-	239'288	4	121'066	2	36 Charges de transfert
Betrieblicher Aufwand	6'287'157-	6'526'445-	6'408'222-	239'288	4	121'066	2	Charges d'exploitation
429 übrige Entgelte	2'691		7'674	2'691		4'983-	65	429 Autres taxes
42 Entgelte	2'691		7'674	2'691		4'983-	65	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge			329			329-	100	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge			329			329-	100	43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	6'284'466	6'526'445	6'400'219	241'979-	4	115'753-	2	461 Dédommagements de collectivités publ
46 Transferertrag	6'284'466	6'526'445	6'400'219	241'979-	4	115'753-	2	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	6'287'157	6'526'445	6'408'222	239'288-	4	121'066-	2	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit								Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis								Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung								Résultat total du compte de résultats

	Ist 2020	Budget 2020	Ist 2019	Diff. 2020/2020	Abw(%)	Diff. 2020/2019	Abw(%)	
370 Erwachsenen- und Kinderschutz								370 Protection de l'adulte et de l'enfant
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	5'934'044-	5'842'535-	6'086'391-	91'509-	2-	152'347	3	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	127'794-	121'872-	157'924-	5'922-	5-	30'130	19	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	1'133'134-	1'133'723-	1'110'936-	589	0	22'198-	2-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	1'097-		2'632-	1'097-		1'535	58	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	117'963-	51'600-	116'995-	66'363-	129-	968-	1-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	7'314'032-	7'149'730-	7'474'878-	164'302-	2-	160'846	2	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	26'925-	36'150-	37'235-	9'225	26	10'310	28	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	8'801-	26'300-	16'677-	17'499	67	7'876	47	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	234'058-	335'230-	279'554-	101'172	30	45'496	16	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	8'597-	4'900-	3'564-	3'697-	75-	5'032-	141-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	13'702-	16'500-	10'670-	2'798	17	3'031-	28-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	6'117-	10'500-	11'378-	4'383	42	5'261	46	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	9'461-		10'050-	9'461-		589	6	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	10'653-	8'710-	12'625-	1'943-	22-	1'972	16	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	318'314-	438'290-	381'753-	119'976	27	63'440	17	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	108-	108-	108-	0	0			330 Immobilisations corporelles PA
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	108-	108-	108-	0	0			33 Amortissements du patrimoine admin.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	2'301'416-	2'560'620-	2'507'362-	259'204	10	205'946	8	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	2'301'416-	2'560'620-	2'507'362-	259'204	10	205'946	8	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	277'200-	277'200-	579'400-			302'200	52	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	137'500-	137'500-	118'300-			19'200-	16-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	414'700-	414'700-	697'700-			283'000	41	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	10'348'569-	10'563'448-	11'061'801-	214'879	2	713'232	6	Charges d'exploitation
421 Gebühren für Amtshandlung	169'320	201'200	236'536	31'880-	16	67'216-	28	421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	420'440	320'000	453'147	100'440	31-	32'708-	7	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
429 übrige Entgelte		12'000	814	12'000-	100	814-	100	429 Autres taxes
42 Entgelte	589'759	533'200	690'496	56'559	11-	100'737-	15	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	830'507	830'940	835'839	433-	0	5'332-	1	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	830'507	830'940	835'839	433-	0	5'332-	1	43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	8'358'949	8'948'252	8'429'834	589'303-	7	70'885-	1	461 Dédommagements de collectivités publ
46 Transferertrag	8'358'949	8'948'252	8'429'834	589'303-	7	70'885-	1	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	9'779'215	10'312'392	9'956'170	533'177-	5	176'954-	2	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	569'353-	251'056-	1'105'632-	318'297-	127-	536'278	49	Résultat de l'activité d'exploitation
440 Zinsertrag	5'695	4'880	5'505	815	17-	190	3-	440 Revenus des intérêts
Finanzertrag	5'695	4'880	5'505	815	17-	190	3-	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	5'695	4'880	5'505	815	17-	190	3-	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	563'658-	246'176-	1'100'126-	317'482-	129-	536'468	49	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	563'658-	246'176-	1'100'126-	317'482-	129-	536'468	49	Résultat total du compte de résultats

Direktion Bildung, Kultur und Sport
Direction de la formation, de la culture et du sport

	Ist 2020	Budget 2020	Ist 2019	Diff. 2020/2020	Abw(%)	Diff. 2020/2019	Abw(%)	
4 DIREKTION BILDUNG, KULTUR UND SPORT								4 DIRECTION FORMATION, CULTURE ET SPORT
300 Behörden und Kommissionen	10'925-	16'000-	11'616-	5'075	32	691	6	300 Autorités et commissions
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	22'574'096-	21'728'761-	22'564'991-	845'335-	4-	9'106-	0-	301 Traitements du personnel administ.
302 Löhne der Lehrkräfte	594'208-	627'220-	598'994-	33'012	5	4'787	1	302 Traitements des enseignants
303 Temporäre Arbeitskräfte	51'112-	53'040-	61'348-	1'928	4	10'235	17	303 Travailleurs temporaires
304 Zulagen	870'058-	830'267-	1'018'775-	39'791-	5-	148'717	15	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	3'965'165-	4'204'168-	3'803'131-	239'003	6	162'033-	4-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	29'561-	91'940-	71'804-	62'379	68	42'243	59	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	230'245-	323'630-	323'048	93'385	29	553'293-	171	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	28'325'370-	27'875'026-	27'807'611-	450'344-	2-	517'759-	2-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	3'593'318-	3'855'000-	3'683'891-	261'682	7	90'573	2	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	292'331-	290'220-	268'449-	2'111-	1-	23'882-	9-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	2'739'518-	2'729'950-	2'672'489-	9'568-	0-	67'029-	3-	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	2'701'725-	2'972'460-	2'944'209-	270'735	9	242'485	8	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	2'101'454-	2'098'560-	2'101'623-	2'894-	0-	169	0	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	116'511-	80'620-	81'610-	35'891-	45-	34'901-	43-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	2'001'900-	2'313'840-	2'027'980-	311'940	13	26'080	1	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d.us.
317 Spesenentschädigung	890'428-	1'407'720-	1'164'454-	517'292	37	274'026	24	317 Indemnités
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	30'110-	33'660-	37'992-	3'550	11	7'882	21	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	93'747-	51'800-	176'120-	41'947-	81-	82'374	47	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	14'561'043-	15'833'830-	15'158'818-	1'272'787	8	597'775	4	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	252'288-	398'289-	158'444-	146'001	37	93'845-	59-	330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	43'902-		40'617-	43'902-		3'286-	8-	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	296'191-	398'289-	199'060-	102'098	26	97'131-	49-	33 Amortissements du patrimoine admin.
361 Entschädigung an Gemeinwesen	26'938'716-	25'832'375-	25'363'398-	1'106'341-	4-	1'575'318-	6-	361 Dédommag. à des collectivités publ.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	32'102'838-	33'317'000-	29'401'777-	1'214'162	4	2'701'062-	9-	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	59'041'555-	59'149'375-	54'765'175-	107'820	0	4'276'380-	8-	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	945'500-	945'500-	1'054'800-			109'300	10	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	732'400-	632'400-	543'100-	100'000-	16-	189'300-	35-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	1'677'900-	1'577'900-	1'597'900-	100'000-	6-	80'000-	5-	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	103'902'059-	104'834'420-	99'528'564-	932'361	1	4'373'495-	4-	Charges d'exploitation
423 Schul- & Kursgelder	8'734'127	9'393'040	9'436'032	658'913-	7	701'905-	7	423 Ecolages et taxes de cours
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	1'610'375	1'692'260	1'808'185	81'885-	5	197'810-	11	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte	10'344'502	11'085'300	11'244'217	740'798-	7	899'715-	8	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	1'281'109	871'790	1'832'010	409'319	47-	550'901-	30	430 Revenus d'exploitation divers
439 übriger Ertrag	236'324	280'600	250'340	44'276-	16	14'016-	6	439 Autres revenus
43 Verschiedene Erträge	1'517'434	1'152'390	2'082'350	365'044	32-	564'916-	27	43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	6'293'162	9'352'943	4'958'989	3'059'781-	33	1'334'172	27-	461 Dédommagements de collectivités publ
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	10'433'575	7'375'470	9'412'432	3'058'105	41-	1'021'143	11-	463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	16'726'737	16'728'413	14'371'422	1'676-	0	2'355'315	16-	46 Revenus de transfert
490 IV Material- & Warenbezüge	59'700	59'700	59'700					490 II Approv. en matériel+marchandises
49 Interne Verrechnungen	59'700	59'700	59'700					49 Imputations internes
Betrieblicher Ertrag	28'648'373	29'025'803	27'757'689	377'430-	1	890'684	3-	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	75'253'686-	75'808'617-	71'770'875-	554'931	1	3'482'811-	5-	Résultat de l'activité d'exploitation

	Ist 2020	Budget 2020	Ist 2019	Diff. 2020/2020	Abw(%)	Diff. 2020/2019	Abw(%)	
340 Zinsaufwand	34-			34-		34-		340 Charges d'intérêts
Finanzaufwand	34-			34-		34-		Charges financières
440 Zinsertrag			0			0-	100	440 Revenus des intérêts
443 Liegenschaftsertrag FV	65'783	80'000	70'649	14'217-	18	4'866-	7	443 Revenus des biens-fonds PF
447 Liegenschaftsertrag VV	176'841	208'300	237'282	31'459-	15	60'441-	25	447 Revenus des biens-fonds PA
Finanzertrag	242'624	288'300	307'931	45'676-	16	65'307-	21	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	242'590	288'300	307'931	45'710-	16	65'341-	21	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	75'011'096-	75'520'317-	71'462'944-	509'221	1	3'548'152-	5-	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital		7'400		7'400-	100			489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag		7'400		7'400-	100			Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis		7'400		7'400-	100			Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	75'011'096-	75'512'917-	71'462'944-	501'821	1	3'548'152-	5-	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2020	Budget 2020	Ist 2019	Diff. 2020/2020	Abw(%)	Diff. 2020/2019	Abw(%)	
370 Erwachsenen- und Kinderschutz								370 Protection de l'adulte et de l'enfant
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	5'934'044-	5'842'535-	6'086'391-	91'509-	2-	152'347	3	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	127'794-	121'872-	157'924-	5'922-	5-	30'130	19	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	1'133'134-	1'133'723-	1'110'936-	589	0	22'198-	2-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	1'097-		2'632-	1'097-		1'535	58	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	117'963-	51'600-	116'995-	66'363-	129-	968-	1-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	7'314'032-	7'149'730-	7'474'878-	164'302-	2-	160'846	2	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	26'925-	36'150-	37'235-	9'225	26	10'310	28	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	8'801-	26'300-	16'677-	17'499	67	7'876	47	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	234'058-	335'230-	279'554-	101'172	30	45'496	16	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	8'597-	4'900-	3'564-	3'697-	75-	5'032-	141-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	13'702-	16'500-	10'670-	2'798	17	3'031-	28-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	6'117-	10'500-	11'378-	4'383	42	5'261	46	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	9'461-		10'050-	9'461-		589	6	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	10'653-	8'710-	12'625-	1'943-	22-	1'972	16	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	318'314-	438'290-	381'753-	119'976	27	63'440	17	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	108-	108-	108-	0	0			330 Immobilisations corporelles PA
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	108-	108-	108-	0	0			33 Amortissements du patrimoine admin.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	2'301'416-	2'560'620-	2'507'362-	259'204	10	205'946	8	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	2'301'416-	2'560'620-	2'507'362-	259'204	10	205'946	8	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	277'200-	277'200-	579'400-			302'200	52	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	137'500-	137'500-	118'300-			19'200-	16-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	414'700-	414'700-	697'700-			283'000	41	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	10'348'569-	10'563'448-	11'061'801-	214'879	2	713'232	6	Charges d'exploitation
421 Gebühren für Amtshandlung	169'320	201'200	236'536	31'880-	16	67'216-	28	421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	420'440	320'000	453'147	100'440	31-	32'708-	7	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
429 übrige Entgelte		12'000	814	12'000-	100	814-	100	429 Autres taxes
42 Entgelte	589'759	533'200	690'496	56'559	11-	100'737-	15	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	830'507	830'940	835'839	433-	0	5'332-	1	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	830'507	830'940	835'839	433-	0	5'332-	1	43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	8'358'949	8'948'252	8'429'834	589'303-	7	70'885-	1	461 Dédommagements de collectivités publ
46 Transferertrag	8'358'949	8'948'252	8'429'834	589'303-	7	70'885-	1	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	9'779'215	10'312'392	9'956'170	533'177-	5	176'954-	2	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	569'353-	251'056-	1'105'632-	318'297-	127-	536'278	49	Résultat de l'activité d'exploitation
440 Zinsertrag	5'695	4'880	5'505	815	17-	190	3-	440 Revenus des intérêts
Finanzertrag	5'695	4'880	5'505	815	17-	190	3-	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	5'695	4'880	5'505	815	17-	190	3-	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	563'658-	246'176-	1'100'126-	317'482-	129-	536'468	49	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	563'658-	246'176-	1'100'126-	317'482-	129-	536'468	49	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2020	Budget 2020	Ist 2019	Diff. 2020/2020	Abw(%)	Diff. 2020/2019	Abw(%)	
400 Stab Generalsekretariat BKS								400 État-major du secrétariat de direction
300 Behörden und Kommissionen	10'925-	16'000-	11'616-	5'075	32	691	6	300 Autorités et commissions
301 Löhne Verwaltungs- /Betriebspersonal	417'275-	909'158	379'504-	1'326'433-	146	37'771-	10-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	5'469-	156'024-	8'555-	150'555	96	3'085	36	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	85'644-	80'253-	72'184-	5'391-	7-	13'460-	19-	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	10'717-	22'710-	583'866	11'993	53	594'582-	102	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	530'030-	634'171	112'007	1'164'201-	184	642'037-	573	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	4'671-	4'730-	4'912-	59	1	241	5	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	3'802-	8'200-	4'903-	4'398	54	1'101	22	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	57'268-	54'050-	49'444-	3'218-	6-	7'824-	16-	313 Prestations de services, honoraires
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	46'288-	58'200-	45'788-	11'912	20	500-	1-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	3'941-	5'250-	4'585-	1'310	25	644	14	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	17'237-	18'000-	16'726-	763	4	511-	3-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	133'206-	148'430-	126'357-	15'224	10	6'849-	5-	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	2'823-		2'823-	2'823-				330 Immobilisations corporelles PA
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	2'823-		2'823-	2'823-				33 Amortissements du patrimoine admin.
361 Entschädigung an Gemeinwesen		44'700-		44'700	100			361 Dédommag. à des collectivités publ.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte			20'000-			20'000	100	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand		44'700-	20'000-	44'700	100	20'000	100	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	19'400-	19'400-	31'600-			12'200	39	390 II Approv. en matériel+merchandises
391 IV Dienstleistungen	4'800-	4'800-	4'300-			500-	12-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	24'200-	24'200-	35'900-			11'700	33	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	690'259-	416'841	73'073-	1'107'100-	266	617'186-	845-	Charges d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	690'259-	416'841	73'073-	1'107'100-	266	617'186-	845-	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	690'259-	416'841	73'073-	1'107'100-	266	617'186-	845-	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	690'259-	416'841	73'073-	1'107'100-	266	617'186-	845-	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2020	Budget 2020	Ist 2019	Diff. 2020/2020	Abw(%)	Diff. 2020/2019	Abw(%)	
404 Allgemeine Beiträge								404 Subventions générales
363 Beiträge an Gemeinwesen& Dritte	262'729-	283'150-	237'729-	20'422	7	25'000-	11-	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	262'729-	283'150-	237'729-	20'422	7	25'000-	11-	36 Charges de transfert
Betrieblicher Aufwand	262'729-	283'150-	237'729-	20'422	7	25'000-	11-	Charges d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	262'729-	283'150-	237'729-	20'422	7	25'000-	11-	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	262'729-	283'150-	237'729-	20'422	7	25'000-	11-	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	262'729-	283'150-	237'729-	20'422	7	25'000-	11-	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2020	Budget 2020	Ist 2019	Diff. 2020/2020	Abw(%)	Diff. 2020/2019	Abw(%)	
408 AHV-Zweigstelle								408 Agence AVS
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	1'397'240-	1'389'582-	1'436'686-	7'658-	1-	39'446	3	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	37'032-	31'104-	40'664-	5'928-	19-	3'632	9	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	270'982-	271'796-	257'469-	814	0	13'513-	5-	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	4'654-	13'870-	10'858-	9'216	66	6'204	57	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	1'709'907-	1'706'352-	1'745'676-	3'555-	0-	35'769	2	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	11'223-	12'900-	12'312-	1'677	13	1'089	9	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	2'224-	2'500-	2'941-	276	11	717	24	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	1'711-	1'310-	1'891-	401-	31-	180	10	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	57-	480-		423	88	57-		315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	84'183-	90'200-	84'044-	6'017	7	139-	0-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	1'177-	670-	265-	507-	76-	912-	344-	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen			1'034-			1'034	100	318 Rectifications sur créances
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	100'575-	108'060-	102'487-	7'485	7	1'911	2	31 Charges biens et services et autres
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	12'669'592-	12'555'200-	12'465'068-	114'392-	1-	204'524-	2-	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	12'669'592-	12'555'200-	12'465'068-	114'392-	1-	204'524-	2-	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	73'600-	73'600-	145'700-			72'100	49	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	33'800-	33'800-	29'700-			4'100-	14-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	107'400-	107'400-	175'400-			68'000	39	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	14'587'474-	14'477'012-	14'488'631-	110'462-	1-	98'843-	1-	Charges d'exploitation
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	747'583	769'820	731'888	22'237-	3	15'695	2-	461 Dédommagements de collectivités publ
46 Transferertrag	747'583	769'820	731'888	22'237-	3	15'695	2-	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	747'583	769'820	731'888	22'237-	3	15'695	2-	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	13'839'891-	13'707'192-	13'756'743-	132'699-	1-	83'148-	1-	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	13'839'891-	13'707'192-	13'756'743-	132'699-	1-	83'148-	1-	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	13'839'891-	13'707'192-	13'756'743-	132'699-	1-	83'148-	1-	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2020	Budget 2020	Ist 2019	Diff. 2020/2020	Abw(%)	Diff. 2020/2019	Abw(%)	
410 Kultur, Administration								410 Culture, administration
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	371'833-	338'788-	401'014-	33'045-	10-	29'182	7	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	11'344-	10'248-	11'808-	1'096-	11-	464	4	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	69'740-	71'195-	72'279-	1'455	2	2'539	4	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	3'001-	7'390-	9'030-	4'389	59	6'029	67	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	455'917-	427'621-	494'131-	28'296-	7-	38'214	8	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	5'112-	4'500-	4'412-	612-	14-	700-	16-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen		700-	5'771-	700	100	5'771	100	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	25'377-	44'140-	6'392-	18'763	43	18'985-	297-	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt		210-		210	100			314 Gros entretien et entretien courant
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	27'743-	32'300-	26'770-	4'557	14	972-	4-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	1'744-	2'800-	5'018-	1'056	38	3'274	65	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	1'815-	1'350-	2'551-	465-	34-	736	29	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	61'790-	86'000-	50'914-	24'210	28	10'877-	21-	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV		38'979-		38'979	100			330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	61'221		61'221	61'221				332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	61'221	38'979-	61'221	100'200	257			33 Amortissements du patrimoine admin.
390 IV Material- & Warenbezüge	41'200-	41'200-	47'100-			5'900	13	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	9'400-	9'400-	7'800-			1'600-	21-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	50'600-	50'600-	54'900-			4'300	8	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	507'086-	603'200-	538'723-	96'114	16	31'637	6	Charges d'exploitation
430 Verschiedene betriebliche Erträge	17			17		17		430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	17			17		17		43 Revenus divers
Betrieblicher Ertrag	17			17		17		Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	507'070-	603'200-	538'723-	96'130	16	31'654	6	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	507'070-	603'200-	538'723-	96'130	16	31'654	6	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	507'070-	603'200-	538'723-	96'130	16	31'654	6	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2020	Budget 2020	Ist 2019	Diff. 2020/2020	Abw(%)	Diff. 2020/2019	Abw(%)	
411 Kulturhäuser und Ateliers								411 Bâtiments culturels et ateliers
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	46'516-	49'593-	52'984-	3'077	6	6'468	12	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	1'621-	1'536-	1'579-	85-	6-	41-	3-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	9'876-	11'045-	9'488-	1'170	11	387-	4-	305 Cotisations de l'employeur
30 Personalaufwand	58'013-	62'174-	64'052-	4'161	7	6'039	9	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	3'487-	2'400-	4'364-	1'087-	45-	877	20	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	2'569-		311-	2'569-		2'258-	726-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	42'570-	47'200-	49'598-	4'630	10	7'028	14	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	47'772-	53'320-	73'014-	5'548	10	25'242	35	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	60'405-	39'820-	48'412-	20'585-	52-	11'992-	25-	314 Gros entretien et entretien courant
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	478-	200-	287-	278-	139-	191-	67-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
318 Wertberichtigungen auf Forderungen		100-	548-	100	100	548	100	318 Rectifications sur créances
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	157'281-	143'040-	176'533-	14'241-	10-	19'253	11	31 Charges biens et services et autres
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	8'304-	8'600-	7'024-	296	3	1'280-	18-	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	8'304-	8'600-	7'024-	296	3	1'280-	18-	36 Charges de transfert
391 IV Dienstleistungen	1'400-	1'400-	1'200-			200-	17-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	1'400-	1'400-	1'200-			200-	17-	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	224'997-	215'214-	248'809-	9'783-	5-	23'812	10	Charges d'exploitation
430 Verschiedene betriebliche Erträge	926			926		926		430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	926			926		926		43 Revenus divers
Betrieblicher Ertrag	926			926		926		Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	224'071-	215'214-	248'809-	8'857-	4-	24'738	10	Résultat de l'activité d'exploitation
443 Liegenschaftsertrag FV	65'783	80'000	70'649	14'217-	18	4'866-	7	443 Revenus des biens-fonds PF
447 Liegenschaftsertrag VV	136'731	166'000	191'737	29'269-	18	55'006-	29	447 Revenus des biens-fonds PA
Finanzertrag	202'514	246'000	262'386	43'486-	18	59'872-	23	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	202'514	246'000	262'386	43'486-	18	59'872-	23	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	21'556-	30'786	13'577	52'342-	170	35'134-	259	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	21'556-	30'786	13'577	52'342-	170	35'134-	259	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2020	Budget 2020	Ist 2019	Diff. 2020/2020	Abw(%)	Diff. 2020/2019	Abw(%)	
414 Subv. m. Leistungsv.(BSJB)								414 Subv. avec contrats prestations (BSJB)
319 Verschiedener Betriebsaufwand	6'668-	6'490-	6'484-	178-	3-	184-	3-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	6'668-	6'490-	6'484-	178-	3-	184-	3-	31 Charges biens et services et autres
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	5'497-		5'497-	5'497-				332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	5'497-		5'497-	5'497-				33 Amortissements du patrimoine admin.
361 Entschädigung an Gemeinwesen	125'223-	125'230-	109'547-	7	0	15'676-	14-	361 Dédommag. à des collectivités publ.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	8'485'700-	8'485'700-	8'300'695-			185'005-	2-	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	8'610'923-	8'610'930-	8'410'242-	7	0	200'681-	2-	36 Charges de transfert
Betrieblicher Aufwand	8'623'088-	8'617'420-	8'422'223-	5'668-	0-	200'865-	2-	Charges d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	8'623'088-	8'617'420-	8'422'223-	5'668-	0-	200'865-	2-	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	8'623'088-	8'617'420-	8'422'223-	5'668-	0-	200'865-	2-	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	8'623'088-	8'617'420-	8'422'223-	5'668-	0-	200'865-	2-	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2020	Budget 2020	Ist 2019	Diff. 2020/2020	Abw(%)	Diff. 2020/2019	Abw(%)	
415 Subv. m. Leistungsv.(Andere)								415 Subv. avec contrats de prest. (autres)
363 Beiträge an Gemeinwesen& Dritte	843'200-	843'200-	671'100-			172'100-	26-	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	843'200-	843'200-	671'100-			172'100-	26-	36 Charges de transfert
Betrieblicher Aufwand	843'200-	843'200-	671'100-			172'100-	26-	Charges d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	843'200-	843'200-	671'100-			172'100-	26-	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	843'200-	843'200-	671'100-			172'100-	26-	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	843'200-	843'200-	671'100-			172'100-	26-	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2020	Budget 2020	Ist 2019	Diff. 2020/2020	Abw(%)	Diff. 2020/2019	Abw(%)	
416 Kulturförderung								416 Encouragement de la culture
310 Material- & Warenaufwand	83'147-	165'900-	83'072-	82'753	50	75-	0-	310 Charges de matériel et marchandises
319 Verschiedener Betriebsaufwand	6'000-	6'000-	6'000-					319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	89'147-	171'900-	89'072-	82'753	48	75-	0-	31 Charges biens et services et autres
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	13'519-			13'519-		13'519-		332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	13'519-			13'519-		13'519-		33 Amortissements du patrimoine admin.
361 Entschädigung an Gemeinwesen	7'500-	7'500-	7'500-					361 Dédommag. à des collectivités publ.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	815'427-	813'360-	610'572-	2'067-	0-	204'854-	34-	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	822'927-	820'860-	618'072-	2'067-	0-	204'854-	33-	36 Charges de transfert
Betrieblicher Aufwand	925'592-	992'760-	707'144-	67'168	7	218'448-	31-	Charges d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	925'592-	992'760-	707'144-	67'168	7	218'448-	31-	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	925'592-	992'760-	707'144-	67'168	7	218'448-	31-	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	925'592-	992'760-	707'144-	67'168	7	218'448-	31-	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2020	Budget 2020	Ist 2019	Diff. 2020/2020	Abw(%)	Diff. 2020/2019	Abw(%)	
418 Sammlungen								418 Collections
310 Material- & Warenaufwand	2'540-	2'330-	2'006-	210-	9-	534-	27-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	100'249-	100'000-	99'804-	249-	0-	445-	0-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	2'558-	2'240-	2'712-	318-	14-	153	6	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	39'396-	32'300-	42'021-	7'096-	22-	2'626	6	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	913-	1'200-	956-	287	24	43	5	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	9'400-	16'600-	21'270-	7'200	43	11'870	56	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten,Leasing,Pachten,Ben.gebühren	3'221-	2'880-	3'042-	341-	12-	179-	6-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	1'130-	500-	683-	630-	126-	447-	65-	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand			7'377-			7'377	100	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	159'406-	158'050-	179'871-	1'356-	1-	20'465	11	31 Charges biens et services et autres
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte			3'000-			3'000	100	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand			3'000-			3'000	100	36 Charges de transfert
Betrieblicher Aufwand	159'406-	158'050-	182'871-	1'356-	1-	23'465	13	Charges d'exploitation
439 übriger Ertrag		60		60-	100			439 Autres revenus
43 Verschiedene Erträge		60		60-	100			43 Revenus divers
Betrieblicher Ertrag		60		60-	100			Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	159'406-	157'990-	182'871-	1'416-	1-	23'465	13	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	159'406-	157'990-	182'871-	1'416-	1-	23'465	13	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	159'406-	157'990-	182'871-	1'416-	1-	23'465	13	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2020	Budget 2020	Ist 2019	Diff. 2020/2020	Abw(%)	Diff. 2020/2019	Abw(%)	
420 Schule & Sport								420 Écoles & Sport
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	842'340-	864'930-	905'830-	22'590	3	63'490	7	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	10'069-	31'452-	9'939-	21'383	68	130-	1-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	151'440-	167'819-	154'863-	16'379	10	3'422	2	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	3'384-	3'400-	4'512-	16	0	1'128	25	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	15'687-	23'210-	8'481-	7'523	32	7'206-	85-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	1'022'920-	1'090'811-	1'083'625-	67'891	6	60'705	6	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	11'058-	11'400-	9'759-	342	3	1'299-	13-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	3'804-	2'900-	11'811-	904-	31-	8'007	68	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	32'247-	65'000-	60'255-	32'753	50	28'008	46	313 Prestations de services, honoraires
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	135'963-	186'000-	157'862-	50'037	27	21'899	14	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d.us.
317 Spesenentschädigung	2'089-	2'600-	4'131-	511	20	2'042	49	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	210-			210-		210-		319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	185'371-	267'900-	243'818-	82'529	31	58'447	24	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV		1'743-		1'743	100			330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	1'743-		1'743-	1'743-				332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	1'743-	1'743-	1'743-	0-	0-			33 Amortissements du patrimoine admin.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	1'777'355-	1'870'000-	1'760'274-	92'645	5	17'081-	1-	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	1'777'355-	1'870'000-	1'760'274-	92'645	5	17'081-	1-	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	105'200-	105'200-	158'300-			53'100	34	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	26'700-	26'700-	22'800-			3'900-	17-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	131'900-	131'900-	181'100-			49'200	27	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	3'119'290-	3'362'354-	3'270'560-	243'064	7	151'270	5	Charges d'exploitation
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	69'094	90'000	67'140	20'906-	23	1'954	3-	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte	69'094	90'000	67'140	20'906-	23	1'954	3-	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge		300		300-	100			430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge		300		300-	100			43 Revenus divers
Betrieblicher Ertrag	69'094	90'300	67'140	21'206-	23	1'954	3-	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	3'050'195-	3'272'054-	3'203'420-	221'859	7	153'225	5	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	3'050'195-	3'272'054-	3'203'420-	221'859	7	153'225	5	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	3'050'195-	3'272'054-	3'203'420-	221'859	7	153'225	5	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2020	Budget 2020	Ist 2019	Diff. 2020/2020	Abw(%)	Diff. 2020/2019	Abw(%)	
424 Schulen der Primar- u. Sekundarstufe								424 Écoles des degrés primaires et second
301 Löhne Verwaltungs- /Betriebspersonal	6'002'809-	5'884'293-	5'878'159-	118'516-	2-	124'650-	2-	301 Traitements du personnel administ.
302 Löhne der Lehrkräfte	432'677-	467'300-	396'570-	34'623	7	36'107-	9-	302 Traitements des enseignants
304 Zulagen	354'163-	206'569-	400'873-	147'594-	71-	46'710	12	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	1'037'665-	1'061'488-	968'503-	23'823	2	69'163-	7-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	609-	49'420-	23'160-	48'811	99	22'551	97	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	82'125-	99'990-	67'952-	17'865	18	14'173-	21-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	7'910'049-	7'769'060-	7'735'217-	140'989-	2-	174'832-	2-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	2'532'532-	2'596'520-	2'434'671-	63'988	2	97'861-	4-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	8'132-	16'920-	13'245-	8'788	52	5'113	39	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	2'373'512-	2'353'750-	2'271'869-	19'762-	1-	101'643-	4-	312 Aliment. et élimin.biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	844'929-	995'980-	819'846-	151'051	15	25'084-	3-	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	802'465-	776'870-	778'098-	25'595-	3-	24'366-	3-	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	106'602-	62'940-	59'707-	43'662-	69-	46'896-	79-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	1'150'767-	1'340'460-	1'090'727-	189'693	14	60'040-	6-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	849'842-	1'345'170-	1'102'721-	495'328	37	252'879	23	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	2'855-	1'000-	3'391-	1'855-	186-	536	16	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	57'619-	5'760-	125'336-	51'859-	900-	67'717	54	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	8'729'254-	9'495'370-	8'699'610-	766'116	8	29'644-	0-	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	245'904-	325'367-	152'059-	79'463	24	93'845-	62-	330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	74'536-		84'769-	74'536-		10'233	12	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	320'440-	325'367-	236'828-	4'927	2	83'612-	35-	33 Amortissements du patrimoine admin.
361 Entschädigung an Gemeinwesen	26'805'993-	25'654'945-	25'246'351-	1'151'048-	4-	1'559'642-	6-	361 Dédommag. à des collectivités publ.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	820'687-	660'500-	735'901-	160'187-	24-	84'785-	12-	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	27'626'680-	26'315'445-	25'982'252-	1'311'235-	5-	1'644'428-	6-	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	406'700-	406'700-	348'300-			58'400-	17-	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	240'500-	140'500-	119'900-	100'000-	71-	120'600-	101-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	647'200-	547'200-	468'200-	100'000-	18-	179'000-	38-	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	45'233'623-	44'452'442-	43'122'107-	781'181-	2-	2'111'516-	5-	Charges d'exploitation
423 Schul- & Kursgelder	3'698'227	3'892'000	3'768'865	193'773-	5	70'638-	2	423 Ecolages et taxes de cours
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	1'315'254	1'380'000	1'380'747	64'746-	5	65'493-	5	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte	5'013'481	5'272'000	5'149'612	258'519-	5	136'131-	3	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	541'676	42'340	823'055	499'336	1'179-	281'379-	34	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	541'676	42'340	823'055	499'336	1'179-	281'379-	34	43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	27'148	31'010	32'804	3'862-	12	5'656-	17	461 Dédommagements de collectivités publ
46 Transferertrag	27'148	31'010	32'804	3'862-	12	5'656-	17	46 Revenus de transfert
490 IV Material- & Warenbezüge	59'700	59'700	59'700					490 II Approv. en matériel+marchandises
49 Interne Verrechnungen	59'700	59'700	59'700					49 Imputations internes
Betrieblicher Ertrag	5'642'005	5'405'050	6'065'171	236'955	4-	423'166-	7	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	39'591'619-	39'047'392-	37'056'936-	544'227-	1-	2'534'683-	7-	Résultat de l'activité d'exploitation
340 Zinsaufwand	34-			34-		34-		340 Charges d'intérêts
Finanzaufwand	34-			34-		34-		Charges financières
440 Zinsertrag			0			0-	100	440 Revenus des intérêts
447 Liegenschaftsertrag VV		2'300		2'300-	100			447 Revenus des biens-fonds PA
Finanzertrag		2'300	0	2'300-	100	0-	100	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	34-	2'300	0	2'334-	101	34-	22'767	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	39'591'653-	39'045'092-	37'056'936-	546'561-	1-	2'534'717-	7-	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	39'591'653-	39'045'092-	37'056'936-	546'561-	1-	2'534'717-	7-	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2020	Budget 2020	Ist 2019	Diff. 2020/2020	Abw(%)	Diff. 2020/2019	Abw(%)	
426 Subventionierte Kitas								426 Crèches subventionnées
363 Beiträge an Gemeinwesen& Dritte	1'592'076-	1'657'220-	3'219'529-	65'144	4	1'627'453	51	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	1'592'076-	1'657'220-	3'219'529-	65'144	4	1'627'453	51	36 Charges de transfert
Betrieblicher Aufwand	1'592'076-	1'657'220-	3'219'529-	65'144	4	1'627'453	51	Charges d'exploitation
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	1'331'773	1'354'940	2'653'033	23'167-	2	1'321'260-	50	461 Dédommagements de collectivités publ
46 Transferertrag	1'331'773	1'354'940	2'653'033	23'167-	2	1'321'260-	50	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	1'331'773	1'354'940	2'653'033	23'167-	2	1'321'260-	50	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	260'303-	302'280-	566'496-	41'977	14	306'193	54	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	260'303-	302'280-	566'496-	41'977	14	306'193	54	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	260'303-	302'280-	566'496-	41'977	14	306'193	54	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2020	Budget 2020	Ist 2019	Diff. 2020/2020	Abw(%)	Diff. 2020/2019	Abw(%)	
427 Kitas								427 Crèches
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	3'112'736-	2'949'242-	5'407'460-	163'494-	6-	2'294'724	42	301 Traitements du personnel administ.
303 Temporäre Arbeitskräfte	23'047-	23'570-	33'169-	523	2	10'122	31	303 Travailleurs temporaires
304 Zulagen	98'733-	95'967-	203'460-	2'766-	3-	104'726	51	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	529'122-	547'900-	896'039-	18'778	3	366'917	41	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	19'146-	15'870-	38'042-	3'276-	21-	18'897	50	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	35'969-	50'290-	97'349-	14'321	28	61'380	63	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	3'818'753-	3'682'839-	6'675'518-	135'914-	4-	2'856'765	43	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	241'697-	321'390-	590'552-	79'693	25	348'855	59	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	11'837-	28'850-	55'286-	17'013	59	43'449	79	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	88'720-	62'300-	119'820-	26'420-	42-	31'100	26	312 Aliment. et élimin.biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	194'300-	214'000-	346'220-	19'700	9	151'920	44	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	40'937-	97'770-	131'815-	56'833	58	90'877	69	314 Gros entretien et entretien courant
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	95'614-	103'690-	178'590-	8'076	8	82'976	46	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	2'419-	2'040-	5'614-	379-	19-	3'196	57	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	5'578-	6'550-	10'874-	972	15	5'296	49	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	394-		3'598-	394-		3'204	89	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	681'495-	836'590-	1'442'368-	155'095	19	760'873	53	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV		32'200-		32'200	100			330 Immobilisations corporelles PA
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen		32'200-		32'200	100			33 Amortissements du patrimoine admin.
390 IV Material- & Warenbezüge	27'300-	46'900-	58'400-	19'600	42	31'100	53	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	109'025-	186'900-	163'500-	77'875	42	54'475	33	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	136'325-	233'800-	221'900-	97'475	42	85'575	39	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	4'636'573-	4'785'429-	8'339'786-	148'856	3	3'703'213	44	Charges d'exploitation
423 Schul- & Kursgelder	880'973	1'210'880	2'035'522	329'907-	27	1'154'550-	57	423 Ecolages et taxes de cours
42 Entgelte	880'973	1'210'880	2'035'522	329'907-	27	1'154'550-	57	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	274'056	280'670	654'417	6'614-	2	380'361-	58	430 Revenus d'exploitation divers
439 übriger Ertrag	70'362	101'750	136'287	31'388-	31	65'926-	48	439 Autres revenus
43 Verschiedene Erträge	344'418	382'420	790'704	38'002-	10	446'287-	56	43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	66'081	10'140		55'941	552-	66'081		461 Dédommagements de collectivités publ
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	2'778'500	2'367'030	3'936'276	411'470	17-	1'157'776-	29	463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	2'844'581	2'377'170	3'936'276	467'411	20-	1'091'695-	28	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	4'069'971	3'970'470	6'762'502	99'501	3-	2'692'531-	40	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	566'602-	814'959-	1'577'284-	248'357	30	1'010'682	64	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	566'602-	814'959-	1'577'284-	248'357	30	1'010'682	64	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	566'602-	814'959-	1'577'284-	248'357	30	1'010'682	64	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2020	Budget 2020	Ist 2019	Diff. 2020/2020	Abw(%)	Diff. 2020/2019	Abw(%)	
428 Frühförderung								428 Encouragement précoce
301 Löhne Verwaltungs- / Betriebspersonal	168'100-	171'727-	147'824-	3'627	2	20'276-	14-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	7'638-	4'526-	7'776-	3'112-	69-	138	2	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	31'061-	32'305-	25'203-	1'244	4	5'858-	23-	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	1'450-	760-	100-	690-	91-	1'350-	1'350-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	208'249-	209'318-	180'903-	1'069	1	27'346-	15-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	8'157-	16'000-	7'376-	7'843	49	781-	11-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	1'166-		2'435-	1'166-		1'269	52	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	4'644-	2'000-	11'936-	2'644-	132-	7'291	61	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	18'814-	11'400-	18'093-	7'414-	65-	722-	4-	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	741-			741-		741-		314 Gros entretien et entretien courant
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	57-		3'000-	57-		2'943	98	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	885-	700-	423-	185-	26-	462-	109-	317 Indemnisations
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	34'464-	30'100-	43'262-	4'364-	14-	8'798	20	31 Charges biens et services et autres
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	325'294-	383'250-	236'966-	57'956	15	88'328-	37-	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	325'294-	383'250-	236'966-	57'956	15	88'328-	37-	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	2'000-	2'000-	2'300-			300	13	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	900-	900-	400-			500-	125-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	2'900-	2'900-	2'700-			200-	7-	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	570'908-	625'568-	463'832-	54'660	9	107'076-	23-	Charges d'exploitation
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	579			579		579		424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte	579			579		579		42 Taxes
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	8'000			8'000		8'000		461 Dédommagements de collectivités publ
46 Transferertrag	8'000			8'000		8'000		46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	8'579			8'579		8'579		Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	562'329-	625'568-	463'832-	63'239	10	98'497-	21-	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	562'329-	625'568-	463'832-	63'239	10	98'497-	21-	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	562'329-	625'568-	463'832-	63'239	10	98'497-	21-	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2020	Budget 2020	Ist 2019	Diff. 2020/2020	Abw(%)	Diff. 2020/2019	Abw(%)	
429 Tagesschulen								429 Ecoles à journée continue
301 Löhne Verwaltungs- / Betriebspersonal	2'705'588-	2'625'306-	4'747'023-	80'282-	3-	2'041'435	43	301 Traitements du personnel administ.
302 Löhne der Lehrkräfte	129'471-		128'208-	129'471-		1'264-	1-	302 Traitements des enseignants
303 Temporäre Arbeitskräfte	21'873-		28'179-	21'873-		6'306	22	303 Travailleurs temporaires
304 Zulagen	115'466-	96'980-	235'803-	18'486-	19-	120'337	51	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	488'030-	510'970-	824'530-	22'940	4	336'500	41	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	6'422-	6'950-	6'090-	528	8	332-	5-	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	26'564-	27'600-	50'005-	1'036	4	23'441	47	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	3'493'414-	3'267'806-	6'019'837-	225'608-	7-	2'526'423	42	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	161'023-	167'280-	309'326-	6'257	4	148'303	48	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	11'516-	32'940-	42'048-	21'424	65	30'531	73	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	13'802-	10'000-	17'368-	3'802-	38-	3'566	21	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	613'785-	686'220-	1'263'100-	72'435	11	649'315	51	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	622'762-	612'560-	1'078'272-	10'202-	2-	455'509	42	314 Gros entretien et entretien courant
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	55'233-	78'350-	124'080-	23'117	30	68'847	55	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	872-	6'290-	8'920-	5'419	86	8'048	90	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	13'182-	12'440-	14'622-	742-	6-	1'440	10	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand		2'100-	2'669-	2'100	100	2'669	100	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	1'492'176-	1'608'180-	2'860'405-	116'004	7	1'368'229	48	31 Charges biens et services et autres
390 IV Material- & Warenbezüge	77'200-	132'400-	88'300-	55'200	42	11'100	13	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	97'533-	167'200-	144'100-	69'667	42	46'567	32	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	174'733-	299'600-	232'400-	124'867	42	57'667	25	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	5'160'323-	5'175'586-	9'112'642-	15'263	0	3'952'319	43	Charges d'exploitation
423 Schul- & Kursgelder	1'413'993	1'718'930	3'179'433	304'937-	18	1'765'440-	56	423 Ecolages et taxes de cours
42 Entgelte	1'413'993	1'718'930	3'179'433	304'937-	18	1'765'440-	56	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	1'845		3'217	1'845		1'372-	43	430 Revenus d'exploitation divers
439 übriger Ertrag	53'293	61'900	114'053	8'607-	14	60'760-	53	439 Autres revenus
43 Verschiedene Erträge	55'138	61'900	117'270	6'762-	11	62'132-	53	43 Revenus divers
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	3'467'515	2'877'840	5'400'695	589'675	20-	1'933'179-	36	463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	3'467'515	2'877'840	5'400'695	589'675	20-	1'933'179-	36	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	4'936'647	4'658'670	8'697'398	277'977	6-	3'760'751-	43	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	223'676-	516'916-	415'244-	293'240	57	191'568	46	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	223'676-	516'916-	415'244-	293'240	57	191'568	46	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	223'676-	516'916-	415'244-	293'240	57	191'568	46	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2020	Budget 2020	Ist 2019	Diff. 2020/2020	Abw(%)	Diff. 2020/2019	Abw(%)	
430 Administration TS und Kitas								430 Administration EJC et crèches
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	174'541-	170'741-	299'284-	3'800-	2-	124'744	42	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	4'220-	3'472-	9'708-	748-	22-	5'489	57	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	34'704-	35'023-	56'172-	319	1	21'468	38	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	4'042-	930-	2'255-	3'112-	335-	1'787-	79-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	217'507-	210'166-	367'420-	7'341-	3-	149'913	41	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	5'338-	3'500-	5'503-	1'838-	53-	165	3	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	1'462-	820-	5'260-	642-	78-	3'798	72	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	12'158-	6'350-	13'136-	5'808-	91-	978	7	313 Prestations de services, honoraires
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	371-	340-	224-	31-	9-	147-	66-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	155-	120-	673-	35-	29-	518	77	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand			200-			200	100	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	19'484-	11'130-	24'996-	8'354-	75-	5'512	22	31 Charges biens et services et autres
390 IV Material- & Warenbezüge	19'800-	19'800-	17'000-			2'800-	16-	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	7'300-	7'300-	6'000-			1'300-	22-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	27'100-	27'100-	23'000-			4'100-	18-	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	264'091-	248'396-	415'416-	15'695-	6-	151'325	36	Charges d'exploitation
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	166'284	165'500	283'654	784	0-	117'370-	41	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte	166'284	165'500	283'654	784	0-	117'370-	41	42 Taxes
Betrieblicher Ertrag	166'284	165'500	283'654	784	0-	117'370-	41	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	97'807-	82'896-	131'762-	14'911-	18-	33'955	26	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	97'807-	82'896-	131'762-	14'911-	18-	33'955	26	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	97'807-	82'896-	131'762-	14'911-	18-	33'955	26	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2020	Budget 2020	Ist 2019	Diff. 2020/2020	Abw(%)	Diff. 2020/2019	Abw(%)	
431 Schulsozialarbeit								431 Travail social scolaire
301 Löhne Verwaltungs- / Betriebspersonal	644'721-	641'519-	639'466-	3'202-	0-	5'255-	1-	301 Traitements du personnel administ.
302 Löhne der Lehrkräfte	46'723-	50'500-	41'846-	3'777	7	4'878-	12-	302 Traitements des enseignants
304 Zulagen	12'531-	12'058-	14'201-	473-	4-	1'669	12	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	126'007-	131'899-	122'401-	5'892	4	3'606-	3-	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	7'651-	8'650-	8'976-	999	12	1'325	15	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	837'634-	844'626-	826'889-	6'992	1	10'745-	1-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	1'527-	3'500-	2'311-	1'973	56	784	34	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	2'403-	4'200-	658-	1'797	43	1'745-	265-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	7'907-	7'130-	7'883-	777-	11-	24-	0-	313 Prestations de services, honoraires
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	609-		757-	609-		149	20	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	7'942-	9'290-	8'814-	1'348	15	872	10	317 Indemnisations
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	20'387-	24'120-	20'423-	3'733	15	36	0	31 Charges biens et services et autres
390 IV Material- & Warenbezüge			28'000-			28'000	100	390 II Approv. en matériel+marchandises
39 Interne Verrechnung			28'000-			28'000	100	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	858'021-	868'746-	875'313-	10'725	1	17'292	2	Charges d'exploitation
430 Verschiedene betriebliche Erträge	13'775	13'000	13'460	775	6-	315	2-	430 Revenus d'exploitation divers
439 übriger Ertrag	225			225		225		439 Autres revenus
43 Verschiedene Erträge	14'000	13'000	13'460	1'000	8-	540	4-	43 Revenus divers
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	78'530	75'000	73'462	3'530	5-	5'068	7-	463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	78'530	75'000	73'462	3'530	5-	5'068	7-	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	92'530	88'000	86'922	4'530	5-	5'608	6-	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	765'491-	780'746-	788'391-	15'255	2	22'900	3	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	765'491-	780'746-	788'391-	15'255	2	22'900	3	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	765'491-	780'746-	788'391-	15'255	2	22'900	3	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2020	Budget 2020	Ist 2019	Diff. 2020/2020	Abw(%)	Diff. 2020/2019	Abw(%)	
432 Jugend + Freizeit								432 Jeunesse + Loisirs
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	1'183'121-	1'168'796-	1'302'280-	14'325-	1-	119'158	9	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	33'999-	22'527-	37'416-	11'472-	51-	3'417	9	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	187'321-	205'318-	187'323-	17'997	9	2	0	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	5'323-	6'100-	4'889-	777	13	434-	9-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	1'409'765-	1'402'741-	1'531'908-	7'024-	1-	122'143	8	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	73'600-	98'080-	91'609-	24'480	25	18'008	20	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	9'139-	9'010-	11'170-	129-	1-	2'030	18	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	18'893-	20'150-	10'861-	1'257	6	8'032-	74-	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	135'580-	100'000-	100'217-	35'580-	36-	35'363-	35-	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	423-	5'210-	4'330-	4'787	92	3'907	90	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.			633-			633	100	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	175'786-	163'810-	177'151-	11'976-	7-	1'365	1	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	12'050-	17'020-	15'709-	4'970	29	3'659	23	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	380-		1'580-	380-		1'200	76	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	1'000-		1'000-	1'000-		0	0	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	426'851-	413'280-	414'259-	13'571-	3-	12'592-	3-	31 Charges biens et services et autres
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	924'401-	930'150-	896'149-	5'749	1	28'252-	3-	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	924'401-	930'150-	896'149-	5'749	1	28'252-	3-	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	62'600-	62'600-	70'000-			7'400	11	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	29'300-	29'300-	24'300-			5'000-	21-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	91'900-	91'900-	94'300-			2'400	3	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	2'852'917-	2'838'071-	2'936'616-	14'846-	1-	83'699	3	Charges d'exploitation
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	5'185		34'934	5'185		29'749-	85	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte	5'185		34'934	5'185		29'749-	85	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	161'376	200'000	206'183	38'624-	19	44'807-	22	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	161'376	200'000	206'183	38'624-	19	44'807-	22	43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	1'458'158	1'453'020	1'541'264	5'138	0-	83'107-	5	461 Dédommagements de collectivités publ
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten			2'000			2'000-	100	463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	1'458'158	1'453'020	1'543'264	5'138	0-	85'107-	6	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	1'624'718	1'653'020	1'784'382	28'302-	2	159'664-	9	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	1'228'198-	1'185'051-	1'152'234-	43'147-	4-	75'965-	7-	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	1'228'198-	1'185'051-	1'152'234-	43'147-	4-	75'965-	7-	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	1'228'198-	1'185'051-	1'152'234-	43'147-	4-	75'965-	7-	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2020	Budget 2020	Ist 2019	Diff. 2020/2020	Abw(%)	Diff. 2020/2019	Abw(%)	
433 Alter + Generationen								433 3e âge + Générations
309 übriger Personalaufwand		2'000-		2'000	100			309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand		2'000-		2'000	100			30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	45-			45-		45-		310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen		200-		200	100			311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare		400-		400	100			313 Prestations de services, honoraires
317 Spesenentschädigung	7-	250-		243	97	7-		317 Indemnisations
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	51-	850-		799	94	51-		31 Charges biens et services et autres
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	18'134-	50'000-		31'866	64	18'134-		363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	18'134-	50'000-		31'866	64	18'134-		36 Charges de transfert
Betrieblicher Aufwand	18'186-	52'850-		34'664	66	18'186-		Charges d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	18'186-	52'850-		34'664	66	18'186-		Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	18'186-	52'850-		34'664	66	18'186-		Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	18'186-	52'850-		34'664	66	18'186-		Résultat total du compte de résultats

	Ist 2020	Budget 2020	Ist 2019	Diff. 2020/2020	Abw(%)	Diff. 2020/2019	Abw(%)	
434 Bereich Sport								434 Service des sports
301 Löhne Verwaltungs- / Betriebspersonal	912'924-	1'298'576-	967'477-	385'652	30	54'552	6	301 Traitements du personnel administ.
302 Löhne der Lehrkräfte	14'664	50'500-	32'371-	65'164	129	47'036	145	302 Traitements des enseignants
304 Zulagen	29'745-	17'960-	36'994-	11'785-	66-	7'248	20	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	170'623-	212'798-	156'677-	42'175	20	13'946-	9-	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	2'306-	3'200-	923-	894	28	1'384-	150-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	1'100'935-	1'583'034-	1'194'442-	482'099	30	93'507	8	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	42'826-	92'970-	121'707-	50'144	54	78'881	65	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	84'199-	23'260-	12'808-	60'939-	262-	71'391-	557-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	175'173-	180'670-	188'327-	5'497	3	13'154	7	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	124'236-	181'920-	142'698-	57'684	32	18'462	13	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	40'070-	57'540-	59'739-	17'470	30	19'669	33	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	452-	600-		148	25	452-		315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	99'071-	127'150-	135'660-	28'079	22	36'589	27	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	2'156-	9'000-	6'897-	6'844	76	4'741	69	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	8'114-		5'943-	8'114-		2'171-	37-	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	306-	10'600-	4'180-	10'294	97	3'874	93	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	576'602-	683'710-	677'958-	107'108	16	101'356	15	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	3'561-		3'561-	3'561-				330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	9'829-		9'829-	9'829-				332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	13'390-		13'390-	13'390-				33 Amortissements du patrimoine admin.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	242'100-	260'000-	237'770-	17'900	7	4'330-	2-	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	242'100-	260'000-	237'770-	17'900	7	4'330-	2-	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	35'700-	35'700-	59'800-			24'100	40	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	24'200-	24'200-	19'100-			5'100-	27-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	59'900-	59'900-	78'900-			19'000	24	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	1'992'927-	2'586'644-	2'202'460-	593'717	23	209'533	10	Charges d'exploitation
423 Schul- & Kursgelder	342'629	478'500	452'212	135'871-	28	109'583-	24	423 Ecolages et taxes de cours
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	53'980	56'760	41'710	2'780-	5	12'270	29-	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte	396'609	535'260	493'922	138'651-	26	97'313-	20	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	53'066	135'000	131'677	81'934-	61	78'611-	60	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	53'066	135'000	131'677	81'934-	61	78'611-	60	43 Revenus divers
Betrieblicher Ertrag	449'675	670'260	625'599	220'585-	33	175'924-	28	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	1'543'252-	1'916'384-	1'576'861-	373'132	19	33'609	2	Résultat de l'activité d'exploitation
447 Liegenschaftsertrag VV	40'110	40'000	45'544	110	0-	5'435-	12	447 Revenus des biens-fonds PA
Finanzertrag	40'110	40'000	45'544	110	0-	5'435-	12	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	40'110	40'000	45'544	110	0-	5'435-	12	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	1'503'143-	1'876'384-	1'531'317-	373'241	20	28'174	2	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital		7'400		7'400-	100			489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag		7'400		7'400-	100			Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis		7'400		7'400-	100			Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	1'503'143-	1'868'984-	1'531'317-	365'841	20	28'174	2	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2020	Budget 2020	Ist 2019	Diff. 2020/2020	Abw(%)	Diff. 2020/2019	Abw(%)	
435 Betreuungsgutscheine								435 Bons de garde
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	120'353-	179'305-		58'952	33	120'353-		301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	2'400-			2'400-		2'400-		304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	17'745-	33'650-		15'906	47	17'745-		305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand		630-		630	100			309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	140'497-	213'585-		73'088	34	140'497-		30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	160-			160-		160-		310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	19'843-	15'000-		4'843-	32-	19'843-		311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	3'550-			3'550-		3'550-		313 Prestations de services, honoraires
317 Spesenentschädigung	18-			18-		18-		317 Indemnisations
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	23'570-	15'000-		8'570-	57-	23'570-		31 Charges biens et services et autres
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	3'317'840-	4'516'670-		1'198'830	27	3'317'840-		363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	3'317'840-	4'516'670-		1'198'830	27	3'317'840-		36 Charges de transfert
Betrieblicher Aufwand	3'481'908-	4'745'255-		1'263'347	27	3'481'908-		Charges d'exploitation
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	2'654'419	3'613'340		958'921-	27	2'654'419		461 Dédommagements de collectivités publ
46 Transferertrag	2'654'419	3'613'340		958'921-	27	2'654'419		46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	2'654'419	3'613'340		958'921-	27	2'654'419		Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	827'489-	1'131'915-		304'426	27	827'489-		Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	827'489-	1'131'915-		304'426	27	827'489-		Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	827'489-	1'131'915-		304'426	27	827'489-		Résultat total du compte de résultats

	Ist 2020	Budget 2020	Ist 2019	Diff. 2020/2020	Abw(%)	Diff. 2020/2019	Abw(%)	
436 Städtische Kitas								436 Crèches de la ville
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	2'214'343-	2'543'667-		329'324	13	2'214'343-		301 Traitements du personnel administ.
303 Temporäre Arbeitskräfte	1'286-	16'840-		15'554	92	1'286-		303 Travailleurs temporaires
304 Zulagen	63'242-	68'453-		5'211	8	63'242-		304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	375'556-	422'512-		46'956	11	375'556-		305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen		11'340-		11'340	100			306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	23'058-	35'920-		12'862	36	23'058-		309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	2'677'485-	3'098'732-		421'247	14	2'677'485-		30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	263'407-	229'590-		33'817-	15-	263'407-		310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	13'185-	20'610-		7'425	36	13'185-		311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	16'866-	44'500-		27'634	62	16'866-		312 Aliment. et élimin.biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	92'376-	102'110-		9'734	10	92'376-		313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	67'535-	69'840-		2'305	3	67'535-		314 Gros entretien et entretien courant
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	84'145-	74'060-		10'085-	14-	84'145-		316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	313-	1'450-		1'137	78	313-		317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen		4'680-		4'680	100			318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	2'498-			2'498-		2'498-		319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	540'325-	546'840-		6'515	1	540'325-		31 Charges biens et services et autres
390 IV Material- & Warenbezüge	19'600-			19'600-		19'600-		390 II Approv. en matériel+merchandises
391 IV Dienstleistungen	77'875-			77'875-		77'875-		391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	97'475-			97'475-		97'475-		39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	3'315'284-	3'645'572-		330'288	9	3'315'284-		Charges d'exploitation
423 Schul- & Kursgelder	944'859	864'920		79'939	9-	944'859		423 Ecolages et taxes de cours
42 Entgelte	944'859	864'920		79'939	9-	944'859		42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	233'994	200'480		33'514	17-	233'994		430 Revenus d'exploitation divers
439 übriger Ertrag	63'619	72'670		9'052-	12	63'619		439 Autres revenus
43 Verschiedene Erträge	297'613	273'150		24'463	9-	297'613		43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen		2'120'673		2'120'673-	100			461 Dédommagements de collectivités publ
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	1'761'553			1'761'553		1'761'553		463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	1'761'553	2'120'673		359'120-	17	1'761'553		46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	3'004'024	3'258'743		254'719-	8	3'004'024		Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	311'260-	386'829-		75'569	20	311'260-		Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	311'260-	386'829-		75'569	20	311'260-		Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	311'260-	386'829-		75'569	20	311'260-		Résultat total du compte de résultats

	Ist 2020	Budget 2020	Ist 2019	Diff. 2020/2020	Abw(%)	Diff. 2020/2019	Abw(%)	
437 Tagesschulen								437 Écoles à journée continue
301 Löhne Verwaltungs- / Betriebspersonal	2'259'657-	2'361'854-		102'197	4	2'259'657-		301 Traitements du personnel administ.
302 Löhne der Lehrkräfte		58'920-		58'920	100			302 Traitements des enseignants
303 Temporäre Arbeitskräfte	4'906-	12'630-		7'724	61	4'906-		303 Travailleurs temporaires
304 Zulagen	82'385-	71'391-		10'994-	15-	82'385-		304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	379'649-	408'197-		28'548	7	379'649-		305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen		4'960-		4'960	100			306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	7'698-	20'380-		12'682	62	7'698-		309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	2'734'296-	2'938'332-		204'036	7	2'734'296-		30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	141'769-	122'010-		19'759-	16-	141'769-		310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	16'802-	24'110-		7'308	30	16'802-		311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	2'780-	7'140-		4'360	61	2'780-		312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	450'321-	416'830-		33'491-	8-	450'321-		313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	465'202-	437'540-		27'662-	6-	465'202-		314 Gros entretien et entretien courant
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	42'374-	56'200-		13'827	25	42'374-		316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	3'691-	4'570-		879	19	3'691-		317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	1-	8'890-		8'889	100	1-		318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand		1'500-		1'500	100			319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	1'122'938-	1'078'790-		44'148-	4-	1'122'938-		31 Charges biens et services et autres
390 IV Material- & Warenbezüge	55'200-			55'200-		55'200-		390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	69'667-			69'667-		69'667-		391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	124'867-			124'867-		124'867-		39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	3'982'101-	4'017'122-		35'021	1	3'982'101-		Charges d'exploitation
423 Schul- & Kursgelder	1'453'447	1'227'810		225'637	18-	1'453'447		423 Ecolages et taxes de cours
42 Entgelte	1'453'447	1'227'810		225'637	18-	1'453'447		42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	378			378		378		430 Revenus d'exploitation divers
439 übriger Ertrag	48'826	44'220		4'606	10-	48'826		439 Autres revenus
43 Verschiedene Erträge	49'204	44'220		4'984	11-	49'204		43 Revenus divers
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	2'347'477	2'055'600		291'877	14-	2'347'477		463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	2'347'477	2'055'600		291'877	14-	2'347'477		46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	3'850'128	3'327'630		522'498	16-	3'850'128		Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	131'973-	689'492-		557'519	81	131'973-		Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	131'973-	689'492-		557'519	81	131'973-		Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	131'973-	689'492-		557'519	81	131'973-		Résultat total du compte de résultats

Direktion Bau, Energie und Umwelt
Direction des travaux publics, de l'énergie et de l'environnement

	Ist 2020	Budget 2020	Ist 2019	Diff. 2020/2020	Abw(%)	Diff. 2020/2019	Abw(%)	
5 DIREKTION BAU, ENERGIE UND UMWELT								5 DIRECTION TRAV.PUBLICS, ÉNERGIE+ENVIR
300 Behörden und Kommissionen	585-		270-	585-		315-	117-	300 Autorités et commissions
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	12'773'609-	12'738'367-	12'511'422-	35'242-	0-	262'187-	2-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	328'061-	387'488-	353'844-	59'427	15	25'783	7	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	2'389'885-	2'502'780-	2'258'729-	112'895	5	131'156-	6-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	60'907-	103'320-	74'429-	42'413	41	13'522	18	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	168'562-	182'450-	458'662	13'888	8	627'224-	137	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	15'721'608-	15'914'405-	14'740'031-	192'797	1	981'576-	7-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	690'143-	695'630-	748'864-	5'487	1	58'721	8	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	289'980-	433'240-	321'365-	143'260	33	31'385	10	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	410'384-	385'390-	398'692-	24'994-	6-	11'692-	3-	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	1'181'552-	985'395-	1'143'521-	196'157-	20-	38'031-	3-	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	3'901'347-	3'518'400-	3'465'430-	382'947-	11-	435'917-	13-	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	594'308-	720'420-	523'944-	126'112	18	70'365-	13-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	127'636-	59'310-	73'050-	68'326-	115-	54'585-	75-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	7'258-	16'990-	17'367-	9'732	57	10'108	58	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	8'782-	15'680-	10'236-	6'898	44	1'454	14	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	90'876-	67'100-	61'213-	23'776-	35-	29'662-	48-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	7'302'266-	6'897'555-	6'763'682-	404'711-	6-	538'584-	8-	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	3'091'770-	2'772'918-	1'915'762-	318'852-	11-	1'176'009-	61-	330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	207'213-	586'855-	278'897-	379'642	65	71'684	26	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	3'298'983-	3'359'773-	2'194'658-	60'790	2	1'104'325-	50-	33 Amortissements du patrimoine admin.
361 Entschädigung an Gemeinwesen	82'932-	197'744-	289'187-	114'812	58	206'255	71	361 Dédommag. à des collectivités publ.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	473'320-	493'100-	391'606-	19'780	4	81'714-	21-	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	556'252-	690'844-	680'793-	134'592	19	124'540	18	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	390'300-	390'300-	423'500-			33'200	8	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	192'300-	192'300-	168'700-			23'600-	14-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	582'600-	582'600-	592'200-			9'600	2	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	27'461'709-	27'445'177-	24'971'364-	16'532-	0-	2'490'345-	10-	Charges d'exploitation
412 Konzessionen	5'828'171	5'600'000	6'131'650	228'171	4-	303'478-	5	412 Revenus de concessions
41 Regalien & Konzessionen	5'828'171	5'600'000	6'131'650	228'171	4-	303'478-	5	41 Revenus régaliens et de concessions
421 Gebühren für Amtshandlung	178'057	235'570	256'056	57'513-	24	77'999-	30	421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	3'941'199	3'814'910	3'623'415	126'289	3-	317'784	9-	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen	149'411	138'150	110'985	11'261	8-	38'426	35-	425 Recettes sur ventes
426 Rückerstattungen		22'000	22'371	22'000-	100	22'371-	100	426 Remboursements
42 Entgelte	4'268'667	4'210'630	4'012'826	58'037	1-	255'841	6-	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	60'649	12'900	827-	47'749	370-	61'476	7'431	430 Revenus d'exploitation divers
431 Aktivierung Eigenleistung	726'297	580'680	698'176	145'617	25-	28'121	4-	431 Inscription prest. propres à l'actif
43 Verschiedene Erträge	786'945	593'580	697'349	193'365	33-	89'597	13-	43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	392'698	397'220	426'198	4'523-	1	33'500-	8	461 Dédommagements de collectivités publ
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	10'021'688	10'018'930	7'021'688	2'758	0-	3'000'000	43-	463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	10'414'385	10'416'150	7'447'886	1'765-	0	2'966'500	40-	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	21'298'169	20'820'360	18'289'710	477'809	2-	3'008'459	16-	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	6'163'540-	6'624'817-	6'681'654-	461'277	7	518'114	8	Résultat de l'activité d'exploitation

	Ist 2020	Budget 2020	Ist 2019	Diff. 2020/2020	Abw(%)	Diff. 2020/2019	Abw(%)	
340 Zinsaufwand	110'000-			110'000-		110'000-		340 Charges d'intérêts
Finanzaufwand	110'000-			110'000-		110'000-		Charges financières
441 Realisierte Gewinne FV			20'000-			20'000	100	441 Gains réalisés PF
447 Liegenschaftsertrag VV			576			576-	100	447 Revenus des biens-fonds PA
Finanzertrag			19'424-			19'424	100	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	110'000-		19'424-	110'000-		90'576-	466-	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	6'273'540-	6'624'817-	6'701'078-	351'277	5	427'538	6	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	508'762	429'720	427'145	79'042	18-	81'617	19-	489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag	508'762	429'720	427'145	79'042	18-	81'617	19-	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	508'762	429'720	427'145	79'042	18-	81'617	19-	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	5'764'778-	6'195'097-	6'273'932-	430'319	7	509'155	8	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2020	Budget 2020	Ist 2019	Diff. 2020/2020	Abw(%)	Diff. 2020/2019	Abw(%)	
500 Stab Direktionssekretariat BEU								500 État-major du secrétariat de direction
300 Behörden und Kommissionen	585-		270-	585-		315-	117-	300 Autorités et commissions
301 Löhne Verwaltungs- / Betriebspersonal	615'353-	304'456-	549'403-	310'897-	102-	65'950-	12-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	10'872-	36'988-	9'836-	26'116	71	1'036-	11-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	122'712-	112'119-	105'188-	10'593-	9-	17'524-	17-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	18'820-	18'820-	4'700-	18'820	100	4'700	100	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	5'040-	6'450-	594'434	1'410	22	599'474-	101	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	754'562-	478'833-	74'964-	275'729-	58-	679'598-	907-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	3'053-	2'800-	4'023-	253-	9-	970	24	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	2'552-	3'390-	10'331-	838	25	7'780	75	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	32'500-		32'500-	32'500-				312 Aliment. et élimin.biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	22'298-	51'100-	60'551-	28'802	56	38'252	63	313 Prestations de services, honoraires
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	4'469-	2'700-	571-	1'769-	66-	3'898-	683-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	1'647-	2'200-	4'197-	553	25	2'550	61	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	45'232-	36'600-	37'373-	8'632-	24-	7'859-	21-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	111'751-	98'790-	149'547-	12'961-	13-	37'795	25	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	11'186-		7'320-	11'186-		3'866-	53-	330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	107'849-	154'255-	67'372-	46'406	30	40'477-	60-	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	119'036-	154'255-	74'692-	35'219	23	44'344-	59-	33 Amortissements du patrimoine admin.
390 IV Material- & Warenbezüge	20'400-	20'400-	32'300-			11'900	37	390 II Approv. en matériel+merchandises
391 IV Dienstleistungen	5'900-	5'900-	4'700-			1'200-	26-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	26'300-	26'300-	37'000-			10'700	29	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	1'011'649-	758'178-	336'203-	253'471-	33-	675'447-	201-	Charges d'exploitation
412 Konzessionen	5'823'701	5'600'000	6'131'650	223'701	4-	307'948-	5	412 Revenus de concessions
41 Regalien & Konzessionen	5'823'701	5'600'000	6'131'650	223'701	4-	307'948-	5	41 Revenus régaliens et de concessions
430 Verschiedene betriebliche Erträge	15'100			15'100		15'100		430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	15'100			15'100		15'100		43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	31'320	31'320	54'300			22'980-	42	461 Dédommagements de collectivités publ
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	10'000'000	10'000'000	7'000'000			3'000'000	43-	463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	10'031'320	10'031'320	7'054'300			2'977'020	42-	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	15'870'121	15'631'320	13'185'950	238'801	2-	2'684'172	20-	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	14'858'472	14'873'142	12'849'747	14'670-	0	2'008'725	16-	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	14'858'472	14'873'142	12'849'747	14'670-	0	2'008'725	16-	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	211'236	183'190	179'327	28'046	15-	31'909	18-	489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag	211'236	183'190	179'327	28'046	15-	31'909	18-	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	211'236	183'190	179'327	28'046	15-	31'909	18-	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	15'069'707	15'056'332	13'029'073	13'375	0-	2'040'634	16-	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2020	Budget 2020	Ist 2019	Diff. 2020/2020	Abw(%)	Diff. 2020/2019	Abw(%)	
540 Hochbau								540 Constructions
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	1'470'374-	1'518'901-	1'507'552-	48'527	3	37'178	2	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	29'692-	31'992-	41'852-	2'300	7	12'160	29	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	286'112-	301'919-	277'766-	15'807	5	8'346-	3-	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	3'071-	3'900-	7'333-	829	21	4'261	58	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	1'789'249-	1'856'712-	1'834'503-	67'463	4	45'253	2	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	5'449-	12'760-	10'842-	7'311	57	5'393	50	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	4'160-	4'100-	8'246-	60-	1-	4'086	50	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	27'439-	21'610-	17'851-	5'829-	27-	9'588-	54-	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	211'491-	116'710-	220'196-	94'781-	81-	8'705	4	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	1'983'136-	1'600'100-	1'627'786-	383'036-	24-	355'350-	22-	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	91'652-	76'900-	91'333-	14'752-	19-	319-	0-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	6'318-	4'890-	2'438-	1'428-	29-	3'881-	159-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	2'212-	3'600-	4'596-	1'388	39	2'384	52	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen			1'088-			1'088	100	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	30'275-	8'000-	7'255-	22'275-	278-	23'020-	317-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	2'362'133-	1'848'670-	1'991'631-	513'463-	28-	370'502-	19-	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	1'714'006-	1'493'076-	1'189'916-	220'930-	15-	524'089-	44-	330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	45'497	70'000-	90'164-	115'497	165	135'661	150	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	1'668'509-	1'563'076-	1'280'080-	105'433-	7-	388'428-	30-	33 Amortissements du patrimoine admin.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	470'270-	490'000-	391'466-	19'730	4	78'804-	20-	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	470'270-	490'000-	391'466-	19'730	4	78'804-	20-	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	69'500-	69'500-	95'900-			26'400	28	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	17'600-	17'600-	14'800-			2'800-	19-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	87'100-	87'100-	110'700-			23'600	21	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	6'377'261-	5'845'558-	5'608'380-	531'703-	9-	768'881-	14-	Charges d'exploitation
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	11'208	12'430	10'755	1'222-	10	453	4-	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
426 Rückerstattungen		8'000	340	8'000-	100	340-	100	426 Remboursements
42 Entgelte	11'208	20'430	11'094	9'222-	45	114	1-	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	4'962		12'812-	4'962		17'774	139	430 Revenus d'exploitation divers
431 Aktivierung Eigenleistung	310'300	320'000	259'671	9'700-	3	50'629	19-	431 Inscription prest. propres à l'actif
43 Verschiedene Erträge	315'262	320'000	246'858	4'738-	1	68'403	28-	43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	11'313	15'900	33'298	4'588-	29	21'985-	66	461 Dédommagements de collectivités publ
46 Transferertrag	11'313	15'900	33'298	4'588-	29	21'985-	66	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	337'782	356'330	291'251	18'548-	5	46'531	16-	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	6'039'479-	5'489'228-	5'317'129-	550'251-	10-	722'350-	14-	Résultat de l'activité d'exploitation
340 Zinsaufwand	110'000-			110'000-		110'000-		340 Charges d'intérêts
Finanzaufwand	110'000-			110'000-		110'000-		Charges financières
447 Liegenschaftsertrag VV			576			576-	100	447 Revenus des biens-fonds PA
Finanzertrag			576			576-	100	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	110'000-		576	110'000-		110'576-	19'191	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	6'149'479-	5'489'228-	5'316'553-	660'251-	12-	832'926-	16-	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	128'746	135'840	130'977	7'094-	5	2'231-	2	489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag	128'746	135'840	130'977	7'094-	5	2'231-	2	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	128'746	135'840	130'977	7'094-	5	2'231-	2	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	6'020'733-	5'353'388-	5'185'576-	667'345-	12-	835'157-	16-	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2020	Budget 2020	Ist 2019	Diff. 2020/2020	Abw(%)	Diff. 2020/2019	Abw(%)	
543 Hochbau Werkhof								543 Constructions, chantier municipal
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	276'734-	343'861-	361'005-	67'127	20	84'272	23	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	3'120-	4'440-	5'040-	1'320	30	1'920	38	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	63'355-	67'057-	61'614-	3'702	6	1'741-	3-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen		11'500-		11'500	100			306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	200-	200-	200-					309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	343'409-	427'058-	427'860-	83'649	20	84'451	20	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	61'369-	30'200-	59'569-	31'169-	103-	1'801-	3-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	3'135-	4'450-	5'058-	1'315	30	1'924	38	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	12'482-	9'780-	12'443-	2'702-	28-	39-	0-	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	5'614-	4'770-	5'416-	844-	18-	199-	4-	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	4'419-	5'540-	3'815-	1'121	20	603-	16-	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobiliien/immaterielle Anl.	2'858-	1'850-	7'540-	1'008-	54-	4'682	62	315 Entretien des biens mob. et immobil.
317 Spesenentschädigung	673-	800-	540-	127	16	133-	25-	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	0-			0-		0-		318 Rectifications sur créances
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	90'550-	57'390-	94'381-	33'160-	58-	3'831	4	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	12'181-	10'331-	6'131-	1'850-	18-	6'049-	99-	330 Immobilisations corporelles PA
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	12'181-	10'331-	6'131-	1'850-	18-	6'049-	99-	33 Amortissements du patrimoine admin.
390 IV Material- & Warenbezüge	6'400-	6'400-	9'400-			3'000	32	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	4'100-	4'100-	3'700-			400-	11-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	10'500-	10'500-	13'100-			2'600	20	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	456'640-	505'279-	541'472-	48'639	10	84'832	16	Charges d'exploitation
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	184'372	278'000	192'224	93'628-	34	7'852-	4	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen	1'333	1'200	670	133	11-	663	99-	425 Recettes sur ventes
42 Entgelte	185'705	279'200	192'894	93'495-	33	7'189-	4	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	183		180	183		3	1-	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	183		180	183		3	1-	43 Revenus divers
Betrieblicher Ertrag	185'888	279'200	193'074	93'312-	33	7'186-	4	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	270'752-	226'079-	348'398-	44'673-	20-	77'646	22	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	270'752-	226'079-	348'398-	44'673-	20-	77'646	22	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	270'752-	226'079-	348'398-	44'673-	20-	77'646	22	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2020	Budget 2020	Ist 2019	Diff. 2020/2020	Abw(%)	Diff. 2020/2019	Abw(%)	
560 Infrastruktur, Tiefbau Neubau								560 Infrastructures, génie civil
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	1'123'229-	1'274'629-	1'202'391-	151'400	12	79'162	7	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	14'414-	26'555-	14'742-	12'141	46	328	2	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	214'495-	254'145-	200'232-	39'650	16	14'263-	7-	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	84'123-	81'690-	60'397-	2'433-	3-	23'726-	39-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	1'436'260-	1'637'019-	1'477'762-	200'759	12	41'501	3	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	18'589-	19'060-	22'528-	471	2	3'939	17	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	25'203-	56'600-	16'021-	31'397	55	9'183-	57-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	4'069-	20'580-	7'072-	16'511	80	3'004	42	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	349'718-	321'430-	292'282-	28'288-	9-	57'436-	20-	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	392'605-	457'440-	268'754-	64'835	14	123'851-	46-	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	65'371-	124'500-	39'543-	59'129	47	25'828-	65-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	1'691-	2'060-	389-	369	18	1'303-	335-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	809-	5'000-	2'456-	4'191	84	1'647	67	317 Indemnités
319 Verschiedener Betriebsaufwand	3'285-	100-	3'631-	3'185-	3'185-	346	10	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	861'340-	1'006'770-	652'675-	145'430	14	208'665-	32-	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	760'865-	538'817-	260'071-	222'048-	41-	500'795-	193-	330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	144'860-	350'000-	121'360-	205'140	59	23'500-	19-	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	905'726-	888'817-	381'431-	16'909-	2-	524'294-	137-	33 Amortissements du patrimoine admin.
361 Entschädigung an Gemeinwesen	67'932-	190'244-	289'187-	122'312	64	221'255	77	361 Dédommag. à des collectivités publ.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	3'050-	3'100-	140-	50	2	2'910-	2'079-	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	70'982-	193'344-	289'327-	122'362	63	218'345	75	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	110'900-	110'900-	82'400-			28'500-	35-	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	11'100-	11'100-	10'000-			1'100-	11-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	122'000-	122'000-	92'400-			29'600-	32-	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	3'396'308-	3'847'950-	2'893'594-	451'642	12	502'714-	17-	Charges d'exploitation
412 Konzessionen	4'470			4'470		4'470		412 Revenus de concessions
41 Regalien & Konzessionen	4'470			4'470		4'470		41 Revenus régaliens et de concessions
421 Gebühren für Amtshandlung	1'200	3'000	1'540	1'800-	60	340-	22	421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	131'561	95'600	148'638	35'961	38-	17'077-	11	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
426 Rückerstattungen		10'000	18'031	10'000-	100	18'031-	100	426 Remboursements
42 Entgelte	132'761	108'600	168'209	24'161	22-	35'448-	21	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	2'807-	2'900	51	5'707-	197	2'858-	5'618	430 Revenus d'exploitation divers
431 Aktivierung Eigenleistung	317'030	170'000	228'180	147'030	86-	88'850	39-	431 Inscription prest. propres à l'actif
43 Verschiedene Erträge	314'223	172'900	228'231	141'323	82-	85'992	38-	43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	350'000	350'000	338'600			11'400	3-	461 Dédommagements de collectivités publ
46 Transferertrag	350'000	350'000	338'600			11'400	3-	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	801'454	631'500	735'040	169'954	27-	66'414	9-	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	2'594'854-	3'216'450-	2'158'554-	621'596	19	436'300-	20-	Résultat de l'activité d'exploitation
441 Realisierte Gewinne FV			20'000-			20'000	100	441 Gains réalisés PF
Finanzertrag			20'000-			20'000	100	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung			20'000-			20'000	100	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	2'594'854-	3'216'450-	2'178'554-	621'596	19	416'300-	19-	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	13'707	1'210	2'610	12'497	1'033-	11'098	425-	489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag	13'707	1'210	2'610	12'497	1'033-	11'098	425-	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	13'707	1'210	2'610	12'497	1'033-	11'098	425-	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	2'581'146-	3'215'240-	2'175'944-	634'094	20	405'202-	19-	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2020	Budget 2020	Ist 2019	Diff. 2020/2020	Abw(%)	Diff. 2020/2019	Abw(%)	
563 Infrastruktur, Strassenunterhalt								563 Infrastructures, entretien des routes
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	4'218'462-	4'208'792-	3'925'708-	9'670-	0-	292'753-	7-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	169'433-	183'185-	178'837-	13'752	8	9'404	5	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	786'467-	806'895-	725'098-	20'428	3	61'369-	8-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	46'713-	42'400-	43'029-	4'313-	10-	3'684-	9-	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	26'474-	24'500-	21'626-	1'974-	8-	4'848-	22-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	5'247'550-	5'265'772-	4'894'299-	18'223	0	353'251-	7-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	476'697-	509'450-	532'363-	32'753	6	55'666	10	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	60'703-	49'540-	76'031-	11'163-	23-	15'328	20	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	60'321-	50'420-	56'219-	9'901-	20-	4'103-	7-	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	307'199-	238'015-	320'242-	69'184-	29-	13'043	4	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	629'367-	672'620-	668'875-	43'253	6	39'508	6	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	224'029-	198'980-	204'040-	25'049-	13-	19'989-	10-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	26'973-	23'000-	20'797-	3'973-	17-	6'175-	30-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	991-	660-	513-	331-	50-	478-	93-	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	800-			800-		800-		318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	1'571-	3'500-	1'629-	1'929	55	58	4	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	1'788'651-	1'746'185-	1'880'709-	42'466-	2-	92'058	5	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	239'575-	348'305-	239'595-	108'730	31	20	0	330 Immobilisations corporelles PA
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	239'575-	348'305-	239'595-	108'730	31	20	0	33 Amortissements du patrimoine admin.
361 Entschädigung an Gemeinwesen	15'000-	7'500-		7'500-	100-	15'000-		361 Dédommag. à des collectivités publ.
36 Transferaufwand	15'000-	7'500-		7'500-	100-	15'000-		36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	26'000-	26'000-	45'800-			19'800	43	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	47'200-	47'200-	41'900-			5'300-	13-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	73'200-	73'200-	87'700-			14'500	17	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	7'363'976-	7'440'962-	7'102'303-	76'986	1	261'673-	4-	Charges d'exploitation
421 Gebühren für Amtshandlung	42'630	60'970	46'780	18'340-	30	4'150-	9	421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	703'607	880'680	662'469	177'073-	20	41'138	6-	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen	4'058	2'450	2'774	1'608	66-	1'284	46-	425 Recettes sur ventes
42 Entgelte	750'295	944'100	712'023	193'805-	21	38'272	5-	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	1'970		7'514	1'970		5'544-	74	430 Revenus d'exploitation divers
431 Aktivierung Eigenleistung	41'985	15'480	108'428	26'505	171-	66'443-	61	431 Inscription prest. propres à l'actif
43 Verschiedene Erträge	43'955	15'480	115'942	28'475	184-	71'987-	62	43 Revenus divers
Betrieblicher Ertrag	794'250	959'580	827'965	165'330-	17	33'715-	4	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	6'569'726-	6'481'382-	6'274'338-	88'344-	1-	295'388-	5-	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	6'569'726-	6'481'382-	6'274'338-	88'344-	1-	295'388-	5-	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	6'569'726-	6'481'382-	6'274'338-	88'344-	1-	295'388-	5-	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2020	Budget 2020	Ist 2019	Diff. 2020/2020	Abw(%)	Diff. 2020/2019	Abw(%)	
566 Infrastruktur, Gärtnerei								566 Infrastructures, espaces verts
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	3'048'981-	3'006'821-	2'996'496-	42'160-	1-	52'485-	2-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	70'256-	59'744-	67'353-	10'512-	18-	2'904-	4-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	557'394-	572'539-	539'718-	15'145	3	17'676-	3-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	14'193-	15'600-	26'700-	1'407	9	12'507	47	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	30'249-	27'000-	20'324-	3'249-	12-	9'925-	49-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	3'721'073-	3'681'704-	3'650'590-	39'369-	1-	70'483-	2-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	95'254-	97'000-	90'302-	1'746	2	4'952-	5-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	112'494-	149'000-	137'461-	36'506	25	24'967	18	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	89'334-	105'000-	94'094-	15'666	15	4'760	5	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	178'299-	170'300-	168'009-	7'999-	5-	10'290-	6-	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	644'786-	530'000-	520'307-	114'786-	22-	124'479-	24-	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	132'798-	185'000-	110'587-	52'202	28	22'211-	20-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	79'301-	20'000-	43'969-	59'301-	297-	35'332-	80-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	331-	2'000-	1'961-	1'669	83	1'630	83	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	9'998-	15'000-	9'880-	5'002	33	117-	1-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	1'342'596-	1'273'300-	1'176'571-	69'296-	5-	166'025-	14-	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	345'941-	371'113-	204'711-	25'172	7	141'229-	69-	330 Immobilisations corporelles PA
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	345'941-	371'113-	204'711-	25'172	7	141'229-	69-	33 Amortissements du patrimoine admin.
390 IV Material- & Warenbezüge	51'100-	51'100-	45'300-	5'800-	13-	5'800-	13-	390 II Approv. en matériel+merchandises
391 IV Dienstleistungen	67'600-	67'600-	59'900-	7'700-	13-	7'700-	13-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	118'700-	118'700-	105'200-	13'500-	13-	13'500-	13-	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	5'528'310-	5'444'817-	5'137'072-	83'493-	2-	391'237-	8-	Charges d'exploitation
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	443'330	620'000	543'477	176'670-	28	100'147-	18	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen	8'792-	14'000-	23'084-	5'208	37	14'291	62	425 Recettes sur ventes
426 Rückerstattungen		4'000	4'000	4'000-	100	4'000-	100	426 Remboursements
42 Entgelte	434'538	610'000	524'393	175'462-	29	89'855-	17	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	1'878	10'000	3'902	8'122-	81	2'024-	52	430 Revenus d'exploitation divers
431 Aktivierung Eigenleistung	40'407	27'000	38'750	13'407	50-	1'657	4-	431 Inscription prest. propres à l'actif
43 Verschiedene Erträge	42'285	37'000	42'652	5'285	14-	367-	1	43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	65			65		65		461 Dédommagements de collectivités publ
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	21'688	18'930	21'688	2'758	15-			463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	21'753	18'930	21'688	2'823	15-	65	0-	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	498'576	665'930	588'733	167'354-	25	90'157-	15	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	5'029'734-	4'778'887-	4'548'340-	250'847-	5-	481'394-	11-	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	5'029'734-	4'778'887-	4'548'340-	250'847-	5-	481'394-	11-	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	155'074	109'480	114'232	45'594	42-	40'841	36-	489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag	155'074	109'480	114'232	45'594	42-	40'841	36-	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	155'074	109'480	114'232	45'594	42-	40'841	36-	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	4'874'660-	4'669'407-	4'434'107-	205'253-	4-	440'552-	10-	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2020	Budget 2020	Ist 2019	Diff. 2020/2020	Abw(%)	Diff. 2020/2019	Abw(%)	
569 Infrastruktur, Bestattungswesen								569 Infrastructures, ensevelissements
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	1'418'461-	1'392'309-	1'348'864-	26'152-	2-	69'597-	5-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	20'344-	28'624-	24'204-	8'280	29	3'860	16	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	249'619-	261'284-	241'491-	11'666	4	8'128-	3-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen		15'000-		15'000	100			306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	12'686-	18'210-	11'256-	5'524	30	1'430-	13-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	1'701'110-	1'715'427-	1'625'815-	14'317	1	75'295-	5-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	23'774-	16'560-	15'348-	7'214-	44-	8'426-	55-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	67'539-	52'600-	38'972-	14'939-	28-	28'567-	73-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	184'239-	178'000-	178'513-	6'239-	4-	5'726-	3-	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	68'127-	57'010-	55'901-	11'117-	20-	12'226-	22-	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	247'034-	252'700-	375'892-	5'666	2	128'858	34	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	19'892-	27'040-	18'800-	7'148	26	1'092-	6-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	5'252-	3'600-	3'322-	1'652-	46-	1'930-	58-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung		1'830-	315-	1'830	100	315	100	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	7'123-	15'000-	9'004-	7'877	53	1'881	21	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	514-	1'800-	1'444-	1'286	71	930	64	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	623'495-	606'140-	697'511-	17'355-	3-	74'016	11	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	8'017-	11'276-	8'017-	3'259	29			330 Immobilisations corporelles PA
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	8'017-	11'276-	8'017-	3'259	29			33 Amortissements du patrimoine admin.
390 IV Material- & Warenbezüge	36'100-	36'100-	31'600-			4'500-	14-	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	31'300-	31'300-	27'100-			4'200-	15-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	67'400-	67'400-	58'700-			8'700-	15-	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	2'400'022-	2'400'243-	2'390'042-	221	0	9'980-	0-	Charges d'exploitation
421 Gebühren für Amtshandlung	2'591	4'000	1'960	1'409-	35	631	32-	421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	2'292'910	1'840'000	1'979'412	452'910	25-	313'498	16-	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen	152'812	148'500	130'624	4'312	3-	22'188	17-	425 Recettes sur ventes
42 Entgelte	2'448'312	1'992'500	2'111'996	455'812	23-	336'317	16-	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	39'261		260	39'261		39'001	14'990-	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	39'261		260	39'261		39'001	14'990-	43 Revenus divers
Betrieblicher Ertrag	2'487'573	1'992'500	2'112'256	495'073	25-	375'317	18-	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	87'551	407'743-	277'786-	495'294	121	365'338	132	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	87'551	407'743-	277'786-	495'294	121	365'338	132	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	87'551	407'743-	277'786-	495'294	121	365'338	132	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2020	Budget 2020	Ist 2019	Diff. 2020/2020	Abw(%)	Diff. 2020/2019	Abw(%)	
572 Infrastruktur, Vermessung								572 Infrastructures, cadastre
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	602'015-	688'598-	620'002-	86'583	13	17'987	3	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	9'930-	15'960-	11'980-	6'030	38	2'050	17	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	109'730-	126'822-	107'622-	17'092	13	2'109-	2-	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	6'719-	20'500-	14'636-	13'781	67	7'917	54	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	728'394-	851'880-	754'239-	123'486	14	25'845	3	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	5'957-	7'800-	13'890-	1'843	24	7'932	57	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	14'193-	113'560-	29'245-	99'367	88	15'052	51	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	38'804-	26'060-	20'924-	12'744-	49-	17'879-	85-	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	57'708-	106'150-	52'101-	48'442	46	5'607-	11-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	3'632-	3'060-	1'566-	572-	19-	2'066-	132-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	596-	900-	2'789-	304	34	2'193	79	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	860-	680-	144-	180-	26-	715-	496-	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand		2'100-		2'100	100			319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	121'749-	260'310-	120'659-	138'561	53	1'091-	1-	31 Charges biens et services et autres
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen		12'600-		12'600	100			332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen		12'600-		12'600	100			33 Amortissements du patrimoine admin.
390 IV Material- & Warenbezüge	69'900-	69'900-	80'800-			10'900	13	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	7'500-	7'500-	6'600-			900-	14-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	77'400-	77'400-	87'400-			10'000	11	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	927'543-	1'202'190-	962'298-	274'647	23	34'755	4	Charges d'exploitation
421 Gebühren für Amtshandlung	131'636	167'600	205'776	35'964-	21	74'140-	36	421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	174'212	88'200	86'441	86'012	98-	87'771	102-	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte	305'848	255'800	292'217	50'048	20-	13'631	5-	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	102		78	102		24	31-	430 Revenus d'exploitation divers
431 Aktivierung Eigenleistung	16'575	48'200	63'147	31'626-	66	46'572-	74	431 Inscription prest. propres à l'actif
43 Verschiedene Erträge	16'676	48'200	63'225	31'524-	65	46'549-	74	43 Revenus divers
Betrieblicher Ertrag	322'525	304'000	355'442	18'525	6-	32'917-	9	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	605'019-	898'190-	606'856-	293'171	33	1'837	0	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	605'019-	898'190-	606'856-	293'171	33	1'837	0	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	605'019-	898'190-	606'856-	293'171	33	1'837	0	Résultat total du compte de résultats

Abwasserwesen
Service des eaux usées

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und
der Investitionen Abwasserwesen**
**Liste des crédits d'engagement et
des investissements du service des eaux usées**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation des comptes	Aufwandstand Ende 2019 État charges a fin 2019	Investitionen 2020 Investissements 2020	Aufwandstand Ende 2020 État charges a fin 2020	Kreditsaldo Ende 2020 Solde du crédit a fin 2020	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
		63,459,000		TOTAL	31,625,052	3,744,683	35,369,736	28,089,264	
03.04.2019	BD - DTP	232,000	957000021	Sanierung Regenklärbecken Tschenebyweg und Pumpstation Renferstrasse - <i>Assainissement du bassin de clarification des eaux usées au chemin de la Chênaie et de la station de pompage à la rue Renfer</i>	191,295		191,295	40,705	13.10.2020
21.04.2020	BD - DTP	271,700	957000022	Sanierung Regenrückhaltebecken Bürenstrasse und Pumpstation Längfeldweg - <i>Assainissement du bassin de rétention des eaux pluviales à la rue de Büren et de la station de pompage à la rue du Long-Champ</i>		249,609	249,609	22,091	
19.11.2020	BD - DTP	123,000	957000033	Gebäudeinstandsetzung Pumpwerk Heideweg - <i>Réparation de bâtiment de la station de pompage au Chemin des Landes</i>		14,282	14,282	108,718	
28.01.2019		627,300	957000119	Ersatzbeschaffung des Spül- und Schlammsaugfahrzeugs	630,131		630,131	-2,831	
19.12.2013	BD - DTP	280,000	957100049	Schützengasse (Haus Nr. 41 - Juraplatz/Quellgasse), Kanalisationserneuerung - <i>renouvellement d'égout Rue du Stand (maison no. 41 - Place du Jura/Rue de la source)</i>	32,240	14,895	47,135	232,865	
06.12.2001	SR - CV	1,500,000	957100068	Kanalisationserneuerung Lindenegg - <i>Renouvellement de la canalisation, Coin-des-Tilleuls</i>	1,311,163		1,311,163	188,837	
10.09.2004	SR - CV	1,950,000	957100089	Seevorstadt, Kanalisationserneuerung - <i>Faubourg du Lac, renouvellement de la canalisation</i>	1,404,208		1,404,208	545,792	
02.09.2015	GR - CM	1,080,000	957100094	Bahnhofplatz, Kanalisationssanierung und Einführung Trennsystem - <i>Place de la Gare, assainissement de canalisation et mise en place du système séparatif</i>	623,243	-600	622,643	457,357	
21.08.2014	SR - CV	1,950,000	957100102	Schmiedengasse und Untergasse, Kanalisationserneuerung - <i>Rue des Maréchaux et Rue Basse, Renouvellement de la canalisation</i>	896,936	14,822	911,757	1,038,243	
07.12.2016	GR - CM	350,000	957100103	Neumarktstrasse (Kontrollstrasse - Oberer Quai), Kanalisationserneuerung - <i>Rue du Marché-neuf (Rue du Contrôle - Quai du haut), renouvellement de la canalisation</i>	5,500	177,088	182,588	167,412	
20.12.2004	BD - DTP	225,000	957100106	Lindenhofstrasse, Sanierung der Abwasserpumpstation - <i>Rue du Lindenhof, assainissement de la station de pompage des eaux usées</i>	202,760		202,760	22,240	
17.08.2006	SR - CV	1,650,000	957100108	Schlösslistrasse, Kanalisationserneuerung - <i>Rue du Châtelet, renouvellement de la canalisation</i>	1,092,441		1,092,441	557,559	
09.12.2007	VA - VP	8,600,000	957100111	Bözingenfeld-West (Gebiet Bergfeld - Längfeld - Sägefild), Neubau Erschliessungsanlage - <i>Champs de Boujean ouest (Périmètre Bergfeld - Long-Champ - Scierie), installations d'équipement technique</i>	4,403,864		4,403,864	4,196,136	
16.08.2007	SR - CV	950,000	957100114	Bözingenstrasse (H. Lienhard-Strasse - Schlösslistrasse) Kanalisationserneuer. - <i>Rue de Boujean (Rue H.-Lienhard - rue du Châtelet) renouvell. de la canalisation</i>	817,865		817,865	132,135	
25.11.2005	GR - CM	395,000	957100118	Oberer Quai, Kanalsanierung - <i>Quai du Haut, assainissement du canal</i>	253,465		253,465	141,535	

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und
der Investitionen Abwasserwesen**
**Liste des crédits d'engagement et
des investissements du service des eaux usées**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation des comptes	Aufwandstand Ende 2019 État charges a fin 2019	Investitionen 2020 Investissements 2020	Aufwandstand Ende 2020 État charges a fin 2020	Kreditsaldo Ende 2020 Solde du crédit a fin 2020	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
13.08.2008	BD - DTP	30,000	957100131	Rochette, Kanalisationserneuerung - <i>Rochette, renouvellement de la canalisation</i>	-6,249		-6,249	36,249	
07.12.2007	GR - CM	1,150,000	957100132	Zeughausstrasse (Bözingenstrasse - Champagneallee) Kanalisationserneuerung - <i>Rue de l'Arsenal (route de Boujean - Allée de la Champagne), renouvellement de la canalisation</i>	604,227		604,227	545,773	
22.02.2007	VA - VP	475,000	957100135	Bözingenfeld-West, Verlängerung der Stichstrasse A - <i>Champ de Boujean ouest, prolongement de la rue de desserte A</i>	306,433		306,433	168,567	
23.10.2008	SR - CV	1,800,000	957100139	Kanalisationserneuerung Aegertenstrasse, Portstrasse und Verbindungsleitung Moosweg - <i>Renouvellement de la canalisation à la rue d'Aegerten, route de Port et conduite de liaison au chemin du Marais</i>	1,108,592		1,108,592	691,408	
14.10.2016	BD - DTP	250,000	957100140	GIS Abwasser, Aufbau und Ersterfassung - <i>SIG Eaux usées, mise en place et première saisie</i>	181,188		181,188	68,812	
14.12.2009	BD - DTP	260,000	957100148	Neuenburgstrasse, Neubau Pumpwerk und Druckleitung - <i>Route de Neuchâtel, construction d'un ouvrage de pompage et d'une conduite forcée</i>	148,306		148,306	111,694	
12.12.2008	BD - DTP	180,000	957100153	Tessenbergstrasse, Verbindungsleitung Burgunderweg Kanalisationserneuerung - <i>Route de la Montagne-de-Diesse, conduite de liaison avec le chemin des Bourguignons, renouvellement de la canalisation</i>	96,977		96,977	83,023	
04.12.2009	GR - CM	380,000	957100158	Feldschützenweg, Kanalsanierung - <i>Chemin des carabiniers, assainissement de la canalisation</i>	156,735		156,735	223,265	
17.12.2010	GR - CM	810,000	957100160	Georg-Friedrich-Heilmann-Strasse (Bubenbergstrasse - Adam-Göuffi-Strasse), Kanalisationserneuerung - <i>Rue Georg-Friedrich-Heilmann (rue Bubenberg - rue Adam Göuffi), renouvellement de la canalisation</i>	714,334		714,334	95,666	
25.09.2009	GR - CM	850,000	957100162	Logengasse, Kanalisationserneuerung - <i>Rue de la loge, renouvellement de la canalisation</i>	447,746		447,746	402,254	
18.12.2009	GR - CM	600,000	957100164	Schützengasse (Stichleitung SBB - Überführung Kinderklinik), Kanalisationserneuerung - <i>Rue du Stand (conduite CFF - Transfert Clinique enfants, renouvellement canalisation</i>	465,366		465,366	134,634	
14.04.2009	BD - DTP	90,000	957100166	Solothurnstrasse (Rochette - Hermann-Lienhardstrasse), Kanalisationsbau - <i>Route de Soleure (Rochette - rue Hermann-Lienhard), construction d'une nouvelle canalisation</i>	66,746		66,746	23,254	
25.11.2015	GR - CM	700,000	957100170	Büttenbergstrasse (Kreuzung Reinmann-Strasse): Kanalisationserneuerung - <i>Route du Büttenberg et rue Gottfried-Reimann, renouvellement de la canalisation</i>	436,202	-700	435,502	264,498	

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und
der Investitionen Abwasserwesen**
**Liste des crédits d'engagement et
des investissements du service des eaux usées**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation des comptes	Aufwandstand Ende 2019 État charges a fin 2019	Investitionen 2020 Investissements 2020	Aufwandstand Ende 2020 État charges a fin 2020	Kreditsaldo Ende 2020 Solde du crédit a fin 2020	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
25.02.2010	SR - CV	570,000	957100171	Allmendweg (Zürichstrasse - Solothurnstrasse), Neugestaltung mit Werkleitungsbau - <i>Chemin des Communaux (rue de Zurich - route de Soleure), réaménagement avec construction de conduites industrielles</i>	418,213		418,213	151,787	
17.03.2011	SR - CV	4,000,000	957100172	Gygax-Areal, Umlegung der Kanalisation - <i>Aire Gygax, déplacement de la canalisation</i>	3,000,121		3,000,121	999,879	
21.05.2010	GR - CM	600,000	957100175	Blumenstrasse, Kanalisationserneuerung - <i>Rue des Fleurs, renouvellement de la canalisation</i>	458,459		458,459	141,541	
27.11.2009	GR - CM	600,000	957100176	Bözingenstrasse (Gutenberg-Strasse - Grünweg), Kanalisationserneuerung - <i>Rte de Boujean (rue Gutenberg - chemin Vert), renouvellement de la canalisation</i>	316,228		316,228	283,772	
21.01.2010	SR - CV	190,000	957100178	Sägefildweg - Verlängerung - <i>Prolongation du chemin de la Scierie</i>	152,750		152,750	37,250	
17.08.2011	SR - CV	1,400,000	957100181	Lindenweg (Passerellenweg - Blumenrain): Kanalisationserneuerung - <i>Chemin du Tilleul (Chemin de la Passerelle - Crêt-des-Fleurs): Renouvellement de la canalisation</i>	909,278		909,278	490,722	
09.12.2011	GR - CM	310,000	957100183	Kornblumenweg: Kanalisationsumlegung zur J.-Stämpfli-Strasse - <i>Chemin des Bluets: Déplacement de la canalisation vers la rue J.-Stämpfli</i>	171,921		171,921	138,079	
16.08.2017	GR - CM	230,000	957100188	Abwasserbauwerke (PW, RKB): Ersatz Alarmierungssystem - <i>Ouvrages d'eaux usées (stations de pompage, bassins de clarification), remplacement du système d'alarme</i>	181,641		181,641	48,359	
07.12.2012	GR - CM	330,000	957100190	Gustav Bridel-Weg, Kanalisationserneuerung - <i>Chemin Gustav-Bridel, Renouvellement de la canalisation</i>	140,788	34,708	175,496	154,504	17.06.2020
26.04.2012	SR - CV	600,000	957100196	Schützengasse, Erneuerung Werkleitung - <i>Rue du Stand, Renouvellement des conduites industrielles</i>	370,952	9,620	380,572	219,428	
17.12.2019	BD - DTP	280,000	957100198	Stämpfli-Strasse (Brandt-Strasse - Oberer Quai), Kanalisationserneuerung - <i>Rue Stämpfli (Rue Brandt-Quai du Haut), renouvellement des canalisations</i>				280,000	
16.12.2011	BD - DTP	235,000	957100202	Hohlenweg (Haus Nr. 8 - Blumenrain/Lindenweg), Kanalisationserneuerung - <i>Chemin Creux (maison no 8 - Crêt-des-Fleurs/Chemin du Tilleul), Renouvellement de la canalisation</i>	138,271		138,271	96,729	
10.12.2014	GR - CM	1,150,000	957100204	Dählenweg (Finkenweg-Blumenrain), Kanalisationserneuerung - <i>Renouvellement d'égout Chemin des Pins (Chemin des Pinsons-Crêt-des-Fleurs)</i>		9,589	9,589	1,140,411	
17.12.2014	GR - CM	960,000	957100206	Hohlenweg Ost und Rebenweg / Kanalisationserneuerung - <i>Renouvellement d'égout / Chemin Creux et Chemin de Vignes</i>				960,000	
03.04.2019	GR - CM	600,000	957100207	Holunderweg - Oberer Quai Süd: Kanalisationserneuerung - <i>Chemin des sureaux - quai de haut sud : renouvellement de canalisation</i>	239,248	103,223	342,471	257,529	
17.12.2013	BD - DTP	190,000	957100209	Waldrainstrasse, Kanalisationserneuerung - <i>Renouvellement d'égout Crêt-du-bois</i>	104,973	3,510	108,483	81,517	16.11.2020

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und
der Investitionen Abwasserwesen**
**Liste des crédits d'engagement et
des investissements du service des eaux usées**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation des comptes	Aufwandstand Ende 2019 État charges a fin 2019	Investitionen 2020 Investissements 2020	Aufwandstand Ende 2020 État charges a fin 2020	Kreditsaldo Ende 2020 Solde du crédit a fin 2020	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
17.12.2013	BD - DTP	175,000	957100210	Zukunftstrasse (Mattenstrasse-Silbergasse), Kanalisationserneuerung - <i>Renouvellement d'égout Rue de l'Avenir (Rue des Prés-Rue de l'argent)</i>	103,428		103,428	71,572	
16.12.2014	BEU - DTP	200,000	957100212	Löhrenweg (Büttenbergstrasse-Geyisriedweg): Kanalisationserneuerung - <i>Chemin Mauchamp (rue Büttenberg-chemin du Geysried): rénovation des canalisations</i>	2,115		2,115	197,885	
26.11.2014	GR - CM	940,000	957100213	Mittelstrasse, Kanalisationserneuerung - <i>Rue du Milieu, Renouvellement de la canalisation</i>	417,987		417,987	522,013	
10.12.2014	GR - CM	725,000	957100215	Beaulieuweg, Kanalisationserneuerung - <i>renouvellement d'égout Chemin de Beaulieu</i>	317,258		317,258	407,742	
23.11.2016	GR - CM	930,000	957100216	Kontrollstrasse (Neumarkstrasse - Zentralstrasse): Kanalisationserneuerung - <i>Rue du Contrôle (Rue du Marché-Neuf - Rue Central): renouvellement de la canalisation</i>	556,974		556,974	373,026	
02.12.2015	GR - CM	700,000	957100217	Moser-Strasse, Kanalisationserneuerung - <i>Rue Alexander-Moser, Renouvellement de la canalisation</i>	304,640	12,740	317,380	382,620	19.08.2020
09.12.2015	GR - CM	540,000	957100218	Narzissenweg / Kanalisationserneuerung - <i>Chemin des narcisses / Renouvellement de la canalisation</i>	185,912	42,640	228,552	311,448	23.06.2020
17.06.2015	GR - CM	620,000	957100219	Nelkenweg/Schleusenweg, Kanalisationserneuerung - <i>Nelkenweg/Schleusenweg, renouvellement d'égout</i>	407,927	-600	407,327	212,673	
11.11.2014	BD - DTP	285,000	957100221	Rennweg (Gottstattstrasse bis Haus Nr. 37) Kanalisationserneuerung - <i>Renouvellement d'égout de Chemin de la course (Rue de Gottstatt à la maison no. 37)</i>	209,329	240	209,569	75,431	
25.11.2015	GR - CM	900,000	957100223	Tiefenmattweg, Kanalsiationserneuerung - <i>Chemin Tiefenmatt, renouvellement de la canalisation</i>	384,707	77,736	462,443	437,557	01.09.2020
12.08.2015	GR - CM	1,360,000	957100224	Bermenstrasse (Blumenrain - Beundenweg): Kanalisationserneuerung - <i>Rue de la Berme (Crêt-des-Fleurs - Chemin des Oeuches): renouvellement de canalisation</i>	1,017,085	5,000	1,022,085	337,915	
21.12.2016	GR - CM	380,000	957100225	Kanalisationserneuerung - <i>Rue de Mâche (raccordement de conduite à la forêt): renouvellement de la canalisation</i>	234,451	-700	233,751	146,249	
24.08.2016	GR - CM	450,000	957100226	Neuhaus-Strasse (Schüsspromenade-Neuengasse), Kanalisationserneuerung - <i>Rue Karl-Neuhaus (Promenade de la Suze-Rue Neuve), renouvellement de la canalisation</i>	197,703	-700	197,003	252,997	
24.08.2016	GR - CM	370,000	957100227	Neuhaus-Strasse (Bahnhofstrasse-Unterer Quai), Kanalisationserneuerung - <i>Rue Karl-Neuhaus (Rue de la Gare-Quai du Bas): renouvellement de la canalisation</i>	199,408	-1,050	198,358	171,642	
13.05.2016	GR - CM	240,000	957100228	Ohm-Weg: Kanalisationserneuerung - <i>Chemin Ohm: assainissement de canalisation</i>	165,689	20,150	185,839	54,161	21.10.2020

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und
der Investitionen Abwasserwesen**
**Liste des crédits d'engagement et
des investissements du service des eaux usées**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation des comptes	Aufwandstand Ende 2019 État charges a fin 2019	Investitionen 2020 Investissements 2020	Aufwandstand Ende 2020 État charges a fin 2020	Kreditsaldo Ende 2020 Solde du crédit a fin 2020	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
09.11.2016	GR - CM	360,000	957100229	Parkweg und Bankgässli: Kanalisationserneuerung - <i>Chemin du Parc et Ruelle de la Banque: renouvellement de la canalisation</i>	129,798	32,643	162,442	197,558	03.11.2020
19.12.2016	BD - DTP	260,000	957100231	Kanalisationserneuerung - <i>Länggasse, raccordement de conduite chemin du Bergfeld: renouvellement de la canalisation</i>	225,977	449	226,425	33,575	
23.09.2015	BD - DTP	195,000	957100233	Waffengasse Ost, Kanalisationserneuerung - <i>Rue des Armes est, renouvellement d'égout</i>	116,096	31,015	147,111	47,889	31.08.2020
11.12.2015	GR - CM	160,000	957100234	Seegässli, Kanalisationserneuerung - <i>Ruelle du Lac, Renouvellement de la canalisation</i>	19,534		19,534	140,466	
21.03.2019	SR - CV	1,200,000	957100237	Beaumontweg und Lueg: Kanalisationserneuerung - <i>Chemin Beaumont et Lueg: renouvellement de la canalisation</i>	232,582	340,595	573,178	626,822	
19.12.2017	BD - DTP	130,000	957100238	Bubenbergstrasse, Kanalisationsanierung - <i>Rue Bubenberg, assainissement de la canalisation</i>		39,817	39,817	90,183	
14.12.2017	BD - DTP	250,000	957100240	Im Grund (Grünweg - Im Grund Haus Nr. 38), Kanalisationserneuerung - <i>Im Grund (Chemin Vert - Im Grund immeuble no 48), renouvellement de la canalisation</i>	107,613	-700	106,913	143,087	
16.08.2017	GR - CM	920,000	957100241	Höheweg und Pavillonweg (Tschärisweg-Alpenstrasse) / Kanalisationserneuerung	485,454	-9,206	476,248	443,752	
27.11.2019	GR - CM	900,000	957100242	Redernweg / Kanalisationserneuerung - <i>Chemin Redern / Renouvellement de la canalisation</i>	13,360	146,025	159,385	740,615	
14.12.2016	GR - CM	480,000	957100244	Tscheneyweg (Haus Nr. 24 - Haus Nr. 42), Ka Tscheneyweg (Haus Nr. 24 - Haus Nr. 42), Kanalisationserneuerung - <i>Chemin de la Chênaie (maison No 24 - maison No 42), Renouvellement de la canalisation</i>	151,865		151,865	328,135	
20.12.2017	GR - CM	1,100,000	957100245	Wasenstrasse und Wasserstrasse: Kanalisationserneuerung - <i>Rue du Wasen et de l'Eau: renouvellement de la canalisation</i>	417,642	501	418,144	681,856	
15.03.2018	SR - CV	800,000	957100246	(50055.0001) Wysard-Strasse, Kanalisation / Erschliessung Industriegebiet im Bözingenfeld-West	306,252	206,126	512,378	287,622	
22.11.2017	GR - CM	480,000	957100247	Hintergasse: Kanalisationserneuerung - <i>Rue Arrière: renouvellement de la canalisation</i>	300,485	97,059	397,544	82,456	
15.03.2018	SR - CV	1,920,000	957100248	(50055.0001) Tennisweg Ost, Kanalisation / Erschliessung Industriegebiet im Bözingenfeld-West	1,166,143	602,140	1,768,283	151,717	
23.04.2019	BD - DTP	250,000	957100249	Haldenstrasse (Lienhardstrasse-Bözingenstrasse): Kanalisationserneuerung, Projektierung - <i>Rue du Coteau (rue Hermann-Lienhard - rue de Boujean): remplacement des canalisations, projet</i>	21,184	6,612	27,797	222,204	
29.11.2018	BEU - TEE	80,000	957100250	Ingold-Weg, Kanalisationsanierung - <i>Chemin Ingold, assainissement de la canalisation</i>				80,000	

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und
der Investitionen Abwasserwesen**
**Liste des crédits d'engagement et
des investissements du service des eaux usées**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation des comptes	Aufwandstand Ende 2019 État charges a fin 2019	Investitionen 2020 Investissements 2020	Aufwandstand Ende 2020 État charges a fin 2020	Kreditsaldo Ende 2020 Solde du crédit a fin 2020	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
18.12.2018	BEU - TEE	125,000	957100252	Abwasserbauwerke (Pumpwerke und Regenklärbecken): Fernüberwachung - <i>Ouvrages de traitement des eaux usées (ouvrages de pompage et bassins de clarification des eaux pluviales): télésurveillance</i>		108,141	108,141	16,859	
03.04.2019	GR - CM	1,050,000	957100257	Eckweg und Propsteiweg, Kanalisationserneuerung - <i>Chemin du Coin et Chemin de la Prévôte, Renouvellement de la canalisation</i>	5,299	531,779	537,078	512,922	
09.12.2020	GR - CM	750,000	957100258	Feldeckstrasse, Kanalisationserneuerung - <i>Rue Feldeck, remplacement de la canalisation</i>		696	696	749,304	
18.12.2019	GR - CM	800,000	957100260	Alexander-Moser-Strasse (Abschnitt Zihlstrasse-Heideweg) / Kanalisationserneuerung	16,602	251,398	268,000	532,000	
17.10.2019	BD - DTP	180,000	957100263	Schmiedweg, Kanalisationserneuerung - <i>Chemin de la Forge, renouvellement de la canalisation</i>		88,661	88,661	91,339	
04.12.2020	BD - DTP	150,000	957100264	Ziegeleiweg / Seehofweg (Fischerweg/Schilfweg) / Kanalisationserneuerung, Projektierung - <i>Chemin de la Tuilerie / Clos-du-Lac (Chemin des Pêcheurs/Chemin des Roseaux) / Renouvellement de la canilisation, étude</i>				150,000	
30.10.2019	GR - CM	700,000	957100266	Heideweg (Abschnitt Heideweg Nr. 14 - Alexander#Moser-Strasse) / Kanalisationserneuerung - <i>Chemin des Landes (tronçon «chemin des Landes 14 # rue Alexander-Moser» / Renouvellement de la canalisation</i>	9,997	355,924	365,921	334,079	
29.04.2020	GR - CM	80,000	957100269	Finkenweg, Mon Désireweg, Meisenweg (Waldrainstrasse - Lindenweg), Kanalisationserneuerung - <i>Chemin des Pinsons, Chemin Mon-Désir, Chemin des Mésanges (Section Crêt-du-Bois-Chemindu Tilleul) / Renouvellement de la canalisation</i>		34,278	34,278	45,722	
29.04.2020	GR - CM	60,000	957100273	Moser-Strasse (Portstrasse - Heideweg), Kanalisationserneuerung - <i>Rue Alexander-Moser (Section Route de port-Chemin des Landes) / Renouvellement de la canalisation</i>		16,349	16,349	43,651	
01.07.2020	GR - CM	500,000	957100274	Neuenburgstrasse, Planung Abwasserleitungssanierung - <i>Route de Neuchâtel, Planification de l'assainissement de la canalisation</i>		27,729	27,729	472,271	
17.06.2020	GR - CM	650,000	957100276	Weidstrasse (Abschnitt Heideweg - Bruggstrasse), Kanalisationserneuerung - <i>Rue du Pâturage (Section Chemin des Landes- Route de Brugg) - Renouvellement de la canalisation</i>		1,428	1,428	648,572	
20.10.2020	BD - DTP	110,000	957100278	Ritter-Weg, Kanalisationserneuerung - <i>Chemin Ritter, renouvellement de la canalisation</i>		49,721	49,721	60,279	

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und
der Investitionen Abwasserwesen**
**Liste des crédits d'engagement et
des investissements du service des eaux usées**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto- Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation des comptes	Aufwandstand Ende 2019 État charges a fin 2019	Investitionen 2020 Investissements 2020	Aufwandstand Ende 2020 État charges a fin 2020	Kreditsaldo Ende 2020 Solde du crédit a fin 2020	Genehmigungs- Datum Date d'approbation
				<p>Legende zuständiges Organ - Légende autorité compétente: BD = Baudirektion - <i>DTP = Direction des travaux publics</i> GR = Gemeinderat - <i>CM = Conseil municipal</i> SR = Stadtrat - <i>CV = Conseil de ville</i> VA = Volksabstimmung - <i>VP = Votation populaire</i></p>					

Sonderrechnung Abwasser

	Ist 2020	Budget 2020	Diff. 2020/2020	Abw(%)	Nachkredit	Finanzkompetentes Organ	Genehmigungsdatum	Begründung Nachkredit Justification du crédit supplémentaire	
95700 Kanalisationsunterhalt									95700 Entretien des canalisations
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	1'391'395-	1'365'642-	25'753-	2-	25'753-	1	24.03.2021	Veränderung Rückstellungen Ferien/ GLZ	301 Traitements du personnel administ.
309 übriger Personalaufwand	21'734-	11'950-	9'784-	82-	9'784-	2.1	24.03.2021	Weiterbildungen Chauffeur/ Kanalfemsehen	309 Autres charges de personnel
314 Baulicher& betrieblicher Unterhalt	160'399-	149'000-	11'399-	8-	11'399-	2.1	24.03.2021	Höhere Unterhaltskosten für Anlagen und Spezialbauwerken	314 Gros entretien et entretien courant
330 Sachanlagen VV	76'112-	5'600-	70'512-	1'259-	70'512-	1	24.03.2021	Gebundene Ausgaben, Abschreibungen.	330 Immobilisations corporelles PA
95710 Stadtentwässerung									95710 Assainissement des eaux urbaines
330 Sachanlagen VV	3'647'897-	3'574'400-	73'497-	2-	73'497-	1	24.03.2021	Gebundene Ausgaben, Abschreibungen.	330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	18'119-		18'119-		18'119-	1	24.03.2021	Gebundene Ausgaben, Abschreibungen.	332 Amortis. des immobilisations incorp.
351 Einlagen in Fonds& Spezialfinanz.	6'412'321-	4'770'000-	1'642'321-	34-	1'642'321-	1	24.03.2021	Gebunden (AWR Art.14). Höhere (einmalige) Kanalisationsanschlussgebühren und höhere Kantonssubventionen, die in die SF Abwasserentsorgung Werterhalt eingelegt werden müssen.	351 Attrib.aux fonds et fin.spéciaux CP
398 IV Übertragungen	1'964'234-	1'938'795-	25'439-	1-	25'439-	1	24.03.2021	Gebunden. Für Ausgleich Kostenstelle 95700 Kanalisationsunterhalt.	398 II Reports internes

Gemäss Gemeinderatsbeschluss vom 6.7.2001 werden nur die Nachkredite über Fr. 5'000.-- aufgeführt.
Selon décision du Conseil municipal du 6.7.2001, seul les crédits additionnels supérieurs à frs 5'000.-- figurent sur cette liste.

Legende finanzkompetentes Organ - Légende autorité compétente

- 1 Gebundene Kredite - Crédits liés
- 2 Gemeinderat - Conseil municipal
- 2.1 Gemeinderat (kompensierte Kredite) - Conseil municipal (crédits compensés)
- 2.2 Gemeinderat (nicht kompensierte Kredite) - Conseil municipal (crédits non-compensés)
- 3 Stadtrat - Conseil de ville

Bilanz Abwasserwesen**Bilan Service des eaux usées**

Aktiven	Bestand 31.12.2020	Bestand 01.01.2020	Abweichung	Actif
Finanzvermögen				Patrimoine financier
100 Flüssige Mittel u kurzfr. Geldanlagen	0	0	0	100 Disponibilités et placements à court terme
101 Forderungen	3'170'554	2'251'150	919'404	101 Créances
102 Kurzfristige Finanzanlagen	0	0	0	102 Placements financiers à court terme
104 Aktive Rechnungsabgrenzungen	0	0	0	104 Actifs de régularisation
106 Vorräte und angefangene Arbeiten	0	0	0	106 Stocks, fournitures et travaux en cours
107 Finanzanlagen	0	0	0	107 Placements financiers
108 Sachanlagen FV	0	0	0	108 Immobilisations corporelles PF
Total Finanzvermögen	3'170'554	2'251'150	919'404	Total Patrimoine financier
Verwaltungsvermögen				Patrimoine administratif
140 Sachanlagen VV	23'289'188	23'268'514	20'674	140 Immobilisations corporelles PA
142 Immaterielle Anlagen	144'950	163'069	-18'119	142 Immobilisations incorporelles
144 Darlehen	0	0	0	144 Prêts
145 Beteiligungen, Grundkapitalien	1	1	0	145 Participations, capital social
Total Verwaltungsvermögen	23'434'139	23'431'584	2'555	Total du patrimoine administratif
Total Aktiven	26'604'694	25'682'735	921'959	Total Actif

Passiven	Bestand 31.12.2020	Bestand 01.01.2020	Abweichung	Passif
Fremdkapital				Capitaux de tiers
Kurzfristiges Fremdkapital				Capitaux de tiers à court terme
200 Laufende Verbindlichkeiten	8'866'399	11'092'374	-2'225'975	200 Engagements courants
201 Kurzfristige Finanzverbindlichkeiten	0	0	0	201 Engagements financiers à court terme
204 Passive Rechnungsabgrenzung	0	49'854	-49'854	204 Passifs de régularisation
205 Kurzfristige Rückstellungen	82'023	44'028	37'996	205 Provisions à court terme
Total Kurzfristiges Fremdkapital	8'948'422	11'186'255	-2'237'833	Total des capitaux de tiers à court terme
Langfristiges Fremdkapital				Capitaux de tiers à long terme
206 Langfristige Finanzverbindlichkeiten	0	0	0	206 Engagements financiers à long terme
208 Langfristige Rückstellungen	0	0	0	208 Provisions à long terme
209 Verbindl. gegenüber Spezialfinanz./Fonds	0	0	0	209 Engagem. envers les financements spéciaux
Total langfristiges Fremdkapital	0	0	0	Total des capitaux de tiers à long terme
Total Fremdkapital	8'948'422	11'186'255	-2'237'833	Total des capitaux de tiers
Eigenkapital				Capitaux propres
290 Verpflicht. (+) bzw. Vorschüsse (-) SF	8'251'196	7'743'478	507'717	290 Engagem. (+) et avances (-) fin. spéciaux
293 Vorfinanzierungen	9'405'076	6'753'001	2'652'074	293 Préfinancements
294 Reserven	0	0	0	294 Réserves
296 Neubewertungsreserve Finanzvermögen	0	0	0	296 Réserve réévaluation patrimoine financier
299 Bilanzüberschuss/-fehlbetrag	0	0	0	299 Excédent/découvert du bilan
Total Eigenkapital	17'656'271	14'496'479	3'159'792	Total des capitaux propres
Total Passiven	26'604'694	25'682'735	921'959	Total Passif

Eigenkapital per 01.01.2020			Veränderungsnachweis			Eigenkapital per 31.12.2020			
			Erhöhung (+) durch			Reduktion (-) durch			
			TCHF		TCHF		TCHF		
29	Eigenkapital	14'496		6'920		3'760	29	Eigenkapital	17'656
290	Verpflichtungen (+) bzw. Vorschüsse (-) gegenüber	7'743	Einlagen in SF EK	508	Entnahmen aus SF EK	-	290	Verpflichtungen (+) bzw. Vorschüsse (-) gegenüber	8'251
29002	29002 2907 SF Abwasserentsorgung	7'743	9010.20	508	9010.20		29002	SF Abwasserentsorgung	8'251
292	Rücklagen der Globalbudgetbereiche	-	3892 Einlagen in Rücklagen Globalbudgetbereiche EK	-	4892 Entnahmen aus Rücklagen der Globalbudgetbereiche		292	Rücklagen der Globalbudgetbereiche	-
293	Vorfinanzierungen	6'753	Einlagen in	6'412	Entnahmen aus Vorfinan-	3'760	293	Vorfinanzierungen	9'405
29302	29302 2908 Abwasserentsorgung Werterhalt	6'753	3510.xx	6'412	4510.xx	3'760	29302 2908	Abwasserentsorgung Werterhalt	9'405
294	Reserven	-	Einlagen	-	Entnahmen	-	294	Reserven	-
296	Neubewertungsreserve Finanzvermögen	-	Einlagen	-	Entnahmen	-	296	Neubewertungsreserve Finanzvermögen	-
298	Übriges Eigenkapital	-	3898 Einlagen übriges Eigenkapital	-	4898 Entnahmen übriges Eigenkapital	-	298	Übriges Eigenkapital	-
299	Bilanzüberschuss/-Fehlbetrag	-	2990 Jahresergebnis Überschuss (+) Defizit (-)	-		-	299	Bilanzüberschuss/-Fehlbetrag	-

	Ist 2020	Budget 2020	Ist 2019	Diff. 2020/2020	Abw(%)	Diff. 2020/2019	Abw(%)	
957 Abwasserwesen								957 Eaux usées
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	1'969'363-	1'998'719-	1'812'537-	29'356	1	156'826-	9-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	78'585-	89'092-	78'639-	10'507	12	54	0	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	373'110-	382'787-	336'036-	9'677	3	37'074-	11-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	18'800-	18'720-	18'800-	80-	0-			306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	23'490-	25'670-	46'966-	2'180	8	23'475	50	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	2'463'348-	2'514'988-	2'292'978-	51'640	2	170'371-	7-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	87'119-	126'860-	83'408-	39'741	31	3'712-	4-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	36'331-	94'000-	59'850-	57'669	61	23'519	39	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	130'577-	134'830-	134'319-	4'253	3	3'742	3	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	353'742-	546'720-	509'591-	192'978	35	155'849	31	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	255'422-	299'000-	222'525-	43'578	15	32'896-	15-	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	207'092-	321'770-	250'744-	114'678	36	43'651	17	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	60'891-	73'740-	58'993-	12'849	17	1'899-	3-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	1'232-	2'200-	1'401-	968	44	169	12	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	79'337	122'570-	7'666-	201'907	165	87'004	1'135	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	4'492-	32'730-	10'610-	28'238	86	6'118	58	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	1'057'562-	1'754'420-	1'339'107-	696'858	40	281'545	21	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	3'724'009-	3'580'000-	3'670'221-	144'009-	4-	53'789-	1-	330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	18'119-		18'119-	18'119-				332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	3'742'128-	3'580'000-	3'688'339-	162'128-	5-	53'789-	1-	33 Amortissements du patrimoine admin.
351 Einlagen in Fonds & Spezialfinanz.	6'412'321-	4'770'000-	6'786'132-	1'642'321-	34-	373'810	6	351 Attrib.aux fonds et fin.spéciaux CP
35 Einlagen in Fonds & Spezialfinanzierung	6'412'321-	4'770'000-	6'786'132-	1'642'321-	34-	373'810	6	35 Attrib. aux fonds et financ. speciaux
361 Entschädigung an Gemeinwesen	3'596'666-	3'760'070-	3'624'635-	163'404	4	27'969	1	361 Dédommag. à des collectivités publ.
36 Transferaufwand	3'596'666-	3'760'070-	3'624'635-	163'404	4	27'969	1	36 Charges de transfert
398 IV Übertragungen	1'964'234-	1'938'795-	2'062'992-	25'439-	1-	98'758	5	398 II Reports internes
39 Interne Verrechnung	1'964'234-	1'938'795-	2'062'992-	25'439-	1-	98'758	5	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	19'236'260-	18'318'273-	19'794'183-	917'987-	5-	557'923	3	Charges d'exploitation
421 Gebühren für Amtshandlung		25'000	33'185	25'000-	100	33'185-	100	421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	13'610'670	11'697'910	14'335'198	1'912'760	16-	724'528-	5	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte	13'610'670	11'722'910	14'368'383	1'887'760	16-	757'713-	5	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	2'483		1'145	2'483		1'339	117-	430 Revenus d'exploitation divers
431 Aktivierung Eigenleistung	283'976	386'740	213'924	102'764-	27	70'053	33-	431 Inscription prest. propres à l'actif
43 Verschiedene Erträge	286'460	386'740	215'068	100'280-	26	71'391	33-	43 Revenus divers
451 Entnahme a.Fonds & Spezialfinanz. EK	3'760'247	3'580'000	3'670'221	180'247	5-	90'026	2-	451 Prélèvements fonds et fin.spec. CP
45 Entnahme a. Fonds & Spezialfinanzierung	3'760'247	3'580'000	3'670'221	180'247	5-	90'026	2-	45 Prélèv. sur fonds et financ. speciaux
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	144'378	164'800	157'705	20'422-	12	13'327-	8	461 Dédommagements de collectivités publ
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	110'795	87'900	101'072	22'895	26-	9'723	10-	463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	255'173	252'700	258'777	2'473	1-	3'604-	1	46 Revenus de transfert
498 Übertragungen	1'964'234	1'938'795	2'062'992	25'439	1-	98'758-	5	498 II Reports internes
49 Interne Verrechnungen	1'964'234	1'938'795	2'062'992	25'439	1-	98'758-	5	49 Imputations internes
Betrieblicher Ertrag	19'876'783	17'881'145	20'575'441	1'995'638	11-	698'658-	3	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	640'523	437'128-	781'258	1'077'651	247	140'735-	18	Résultat de l'activité d'exploitation
340 Zinsaufwand	132'806-	317'000-	190'088-	184'194	58	57'282	30	340 Charges d'intérêts
Finanzaufwand	132'806-	317'000-	190'088-	184'194	58	57'282	30	Charges financières
Ergebnis aus Finanzierung	132'806-	317'000-	190'088-	184'194	58	57'282	30	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	507'717	754'128-	591'170	1'261'845	167	83'453-	14	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	507'717	754'128-	591'170	1'261'845	167	83'453-	14	Résultat total du compte de résultats

Geldflussrechnung**Tableau des flux de trésorerie**

Stadt Biel, Abwasser

Service des eaux usées

Bezeichnung	CHF	CHF	Désignation
	2020	2019	
Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit			Flux de trésorerie provenant de l'activité d'exploitation
Ertragsüberschuss / (-) Aufwandüberschuss	0.00	0.00	Excédent de revenus / (-) excédent de charges
Abschreibungen Verwaltungsvermögen	0.00	0.00	Amortissements du patrimoine administratif
Abschreibungen Investitionsbeiträge	0.00	0.00	Amortissements, subventions d'investissement
Einlagen in das Eigenkapital	0.00	0.00	Attributions aux capitaux propres
(-) Entnahmen aus dem Eigenkapital	0.00	0.00	(-) Prélèvements sur les capitaux propres
Verluste aus Verkauf Finanzanlagen FV und Übertragung Finanzanlagen FV ins VV / (-) Gewinne aus Verkauf Finanzanlagen FV	0.00	0.00	Pertes résultant de la vente de placements financiers PF et du transfert de placements financiers du PF au PA / (-) gains provenant de la vente de placements financiers PF
Verluste aus Verkauf Sachanlagen FV und Übertragung Sachanlagen FV ins VV / (-) Gewinne aus Verkauf Sachanlagen FV	0.00	0.00	Pertes résultant de la vente d'immobilisations corporelles PF et du transfert d'immobilisations corporelles du PF au PA / (-) gains provenant de la vente d'immobilisations corporelles PF
Wertberichtigungen Anlagen FV / (-) Wertberichtigungen Anlagen	0.00	0.00	Rectifications, immobilisations PF / (-) rectifications, immobilisations PF
Wertberichtigungen Darlehen/Beteiligungen VV	0.00	0.00	Rectifications, prêts/participations PA
(-) Aufwertung VV	0.00	0.00	(-) Revalorisations PA
(-) Zunahme/Abnahme Forderungen	-919'403.86	489'590.53	Diminution / (-) augmentation des créances
Abnahme/(-) Zunahme Vorräte	0.00	0.00	Diminution / (-) augmentation des stocks
Abnahme/(-) Zunahme aktive Rechnungsabgrenzungen	0.00	0.00	Diminution / (-) augmentation des actifs de régularisation
(-) Abnahme/Zunahme Laufende Verbindlichkeiten	-2'225'974.52	-3'458'998.70	(-) Diminution / augmentation des engagements courants
Zunahme/(-) Abnahme kurzfr. Rückstellungen	37'995.54	44'027.66	(-) Diminution / augmentation des provisions à court terme
(-) Abnahme/Zunahme passive Rechnungsabgrenzungen	-49'853.83	49'853.83	(-) Diminution / augmentation des passifs de régularisation
(-) Abnahme/Zunahme langfr. Rückstellungen	0.00	0.00	(-) Diminution / augmentation des provisions à long terme
(-) Abnahme/Zunahme übrige Spezialfinanzierungen	0.00	0.00	(-) Diminution / augmentation des financements spéciaux enregistrés comme capitaux propres et préfinancements
Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit Einwohnergemeinde	-3'157'236.67	-2'875'526.68	Flux de trésorerie provenant de l'activité d'exploitation

Geldflussrechnung

Tableau des flux de trésorerie

Stadt Biel, Abwasser

Service des eaux usées

Bezeichnung	CHF	CHF	Désignation
	2020	2019	
Geldfluss Abwasserentsorgung			
Ertragsüberschuss / (-) Aufwandüberschuss	507'717.43	591'170.28	Excédent de revenus / (-) excédent de charges
Abschreibungen Verwaltungsvermögen	3'742'128.04	3'688'339.40	Amortissements du patrimoine administratif
Abschreibungen Investitionsbeiträge	0.00	0.00	Amortissements, subventions d'investissement
(-) Aufwertung VV	0.00	0.00	(-) Revalorisations PA
Abnahme/(-) Zunahme Forderungen	0.00	0.00	Diminution / (-) augmentation des créances
Abnahme/(-) Zunahme aktive Rechnungsabgrenzungen	0.00	0.00	Diminution / (-) augmentation des actifs de régularisation
Abnahme/(-) Zunahme Vorräte	0.00	0.00	Diminution / (-) augmentation des stocks
(-) Abnahme/Zunahme Laufende Verbindlichkeiten	0.00	0.00	(-) Diminution / augmentation des engagements courants
(-) Abnahme/Zunahme passive Rechnungsabgrenzungen	0.00	0.00	(-) Diminution / augmentation des passifs de régularisation
Zunahme/(-) Abnahme Vorfinanzierung Werterhalt	2'652'074.49	3'115'911.03	(-) Diminution / augmentation du préfinancement du maintien de la valeur
(-) Abnahme/Zunahme übrige Vorfinanzierungen	0.00	0.00	(-) Diminution / augmentation des financements spéciaux enregistrés comme capitaux propres et préfinancements
Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit	3'744'683.29	7'395'420.71	Flux de trésorerie provenant de l'activité d'exploitation
Total Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit	587'446.62	4'519'894.03	Flux de trésorerie provenant de l'activité d'exploitation
Geldfluss Abwasserentsorgung			Flux de trésorerie provenant de l'activité d'investissement
Zahlungen für Nettoinvestitionen VV Abwasserentsorgung	-3'744'683.29	-4'519'894.03	Paiements pour investissements nets, immobilisations corporelles + immobilisations incorporelles + subventions d'investissement PA
Geldfluss aus Investitionstätigkeit	-3'744'683.29	-4'519'894.03	Flux de trésorerie provenant de l'activité d'investissement

Geldflussrechnung**Tableau des flux de trésorerie**

Stadt Biel, Abwasser

Service des eaux usées

Bezeichnung	CHF	CHF	Désignation
	2020	2019	
Geldfluss aus Finanzierungstätigkeit			Flux de trésorerie provenant de l'activité de financement
Zunahme/ (-) Abnahme Kontokorrente mit Dritten	0.00	0.00	Augmentation / (-) diminution des comptes courants avec des tiers
Aufnahme kurzfristige Finanzverbindlichkeiten	0.00	0.00	Engagements financiers à court terme contractés
(-) Rückzahlung kurzfristige Finanzverbindlichkeiten	0.00	0.00	(-) Remboursement d'engagements financiers à court terme
Aufnahme langfristige Finanzverbindlichkeiten	0.00	0.00	Engagements financiers à long terme contractés
(-) Rückzahlung langfristige Finanzverbindlichkeiten	0.00	0.00	(-) Remboursement d'engagements financiers à long terme
(-) Abnahme/Zunahme Stiftungen, Legate, Zuwendungen im FK so	0.00	0.00	(-) Diminution / augmentation des legs, fondations et libéralités enregistrés comme capitaux de tiers ainsi que des fonds CT
Geldfluss aus Finanzierungstätigkeit Einwohnergemeinde	0.00	0.00	Flux de trésorerie provenant de l'activité de financement
Total Geldfluss (alle)	0.00	0.00	Total des flux de trésorerie (tous)
Bestand Flüssige Mittel und kurzfristige Geldanlagen 1.1.	0.00	0.00	Disponibilités et placements à court terme au 1.1.
Bestand Flüssige Mittel und kurzfristige Geldanlagen 31.12.	0.00	0.00	Disponibilités et placements à court terme au 31.12.

Kehrrechtwesen
Service de l'enlèvement des ordures

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und
der Investitionen Kerichtwesen**
**Liste des crédits d'engagement et
des investissements pour le service de l'enlèvement des ordures**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation des comptes	Aufwandstand Ende 2019 État charges a fin 2019	Investitionen 2020 Investissements 2020	Aufwandstand Ende 2020 État charges a fin 2020	Kreditsaldo Ende 2020 Solde du crédit a fin 2020	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
		5,721,000		TOTAL	255,016	40,463	295,479	5,425,521	
18.06.2014	GR - CM	100,000	956000029	Deponie Mettmoss / Altlasten-Untersuchung - <i>Décharge du Marais de Mâche / Enquête de site contaminé</i>	52,868		52,868	47,132	
18.11.2020	SR - CV	1,400,000	956000030	Recyclinghof, Projektierungskredit / Machbarkeitsstudie - <i>Déchèterie avec tri sélectif, crédit de faisabilité</i>	202,148	5,983	208,131	1,191,869	
01.07.2020	GR - CM	221,000	956000035	Deponie Mettmoos / Altlastenüberwachung / Sanierungsvarianten - <i>Déponie Marais de Mâche / Surveillance du site pollué / Variantes d'assainissement</i>		34,480	34,480	186,520	
24.06.2020	SR - CV	4,000,000	956000131	Ersatzanschaffung von fünf Elektrokehrfahrzeugen - <i>Remplacement de cinq véhicules électrique pour le ramassage des ordures</i>				4,000,000	
<p>Legende zuständiges Organ - Légende autorité compétente: BD = Baudirektion - DTP = Direction des travaux publics GR = Gemeinderat - CM = Conseil municipal SR = Stadtrat - CV = Conseil de ville VA = Volksabstimmung - VP = Votation populaire</p>									

Sonderrechnung Kehricht

	Ist 2020	Budget 2020	Diff. 2020/2020	Abw(%)	Nachkredit	Finanz-kompetentes Organ	Genehmigungs-datum	Begründung Nachkredit Justification du crédit supplémentaire	
95600 Kehrichtabfuhr									95600 Enlèvement des ordures
303 Temporäre Arbeitskräfte	15'509-		15'509-		15'509-	2.1	24.03.2021	Ausfälle eigene Chauffeure infolge COVID, zumietung externe	303 Travailleurs temporaires

Gemäss Gemeinderatsbeschluss vom 6.7.2001 werden nur die Nachkredite über Fr. 5'000.-- aufgeführt.
Selon décision du Conseil municipal du 6.7.2001, seul les crédits additionnels supérieurs à frs 5'000.-- figurent sur cette liste.

Legende finanzkompetentes Organ - Légende autorité compétente

- 1 Gebundene Kredite - Crédits liés
- 2 Gemeinderat - Conseil municipal
- 2.1 Gemeinderat (kompensierte Kredite) - Conseil municipal (crédits compensés)
- 2.2 Gemeinderat (nicht kompensierte Kredite) - Conseil municipal (crédits non-compensés)
- 3 Stadtrat - Conseil de ville

Bilanz Kehrrechtswesen**Bilan Service de l'enlèvement des ordures**

Aktiven	Bestand 31.12.2020	Bestand 01.01.2020	Abweichung	Actif
Finanzvermögen				Patrimoine financier
100 Flüssige Mittel u kurzfr. Geldanlagen	0	0	0	100 Disponibilités et placements à court terme
101 Forderungen	6'818'257	5'323'226	1'495'031	101 Créances
102 Kurzfristige Finanzanlagen	0	0	0	102 Placements financiers à court terme
104 Aktive Rechnungsabgrenzungen	0	6'861	-6'861	104 Actifs de régularisation
106 Vorräte und angefangene Arbeiten	0	0	0	106 Stocks, fournitures et travaux en cours
107 Finanzanlagen	0	0	0	107 Placements financiers
108 Sachanlagen FV	0	0	0	108 Immobilisations corporelles PF
Total Finanzvermögen	6'818'257	5'330'087	1'488'170	Total Patrimoine financier
Verwaltungsvermögen				Patrimoine administratif
140 Sachanlagen VV	3'160'932	3'540'383	-379'451	140 Immobilisations corporelles PA
142 Immaterielle Anlagen	0	0	0	142 Immobilisations incorporelles
144 Darlehen	0	0	0	144 Prêts
145 Beteiligungen, Grundkapitalien	1	1	0	145 Participations, capital social
Total Verwaltungsvermögen	3'160'933	3'540'384	-379'451	Total du patrimoine administratif
Total Aktiven	9'979'190	8'870'471	1'108'719	Total Actif

Passiven	Bestand 31.12.2020	Bestand 01.01.2020	Abweichung	Passif
Fremdkapital				Capitaux de tiers
Kurzfristiges Fremdkapital				Capitaux de tiers à court terme
200 Laufende Verbindlichkeiten	275'039	255'443	19'595	200 Engagements courants
201 Kurzfristige Finanzverbindlichkeiten	0	0	0	201 Engagements financiers à court terme
204 Passive Rechnungsabgrenzung	0	0	0	204 Passifs de régularisation
205 Kurzfristige Rückstellungen	74'701	30'419	44'282	205 Provisions à court terme
Total Kurzfristiges Fremdkapital	349'740	285'863	63'877	Total des capitaux de tiers à court terme
Langfristiges Fremdkapital				Capitaux de tiers à long terme
206 Langfristige Finanzverbindlichkeiten	0	0	0	206 Engagements financiers à long terme
208 Langfristige Rückstellungen	0	0	0	208 Provisions à long terme
209 Verbindl. gegenüber Spezialfinanz./Fonds	0	0	0	209 Engagem. envers les financements spéciaux
Total langfristiges Fremdkapital	0	0	0	Total des capitaux de tiers à long terme
Total Fremdkapital	349'740	285'863	63'877	Total des capitaux de tiers
Eigenkapital				Capitaux propres
290 Verpflicht. (+) bzw. Vorschüsse (-) SF	9'629'450	8'584'608	1'044'842	290 Engagem. (+) et avances (-) fin. spéciaux
293 Vorfinanzierungen	0	0	0	293 Préfinancements
294 Reserven	0	0	0	294 Réserves
296 Neubewertungsreserve Finanzvermögen	0	0	0	296 Réserve réévaluation patrimoine financier
299 Bilanzüberschuss/-fehlbetrag	0	0	0	299 Excédent/découvert du bilan
Total Eigenkapital	9'629'450	8'584'608	1'044'842	Total des capitaux propres
Total Passiven	9'979'190	8'870'471	1'108'719	Total Passif

Eigenkapital per 01.01.2020			Veränderungsnachweis			Eigenkapital per 31.12.2020				
			Erhöhung (+) durch			Reduktion (-) durch				
			TCHF		TCHF		TCHF			
29	Eigenkapital		8'585		1'045		-	29	Eigenkapital	9'629
290	Verpflichtungen (+) bzw. Vorschüsse (-) gegenüber		8'585	Einlagen in SF EK	1'045	Entnahmen aus SF EK	-	290	Verpflichtungen (+) bzw. Vorschüsse (-) gegenüber	9'629
29003	29003 1900	SF Abfall	8'585	9010.30	1'045	9010.30		29003	SF Abfall	9'629
292	Rücklagen der Globalbudgetbereiche		-	3892 Einlagen in Rücklagen Globalbudgetbereiche EK	-	4892 Entnahmen aus Rücklagen der Globalbudgetbereiche		292	Rücklagen der Globalbudgetbereiche	-
293	Vorfinanzierungen		-	Einlagen in	-	Entnahmen aus Vorfinan-	-	293	Vorfinanzierungen	-
294	Reserven		-	Einlagen	-	Entnahmen	-	294	Reserven	-
296	Neubewertungsreserve Finanzvermögen		-	Einlagen	-	Entnahmen	-	296	Neubewertungsreserve Finanzvermögen	-
298	Übriges Eigenkapital		-	3898 Einlagen übriges Eigenkapital	-	4898 Entnahmen übriges Eigenkapital	-	298	Übriges Eigenkapital	-
299	Bilanzüberschuss/-Fehlbetrag		-	2990 Jahresergebnis Überschuss (+) Defizit (-)	-		-	299	Bilanzüberschuss/-Fehlbetrag	-

	Ist 2020	Budget 2020	Ist 2019	Diff. 2020/2020 Abw(%)	Diff. 2020/2019 Abw(%)		
956 Kehrrechtswesen						956 Enlèvement des ordures	
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	2'744'446-	2'969'046-	2'788'708-	224'600	8	44'262	2 301 Traitements du personnel administ.
303 Temporäre Arbeitskräfte	15'509-			15'509-		15'509-	303 Travailleurs temporaires
304 Zulagen	130'998-	149'930-	148'965-	18'932	13	17'967	12 304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	500'965-	557'126-	503'767-	56'161	10	2'802	1 305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	18'418-	39'500-	11'985-	21'082	53	6'433-	54- 306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	27'211-	29'350-	17'370-	2'139	7	9'841-	57- 309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	3'437'548-	3'744'952-	3'470'795-	307'404	8	33'248	1 30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	403'376-	581'350-	471'031-	177'974	31	67'655	14 310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	38'417-	35'990-	38'982-	2'427-	7-	564	1 311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	29'649-	26'740-	27'985-	2'909-	11-	1'665-	6- 312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	945'925-	1'113'678-	974'258-	167'753	15	28'333	3 313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	43'079-	56'000-	35'979-	12'921	23	7'100-	20- 314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobiliten/immaterielle Anl.	311'589-	380'600-	250'976-	69'011	18	60'613-	24- 315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	73'889-	73'700-	74'342-	189-	0-	454	1 316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	1'695-	2'100-	887-	405	19	808-	91- 317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	15'461	500-	36'230-	15'961	3'192	51'691	143 318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	17'506-	15'610-	13'163-	1'896-	12-	4'343-	33- 319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	1'849'664-	2'286'268-	1'923'832-	436'604	19	74'168	4 31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	419'914-	420'000-	419'914-	86	0		330 Immobilisations corporelles PA
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	419'914-	420'000-	419'914-	86	0		33 Amortissements du patrimoine admin.
361 Entschädigung an Gemeinwesen	212'780-	212'780-	210'800-			1'980-	1- 361 Dédommag. à des collectivités publ.
36 Transferaufwand	212'780-	212'780-	210'800-			1'980-	1- 36 Charges de transfert
Betrieblicher Aufwand	5'919'905-	6'664'000-	6'025'341-	744'095	11	105'435	2 Charges d'exploitation
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	6'383'574	6'016'194	6'675'579	367'380	6-	292'005-	4 424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen	54'244	91'438	64'584	37'194-	41	10'341-	16 425 Recettes sur ventes
429 übrige Entgelte	74'798	160'380	96'041	85'582-	53	21'243-	22 429 Autres taxes
42 Entgelte	6'512'616	6'268'012	6'836'204	244'604	4-	323'589-	5 42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	2'344		2'311	2'344		33	1- 430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	2'344		2'311	2'344		33	1- 43 Revenus divers
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	113'141	104'879	114'281	8'262	8-	1'140-	1 463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	113'141	104'879	114'281	8'262	8-	1'140-	1 46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	6'628'100	6'372'891	6'952'797	255'209	4-	324'696-	5 Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	708'195	291'109-	927'456	999'304	343	219'261-	24 Résultat de l'activité d'exploitation
440 Zinsertrag	336'647	438'669	324'494	102'022-	23	12'153	4- 440 Revenus des intérêts
Finanzertrag	336'647	438'669	324'494	102'022-	23	12'153	4- Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	336'647	438'669	324'494	102'022-	23	12'153	4- Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	1'044'842	147'560	1'251'950	897'282	608-	207'108-	17 Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	1'044'842	147'560	1'251'950	897'282	608-	207'108-	17 Résultat total du compte de résultats

Geldflussrechnung

Tableau des flux de trésorerie

Stadt Biel, Kehrichtwesen

Bezeichnung	CHF	CHF	Désignation
	2020	2019	
Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit			Flux de trésorerie provenant de l'activité d'exploitation
Ertragsüberschuss / (-) Aufwandüberschuss	0.00	0.00	Excédent de revenus / (-) excédent de charges
Abschreibungen Verwaltungsvermögen	0.00	0.00	Amortissements du patrimoine administratif
Abschreibungen Investitionsbeiträge	0.00	0.00	Amortissements, subventions d'investissement
Einlagen in das Eigenkapital	0.00	0.00	Attributions aux capitaux propres
(-) Entnahmen aus dem Eigenkapital	0.00	0.00	(-) Prélèvements sur les capitaux propres
Verluste aus Verkauf Finanzanlagen FV und Übertragung Finanzanlagen FV ins VV / (-) Gewinne aus Verkauf Finanzanlagen FV	0.00	0.00	Pertes résultant de la vente de placements financiers PF et du transfert de placements financiers du PF au PA / (-) gains provenant de la vente de placements financiers PF
Verluste aus Verkauf Sachanlagen FV und Übertragung Sachanlagen FV ins VV / (-) Gewinne aus Verkauf Sachanlagen FV	0.00	0.00	Pertes résultant de la vente d'immobilisations corporelles PF et du transfert d'immobilisations corporelles du PF au PA / (-) gains provenant de la vente d'immobilisations corporelles PF
Wertberichtigungen Anlagen FV / (-) Wertberichtigungen Anlagen FV	0.00	0.00	Rectifications, immobilisations PF / (-) rectifications, immobilisations PF
Wertberichtigungen Darlehen/Beteiligungen VV	0.00	0.00	Rectifications, prêts/participations PA
(-) Aufwertung VV	0.00	0.00	(-) Revalorisations PA
(-) Zunahme/Abnahme Forderungen	-1'495'031.26	-4'711'786.26	Diminution / (-) augmentation des créances
Abnahme/(-) Zunahme Vorräte	0.00	0.00	Diminution / (-) augmentation des stocks
Abnahme/(-) Zunahme aktive Rechnungsabgrenzungen	6'861.14	3'392.63	Diminution / (-) augmentation des actifs de régularisation
Zunahme/(-) Abnahme Laufende Verbindlichkeiten	19'595.42	3'147'584.89	(-) Diminution / augmentation des engagements courants
Zunahme/(-) Abnahme kurzfr. Rückstellungen	44'281.75	30'419.23	(-) Diminution / augmentation des provisions à court terme
(-) Abnahme/Zunahme passive Rechnungsabgrenzungen	0.00	-0.10	(-) Diminution / augmentation des passifs de régularisation
(-) Abnahme/Zunahme langfr. Rückstellungen	0.00	0.00	(-) Diminution / augmentation des provisions à long terme
(-) Abnahme/Zunahme übrige Spezialfinanzierungen	0.00	0.00	(-) Diminution / augmentation des financements spéciaux enregistrés comme capitaux propres et préfinancements
Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit Kehrichtwesen	-1'424'292.95	-1'530'389.61	Flux de trésorerie provenant de l'activité d'exploitation

Geldflussrechnung

Tableau des flux de trésorerie

Stadt Biel, Kehrichtwesen

Bezeichnung	CHF	CHF	Désignation
	2020	2019	
Geldfluss Abfall			
Ertragsüberschuss / (-) Aufwandüberschuss	1'044'841.93	1'251'950.04	Excédent de revenus / (-) excédent de charges
Abschreibungen Verwaltungsvermögen	419'913.68	419'913.68	Amortissements du patrimoine administratif
Abschreibungen Investitionsbeiträge	0.00	0.00	Amortissements, subventions d'investissement
(-) Aufwertung VV	0.00	0.00	(-) Revalorisations PA
Abnahme/(-) Zunahme Forderungen	0.00	0.00	Diminution / (-) augmentation des créances
Abnahme/(-) Zunahme aktive Rechnungsabgrenzungen	0.00	0.00	Diminution / (-) augmentation des actifs de régularisation
Abnahme/(-) Zunahme Vorräte	0.00	0.00	Diminution / (-) augmentation des stocks
(-) Abnahme/Zunahme Laufende Verbindlichkeiten	0.00	0.00	(-) Diminution / augmentation des engagements courants
(-) Abnahme/Zunahme passive Rechnungsabgrenzungen	0.00	0.00	(-) Diminution / augmentation des passifs de régularisation
(-) Abnahme/Zunahme Vorfinanzierungen	0.00	0.00	(-) Diminution / augmentation des financements spéciaux enregistrés comme capitaux propres et préfinancements
Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit Abfall	1'464'755.61	1'671'863.72	Flux de trésorerie provenant de l'activité d'exploitation
Total Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit	40'462.66	141'474.11	Flux de trésorerie provenant de l'activité d'exploitation
Geldfluss Abfall			Flux de trésorerie provenant de l'activité d'investissement
Zahlungen für Nettoinvestitionen VV Abfall	-40'462.66	-141'474.11	Paiements pour investissements nets, immobilisations corporelles + immobilisations incorporelles + subventions d'investissement PA
Geldfluss aus Investitionstätigkeit Abfall	-40'462.66	-141'474.11	Flux de trésorerie provenant de l'activité d'investissement

Geldflussrechnung

Tableau des flux de trésorerie

Stadt Biel, Kehrichtwesen

Bezeichnung	CHF	CHF	Désignation
	2020	2019	
Geldfluss aus Finanzierungstätigkeit			Flux de trésorerie provenant de l'activité de financement
Zunahme/ (-) Abnahme Kontokorrente mit Dritten	0.00	0.00	Augmentation / (-) diminution des comptes courants avec des tiers
Aufnahme kurzfristige Finanzverbindlichkeiten	0.00	0.00	Engagements financiers à court terme contractés
(-) Rückzahlung kurzfristige Finanzverbindlichkeiten	0.00	0.00	(-) Remboursement d'engagements financiers à court terme
Aufnahme langfristige Finanzverbindlichkeiten	0.00	0.00	Engagements financiers à long terme contractés
(-) Rückzahlung langfristige Finanzverbindlichkeiten	0.00	0.00	(-) Remboursement d'engagements financiers à long terme
(-) Abnahme/Zunahme Stiftungen, Legate, Zuwendungen im FK sowie Fonds im FK	0.00	0.00	(-) Diminution / augmentation des legs, fondations et libéralités enregistrés comme capitaux de tiers ainsi que des fonds CT
Geldfluss aus Finanzierungstätigkeit Kehrichtwesen	0.00	0.00	Flux de trésorerie provenant de l'activité de financement
Total Geldfluss (alle)	0.00	0.00	Total des flux de trésorerie (tous)
Bestand Flüssige Mittel und kurzfristige Geldanlagen 1.1.	0.00	0.00	Disponibilités et placements à court terme au 1.1.
Bestand Flüssige Mittel und kurzfristige Geldanlagen 31.12.	0.00	0.00	Disponibilités et placements à court terme au 31.12.

Feuerwehrwesen
Service du feu

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und
der Investitionen Feuerwehrwesen**
**Liste des crédits d'engagement et
des investissements pour le service du feu**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation des comptes	Aufwandstand Ende 2019 État charges a fin 2019	Investitionen 2020 Investissements 2020	Aufwandstand Ende 2020 État charges a fin 2020	Kreditsaldo Ende 2020 Solde du crédit a fin 2020	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
		4,177,789		TOTAL	2,999,836	256,403	3,256,239	921,550	
16.12.2010	SR - CV	1,300,000	940000016	Ersatzbeschaffung der Autodrehleiter der Feuerwehr - <i>Remplacement de l'échelle-automobile des sapeurs-pompiers</i>	857,074		857,074	442,926	12.11.2020
19.12.2012	SR - CV	757,977	940000017	Ersatzbeschaffung eines Tanklöschfahrzeuges TLF 2000, Volvo FMX - <i>Remplacement d'un camion tonne-pompe TP 2000, Volvo FMX</i>	730,937		730,937	27,040	08.10.2020
21.09.2012	GR - CM	254,312	940000023	Regionalisierung der Feuerwehr - <i>Régionalisation des sapeurs-pompiers</i>	184,340		184,340	69,972	
27.04.2017	SR - CV	660,500	940000024	Ersatzbeschaffung des Tanklöschfahrzeug Bienna 41	622,453		622,453	38,047	
27.04.2017	SR - CV	375,000	940000025	Ersatzbeschaffung Kleintanklöschfahrzeug Bienna 51	348,629		348,629	26,371	
26.06.2019	SR - CV	830,000	940000026	Ersatzbeschaffung Grosstanklöschfahrzeug Bienna 19 / Verpflichtungskredit Nr. 94000.0026 - <i>Acquisition en remplacement du camion-citerne grande capacité Bienna 19 / Crédit d'engagement no 94000.0026</i>	256,403	256,403	512,806	317,194	
<p>Legende zuständiges Organ - Légende autorité compétente: BD = Baudirektion - DTP = Direction des travaux publics GR = Gemeinderat - CM = Conseil municipal SR = Stadtrat - CV = Conseil de ville VA = Volksabstimmung - VP = Votation populaire</p>									

Sonderrechnung Feuerwehr

	Ist 2020	Budget 2020	Diff. 2020/2020	Abw(%)	Nachkredit	Finanz-kompetentes Organ	Genehmigungs-datum	Begründung Nachkredit Justification du crédit supplémentaire	
94000 Feuerwehr									94000 Sapeurs-pompiers
304 Zulagen	309'442-	127'376-	182'066-	143-	182'066-	1	24.03.2021	Die Zulagen sind im Rechnungsjahr 2020 bei den Löhnen budgetiert	304 Allocations
306 Arbeitgeberleistungen	19'841-	10'900-	8'941-	82-	8'941-	1	24.03.2021	Gebundene Ausgaben, Abschreibungen.	306 Prestations de l'employeur
314 Baulicher& betrieblicher Unterhalt	121'680-	100'000-	21'680-	22-	21'680-	2.1	24.03.2021	Div. Unvorgesehene Arbeiten. Bspw. Brandschutz, Reparatur Aufzug, Reparatur Tore.	314 Gros entretien et entretien courant

Gemäss Gemeinderatsbeschluss vom 6.7.2001 werden nur die Nachkredite über Fr. 5'000.-- aufgeführt.
Selon décision du Conseil municipal du 6.7.2001, seul les crédits additionnels supérieurs à frs 5'000.-- figurent sur cette liste.

Legende finanzkompetentes Organ - Légende autorité compétente

- 1 Gebundene Kredite - Crédits liés
- 2 Gemeinderat - Conseil municipal
- 2.1 Gemeinderat (kompensierte Kredite) - Conseil municipal (crédits compensés)
- 2.2 Gemeinderat (nicht kompensierte Kredite) - Conseil municipal (crédits non-compensés)
- 3 Stadtrat - Conseil de ville

Bilanz Feuerwehrwesen**Bilan Service du feu**

Aktiven	Bestand 31.12.2020	Bestand 01.01.2020	Abweichung	Actif
Finanzvermögen				Patrimoine financier
100 Flüssige Mittel u kurzfr. Geldanlagen	446	446	0	100 Disponibilités et placements à court terme
101 Forderungen	6'257'938	5'461'724	796'214	101 Créances
102 Kurzfristige Finanzanlagen	0	0	0	102 Placements financiers à court terme
104 Aktive Rechnungsabgrenzungen	554'307	771'023	-216'717	104 Actifs de régularisation
106 Vorräte und angefangene Arbeiten	0	0	0	106 Stocks, fournitures et travaux en cours
107 Finanzanlagen	0	0	0	107 Placements financiers
108 Sachanlagen FV	0	0	0	108 Immobilisations corporelles PF
Total Finanzvermögen	6'812'691	6'233'194	579'497	Total Patrimoine financier
Verwaltungsvermögen				Patrimoine administratif
140 Sachanlagen VV	3'033'413	3'137'354	-103'941	140 Immobilisations corporelles PA
142 Immaterielle Anlagen	0	0	0	142 Immobilisations incorporelles
144 Darlehen	0	0	0	144 Prêts
145 Beteiligungen, Grundkapitalien	0	0	0	145 Participations, capital social
Total Verwaltungsvermögen	3'033'413	3'137'354	-103'941	Total du patrimoine administratif
Total Aktiven	9'846'104	9'370'547	475'557	Total Actif

Passiven	Bestand 31.12.2020	Bestand 01.01.2020	Abweichung	Passif
Fremdkapital				Capitaux de tiers
Kurzfristiges Fremdkapital				Capitaux de tiers à court terme
200 Laufende Verbindlichkeiten	114'101	116'669	-2'568	200 Engagements courants
201 Kurzfristige Finanzverbindlichkeiten	3'200	1'600	1'600	201 Engagements financiers à court terme
204 Passive Rechnungsabgrenzung	0	3'558	-3'558	204 Passifs de régularisation
205 Kurzfristige Rückstellungen	68'812	42'414	26'398	205 Provisions à court terme
Total Kurzfristiges Fremdkapital	186'113	164'241	21'872	Total des capitaux de tiers à court terme
Langfristiges Fremdkapital				Capitaux de tiers à long terme
206 Langfristige Finanzverbindlichkeiten	0	0	0	206 Engagements financiers à long terme
208 Langfristige Rückstellungen	0	0	0	208 Provisions à long terme
209 Verbindl. gegenüber Spezialfinanz./Fonds	130'299	129'587	713	209 Engagem. envers les financements spéciaux
Total langfristiges Fremdkapital	130'299	129'587	713	Total des capitaux de tiers à long terme
Total Fremdkapital	316'412	293'828	22'584	Total des capitaux de tiers
Eigenkapital				Capitaux propres
290 Verpflicht. (+) bzw. Vorschüsse (-) SF	9'529'692	9'076'719	452'972	290 Engagem. (+) et avances (-) fin. spéciaux
293 Vorfinanzierungen	0	0	0	293 Préfinancements
294 Reserven	0	0	0	294 Réserves
296 Neubewertungsreserve Finanzvermögen	0	0	0	296 Réserve réévaluation patrimoine financier
299 Bilanzüberschuss/-fehlbetrag	0	0	0	299 Excédent/découvert du bilan
Total Eigenkapital	9'529'692	9'076'719	452'972	Total des capitaux propres
Total Passiven	9'846'104	9'370'547	475'557	Total Passif

Eigenkapital per 01.01.2020			Veränderungsnachweis			Eigenkapital per 31.12.2020				
			Erhöhung (+) durch			Reduktion (-) durch				
			TCHF		TCHF		TCHF			
29	Eigenkapital		9'077		453		-	29	Eigenkapital	9'530
290	Verpflichtungen (+) bzw. Vorschüsse (-) gegenüber		9'077	Einlagen in SF EK	453	Entnahmen aus SF EK	-	290	Verpflichtungen (+) bzw. Vorschüsse (-) gegenüber	9'530
29005	29005 4960	SF Feuerwehr zweiseitig	9'077	9010.00	453	9011.00		29005	SF Feuerwehr zweiseitig	9'530
292	Rücklagen der Globalbudgetbereiche		-	3892 Einlagen in Rücklagen Globalbudgetbereiche EK	-	4892 Entnahmen aus Rücklagen der Globalbudgetbereiche		292	Rücklagen der Globalbudgetbereiche	-
293	Vorfinanzierungen		-	Einlagen in	-	Entnahmen aus Vorfinan-	-	293	Vorfinanzierungen	-
294	Reserven		-	Einlagen	-	Entnahmen	-	294	Reserven	-
296	Neubewertungsreserve Finanzvermögen		-	Einlagen	-	Entnahmen	-	296	Neubewertungsreserve Finanzvermögen	-
298	Übriges Eigenkapital		-	3898 Einlagen übriges Eigenkapital	-	4898 Entnahmen übriges Eigenkapital	-	298	Übriges Eigenkapital	-
299	Bilanzüberschuss/-Fehlbetrag		-	2990 Jahresergebnis Überschuss (+) Defizit (-)	-		-	299	Bilanzüberschuss/-Fehlbetrag	-

	Ist 2020	Budget 2020	Ist 2019	Diff. 2020/2020 Abw(%)	Diff. 2020/2019 Abw(%)		
940 Feuerwehr						940 Sapeurs-pompiers	
300 Behörden und Kommissionen	220-			220-		300 Autorités et commissions	
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	3'132'271-	3'401'457-	3'044'973-	269'186	8	301 Traitements du personnel administ.	
304 Zulagen	309'442-	127'376-	260'923-	182'066-	143-	304 Allocations	
305 Arbeitgeberbeiträge	502'117-	509'036-	469'566-	6'919	1	305 Cotisations de l'employeur	
306 Arbeitgeberleistungen	19'841-	10'900-	10'575-	8'941-	82-	306 Prestations de l'employeur	
309 übriger Personalaufwand	160'337-	166'000-	219'505-	5'663	3	309 Autres charges de personnel	
30 Personalaufwand	4'124'227-	4'214'769-	4'005'541-	90'542	2	30 Charges de personnel	
310 Material- & Warenaufwand	77'965-	97'000-	73'935-	19'035	20	310 Charges de matériel et marchandises	
311 Nicht aktivierbare Anlagen	241'207-	250'000-	207'668-	8'793	4	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif	
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	44'545-	78'010-	58'674-	33'465	43	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA	
313 Dienstleistungen & Honorare	114'312-	159'410-	114'109-	45'098	28	313 Prestations de services, honoraires	
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	121'680-	100'000-	67'460-	21'680-	22-	314 Gros entretien et entretien courant	
315 Unterhalt Mobiliten/immaterielle Anl.	124'471-	153'000-	89'844-	28'529	19	315 Entretien des biens mob. et immobil.	
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	241'753-	284'270-	268'678-	42'517	15	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.	
317 Spesenentschädigung	2'081-	22'000-	536-	19'919	91	317 Indemnisations	
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	206'821-	266'200-	241'093-	59'379	22	318 Rectifications sur créances	
319 Verschiedener Betriebsaufwand	8'500-	10'000-		1'500	15	319 Diverses charges d'exploitation	
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	1'183'336-	1'419'890-	1'121'997-	236'554	17	31 Charges biens et services et autres	
330 Sachanlagen VV	360'344-	360'400-	360'344-	56	0	330 Immobilisations corporelles PA	
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	360'344-	360'400-	360'344-	56	0	33 Amortissements du patrimoine admin.	
361 Entschädigung an Gemeinwesen	171'350-	254'000-	254'000-	82'650	33	361 Dédommag. à des collectivités publ.	
36 Transferaufwand	171'350-	254'000-	254'000-	82'650	33	36 Charges de transfert	
Betrieblicher Aufwand	5'839'257-	6'249'059-	5'741'881-	409'802	7	97'376-	2- Charges d'exploitation
420 Ersatzabgaben	4'177'633	3'981'700	4'187'720	195'933	5-	10'087-	0 420 Taxes d'exemption
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	154'956	307'200	216'445	152'244-	50	61'489-	28 424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
426 Rückerstattungen	4'850			4'850		4'850	426 Remboursements
42 Entgelte	4'337'439	4'288'900	4'404'165	48'539	1-	66'726-	2 42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	2'667-		19'188	2'667-		21'855-	114 430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	2'667-		19'188	2'667-		21'855-	114 43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	1'640'997	1'510'300	1'626'902	130'697	9-	14'094	1- 461 Dédommagements de collectivités publ
46 Transferertrag	1'640'997	1'510'300	1'626'902	130'697	9-	14'094	1- 46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	5'975'769	5'799'200	6'050'255	176'569	3-	74'486-	1 Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	136'512	449'859-	308'374	586'371	130	171'862-	56 Résultat de l'activité d'exploitation
440 Zinsertrag	25'476	20'400	23'171	5'076	25-	2'305	10- 440 Revenus des intérêts
448 Erträge von gemieteten Liegensch.	290'984	281'400	281'264	9'584	3-	9'720	3- 448 Revenus des biens-fonds loués
Finanzertrag	316'460	301'800	304'435	14'660	5-	12'025	4- Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	316'460	301'800	304'435	14'660	5-	12'025	4- Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	452'972	148'059-	612'809	601'031	406	159'836-	26 Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	452'972	148'059-	612'809	601'031	406	159'836-	26 Résultat total du compte de résultats

Geldflussrechnung

Tableau des flux de trésorerie

Stadt Biel, Feuerwehrwesen

Service de feu

Bezeichnung	CHF	CHF	Désignation
	2020	2019	
Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit			Flux de trésorerie provenant de l'activité d'exploitation
Ertragsüberschuss / (-) Aufwandüberschuss	0.00	0.00	Excédent de revenus / (-) excédent de charges
Abschreibungen Verwaltungsvermögen	0.00	0.00	Amortissements du patrimoine administratif
Abschreibungen Investitionsbeiträge	0.00	0.00	Amortissements, subventions d'investissement
Einlagen in das Eigenkapital	0.00	0.00	Attributions aux capitaux propres
(-) Entnahmen aus dem Eigenkapital	0.00	0.00	(-) Prélèvements sur les capitaux propres
Verluste aus Verkauf Finanzanlagen FV und Übertragung Finanzanlagen FV ins VV / (-) Gewinne aus Verkauf Finanzanlagen FV	0.00	0.00	Pertes résultant de la vente de placements financiers PF et du transfert de placements financiers du PF au PA / (-) gains provenant de la vente de placements financiers PF
Verluste aus Verkauf Sachanlagen FV und Übertragung Sachanlagen FV ins VV / (-) Gewinne aus Verkauf Sachanlagen FV	0.00	0.00	Pertes résultant de la vente d'immobilisations corporelles PF et du transfert d'immobilisations corporelles du PF au PA / (-) gains provenant de la vente d'immobilisations corporelles PF
Wertberichtigungen Anlagen FV / (-) Wertberichtigungen Anlagen FV	0.00	0.00	Rectifications, immobilisations PF / (-) rectifications, immobilisations PF
Wertberichtigungen Darlehen/Beteiligungen VV	0.00	0.00	Rectifications, prêts/participations PA
(-) Aufwertung VV	0.00	0.00	(-) Revalorisations PA
(-) Zunahme/Abnahme Forderungen	-796'214.00	-1'517'592.55	Diminution / (-) augmentation des créances
Abnahme/(-) Zunahme Vorräte	0.00	0.00	Diminution / (-) augmentation des stocks
Abnahme/(-) Zunahme aktive Rechnungsabgrenzungen	216'716.60	-613'229.85	Diminution / (-) augmentation des actifs de régularisation
(-) Abnahme/Zunahme Laufende Verbindlichkeiten	-2'568.09	1'366'493.51	(-) Diminution / augmentation des engagements courants
Zunahme/(-) Abnahme kurzfr. Rückstellungen	26'397.96	42'413.72	(-) Diminution / augmentation des provisions à court terme
(-) Abnahme/Zunahme passive Rechnungsabgrenzungen	-3'558.35	3'558.35	(-) Diminution / augmentation des passifs de régularisation
(-) Abnahme/Zunahme langfr. Rückstellungen	0.00	0.00	(-) Diminution / augmentation des provisions à long terme
(-) Abnahme/Zunahme übrige Spezialfinanzierungen	0.00	0.00	(-) Diminution / augmentation des financements spéciaux enregistrés comme capitaux propres et préfinancements
Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit Feuerwehrwesen	-559'225.88	-718'356.82	Flux de trésorerie provenant de l'activité d'exploitation

Geldflussrechnung**Tableau des flux de trésorerie****Stadt Biel, Feuerwehrwesen****Service de feu**

Bezeichnung	CHF	CHF	Désignation
	2020	2019	
Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit Feuerwehr			
Ertragsüberschuss / (-) Aufwandüberschuss	452'972.39	612'808.83	Excédent de revenus / (-) excédent de charges
Abschreibungen Verwaltungsvermögen	360'343.84	360'343.84	Amortissements du patrimoine administratif
Abschreibungen Investitionsbeiträge	0.00	0.00	Amortissements, subventions d'investissement
(-) Aufwertung VV	0.00	0.00	(-) Revalorisations PA
Abnahme/(-) Zunahme Forderungen	0.00	0.00	Diminution / (-) augmentation des créances
Abnahme/(-) Zunahme aktive Rechnungsabgrenzungen	0.00	0.00	Diminution / (-) augmentation des actifs de régularisation
Abnahme/(-) Zunahme Vorräte	0.00	0.00	Diminution / (-) augmentation des stocks
(-) Abnahme/Zunahme Laufende Verbindlichkeiten	0.00	0.00	(-) Diminution / augmentation des engagements courants
(-) Abnahme/Zunahme passive Rechnungsabgrenzungen	0.00	0.00	(-) Diminution / augmentation des passifs de régularisation
(-) Abnahme/Zunahme Vorfinanzierungen	0.00	0.00	(-) Diminution / augmentation des financements spéciaux enregistrés comme capitaux propres et préfinancements
Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit	813'316.23	973'152.67	Flux de trésorerie provenant de l'activité d'exploitation
Total Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit	254'090.35	254'795.85	Total des flux de trésorerie provenant de l'activité d'exploitation
Geldfluss Feuerwehr			Flux de trésorerie provenant de l'activité d'investissement
Zahlungen für Nettoinvestitionen VV Feuerwehr	-256'403.10	-256'403.10	Paiements pour investissements nets, immobilisations corporelles + immobilisations incorporelles + subventions d'investissement PA
Geldfluss aus Investitionstätigkeit	-256'403.10	-256'403.10	Flux de trésorerie provenant de l'activité d'investissement

Geldflussrechnung**Tableau des flux de trésorerie****Stadt Biel, Feuerwehrwesen****Service de feu**

	CHF	CHF	
Bezeichnung	2020	2019	Désignation
Geldfluss aus Finanzierungstätigkeit			Flux de trésorerie provenant de l'activité de financement
Zunahme/ (-) Abnahme Kontokorrente mit Dritten	0.00	0.00	Augmentation / (-) diminution des comptes courants avec des tiers
Aufnahme kurzfristige Finanzverbindlichkeiten	0.00	0.00	Engagements financiers à court terme contractés
(-) Rückzahlung kurzfristige Finanzverbindlichkeiten	0.00	0.00	(-) Remboursement d'engagements financiers à court terme
Aufnahme langfristige Finanzverbindlichkeiten	0.00	0.00	Engagements financiers à long terme contractés
(-) Rückzahlung langfristige Finanzverbindlichkeiten	0.00	0.00	(-) Remboursement d'engagements financiers à long terme
Zunahme/(-) Abnahme Stiftungen, Legate, Zuwendungen im FK sowie Fo	712.75	1'657.25	(-) Diminution / augmentation des legs, fondations et libéralités enregistrés comme capitaux de tiers ainsi que des fonds CT
Geldfluss aus Finanzierungstätigkeit	712.75	1'657.25	Flux de trésorerie provenant de l'activité de financement
Total Geldfluss (alle)	-1'600.00	50.00	Total des flux de trésorerie (tous)
Bestand Netto-Flüssige Mittel und kurzfristige Geldanlagen 1.1.	-1'154.15	-1'204.15	Disponibilités et placements à court terme au 1.1.
Bestand Netto-Flüssige Mittel und kurzfristige Geldanlagen 31.12.	-2'754.15	-1'154.15	Disponibilités et placements à court terme au 31.12.

**Städtische Alterszentren
Homes municipaux pour personnes âgées**

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und
der Investitionen für die Heime**
**Liste des crédits d'engagement et
des investissements pour les homes**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation des comptes	Aufwandstand Ende 2019 État charges a fin 2019	Investitionen 2020 Investissements 2020	Aufwandstand Ende 2020 État charges a fin 2020	Kreditsaldo Ende 2020 Solde du crédit a fin 2020	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
		10,531,500		TOTAL	6,231,941	2,135,932	8,367,873	2,163,627	
22.05.2019	GR - CM	407,500	890000005	Alterszentrum Ried / Projektwettbewerb - <i>Centre pour personnes âgées / concours de projets</i>				407,500	
17.01.2020		494,000	890300002	Bettenbeschaffung Alters- und Pflegeheim Redernweg - <i>Achat de lits à l'EMS chemin Redern</i>	282,681	198,913	481,595	12,406	
03.12.2017	VA - VP	8,850,000	890300003	APH Redernweg, Teilsanierung und Erweiterung - <i>EMS Chemin Redern, assainissement partiel et agrandissement</i>	5,852,674	1,766,555	7,619,229	1,230,771	
04.06.2020	SR - CV	500,000	890300004	Reglement über die gesunde Ernährung in städtischen Betreuungsstrukturen, bauliche Umsetzung - <i>Règlement sur l'alimentation saine des structures d'accueil municipales, réalisation des mesures de construction</i>		144,881	144,881	355,119	
20.06.2018	GR - CM	280,000	899000004	Reorganisation der Städtischen Betagtenheime	96,585	25,584	122,169	157,831	
<p>Legende zuständiges Organ - Légende autorité compétente: BD = Baudirektion - DTP = Direction des travaux publics GR = Gemeinderat - CM = Conseil municipal SR = Stadtrat - CV = Conseil de ville VA = Volksabstimmung - VP = Votation populaire</p>									

Sonderrechnung Alterszentren

	Ist 2020	Budget 2020	Diff. 2020/2020	Abw(%)	Nachkredit	Finanzkompetentes Organ	Genehmigungsdatum	Begründung Nachkredit Justification du crédit supplémentaire	
890 Alterszentrum Ried									
312 Ver-& Entsorgung Liegenschaften VV	166'799-	124'000-	42'799-	35-	42'799-	2.1	24.03.2021	Neues Konto für Heizkosten (Umstellung Curaviva) irrtümlich nicht budgetiert. Grösserer Wasserverbrauch als im Vorjahr.	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
391 IV Dienstleistungen	187'103-	173'205-	13'899-	8-	13'899-	2.1	24.03.2021	Höhere Lohnkosten, da Fahrer neu über Overheadkosten laufen, nicht budgetierte Auslagen i.Z. mit Namensänderungen und Neuauftritt der Alterszentren	391 II Prestations de services
891 Alterszentrum Esplanade									
306 Arbeitgeberleistungen	5'056-		5'056-		5'056-	1	24.03.2021	Überbrückungsrente wurde nicht budgetiert	306 Prestations de l'employeur
310 Material-& Warenaufwand	594'206-	505'390-	88'816-	18-	88'816-	2.1	24.03.2021	Lebensmittelkosten fielen höher aus, da Esplanade neu die Mahlzeitenlieferung für das Regionalgefängnis übernommen hat. Mehrausgaben Schutzmaterial Covid 19	310 Charges de matériel et marchandises
312 Ver-& Entsorgung Liegenschaften VV	104'848-	87'400-	17'448-	20-	17'448-	2.1	24.03.2021	Zunahme Auslagen Strom-, Wasser und Gasverbrauch, zu tief budgetiert, da zu stark am Schnitt der Vorjahre orientiert (2017/2018)	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen& Honorare	78'146-	63'000-	15'146-	24-	15'146-	2.1	24.03.2021	Anstieg Versicherungsprämien, nötiger Ersatz und Beschaffung Arbeitskleidung, Mehrauslagen Reinigungskosten i.Z. mit Covid19	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	128'827-	102'100-	26'727-	26-	26'727-	2.1	24.03.2021	Konsolidiert mit Infrastrukturbeitrag Kanton, belastet die Erfolgsrechnung nicht. Neuorganisation Reinigungsdienst sowie nötige Anschaffungen i.Z. mit Covid19	315 Entretien des biens mob. et immobil.
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	28'669-		28'669-		28'669-	2.1	24.03.2021	ausgeschl. Erbschaften sowie neues Konto gem. Anpassungen von Curaviva im Jahr 2020, wurde Anfang 2019 noch auf altes Konto budgetiert (422)	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	7'714-	20'400	28'114-	138	28'114-	2.1	24.03.2021	Veränderung Infrastrukturbeitrag neues Konto im 2020 gem. Curaviva, hier noch auf dem alten Konto budgetiert (Anfang 2019)	319 Diverses charges d'exploitation
391 IV Dienstleistungen	121'423-	112'349-	9'074-	8-	9'074-	2.1	24.03.2021	Höhere Lohnkosten, da Fahrer neu über Overheadkosten laufen, nicht budgetierte Auslagen i.Z. mit Namensänderungen und Neuauftritt der Alterszentren	391 II Prestations de services
892 Alterszentrum Cristal									
303 Temporäre Arbeitskräfte	31'271-		31'271-		31'271-	2.1	24.03.2021	Pflegekräfte- und Personalmangel i.Z. mit Covid19 - Gewährleistung/Abdeckung Pflegebedarf BewohnerInnen	303 Travailleurs temporaires
313 Dienstleistungen& Honorare	39'240-	30'700-	8'540-	28-	8'540-	2.1	24.03.2021	fehlende Vergleichswerte bei der Budgetierung Anfang 2019 - Neueröffnung 2018	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	131'561-	70'000-	61'561-	88-	61'561-	2.1	24.03.2021	Konsolidiert mit Infrastrukturbeitrag Kanton, belastet die Erfolgsrechnung nicht. Notwendige Investitionen Verbesserung Abläufe nach Inbetriebnahme Covid19	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten,Leasing,Pachten,Ben.gebühren	693'127-	650'000-	43'127-	7-	43'127-	2.1	24.03.2021	Notwendige Invest. i.Z. mit Schutzmassnahmen Covid19	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
391 IV Dienstleistungen	182'057-	168'523-	13'534-	8-	13'534-	2.1	24.03.2021	Miete Restaurant vergessen zu budgetieren. Höhere Lohnkosten, da Fahrer neu über Overheadkosten laufen, nicht budgetierte Auslagen i.Z. mit Namensänderungen und Neuauftritt der Alterszentren	391 II Prestations de services

Sonderrechnung Alterszentren

	Ist 2020	Budget 2020	Diff. 2020/2020	Abw(%)	Nachkredit	Finanzkompetentes Organ	Genehmigungsdatum	Begründung Nachkredit Justification du crédit supplémentaire	
893 Alterszentrum Redern									Home méd. pour pers. âgées Chemin Redern
310 Material- & Warenaufwand	1'133'187.-	1'012'980.-	120'207.-	12-	120'207-	3	23./24.06.2021	Einerseits zusätzliche Kosten für Schutz- und Pflegematerial im Zusammenhang mit Covid-19. Andererseits wurden zur Aufrechterhaltung des Betriebs Investitionen in die IT- und Telefonstruktur sowie in die Betriebssicherheit notwendig.	310 Charges de matériel et marchandises
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	245'808.-	226'000.-	19'808.-	9-	19'808-	2.1	24.03.2021	gesteigerter Energie- und Wasserverbrauch, nach Sanierung im Vorjahr wird wieder gesamte Fläche genutzt	312 Aliment. et élimin., biens-fonds PA
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	141'232.-	88'000.-	53'232.-	60-	53'232-	2.1	24.03.2021	Konsolidiert mit Infrastrukturbeitrag Kanton, belastet die Erfolgsrechnung nicht. Sofortmassnahme "Projekt gesunde Ernährung", wird ab 2023 über Mahlzeitenpreis amortisiert.	315 Entretien des biens mob. et immobil.
391 IV Dienstleistungen	232'676.-	215'335.-	17'340.-	8-	17'340-	2.1	24.03.2021	Höhere Lohnkosten, da Fahrer neu über Overheadkosten laufen, nicht budgetierte Auslagen i.Z. mit Namensänderungen und Neuauftritt der Alterszentren	391 II Prestations de services
894 Tageszentrum									Centre d'accueil de jour
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	416'329.-	400'228.-	16'101.-	4-	16'101-	2.1	24.03.2021	Personelle Wechsel und MSE-Ersatz, höhere Lohnforderungen von Fachkräften	301 Traitements du personnel administ.
391 IV Dienstleistungen	53'103.-	42'131.-	10'972.-	26-	10'972-	2.1	24.03.2021	Höhere Kostenbeteiligung Overheadkosten, da ab 2020 zusätzliche Tagesplätze bewilligt wurden	391 II Prestations de services
899 Zentr. Dienste Alterszentren Biel									Service centraux des homes municipaux
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	549'513.-	521'700.-	27'813.-	5-	27'813-	2.1	24.03.2021	Fahrdienst der Alterszentren und des Tageszentrums wird über die Kostenstelle 89900 gebucht, Änderung war noch nicht budgetiert	301 Traitements du personnel administ.
310 Material- & Warenaufwand	76'756.-	46'820.-	29'936.-	64-	29'936-	2.1	24.03.2021	nicht budgetierte Kosten i.Z. mit Namensänderung Alterszentren sowie Homepageauftritt sowie Einkauf Schutzmaterial i.Z. mit Covid19	310 Charges de matériel et marchandises
313 Dienstleistungen & Honorare	16'547.-	10'800.-	5'747.-	53-	5'747-	2.1	24.03.2021	grösserer Übersetzungsaufwand i.Z. mit Neuauftritt Alterszentren	313 Prestations de services, honoraires

Gemäss Gemeinderatsbeschluss vom 6.7.2001 werden nur die Nachkredite über Fr. 5'000.- aufgeführt.
Selon décision du Conseil municipal du 6.7.2001, seul les crédits additionnels supérieurs à frs 5'000.- figurent sur cette liste.

Legende finanzkompetentes Organ - Légende autorité compétente

- 1 Gebundene Kredite - Crédits liés
- 2 Gemeinderat - Conseil municipal
- 2.1 Gemeinderat (kompensierte Kredite) - Conseil municipal (crédits compensés)
- 2.2 Gemeinderat (nicht kompensierte Kredite) - Conseil municipal (crédits non-compensés)
- 3 Stadtrat - Conseil de ville

Bilanz Städtische Alterszentren

Bilan EMS municipaux

Aktiven	Bestand 31.12.2020	Bestand 01.01.2020	Abweichung	Actif
Finanzvermögen				Patrimoine financier
100 Flüssige Mittel u kurzfr. Geldanlagen	44'470	52'621	-8'150	100 Disponibilités et placements à court terme
101 Forderungen	1'912'732	4'451'941	-2'539'209	101 Créances
102 Kurzfristige Finanzanlagen	0	0	0	102 Placements financiers à court terme
104 Aktive Rechnungsabgrenzungen	819'758	104'957	714'802	104 Actifs de régularisation
106 Vorräte und angefangene Arbeiten	0	0	0	106 Stocks, fournitures et travaux en cours
107 Finanzanlagen	0	0	0	107 Placements financiers
108 Sachanlagen FV	0	0	0	108 Immobilisations corporelles PF
Total Finanzvermögen	2'776'961	4'609'519	-1'832'558	Total Patrimoine financier
Verwaltungsvermögen				Patrimoine administratif
140 Sachanlagen VV	12'837'112	11'326'091	1'511'021	140 Immobilisations corporelles PA
142 Immaterielle Anlagen	144'431	135'893	8'537	142 Immobilisations incorporelles
144 Darlehen	0	0	0	144 Prêts
145 Beteiligungen, Grundkapitalien	0	0	0	145 Participations, capital social
Total Verwaltungsvermögen	12'981'543	11'461'984	1'519'559	Total du patrimoine administratif
Total Aktiven	15'758'503	16'071'503	-312'999	Total Actif

Passiven	Bestand 31.12.2020	Bestand 01.01.2020	Abweichung	Passif
Fremdkapital				Capitaux de tiers
Kurzfristiges Fremdkapital				Capitaux de tiers à court terme
200 Laufende Verbindlichkeiten	467'709	623'221	-155'513	200 Engagements courants
201 Kurzfristige Finanzverbindlichkeiten	0	0	0	201 Engagements financiers à court terme
204 Passive Rechnungsabgrenzung	345'232	12	345'220	204 Passifs de régularisation
205 Kurzfristige Rückstellungen	215'378	367'733	-152'354	205 Provisions à court terme
Total Kurzfristiges Fremdkapital	1'028'320	990'967	37'353	Total des capitaux de tiers à court terme
Langfristiges Fremdkapital				Capitaux de tiers à long terme
206 Langfristige Finanzverbindlichkeiten	0	0	0	206 Engagements financiers à long terme
208 Langfristige Rückstellungen	9'843'929	9'154'124	689'805	208 Provisions à long terme
209 Verbindl. gegenüber Spezialfinanz./Fonds	1'506'363	1'428'179	78'185	209 Engagem. envers les financements spéciaux
Total langfristiges Fremdkapital	11'350'292	10'582'303	767'990	Total des capitaux de tiers à long terme
Total Fremdkapital	12'378'612	11'573'269	805'343	Total des capitaux de tiers
Eigenkapital				Capitaux propres
290 Verpflicht. (+) bzw. Vorschüsse (-) SF	3'379'892	4'498'233	-1'118'342	290 Engagem. (+) et avances (-) fin. spéciaux
293 Vorfinanzierungen	0	0	0	293 Préfinancements
294 Reserven	0	0	0	294 Réserves
296 Neubewertungsreserve Finanzvermögen	0	0	0	296 Réserve réévaluation patrimoine financier
299 Bilanzüberschuss/-fehlbetrag	0	0	0	299 Excédent/découvert du bilan
Total Eigenkapital	3'379'892	4'498'233	-1'118'342	Total des capitaux propres
Total Passiven	15'758'503	16'071'503	-312'999	Total Passif

Eigenkapital per 01.01.2020		Veränderungsnachweis		Eigenkapital per 31.12.2020					
		Erhöhung (+) durch		Reduktion (-) durch					
		TCHF		TCHF		TCHF			
29	Eigenkapital	4'498		-		1'118	29	Eigenkapital	3'380
290	Verpflichtungen (+) bzw. Vorschüsse (-) gegenüber	4'498	Einlagen in SF EK	-	Entnahmen aus SF EK	1'118	290	Verpflichtungen (+) bzw. Vorschüsse (-) gegenüber	3'380
29000	Alterszentren Biel	4'498	9010.00		9011.00		29000	Alterszentren Biel	3'380
29000 8900	Eigenkapital APH Ried	3'160				28	29000 8900	Eigenkapital APH Ried	3'132
29001 8901	Eigenkapital APH Esplanade	-806				188	29001 8901	Eigenkapital APH Esplanade	-994
29002 8902	Eigenkapital APH Cristal	-577				245	29002 8902	Eigenkapital APH Cristal	-822
29003 8903	Eigenkapital APH Redern	2'722				657	29003 8903	Eigenkapital APH Redern	2'064
292	Rücklagen der Globalbudgetbereiche	-	3892 Einlagen in Rücklagen Globalbudgetbereiche EK	-	4892 Entnahmen aus Rücklagen der Globalbudgetbereiche		292	Rücklagen der Globalbudgetbereiche	-
293	Vorfinanzierungen	-	Einlagen in	-	Entnahmen aus Vorfinan-	-	293	Vorfinanzierungen	-
294	Reserven	-	Einlagen	-	Entnahmen	-	294	Reserven	-
296	Neubewertungsreserve Finanzvermögen	-	Einlagen	-	Entnahmen	-	296	Neubewertungsreserve Finanzvermögen	-
298	Übriges Eigenkapital	-	3898 Einlagen übriges Eigenkapital	-	4898 Entnahmen übriges Eigenkapital	-	298	Übriges Eigenkapital	-
299	Bilanzüberschuss/-Fehlbetrag	-	2990 Jahresergebnis Überschuss (+) Defizit (-)	-		-	299	Bilanzüberschuss/-Fehlbetrag	-

	Ist 2020	Budget 2020	Ist 2019	Diff. 2020/2020	Abw(%)	Diff. 2020/2019	Abw(%)	
89 Städtische Alterszentren								89 EMS municipaux
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	18'162'897-	19'746'698-	18'599'039-	1'583'801	8	436'142	2	301 Traitements du personnel administ.
303 Temporäre Arbeitskräfte	40'831-	58'000-	109'003-	17'169	30	68'172	63	303 Travailleurs temporaires
305 Arbeitgeberbeiträge	2'781'496-	2'990'570-	2'761'898-	209'074	7	19'598-	1-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	36'726-	28'000-	34'864-	8'726-	31-	1'863-	5-	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	182'636-	271'900-	184'965-	89'264	33	2'328	1	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	21'204'586-	23'095'168-	21'689'768-	1'890'582	8	485'182	2	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	3'198'497-	3'034'990-	2'890'585-	163'507-	5-	307'912-	11-	310 Charges de matériel et marchandises
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	680'352-	709'100-	644'650-	28'748	4	35'702-	6-	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	317'016-	475'900-	263'894-	158'884	33	53'122-	20-	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	268'364-	427'300-	448'815-	158'936	37	180'451	40	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	487'759-	384'600-	438'649-	103'159-	27-	49'110-	11-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	1'067'520-	1'093'250-	1'076'743-	25'730	2	9'223	1	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	10'585-		118'346-	10'585-		107'761	91	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	70'356-	633'571-	54'299-	563'215	89	16'058-	30-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	6'100'449-	6'758'711-	5'935'980-	658'262	10	164'469-	3-	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	599'327-	647'415-	296'299-	48'088	7	303'028-	102-	330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	17'046-	17'070-	17'046-	24	0			332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	616'374-	664'485-	313'346-	48'111	7	303'028-	97-	33 Amortissements du patrimoine admin.
391 IV Dienstleistungen	776'362-	711'543-	775'685-	64'819-	9-	677-	0-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	776'362-	711'543-	775'685-	64'819-	9-	677-	0-	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	28'697'771-	31'229'907-	28'714'778-	2'532'136	8	17'008	0	Charges d'exploitation
422 Spital- & Heimplatz, Kostgelder	25'687'717	29'023'939	24'875'318	3'336'222-	11	812'399	3-	422 Taxes hospitalières et taxes d'EMS
425 Erlös aus Verkäufen	956'687	1'427'500	1'175'399	470'813-	33	218'712-	19	425 Recettes sur ventes
429 übrige Entgelte			1'828-			1'828	100	429 Autres taxes
42 Entgelte	26'644'404	30'451'439	26'048'889	3'807'035-	13	595'515	2-	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge		1'450	23	1'450-	100	23-	100	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge		1'450	23	1'450-	100	23-	100	43 Revenus divers
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	110'560	115'000	84'870	4'440-	4	25'690	30-	463 Subv. des collect. publiques et tiers
46 Transferertrag	110'560	115'000	84'870	4'440-	4	25'690	30-	46 Revenus de transfert
491 IV Dienstleistungen	776'362	711'543	775'685	64'819	9-	677	0-	491 II Prestations de services
49 Interne Verrechnungen	776'362	711'543	775'685	64'819	9-	677	0-	49 Imputations internes
Betrieblicher Ertrag	27'531'326	31'279'432	26'909'467	3'748'106-	12	621'859	2-	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	1'166'444-	49'525	1'805'312-	1'215'969-	2'455	638'867	35	Résultat de l'activité d'exploitation
44 Finanzertrag	48'103	68'520	62'636	20'417-	30	14'533-	23	44 Revenus financiers
Finanzertrag	48'103	68'520	62'636	20'417-	30	14'533-	23	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	48'103	68'520	62'636	20'417-	30	14'533-	23	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	1'118'342-	118'045	1'742'676-	1'236'387-	1'047	624'334	36	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	1'118'342-	118'045	1'742'676-	1'236'387-	1'047	624'334	36	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2020	Budget 2020	Ist 2019	Diff. 2020/2020 Abw(%)	Diff. 2020/2019 Abw(%)		
890 Alterszentrum Ried						890 EMS Ried	
301 Löhne Verwaltungs- / Betriebspersonal	4'001'283-	4'477'884-	4'276'402-	476'601	11	6 301 Traitements du personnel administr.	
303 Temporäre Arbeitskräfte	2'720-	30'000-	2'520-	27'280	91	8- 303 Travailleurs temporaires	
305 Arbeitgeberbeiträge	606'323-	666'322-	625'351-	59'999	9	3 305 Cotisations de l'employeur	
306 Arbeitgeberleistungen	7'900-	6'000-		1'900-	32-	306 Prestations de l'employeur	
309 übriger Personalaufwand	58'055-	64'000-	43'241-	5'945	9	34- 309 Autres charges de personnel	
30 Personalaufwand	4'676'281-	5'244'206-	4'947'514-	567'925	11	5 30 Charges de personnel	
310 Material- & Warenaufwand	672'506-	694'000-	677'166-	21'494	3	1 310 Charges de matériel et marchandises	
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	166'799-	124'000-	155'758-	42'799-	35-	7- 312 Aliment. et élimin., biens-fonds PA	
313 Dienstleistungen & Honorare	29'171-	94'000-	43'338-	64'829	69	33 313 Prestations de services, honoraires	
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	117'623-	172'000-	154'309-	54'377	32	24 314 Gros entretien et entretien courant	
315 Unterhalt Mobilien / immaterielle Anl.	82'669-	118'000-	81'000-	35'331	30	2- 315 Entretien des biens mob. et immobil.	
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	142'973-	205'350-	151'461-	62'377	30	6 316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.	
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	3'896		35'818-	3'896		111 318 Rectifications sur créances	
319 Verschiedener Betriebsaufwand	9'565-	273'621-	10'979-	264'056	97	13 319 Diverses charges d'exploitation	
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	1'217'408-	1'680'971-	1'309'828-	463'563	28	7 31 Charges biens et services et autres	
330 Sachanlagen VV	0-		0-	0-		330 Immobilisations corporelles PA	
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	0-		0-	0-		33 Amortissements du patrimoine admin.	
391 IV Dienstleistungen	187'103-	173'205-	188'181-	13'899-	8-	1 391 II Prestations de services	
39 Interne Verrechnung	187'103-	173'205-	188'181-	13'899-	8-	1 39 Imputations internes	
Betrieblicher Aufwand	6'080'793-	7'098'382-	6'445'524-	1'017'589	14	6 364'731	6 Charges d'exploitation
422 Spital- & Heimplatz, Kostgelder	5'838'475	6'773'539	6'195'952	935'064-	14	6 422 Taxes hospitalières et taxes d'EMS	
425 Erlös aus Verkäufen	170'326	187'500	229'955	17'174-	9	26 425 Recettes sur ventes	
42 Entgelte	6'008'801	6'961'039	6'425'907	952'238-	14	6 42 Taxes	
430 Verschiedene betriebliche Erträge			14			100 430 Revenus d'exploitation divers	
43 Verschiedene Erträge			14			100 43 Revenus divers	
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	31'863	25'000	17'517	6'863	27-	82- 463 Subv. des collect. publiques et tiers	
46 Transferertrag	31'863	25'000	17'517	6'863	27-	82- 46 Revenus de transfert	
Betrieblicher Ertrag	6'040'665	6'986'039	6'443'438	945'374-	14	6 402'774-	6 Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	40'128-	112'343-	2'086-	72'215	64	38'042-	1'824- Résultat de l'activité d'exploitation
44 Finanzertrag	12'145	16'900	15'502	4'755-	28	22 44 Revenus financiers	
Finanzertrag	12'145	16'900	15'502	4'755-	28	3'357-	22 Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	12'145	16'900	15'502	4'755-	28	3'357-	22 Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	27'983-	95'443-	13'416	67'459	71	41'399-	309 Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	27'983-	95'443-	13'416	67'459	71	41'399-	309 Résultat total du compte de résultats

	Ist 2020	Budget 2020	Ist 2019	Diff. 2020/2020 Abw(%)	Diff. 2020/2019 Abw(%)		
891 Alterszentrum Esplanade						891 EMS Esplanade	
301 Löhne Verwaltungs- / Betriebspersonal	3'350'536-	3'625'931-	3'376'413-	275'395	8	25'877	1 301 Traitements du personnel administ.
303 Temporäre Arbeitskräfte	3'296-	22'000-	53'811-	18'704	85	50'514	94 303 Travailleurs temporaires
305 Arbeitgeberbeiträge	526'214-	542'998-	498'040-	16'784	3	28'174-	6- 305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	5'056-		8'335-	5'056-		3'279	39 306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	15'913-	47'100-	22'090-	31'187	66	6'178	28 309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	3'901'015-	4'238'029-	3'958'688-	337'014	8	57'673	1 30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	594'206-	505'390-	478'569-	88'816-	18-	115'637-	24- 310 Charges de matériel et marchandises
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	104'848-	87'400-	105'056-	17'448-	20-	209	0 312 Aliment. et élimin., biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	78'146-	63'000-	80'111-	15'146-	24-	1'964	2 313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	51'928-	132'000-	56'716-	80'072	61	4'788	8 314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien / immaterielle Anl.	128'827-	102'100-	128'882-	26'727-	26-	55	0 315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	34'107-	38'400-	32'900-	4'293	11	1'207-	4- 316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	28'669-		11'304-	28'669-		17'366-	154- 318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	7'714-	20'400	8'037-	28'114-	138	322	4 319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	1'028'445-	907'890-	901'574-	120'555-	13-	126'871-	14- 31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	260'404-	260'400-	260'404-	4-	0-		330 Immobilisations corporelles PA
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	260'404-	260'400-	260'404-	4-	0-		33 Amortissements du patrimoine admin.
391 IV Dienstleistungen	121'423-	112'349-	122'093-	9'074-	8-	670	1 391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	121'423-	112'349-	122'093-	9'074-	8-	670	1 39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	5'311'287-	5'518'668-	5'242'759-	207'381	4	68'528-	1- Charges d'exploitation
422 Spital- & Heimplatz, Kostgelder	4'933'063	5'313'000	5'020'282	379'937-	7	87'219-	2 422 Taxes hospitalières et taxes d'EMS
425 Erlös aus Verkäufen	236'326	210'000	179'974	26'326	13-	56'352	31- 425 Recettes sur ventes
429 übrige Entgelte			1'828-			1'828	100 429 Autres taxes
42 Entgelte	5'169'389	5'523'000	5'198'428	353'611-	6	29'039-	1 42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge		450	41	450-	100	41-	100 430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge		450	41	450-	100	41-	100 43 Revenus divers
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	26'540	15'000	14'262	11'540	77-	12'278	86- 463 Subv. des collect. publiques et tiers
46 Transferertrag	26'540	15'000	14'262	11'540	77-	12'278	86- 46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	5'195'929	5'538'450	5'212'731	342'521-	6	16'802-	0 Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	115'358-	19'782	30'028-	135'140-	683	85'330-	284- Résultat de l'activité d'exploitation
44 Finanzertrag	2'546	7'020	5'191	4'474-	64	2'645-	51 44 Revenus financiers
Finanzertrag	2'546	7'020	5'191	4'474-	64	2'645-	51 Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	2'546	7'020	5'191	4'474-	64	2'645-	51 Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	112'812-	26'802	24'836-	139'614-	521	87'975-	354- Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	112'812-	26'802	24'836-	139'614-	521	87'975-	354- Résultat total du compte de résultats

	Ist 2020	Budget 2020	Ist 2019	Diff. 2020/2020 Abw(%)	Diff. 2020/2019 Abw(%)	
892 Alterszentrum Cristal						892 EMS Cristal
301 Löhne Verwaltungs- / Betriebspersonal	4'537'750-	4'871'873-	4'512'452-	334'123	7	1- 301 Traitements du personnel administ.
303 Temporäre Arbeitskräfte	31'271-		50'632-	31'271-		38 303 Travailleurs temporaires
305 Arbeitgeberbeiträge	689'437-	725'143-	671'787-	35'706	5	3- 305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	56'720-	95'000-	72'043-	38'280	40	21 309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	5'315'179-	5'692'016-	5'306'915-	376'837	7	0- 30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	693'682-	718'550-	633'378-	24'868	3	10- 310 Charges de matériel et marchandises
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	161'435-	270'000-	140'963-	108'565	40	15- 312 Aliment. et élimin., biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	39'240-	30'700-	35'042-	8'540-	28-	12- 313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	4'701-	30'000-	8'878-	25'299	84	47 314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	131'561-	70'000-	55'607-	61'561-	88-	137- 315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	693'127-	650'000-	693'698-	43'127-	7-	0 316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	10'546		34'753-	10'546		130 318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	13'396-	17'200-	20'504-	3'804	22	35 319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	1'726'598-	1'786'450-	1'622'823-	59'852	3	6- 31 Charges biens et services et autres
391 IV Dienstleistungen	182'057-	168'523-	183'139-	13'534-	8-	1 391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	182'057-	168'523-	183'139-	13'534-	8-	1 39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	7'223'833-	7'646'989-	7'112'876-	423'156	6	2- Charges d'exploitation
422 Spital- & Heimplatz, Kostgelder	6'622'742	7'122'800	6'202'079	500'058-	7	7- 422 Taxes hospitalières et taxes d'EMS
425 Erlös aus Verkäufen	309'076	550'000	364'050	240'924-	44	15 425 Recettes sur ventes
42 Entgelte	6'931'817	7'672'800	6'566'129	740'983-	10	6- 42 Taxes
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	40'971	45'000	28'501	4'029-	9	44- 463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	40'971	45'000	28'501	4'029-	9	44- 46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	6'972'788	7'717'800	6'594'630	745'012-	10	6- Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	251'045-	70'811	518'247-	321'855-	455	52 Résultat de l'activité d'exploitation
44 Finanzertrag	6'268	7'000	21'220	732-	10	70 44 Revenus financiers
Finanzertrag	6'268	7'000	21'220	732-	10	70 Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	6'268	7'000	21'220	732-	10	70 Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	244'777-	77'811	497'027-	322'588-	415	51 Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	244'777-	77'811	497'027-	322'588-	415	51 Résultat total du compte de résultats

	Ist 2020	Budget 2020	Ist 2019	Diff. 2020/2020 Abw(%)	Diff. 2020/2019 Abw(%)		
893 Alterszentrum Redern						893 EMS Redern	
301 Löhne Verwaltungs- / Betriebspersonal	5'307'486-	5'849'082-	5'448'990-	541'596	9	301 Traitements du personnel administ.	
303 Temporäre Arbeitskräfte	3'543-	6'000-	2'040-	2'457	41	303 Travailleurs temporaires	
305 Arbeitgeberbeiträge	801'914-	901'651-	820'549-	99'737	11	305 Cotisations de l'employeur	
306 Arbeitgeberleistungen	23'770-	22'000-	10'862-	1'770-	8-	306 Prestations de l'employeur	
309 übriger Personalaufwand	42'965-	56'400-	40'959-	13'435	24	309 Autres charges de personnel	
30 Personalaufwand	6'179'678-	6'835'133-	6'323'401-	655'455	10	30 Charges de personnel	
310 Material- & Warenaufwand	1'133'187-	1'012'980-	993'735-	120'207-	12-	310 Charges de matériel et marchandises	
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	245'808-	226'000-	241'756-	19'808-	9-	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA	
313 Dienstleistungen & Honorare	152'140-	273'600-	90'432-	121'460	44	313 Prestations de services, honoraires	
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	92'156-	92'300-	228'912-	144	0	314 Gros entretien et entretien courant	
315 Unterhalt Mobilien / immaterielle Anl.	141'232-	88'000-	170'738-	53'232-	60-	315 Entretien des biens mob. et immobil.	
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	77'000-	77'000-	78'939-			316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.	
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	3'051		34'834-	3'051		318 Rectifications sur créances	
319 Verschiedener Betriebsaufwand	38'106-	361'850-	13'654-	323'744	89	319 Diverses charges d'exploitation	
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	1'876'578-	2'131'730-	1'852'999-	255'152	12	31 Charges biens et services et autres	
330 Sachanlagen VV	338'923-	387'015-	35'895-	48'092	12	330 Immobilisations corporelles PA	
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	338'923-	387'015-	35'895-	48'092	12	33 Amortissements du patrimoine admin.	
391 IV Dienstleistungen	232'676-	215'335-	236'506-	17'340-	8-	391 II Prestations de services	
39 Interne Verrechnung	232'676-	215'335-	236'506-	17'340-	8-	39 Imputations internes	
Betrieblicher Aufwand	8'627'855-	9'569'213-	8'448'802-	941'358	10	179'054-	2- Charges d'exploitation
422 Spital- & Heimplatz, Kostgelder	7'719'627	9'124'800	6'758'361	1'405'173-	15	961'266	14- 422 Taxes hospitalières et taxes d'EMS
425 Erlös aus Verkäufen	234'679	465'500	376'473	230'821-	50	141'794-	38 425 Recettes sur ventes
42 Entgelte	7'954'306	9'590'300	7'134'834	1'635'994-	17	819'472	11- 42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge			32-			32	100 430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge			32-			32	100 43 Revenus divers
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	11'186	30'000	24'591	18'814-	63	13'405-	55 463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	11'186	30'000	24'591	18'814-	63	13'405-	55 46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	7'965'492	9'620'300	7'159'393	1'654'808-	17	806'099	11- Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	662'363-	51'087	1'289'409-	713'450-	1'397	627'046	49 Résultat de l'activité d'exploitation
44 Finanzertrag	5'276	14'200	10'443	8'924-	63	5'168-	49 44 Revenus financiers
Finanzertrag	5'276	14'200	10'443	8'924-	63	5'168-	49 Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	5'276	14'200	10'443	8'924-	63	5'168-	49 Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	657'088-	65'287	1'278'966-	722'374-	1'106	621'878	49 Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	657'088-	65'287	1'278'966-	722'374-	1'106	621'878	49 Résultat total du compte de résultats

	Ist 2020	Budget 2020	Ist 2019	Diff. 2020/2020 Abw(%)		Diff. 2020/2019 Abw(%)		
894 Tageszentrum								894 Centre d'accueil de jour
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	416'329-	400'228-	395'182-	16'101-	4-	21'147-	5-	301 Traitements du personnel administ.
305 Arbeitgeberbeiträge	64'695-	60'003-	58'705-	4'692-	8-	5'990-	10-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen			15'667-			15'667	100	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	2'271-	6'200-	1'815-	3'929	63	456-	25-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	483'295-	466'431-	471'368-	16'864-	4-	11'927-	3-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	28'160-	57'250-	59'383-	29'090	51	31'223	53	310 Charges de matériel et marchandises
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	1'323-	1'700-	1'117-	377	22	206-	18-	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	1'771-	3'800-	1'528-	2'029	53	243-	16-	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt		1'000-		1'000	100			314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	3'052-	5'500-	1'142-	2'448	45	1'910-	167-	315 Entretien de biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	86'377-	85'500-	85'868-	877-	1-	509-	1-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	592		1'638-	592		2'230	136	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	150-	800-	306-	650	81	156	51	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	120'242-	155'550-	150'983-	35'308	23	30'740	20	31 Charges biens et services et autres
391 IV Dienstleistungen	53'103-	42'131-	45'765-	10'972-	26-	7'338-	16-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	53'103-	42'131-	45'765-	10'972-	26-	7'338-	16-	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	656'641-	664'112-	668'117-	7'471	1	11'476	2	Charges d'exploitation
422 Spital- & Heimplatz, Kostgelder	573'810	689'800	698'644	115'990-	17	124'834-	18	422 Taxes hospitalières et taxes d'EMS
425 Erlös aus Verkäufen	6'280	14'500	12'430	8'220-	57	6'150-	49	425 Recettes sur ventes
42 Entgelte	580'090	704'300	711'074	124'210-	18	130'984-	18	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge		1'000		1'000-	100			430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge		1'000		1'000-	100			43 Revenus divers
Betrieblicher Ertrag	580'090	705'300	711'074	125'210-	18	130'984-	18	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	76'551-	41'188	42'957	117'739-	286	119'508-	278	Résultat de l'activité d'exploitation
44 Finanzertrag	869	2'400	1'780	1'531-	64	911-	51	44 Revenus financiers
Finanzertrag	869	2'400	1'780	1'531-	64	911-	51	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	869	2'400	1'780	1'531-	64	911-	51	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	75'682-	43'588	44'737	119'270-	274	120'419-	269	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	75'682-	43'588	44'737	119'270-	274	120'419-	269	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2020	Budget 2020	Ist 2019	Diff. 2020/2020 Abw(%)		Diff. 2020/2019 Abw(%)		
899 Zentr. Dienste städt. Alterszentren								899 Service centraux des EMS
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	549'513-	521'700-	589'600-	27'813-	5-	40'087	7	301 Traitements du personnel administ.
305 Arbeitgeberbeiträge	92'913-	94'453-	87'466-	1'540	2	5'448-	6-	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	6'712-	3'200-	4'816-	3'512-	110-	1'896-	39-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	649'139-	619'353-	681'882-	29'786-	5-	32'743	5	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	76'756-	46'820-	48'354-	29'936-	64-	28'401-	59-	310 Charges de matériel et marchandises
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	139-			139-		139-		312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	16'547-	10'800-	13'443-	5'747-	53-	3'104-	23-	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	1'956-			1'956-		1'956-		314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	418-	1'000-	1'280-	582	58	862	67	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	33'936-	37'000-	33'876-	3'064	8	60-	0-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
319 Verschiedener Betriebsaufwand	1'425-	500-	820-	925-	185-	605-	74-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	131'177-	96'120-	97'773-	35'057-	36-	33'404-	34-	31 Charges biens et services et autres
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	17'046-	17'070-	17'046-	24	0			332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	17'046-	17'070-	17'046-	24	0			33 Amortissements du patrimoine admin.
Betrieblicher Aufwand	797'362-	732'543-	796'701-	64'819-	9-	661-	0-	Charges d'exploitation
425 Erlös aus Verkäufen			12'516			12'516-	100	425 Recettes sur ventes
42 Entgelte			12'516			12'516-	100	42 Taxes
491 IV Dienstleistungen	776'362	711'543	775'685	64'819	9-	677	0-	491 II Prestations de services
49 Interne Verrechnungen	776'362	711'543	775'685	64'819	9-	677	0-	49 Imputations internes
Betrieblicher Ertrag	776'362	711'543	788'201	64'819	9-	11'839-	2	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	21'000-	21'000-	8'500-			12'500-	147-	Résultat de l'activité d'exploitation
44 Finanzertrag	21'000	21'000	8'500			12'500	147-	44 Revenus financiers
Finanzertrag	21'000	21'000	8'500			12'500	147-	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	21'000	21'000	8'500			12'500	147-	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis								Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung								Résultat total du compte de résultats

Geldflussrechnung

Tableau des flux de trésorerie

Stadt Biel, Städtische Alterszentren

EMS municipaux

Bezeichnung	CHF	CHF	Désignation
	2020	2019	
Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit			Flux de trésorerie provenant de l'activité d'exploitation
Ertragsüberschuss / (-) Aufwandüberschuss	0.00	0.00	Excédent de revenus / (-) excédent de charges
Abschreibungen Verwaltungsvermögen	0.00	0.00	Amortissements du patrimoine administratif
Abschreibungen Investitionsbeiträge	0.00	0.00	Amortissements, subventions d'investissement
Einlagen in das Eigenkapital	0.00	0.00	Attributions aux capitaux propres
(-) Entnahmen aus dem Eigenkapital	0.00	0.00	(-) Prélèvements sur les capitaux propres
Verluste aus Verkauf Finanzanlagen FV und Übertragung Finanzanlagen FV ins VV / (-) Gewinne aus Verkauf Finanzanlagen FV	0.00	0.00	Pertes résultant de la vente de placements financiers PF et du transfert de placements financiers du PF au PA / (-) gains provenant de la vente de placements financiers PF
Verluste aus Verkauf Sachanlagen FV und Übertragung Sachanlagen FV ins VV / (-) Gewinne aus Verkauf Sachanlagen FV	0.00	0.00	Pertes résultant de la vente d'immobilisations corporelles PF et du transfert d'immobilisations corporelles du PF au PA / (-) gains provenant de la vente d'immobilisations corporelles PF
Wertberichtigungen Anlagen FV / (-) Wertberichtigungen Anlage	0.00	0.00	Rectifications, immobilisations PF / (-) rectifications, immobilisations PF
Wertberichtigungen Darlehen/Beteiligungen VV	0.00	0.00	Rectifications, prêts/participations PA
(-) Aufwertung VV	0.00	0.00	(-) Revalorisations PA
Abnahme/(-) Zunahme Forderungen	2'539'209.47	4'516'150.15	Diminution / (-) augmentation des créances
Abnahme/(-) Zunahme Vorräte	0.00	0.00	Diminution / (-) augmentation des stocks
(-) Zunahme/Abnahme aktive Rechnungsabgrenzungen	-714'801.95	-92'820.00	Diminution / (-) augmentation des actifs de régularisation
(-) Abnahme/Zunahme Laufende Verbindlichkeiten	-163'242.51	-63'889.44	(-) Diminution / augmentation des engagements courants
(-) Abnahme/Zunahme kurzfr. Rückstellungen	-152'354.49	-14'010.38	(-) Diminution / augmentation des provisions à court terme
Zunahme/(-) Abnahme passive Rechnungsabgrenzungen	345'219.81	367'732.90	(-) Diminution / augmentation des passifs de régularisation
Zunahme/(-) Abnahme langfr. Rückstellungen	689'805.04	631'867.53	(-) Diminution / augmentation des provisions à long terme
(-) Abnahme/Zunahme übrige Spezialfinanzierungen	0.00	0.00	(-) Diminution / augmentation des financements spéciaux enregistrés comme capitaux propres et préfinancements
Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit Städtische AZ	2'543'835.37	5'345'030.76	Flux de trésorerie provenant de l'activité d'exploitation

Geldflussrechnung

Tableau des flux de trésorerie

Stadt Biel, Städtische Alterszentren

EMS municipaux

Bezeichnung	CHF	CHF	Désignation
	2020	2019	
Geldfluss Städtische Heime			
(-) Aufwandüberschuss / Ertragsüberschuss	-1'118'341.80	-1'742'676.03	Excédent de revenus / (-) excédent de charges
Abschreibungen Verwaltungsvermögen	616'373.69	313'345.67	Amortissements du patrimoine administratif
Abschreibungen Investitionsbeiträge	0.00	0.00	Amortissements, subventions d'investissement
(-) Aufwertung VV	0.00	0.00	(-) Revalorisations PA
Abnahme/(-) Zunahme Forderungen	0.00	0.00	Diminution / (-) augmentation des créances
Abnahme/(-) Zunahme aktive Rechnungsabgrenzungen	0.00	0.00	Diminution / (-) augmentation des actifs de régularisation
Abnahme/(-) Zunahme Vorräte	0.00	0.00	Diminution / (-) augmentation des stocks
(-) Abnahme/Zunahme Laufende Verbindlichkeiten	0.00	0.00	(-) Diminution / augmentation des engagements courants
(-) Abnahme/Zunahme passive Rechnungsabgrenzungen	0.00	0.00	(-) Diminution / augmentation des passifs de régularisation
(-) Abnahme/Zunahme Vorfinanzierungen	0.00	0.00	(-) Diminution / augmentation des financements spéciaux enregistrés comme capitaux propres et préfinancements
Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit	-501'968.11	-1'429'330.36	Flux de trésorerie provenant de l'activité d'exploitation
Total Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit	2'041'867.26	3'915'700.40	Total des flux de trésorerie provenant de l'activité d'exploitation
Geldfluss Städtische Heime			Flux de trésorerie provenant de l'activité d'investissement
Zahlungen für Nettoinvestitionen VV Städtische Heime	-2'135'932.46	-3'962'656.10	Paiements pour investissements nets, immobilisations corporelles + immobilisations incorporelles + subventions d'investissement PA
Geldfluss aus Investitionstätigkeit	-2'135'932.46	-3'962'656.10	Flux de trésorerie provenant de l'activité d'investissement

Geldflussrechnung**Tableau des flux de trésorerie**

Stadt Biel, Städtische Alterszentren

EMS municipaux

Bezeichnung	CHF	CHF	Désignation
	2020	2019	
Geldfluss aus Finanzierungstätigkeit			Flux de trésorerie provenant de l'activité de financement
Zunahme/ (-) Abnahme Kontokorrente mit Dritten	0.00	0.00	Augmentation / (-) diminution des comptes courants avec des tiers
Aufnahme kurzfristige Finanzverbindlichkeiten	0.00	0.00	Engagements financiers à court terme contractés
(-) Rückzahlung kurzfristige Finanzverbindlichkeiten	0.00	0.00	(-) Remboursement d'engagements financiers à court terme
Aufnahme langfristige Finanzverbindlichkeiten	0.00	0.00	Engagements financiers à long terme contractés
(-) Rückzahlung langfristige Finanzverbindlichkeiten	0.00	0.00	(-) Remboursement d'engagements financiers à long terme
Zunahme/(-) Abnahme Stiftungen, Legate, Zuwendungen im FK	85'914.80	70'696.25	(-) Diminution / augmentation des legs, fondations et libéralités enregistrés comme capitaux de tiers ainsi que des fonds CT
Geldfluss aus Finanzierungstätigkeit	85'914.80	70'696.25	Flux de trésorerie provenant de l'activité de financement
Total Geldfluss (alle)	-8'150.40	23'740.55	Total des flux de trésorerie (tous)
Bestand Flüssige Mittel und kurzfristige Geldanlagen 1.1.	52'620.80	28'880.25	Disponibilités et placements à court terme au 1.1.
Bestand Flüssige Mittel und kurzfristige Geldanlagen 31.12.	44'470.40	52'620.80	Disponibilités et placements à court terme au 31.12.

Parkplatzwesen
Service des places de parc

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und
der Investitionen Parkplatzwesen**
**Liste des crédits d'engagement et
des investissements pour les places de stationnement**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation des comptes	Aufwandstand Ende 2019 État charges a fin 2019	Investitionen 2020 Investissements 2020	Aufwandstand Ende 2020 État charges a fin 2020	Kreditsaldo Ende 2020 Solde du crédit a fin 2020	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
		4,301,296		TOTAL	4,143,345		4,143,345	157,952	
18.03.2004	SR - CV	2,190,000	560000129	Parkeitsystem Innenstadt - <i>Système de guidage des parkings au centre-ville</i>	2,019,230		2,019,230	170,770	
13.12.2006	SR - CV	1,490,000	560001143	Innenstadt Nord: Neuorganisation Parkraumangebot - <i>Réorganisation des places de stationnement au centre-ville nord</i>	1,508,634		1,508,634	-18,634	
27.06.2019	SR - CV	621,296	920000003	Ersatz von Sammelparkuhren und Ticketautomaten für Parkkarten / Verpflichtungskredit Nr. 92000.0003 - <i>Remplacement des parcomètres multiple et des automates de distribution de tickets / Crédit d'engagement no 92000.0003</i>	615,480		615,480	5,816	08.10.2020
<p>Legende zuständiges Organ - Légende autorité compétente: BD = Baudirektion - DTP = <i>Direction des travaux publics</i> GR = Gemeinderat - CM = <i>Conseil municipal</i> SR = Stadtrat - CV = <i>Conseil de ville</i> VA = Volksabstimmung - VP = <i>Votation populaire</i></p>									

Sonderrechnung Parkplätze

	Ist 2020	Budget 2020	Diff. 2020/2020	Abw(%)	Nachkredit	Finanz-kompetentes Organ	Genehmigungs-datum	Begründung Nachkredit Justification du crédit supplémentaire	
92000 Parkplätze									92000 Places de stationnement
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	20'864-	15'550-	5'314-	34-	5'314-	2.1	24.03.2021	Parkleitsystem diverse Anlagen.	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	53'194-	5'100-	48'094-	943-	48'094-	2.1	24.03.2021	Unvorhergesehen Wartungsarbeiten Parkleitsystem. Servicevertrag Parkuhren.	315 Entretien des biens mob. et immobil.
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	5'312-		5'312-		5'312-	1	24.03.2021	Erhöhung Wertberichtigung per 31.12.2020, Verlustschein.	318 Rectifications sur créances
330 Sachanlagen VV	283'089-	221'770-	61'319-	28-	61'319-	1	24.03.2021	Gebundene Ausgaben, Abschreibungen.	330 Immobilisations corporelles PA

Gemäss Gemeinderatsbeschluss vom 6.7.2001 werden nur die Nachkredite über Fr. 5'000.-- aufgeführt.
Selon décision du Conseil municipal du 6.7.2001, seul les crédits additionnels supérieurs à frs 5'000.-- figurent sur cette liste.

Legende finanzkompetentes Organ - Légende autorité compétente

- 1 Gebundene Kredite - Crédits liés
- 2 Gemeinderat - Conseil municipal
- 2.1 Gemeinderat (kompensierte Kredite) - Conseil municipal (crédits compensés)
- 2.2 Gemeinderat (nicht kompensierte Kredite) - Conseil municipal (crédits non-compensés)
- 3 Stadtrat - Conseil de ville

Bilanz Parkplatzwesen**Bilan Places de stationnement**

Aktiven	Bestand 31.12.2020	Bestand 01.01.2020	Abweichung	Actif
Finanzvermögen				Patrimoine financier
100 Flüssige Mittel u kurzfr. Geldanlagen	12'081	13'791	-1'710	100 Disponibilités et placements à court terme
101 Forderungen	9'159'086	8'270'348	888'738	101 Créances
102 Kurzfristige Finanzanlagen	0	0	0	102 Placements financiers à court terme
104 Aktive Rechnungsabgrenzungen	583	14'859	-14'276	104 Actifs de régularisation
106 Vorräte und angefangene Arbeiten	0	0	0	106 Stocks, fournitures et travaux en cours
107 Finanzanlagen	0	0	0	107 Placements financiers
108 Sachanlagen FV	0	0	0	108 Immobilisations corporelles PF
Total Finanzvermögen	9'171'750	8'298'998	872'752	Total Patrimoine financier
Verwaltungsvermögen				Patrimoine administratif
140 Sachanlagen VV	2'060'293	2'343'382	-283'089	140 Immobilisations corporelles PA
142 Immaterielle Anlagen	47'116	77'703	-30'587	142 Immobilisations incorporelles
144 Darlehen	23'600'000	23'600'000	0	144 Prêts
145 Beteiligungen, Grundkapitalien	4'000'000	4'000'000	0	145 Participations, capital social
Total Verwaltungsvermögen	29'707'409	30'021'085	-313'676	Total du patrimoine administratif
Total Aktiven	38'879'159	38'320'083	559'076	Total Actif

Passiven	Bestand 31.12.2020	Bestand 01.01.2020	Abweichung	Passif
Fremdkapital				Capitaux de tiers
Kurzfristiges Fremdkapital				Capitaux de tiers à court terme
200 Laufende Verbindlichkeiten	28'872	57'704	-28'832	200 Engagements courants
201 Kurzfristige Finanzverbindlichkeiten	0	0	0	201 Engagements financiers à court terme
204 Passive Rechnungsabgrenzung	3'399	81	3'318	204 Passifs de régularisation
205 Kurzfristige Rückstellungen	11'743	15'309	-3'567	205 Provisions à court terme
Total Kurzfristiges Fremdkapital	44'014	73'094	-29'080	Total des capitaux de tiers à court terme
Langfristiges Fremdkapital				Capitaux de tiers à long terme
206 Langfristige Finanzverbindlichkeiten	0	0	0	206 Engagements financiers à long terme
208 Langfristige Rückstellungen	0	0	0	208 Provisions à long terme
209 Verbindl. gegenüber Spezialfinanz./Fonds	0	0	0	209 Engagem. envers les financements spéciaux
Total langfristiges Fremdkapital	0	0	0	Total des capitaux de tiers à long terme
Total Fremdkapital	44'014	73'094	-29'080	Total des capitaux de tiers
Eigenkapital				Capitaux propres
290 Verpflicht. (+) bzw. Vorschüsse (-) SF	0	0	0	290 Engagem. (+) et avances (-) fin. spéciaux
293 Vorfinanzierungen	38'835'145	38'246'989	588'156	293 Préfinancements
294 Reserven	0	0	0	294 Réserves
296 Neubewertungsreserve Finanzvermögen	0	0	0	296 Réserve réévaluation patrimoine financier
299 Bilanzüberschuss/-fehlbetrag	0	0	0	299 Excédent/découvert du bilan
Total Eigenkapital	38'835'145	38'246'989	588'156	Total des capitaux propres
Total Passiven	38'879'159	38'320'083	559'076	Total Passif

	Ist 2020	Budget 2020	Ist 2019	Diff. 2020/2020 Abw(%)	Diff. 2020/2019 Abw(%)		
920 Parkplätze							920 Places de stationnement
301 Löhne Verwaltungs- / Betriebspersonal	419'248-	445'249-	421'066-	26'001	6	1'817	0 301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	7'584-	9'144-	6'794-	1'560	17	790-	12- 304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	79'172-	83'844-	75'406-	4'672	6	3'766-	5- 305 Cotisations de l'employeur
30 Personalaufwand	506'004-	538'237-	503'265-	32'233	6	2'739-	1- 30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	47'066-	53'720-	57'519-	6'654	12	10'454	18 310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen		27'600-	26'907-	27'600	100	26'907	100 311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	20'864-	15'550-	21'280-	5'314-	34-	416	2 312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	3'037'881-	3'097'568-	3'004'213-	59'687	2	33'668-	1- 313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	171'711-	213'100-	196'265-	41'389	19	24'553	13 314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobiliën/immaterielle Anl.	53'194-	5'100-	14'747-	48'094-	943-	38'447-	261- 315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	1'022'594-	1'030'052-	1'063'996-	7'458	1	41'403	4 316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	5'312-			5'312-		5'312-	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand			16-			16	100 319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	4'358'622-	4'442'690-	4'384'943-	84'068	2	26'321	1 31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	283'089-	221'770-	283'089-	61'319-	28-		330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	30'587-	30'580-	30'587-	7-	0-		332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	313'676-	252'350-	313'676-	61'326-	24-		33 Amortissements du patrimoine admin.
361 Entschädigung an Gemeinwesen	37'360-	37'360-	53'900-			16'540	31 361 Dédommag. à des collectivités publ.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	366'913-	880'922-	939'502-	514'009	58	572'590	61 363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	404'273-	918'282-	993'402-	514'009	56	589'130	59 36 Charges de transfert
Betrieblicher Aufwand	5'582'574-	6'151'559-	6'195'286-	568'984	9	612'712	10 Charges d'exploitation
420 Ersatzabgaben	27'500	16'500	15'000	11'000	67-	12'500	83- 420 Taxes d'exemption
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	5'942'864	282'660	84'660-	5'660'204	2'002-	6'027'523	7'120 424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte	5'970'364	299'160	69'660-	5'671'204	1'896-	6'040'023	8'671 42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge		1'300		1'300-	100		430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge		1'300		1'300-	100		43 Revenus divers
Betrieblicher Ertrag	5'970'364	300'460	69'660-	5'669'904	1'887-	6'040'023	8'671 Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	387'789	5'851'099-	6'264'946-	6'238'888	107	6'652'735	106 Résultat de l'activité d'exploitation
440 Zinsertrag	56'944	229'050	55'887	172'106-	75	1'057	2- 440 Revenus des intérêts
443 Liegenschaftsertrag FV		1'174'000	1'197'320	1'174'000-	100	1'197'320-	100 443 Revenus des biens-fonds PF
445 Finanzertrag Darlehen & Beteiligung VV	136'800		158'080	136'800		21'280-	13 445 Revenus fin. de prêts et de part. PA
447 Liegenschaftsertrag VV	6'624	5'328'970	6'022'129	5'322'347-	100	6'015'505-	100 447 Revenus des biens-fonds PA
Finanzertrag	200'367	6'732'020	7'433'416	6'531'653-	97	7'233'048-	97 Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	200'367	6'732'020	7'433'416	6'531'653-	97	7'233'048-	97 Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	588'156	880'922	1'168'470	292'765-	33	580'313-	50 Résultat opérationnel
389 Einlagen in das Eigenkapital	588'156-	880'922-	1'168'470-	292'765	33	580'313	50 389 Attributions aux capitaux propres
Ausserordentlicher Aufwand	588'156-	880'922-	1'168'470-	292'765	33	580'313	50 Charges extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	588'156-	880'922-	1'168'470-	292'765	33	580'313	50 Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung							Résultat total du compte de résultats

Geldflussrechnung - Tableau des flux de trésorerie

Stadt Biel, Parkplatzwesen

Bezeichnung	CHF	CHF	Désignation
	2020	2019	
Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit			Flux de trésorerie provenant de l'activité d'exploitation
Ertragsüberschuss / (-) Aufwandüberschuss	0.00	0.00	Excédent de revenus / (-) excédent de charges
Abschreibungen Verwaltungsvermögen	0.00	0.00	Amortissements du patrimoine administratif
Abschreibungen Investitionsbeiträge	0.00	0.00	Amortissements, subventions d'investissement
Einlagen in das Eigenkapital	0.00	0.00	Attributions aux capitaux propres
(-) Entnahmen aus dem Eigenkapital	0.00	0.00	(-) Prélèvements sur les capitaux propres
Verluste aus Verkauf Finanzanlagen FV und Übertragung Finanzanlagen FV ins VV / (-) Gewinne aus Verkauf Finanzanlagen FV	0.00	0.00	Pertes résultant de la vente de placements financiers PF et du transfert de placements financiers du PF au PA / (-) gains provenant de la vente de placements
Verluste aus Verkauf Sachanlagen FV und Übertragung Sachanlagen FV ins VV / (-) Gewinne aus Verkauf Sachanlagen FV	0.00	0.00	Pertes résultant de la vente d'immobilisations corporelles PF et du transfert d'immobilisations corporelles du PF au PA / (-) gains provenant de la vente
Wertberichtigungen Anlagen FV / (-) Wertberichtigungen Anlagen FV	0.00	0.00	Rectifications, immobilisations PF / (-) rectifications, immobilisations PF
Wertberichtigungen Darlehen/Beteiligungen VV	0.00	0.00	Rectifications, prêts/participations PA
(-) Aufwertung VV	0.00	0.00	(-) Revalorisations PA
(-) Zunahme/Abnahme Forderungen	-834'690.11	-8'180'653.33	Diminution / (-) augmentation des créances
Abnahme/(-) Zunahme Vorräte	0.00	0.00	Diminution / (-) augmentation des stocks
Abnahme/(-) Zunahme aktive Rechnungsabgrenzungen	0.00	-0.30	Diminution / (-) augmentation des actifs de régularisation
(-) Abnahme/Zunahme Laufende Verbindlichkeiten	0.00	0.00	(-) Diminution / augmentation des engagements courants
(-) Abnahme/Zunahme kurzfr. Rückstellungen	-3'566.53	15'309.26	(-) Diminution / augmentation des provisions à court terme
Zunahme/(-) Abnahme passive Rechnungsabgrenzungen	3'318.13	80.84	(-) Diminution / augmentation des passifs de régularisation
(-) Abnahme/Zunahme langfr. Rückstellungen	0.00	0.00	(-) Diminution / augmentation des provisions à long terme
(-) Abnahme/Zunahme übrige Spezialfinanzierungen	0.00	0.00	(-) Diminution / augmentation des financements spéciaux enregistrés comme capitaux propres et préfinancements
Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit	-834'938.51	-8'165'263.53	Flux de trésorerie provenant de l'activité d'exploitation
Geldfluss Parkplätze			
Ertragsüberschuss / (-) Aufwandüberschuss	0.00	0.00	Excédent de revenus / (-) excédent de charges
Abschreibungen Verwaltungsvermögen	313'675.73	313'675.73	Amortissements du patrimoine administratif
Abschreibungen Investitionsbeiträge	0.00	0.00	Amortissements, subventions d'investissement
(-) Aufwertung VV	0.00	0.00	(-) Revalorisations PA
(-) Zunahme/Abnahme Forderungen	-54'048.35	75'910.35	Diminution / (-) augmentation des créances
Abnahme/(-) Zunahme aktive Rechnungsabgrenzungen	14'276.19	-14'655.09	Diminution / (-) augmentation des actifs de régularisation

Geldflussrechnung - Tableau des flux de trésorerie

Stadt Biel, Parkplatzwesen

Bezeichnung	CHF		Désignation
	2020	2019	
Abnahme/(-) Zunahme Vorräte	0.00	0.00	Diminution / (-) augmentation des stocks
(-) Abnahme/Zunahme Laufende Verbindlichkeiten	-28'831.88	7'250'634.54	(-) Diminution / augmentation des engagements courants
(-) Abnahme/Zunahme passive Rechnungsabgrenzungen	0.00	0.00	(-) Diminution / augmentation des passifs de régularisation
Zunahme/(-) Abnahme Vorfinanzierungen	588'156.41	1'168'469.55	(-) Diminution / augmentation des financements spéciaux enregistrés comme capitaux propres et préfinancements
Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit Parkplätze	833'228.10	8'794'035.08	Flux de trésorerie provenant de l'activité d'exploitation
Total Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit	-1'710.41	628'771.55	Flux de trésorerie provenant de l'activité d'exploitation
Geldfluss Parkplätze			Flux de trésorerie provenant de l'activité d'investissement
Zahlungen für Nettoinvestitionen VV Parkplätze	0.00	-615'480.35	Paiements pour investissements nets, immobilisations corporelles + immobilisations incorporelles + subventions d'investissement PA
Geldfluss aus Investitionstätigkeit Parkplätze	0.00	-615'480.35	Flux de trésorerie provenant de l'activité d'investissement
Geldfluss aus Finanzierungstätigkeit			Flux de trésorerie provenant de l'activité de financement
Zunahme/ (-) Abnahme Kontokorrente mit Dritten	0.00	0.00	Augmentation / (-) diminution des comptes courants avec des tiers
Aufnahme kurzfristige Finanzverbindlichkeiten	0.00	0.00	Engagements financiers à court terme contractés
(-) Rückzahlung kurzfristige Finanzverbindlichkeiten	0.00	0.00	(-) Remboursement d'engagements financiers à court terme
Aufnahme langfristige Finanzverbindlichkeiten	0.00	0.00	Engagements financiers à long terme contractés
(-) Rückzahlung langfristige Finanzverbindlichkeiten	0.00	0.00	(-) Remboursement d'engagements financiers à long terme
(-) Abnahme/Zunahme Stiftungen, Legate, Zuwendungen im FK sowie Fonds im FK	0.00	0.00	(-) Diminution / augmentation des legs, fondations et libéralités enregistrés comme capitaux de tiers ainsi que des fonds CT
Geldfluss aus Finanzierungstätigkeit Parkplätze	0.00	0.00	Flux de trésorerie provenant de l'activité de financement
Total Geldfluss Parkplätze	-1'710.41	13'291.20	Total des flux de trésorerie
Bestand Flüssige Mittel und kurzfristige Geldanlagen 1.1.	13'791.20	500.00	Disponibilités et placements à court terme au 1.1.
Bestand Flüssige Mittel und kurzfristige Geldanlagen 31.12.	12'080.79	13'791.20	Disponibilités et placements à court terme au 31.12.
<i>Kontrollrechnung: Differenz</i>	0.00	0.00	<i>Total de contrôle: différence</i>

Tissot Arena

Verzeichnis der Verpflichtungskredite und

Liste des crédits d'engagement et

Beschluss		Zuständiges		Konto-		Aufwandstand	Investitionen	Aufwandstand	Kreditsaldo	Genehmigungs-
vom Arrêté du	Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation des comptes		Ende 2019 État charges a fin 2019	2020 Investissements 2020	Ende 2020 État charges a fin 2020	Ende 2020 Solde du crédit a fin 2020	Datum Date d'approbation
		170.000		TOTAL		76.105	29.865	105.971	64.029	
17.01.2018	GR - CM	170,000	930000001	Tissot Arena: Ersatz von vier Zugangstüren durch Schiebetüren - <i>Tissot Arena: remplacement de quatres portes d'accès par des portes coulissantes</i>		76,105	29,865	105,971	64,029	
				<p>Legende zuständiges Organ - Légende autorité compétente: BD = Baudirektion - DTP = Direction des travaux publics GR = Gemeinderat - CM = Conseil municipal SR = Stadtrat - CV = Conseil de ville VA = Volksabstimmung - VP = Votation populaire</p>						

Sonderrechnung Tissot Arena

	Ist 2020	Budget 2020	Diff. 2020/2020	Abw(%)	Nachkredit	Finanzkompetentes Organ	Genehmigungsdatum	Begründung Nachkredit Justification du crédit supplémentaire	
93000 Tissot Arena									93000 Tissot Arena
312 Ver-& Entsorgung Liegenschaften VV	49'355-	31'470-	17'885-	57-	17'885-	2.1	24.03.2021	Erhöhter Strom- und Wasserverbrauch	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen& Honorare	237'870-	100'400-	137'470-	137-	137'470-	3	23./24.06.2021	Der Grossteil der Mehrkosten ergibt sich aus der Entrichtung der GVB-Prämie, welche mit der Errichtung des Stockwerkeigentums zusammenhängt. Weiter sind für verschiedene laufende Verfahren im Zusammenhang mit der Tissot Arena Kosten für externe Fachexperten angefallen	313 Prestations de services, honoraires
330 Sachanlagen VV	569'980-	252'040-	317'940-	126-	317'940-	1	24.03.2021	Gebundene Ausgaben, Abschreibungen.	330 Immobilisations corporelles PA
361 Entschädigung an Gemeinwesen	21'193-	15'900-	5'293-	33-	5'293-	2.1	24.03.2021	Interne Verrechnung Dienstleistungen Hochbau	361 Dédommag. à des collectivités publ.

Gemäss Gemeinderatsbeschluss vom 6.7.2001 werden nur die Nachkredite über Fr. 5'000.-- aufgeführt.
Selon décision du Conseil municipal du 6.7.2001, seul les crédits additionnels supérieurs à frs 5'000.-- figurent sur cette liste.

Legende finanzkompetentes Organ - Légende autorité compétent

- 1 Gebundene Kredite - Crédits liés
- 2 Gemeinderat - Conseil municipal
- 2.1 Gemeinderat (kompensierte Kredite) - Conseil municipal (crédits compensés)
- 2.2 Gemeinderat (nicht kompensierte Kredite) - Conseil municipal (crédits non-compensés)
- 3 Stadtrat - Conseil de ville

Bilanz Tissot Arena

Bilan Tissot Arena

Aktiven	Bestand 31.12.2020	Bestand 01.01.2020	Abweichung	Actif
Finanzvermögen				Patrimoine financier
100 Flüssige Mittel u kurzfr. Geldanlagen	0	0	0	100 Disponibilités et placements à court terme
101 Forderungen	4'396'984	54'639	4'342'345	101 Créances
102 Kurzfristige Finanzanlagen	0	0	0	102 Placements financiers à court terme
104 Aktive Rechnungsabgrenzungen	0	0	0	104 Actifs de régularisation
106 Vorräte und angefangene Arbeiten	0	0	0	106 Stocks, fournitures et travaux en cours
107 Finanzanlagen	0	0	0	107 Placements financiers
108 Sachanlagen FV	44'215'680	44'215'680	0	108 Immobilisations corporelles PF
Total Finanzvermögen	48'612'664	44'270'319	4'342'345	Total Patrimoine financier
Verwaltungsvermögen				Patrimoine administratif
140 Sachanlagen VV	5'881'701	1'831'010	4'050'691	140 Immobilisations corporelles PA
142 Immaterielle Anlagen	0	0	0	142 Immobilisations incorporelles
144 Darlehen	0	0	0	144 Prêts
145 Beteiligungen, Grundkapitalien	0	0	0	145 Participations, capital social
Total Verwaltungsvermögen	5'881'701	1'831'010	4'050'691	Total du patrimoine administratif
Total Aktiven	54'494'365	46'101'329	8'393'037	Total Actif

Passiven	Bestand 31.12.2020	Bestand 01.01.2020	Abweichung	Passif
Fremdkapital				Capitaux de tiers
Kurzfristiges Fremdkapital				Capitaux de tiers à court terme
200 Laufende Verbindlichkeiten	53'608'134	30'434'089	23'174'045	200 Engagements courants
201 Kurzfristige Finanzverbindlichkeiten	0	0	0	201 Engagements financiers à court terme
204 Passive Rechnungsabgrenzung	240'625	0	240'625	204 Passifs de régularisation
205 Kurzfristige Rückstellungen	0	65'000	-65'000	205 Provisions à court terme
Total Kurzfristiges Fremdkapital	53'848'759	30'499'089	23'349'670	Total des capitaux de tiers à court terme
Langfristiges Fremdkapital				Capitaux de tiers à long terme
206 Langfristige Finanzverbindlichkeiten	0	15'602'240	-15'602'240	206 Engagements financiers à long terme
208 Langfristige Rückstellungen	0	0	0	208 Provisions à long terme
209 Verbindl. gegenüber Spezialfinanz./Fonds	0	0	0	209 Engagem. envers les financements spéciaux
Total langfristiges Fremdkapital	0	15'602'240	-15'602'240	Total des capitaux de tiers à long terme
Total Fremdkapital	53'848'759	46'101'329	7'747'430	Total des capitaux de tiers
Eigenkapital				Capitaux propres
290 Verpflicht. (+) bzw. Vorschüsse (-) SF	0	0	0	290 Engagem. (+) et avances (-) fin. spéciaux
293 Vorfinanzierungen	0	0	0	293 Préfinancements
294 Reserven	0	0	0	294 Réserves
296 Neubewertungsreserve Finanzvermögen	0	0	0	296 Réserve réévaluation patrimoine financier
299 Bilanzüberschuss/-fehlbetrag	645'606	0	645'606	299 Excédent/découvert du bilan
Total Eigenkapital	645'606	0	645'606	Total des capitaux propres
Total Passiven	54'494'365	46'101'329	8'393'037	Total Passif

Eigenkapital per 01.01.2020			Veränderungsnachweis			Eigenkapital per 31.12.2020			
			Erhöhung (+) durch			Reduktion (-) durch			
			TCHF		TCHF		TCHF		
29	Eigenkapital	611		35		-	29	Eigenkapital	646
290	Verpflichtungen (+) bzw. Vorschüsse (-) gegenüber	611	Einlagen in SF EK	35	Entnahmen aus SF EK	-	290	Verpflichtungen (+) bzw. Vorschüsse (-) gegenüber	646
29000	29000 9300 SF Tissot Arena	611	9010.00	35	9011.00		29000	SF Tissot Arena	646
292	Rücklagen der Globalbudgetbereiche	-	3892 Einlagen in Rücklagen Globalbudgetbereiche EK	-	4892 Entnahmen aus Rücklagen der Globalbudgetbereiche		292	Rücklagen der Globalbudgetbereiche	-
293	Vorfinanzierungen	-	Einlagen in	-	Entnahmen aus Vorfinan-	-	293	Vorfinanzierungen	-
294	Reserven	-	Einlagen	-	Entnahmen	-	294	Reserven	-
296	Neubewertungsreserve Finanzvermögen	-	Einlagen	-	Entnahmen	-	296	Neubewertungsreserve Finanzvermögen	-
298	Übriges Eigenkapital	-	3898 Einlagen übriges Eigenkapital	-	4898 Entnahmen übriges Eigenkapital	-	298	Übriges Eigenkapital	-
299	Bilanzüberschuss/-Fehlbetrag	-	2990 Jahresergebnis Überschuss (+) Defizit (-)	-		-	299	Bilanzüberschuss/-Fehlbetrag	-

	Ist 2020	Budget 2020	Ist 2019	Diff. 2020/2020 Abw(%)	Diff. 2020/2019 Abw(%)		
930 Tissot Arena						930 Tissot Arena	
301 Löhne Verwaltungs- / Betriebspersonal	106'221-	150'989-	101'734-	44'768	30	4'487-	4- 301 Traitements du personnel administ.
305 Arbeitgeberbeiträge	7'081-	14'908-	10'172-	7'827	53	3'091	30 305 Cotisations de l'employeur
30 Personalaufwand	113'302-	165'897-	111'906-	52'595	32	1'396-	1- 30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	3'064-	7'600-	3'396-	4'536	60	332	10 310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen			537-			537	100 311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	49'355-	31'470-	29'756-	17'885-	57-	19'599-	66- 312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	237'870-	100'400-	67'289-	137'470-	137-	170'581-	254- 313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	738'230-	886'400-	675'390-	148'170	17	62'841-	9- 314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.		300-	7'070-	300	100	7'070	100 315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren			47-			47	100 316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
319 Verschiedener Betriebsaufwand	599-	3'300-	2'391	2'701	82	2'990-	125 319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	1'029'118-	1'029'470-	781'093-	352	0	248'025-	32- 31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	569'980-	252'040-	75'625-	317'940-	126-	494'355-	654- 330 Immobilisations corporelles PA
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	569'980-	252'040-	75'625-	317'940-	126-	494'355-	654- 33 Amortissements du patrimoine admin.
361 Entschädigung an Gemeinwesen	21'193-	15'900-	43'198-	5'293-	33-	22'005	51 361 Dédommag. à des collectivités publ.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte		26'100-	790'872-	26'100	100	790'872	100 363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	21'193-	42'000-	834'070-	20'808	50	812'877	97 36 Charges de transfert
Betrieblicher Aufwand	1'733'592-	1'489'407-	1'802'693-	244'185-	16-	69'101	4 Charges d'exploitation
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen		78'960	24'416	78'960-	100	24'416-	100 424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte		78'960	24'416	78'960-	100	24'416-	100 42 Taxes
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	12'320			12'320		12'320	463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	12'320			12'320		12'320	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	12'320	78'960	24'416	66'640-	84	12'096-	50 Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	1'721'272-	1'410'447-	1'778'278-	310'825-	22-	57'005	3 Résultat de l'activité d'exploitation
340 Zinsaufwand	916'174-	1'233'653-	870'035-	317'479	26	46'139-	5- 340 Charges d'intérêts
Finanzaufwand	916'174-	1'233'653-	870'035-	317'479	26	46'139-	5- Charges financières
443 Liegenschaftsertrag FV	1'382'600	1'382'600	1'346'100			36'500	3- 443 Revenus des biens-fonds PF
447 Liegenschaftsertrag VV	28'375		40'713	28'375		12'338-	30 447 Revenus des biens-fonds PA
448 Erträge von gemieteten Liegensch.	1'261'500	1'261'500	1'261'500				448 Revenus des biens-fonds loués
Finanzertrag	2'672'475	2'644'100	2'648'313	28'375	1-	24'162	1- Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	1'756'301	1'410'447	1'778'278	345'854	25-	21'977-	1 Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	35'029			35'029		35'029	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	35'029			35'029		35'029	Résultat total du compte de résultats

Geldflussrechnung**Tableau des flux de trésorerie**

Stadt Biel, Tissot Arena

Tissot Arena

Bezeichnung	CHF	CHF	Désignation
	2020	2019	
Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit			Flux de trésorerie provenant de l'activité d'exploitation
Ertragsüberschuss / (-) Aufwandüberschuss	0.00	0.00	Excédent de revenus / (-) excédent de charges
Abschreibungen Verwaltungsvermögen	0.00	75'625.06	Amortissements du patrimoine administratif
Abschreibungen Investitionsbeiträge	0.00	439'479.86	Amortissements, subventions d'investissement
Einlagen in das Eigenkapital	0.00	0.00	Attributions aux capitaux propres
(-) Entnahmen aus dem Eigenkapital	0.00	0.00	(-) Prélèvements sur les capitaux propres
Verluste aus Verkauf Finanzanlagen FV und Übertragung Finanzanlagen FV ins VV / (-) Gewinne aus Verkauf Finanzanlagen FV	0.00	0.00	Pertes résultant de la vente de placements financiers PF et du transfert de placements financiers du PF au PA / (-) gains provenant de la vente de placements financiers PF
Verluste aus Verkauf Sachanlagen FV und Übertragung Sachanlagen FV ins VV / (-) Gewinne aus Verkauf Sachanlagen FV	0.00	0.00	Pertes résultant de la vente d'immobilisations corporelles PF et du transfert d'immobilisations corporelles du PF au PA / (-) gains provenant de la vente d'immobilisations corporelles PF
Wertberichtigungen Anlagen FV / (-) Wertberichtigungen Anlagen FV	0.00	0.00	Rectifications, immobilisations PF / (-) rectifications, immobilisations PF
Wertberichtigungen Darlehen/Beteiligungen VV	0.00	-790'871.97	Rectifications, prêts/participations PA
(-) Aufwertung VV	0.00	0.00	(-) Revalorisations PA
(-) Zunahme/Abnahme Forderungen	-282'188.60	-23'738.90	Diminution / (-) augmentation des créances
Abnahme/(-) Zunahme Vorräte	0.00	0.00	Diminution / (-) augmentation des stocks
Abnahme/(-) Zunahme aktive Rechnungsabgrenzungen	0.00	0.00	Diminution / (-) augmentation des actifs de régularisation
(-) Abnahme/Zunahme Laufende Verbindlichkeiten	-393'509.62	-3'107'649.59	(-) Diminution / augmentation des engagements courants
(-) Abnahme/Zunahme kurzfr. Rückstellungen	-65'000.00	65'000.00	(-) Diminution / augmentation des provisions à court terme
Zunahme/(-) Abnahme passive Rechnungsabgrenzungen	240'625.00	0.00	(-) Diminution / augmentation des passifs de régularisation
(-) Abnahme/Zunahme langfr. Rückstellungen	0.00	0.00	(-) Diminution / augmentation des provisions à long terme
(-) Abnahme/Zunahme übrige Spezialfinanzierungen	0.00	0.00	(-) Diminution / augmentation des financements spéciaux enregistrés comme capitaux propres et préfinancements
Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit Tissot Arena	-500'073.22	-3'342'155.54	Flux de trésorerie provenant de l'activité d'exploitation

Geldflussrechnung

Tableau des flux de trésorerie

Stadt Biel, Tissot Arena

Tissot Arena

Bezeichnung	CHF	CHF	Désignation
	2020	2019	
Geldfluss Tissot Arena			
Ertragsüberschuss / (-) Aufwandüberschuss	35'028.75	0.00	Excédent de revenus / (-) excédent de charges
Abschreibungen Verwaltungsvermögen	569'979.72	0.00	Amortissements du patrimoine administratif
Abschreibungen Investitionsbeiträge	0.00	0.00	Amortissements, subventions d'investissement
(-) Aufwertung VV	0.00	0.00	(-) Revalorisations PA
Abnahme/(-) Zunahme Forderungen	0.00	0.00	Diminution / (-) augmentation des créances
Abnahme/(-) Zunahme aktive Rechnungsabgrenzungen	0.00	0.00	Diminution / (-) augmentation des actifs de régularisation
Abnahme/(-) Zunahme Vorräte	0.00	0.00	Diminution / (-) augmentation des stocks
(-) Abnahme/Zunahme Laufende Verbindlichkeiten	0.00	0.00	(-) Diminution / augmentation des engagements courants
(-) Abnahme/Zunahme passive Rechnungsabgrenzungen	0.00	0.00	(-) Diminution / augmentation des passifs de régularisation
(-) Abnahme/Zunahme übrige Vorfinanzierungen	0.00	0.00	(-) Diminution / augmentation des financements spéciaux enregistrés comme capitaux propres et préfinancements
Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit	605'008.47	0.00	Flux de trésorerie provenant de l'activité d'exploitation
Total Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit	104'935.25	-3'342'155.54	Total des flux de trésorerie provenant de l'activité d'exploitation
Geldfluss Tissot Arena			Flux de trésorerie provenant de l'activité d'investissement
Zahlungen für Nettoinvestitionen VV	-104'935.25	-74'844.46	Paiements pour investissements nets, immobilisations corporelles + immobilisations incorporelles + subventions d'investissement PA
Geldfluss aus Investitionstätigkeit	-104'935.25	-74'844.46	Flux de trésorerie provenant de l'activité d'investissement

Geldflussrechnung**Tableau des flux de trésorerie**

Stadt Biel, Tissot Arena

Tissot Arena

Bezeichnung	CHF	CHF	Désignation
	2020	2019	
Geldfluss aus Finanzierungstätigkeit			Flux de trésorerie provenant de l'activité de financement
Zunahme/ (-) Abnahme Kontokorrente mit Dritten	0.00	0.00	Augmentation / (-) diminution des comptes courants avec des tiers
Aufnahme kurzfristige Finanzverbindlichkeiten	0.00	0.00	Engagements financiers à court terme contractés
(-) Rückzahlung kurzfristige Finanzverbindlichkeiten	0.00	0.00	(-) Remboursement d'engagements financiers à court terme
Aufnahme langfristige Finanzverbindlichkeiten	0.00	3'417'000.00	Engagements financiers à long terme contractés
(-) Rückzahlung langfristige Finanzverbindlichkeiten	0.00	0.00	(-) Remboursement d'engagements financiers à long terme
(-) Abnahme/Zunahme Stiftungen, Legate, Zuwendungen im FK sowie	0.00	0.00	(-) Diminution / augmentation des legs, fondations et libéralités enregistrés comme capitaux de tiers ainsi que des fonds CT
Geldfluss aus Finanzierungstätigkeit	0.00	3'417'000.00	Flux de trésorerie provenant de l'activité de financement
Total Geldfluss (alle)	0.00	0.00	Total des flux de trésorerie (tous)
Bestand Flüssige Mittel und kurzfristige Geldanlagen 1.1.	0.00	0.00	Disponibilités et placements à court terme au 1.1.
Bestand Flüssige Mittel und kurzfristige Geldanlagen 31.12.	0.00	0.00	Disponibilités et placements à court terme au 31.12.

Anhang 1
Appendice 1

Bilanz / Bilan

Kontenbezeichnung / Designations des comptes A K T I V E N / A C T I F S	Anhang / Annexe	2020	2019
		CHF	CHF
Umlaufvermögen / Actifs circulants		68'460'615	71'889'181
Flüssige Mittel / Disponibilités			
Forderungen aus Lieferungen und Leistungen / Débiteurs pour livraisons et prestations fournies	2)	9'704'207	11'589'524
Übrige Forderungen ggü. Eigenen / Autres débiteurs envers la propriétaire	2)	3'896'311	3'578'962
Übrige Forderungen Dritte / Autres débiteurs tiers		812'531	982'204
Forderungen orgü. Organen / Débiteurs envers les organes dirigeants		3'370'020	5'989'396
Materialvorräte / Stocks de matériel		88	88
Aktive Rechnungsabgrenzung / Actif transitoire	2)	0	0
		1'220'309	662'584
		404'949	376'291
Anlagevermögen / Actifs immobilisés ⁽¹⁾		58'756'409	60'299'658
Sachanlagen / Ouvrages et équipements	2)	120'525'931	116'322'556
Wertberichtigungen Sachanlagen / Amortissements	2)	-61'946'533	-56'946'442
Nettobuchwert / Valeur comptable nette		58'579'399	59'376'114
Unvollendete Objekte / Travaux en cours		177'009	923'543
Finanzanlagen / Placements financiers		1	1
P A S S I V E N / P A S S I F S		68'460'615	71'889'181
Fremdkapital / Capital étranger		54'880'600	56'179'347
Kurzfristige Verbindlichkeiten / Engagements à court terme		9'818'183	8'714'567
Verbindl. aus Lieferungen und Leistungen / Engagements résultant d'achats et de prestations		4'441'972	2'438'256
kurzfristige Leasingverbindlichkeiten / Leasing à court terme	5), 7),	1'578'322	1'578'322
kurzfr. verz. Darlehensverbindlichkeiten Dritte / Emprunt court terme sans intérêt auprès des tiers		700'000	700'000
Übrige Verbindlichkeiten Eigenen / Autres créanciers envers la propriétaire		703'874	727'810
Übrige Verbindlichkeiten Dritte / Autres créanciers tiers		0	0
Passive Rechnungsabgrenzung / Passif transitoire		144'305	391'768
		2'249'710	2'878'411
Langfristige Verbindlichkeiten / Engagements à long terme		45'062'418	47'464'780
Leasing Trolleybusse Raiffeisen / Leasing trolleybus Raiffeisen	5), 7),	8'379'766	8'940'966
Leasing Trolleybusse Migrosbank / Leasing trolleybus Banque Migros	5), 7),	3'686'152	4'253'254
Leasing Ticketing Migrosbank / Leasing Ticketing Banque Migros	5), 7),	5'114'600	961'600
Darlehen Autobusse Postfinance / Emprunt autobus Postfinance		6'150'000	6'850'000
Darlehen Eigenen / Emprunt auprès de la propriétaire		8'000'000	8'000'000
Langfristige verzinsliche Verbindlichkeiten / Engagements portants intérêt à long terme		26'727'518	29'005'840
Darlehen Dritte / Emprunt auprès des tiers		17'161'752	16'845'141
Langfristige unverzinsliche Verbindlichkeiten / Engagements ne portants pas intérêt à long terme		17'161'752	16'845'141
Rückstellungen / Provisions		1'173'147	1'613'799
Eigenkapital / Capital propre ⁽²⁾		13'580'015	15'709'834
Dotationskapital / Capital de dotation		12'000'000	12'000'000
Reserven / Réserves		3'709'834	3'417'917
Reserven Regionalverkehr / Réserves du trafic régional		-66'215	-223'917
Reserven Ortsverkehr / Réserves du trafic local		2'881'602	2'917'378
freie Reserven / Réserves libres		894'447	724'455
Jahresergebnis / Résultat annuel		-2'129'819	291'917

⁽¹⁾ Details können dem Anlagespiegel entnommen werden / Pour plus de détails, veuillez consulter le tableau des immobilisations

⁽²⁾ Details können dem Eigenkapital-Nachweis entnommen werden / Pour plus de détails, veuillez consulter le tableau des capitaux propres

Erfolgsrechnung / Compte de résultat

Kontenbezeichnung / Désignations des comptes	Anhang / Annexe	2020 CHF	2019 CHF
Ertrag / Revenus		35'568'654	38'783'212
Verkehrsertrag / Revenus de transport		12'595'100	16'825'175
Nebenertrag / Revenus accessoires		642'327	882'641
Abgeltungen regionaler Personenverkehr / Indemnités publiques du trafic régional		3'618'010	3'864'768
- davon <i>Bund / dont Confédération</i>		1'953'725	2'048'327
- davon <i>Kanton / dont canton</i>		1'664'285	1'816'441
Abgeltungen durch öffentliche Hand Ortsverkehr / Indemnités publiques du trafic local		17'792'083	16'189'376
Abgeltungen durch öffentliche Hand Ortsverkehr : Linie 12		193'236	172'769
Indemnités publiques du trafic local ; ligne 12		125'284	107'387
- davon <i>Gemeinden / dont communes</i>		67'952	65'382
- davon <i>Kanton / dont canton</i>		727'898	848'484
Beiträge Dritter / Indemnité de tiers			
Erlösmin.d.: Provisionen und Debitorenverluste / Diminution de revenus, provisions, pertes sur débiteurs		-256'368	-349'112
Bruttogewinn / Gain brut		35'312'287	38'434'099
Aufwand / Charges		36'441'340	37'637'988
Fahrdienstleistungen durch Dritte / Prestations fournies par des tiers		2'588'691	2'496'637
Personalaufwand / Charges de personnel		22'074'064	22'518'638
- davon <i>Löhne und Zulagen / dont salaires et allocations</i>		18'020'119	18'537'355
- davon <i>Sozialleistungen / dont charges sociales</i>		3'425'169	3'401'156
- davon <i>Personalnebenleistungen / dont prestations accessoires pour le personnel</i>		628'776	580'127
Unterhalt Infrastruktur und Rollmaterial / Entretien infrastructure et matériel roulant		4'813'330	5'396'339
- davon <i>Unterhalt Gebäude / dont entretiens immobilier</i>		822'736	837'734
- davon <i>Unterhalt Anlagen und Systeme / dont entretiens installations</i>		1'718'209	2'006'166
- davon <i>Unterhalt Fahrzeuge / dont entretiens véhicules</i>	9.)	2'272'385	2'552'439
Verwaltung / Administration		1'725'992	1'826'796
Versicherungen / Assurances		239'171	243'996
Abschreibungen / Amortissements	2.)	5'000'091	5'155'582
Betriebsergebnis vor Zinsen und Steuern / Résultat d'exploitation avant intérêts et impôts		-1'129'053	796'112
Finanzaufwand / charges financières		-290'295	-312'007
Finanzertrag / revenus financiers		28'443	26'083
Finanzerfolg / Résultat financier		-261'852	-285'924
Ordentliches Unternehmungsergebnis vor Steuern / Résultat ordinaire avant impôts		-1'390'906	510'188
Ausserord.: einmaliger oder periodenfremder Aufwand / Charges extraord., uniques ou hors période	10.)	-884'869	-401'089
Ausserord.: einmaliger oder periodenfremder Ertrag / Revenus extraord., uniques ou hors période	10.)	146'376	183'039
Ausserord.: einmaliger oder periodenfremder Erfolg / Résultat extraord., uniques ou hors période		-738'492	-218'049
Jahresergebnis vor Steuern / Résultat annuel avant impôts		-2'129'398	292'138
Direkte Steuern / impôts directs		421	221
Jahresergebnis / Résultat annuel		-2'129'819	291'917

Anhang 2
Appendice 2

Wiederbeschaffungswert, Werterhaltungskosten und Einlage in die Spezialfinanzierung Werterhalt für die kommunalen Abwasseranlagen und gegebenenfalls den Gemeindeanteil an den regionalen Anlagen ¹

Rechnungsjahr: 2020

Gemeinde: Biel

Kontaktperson: Vera Wyrsch

Telefon: +41 32 326 16 58

E-Mail: vera.wyrsch@biel-bienne.ch

Datengrundlagen AWA
 Gemeinde Anlagenbuchhaltung

Aktualisierungsjahr:

2018

Datengrundlagen AWA
 Verband Anlagenbuchhaltung

	①	②	③	④	⑤	⑥
	Wiederbeschaffungswert in Fr.	Nutzungsdauer in Jahren	Erneuerungsrate in % (100/②)	Werterhaltungskosten in Fr./a (①*③)	Einlegesatz ² %	Einlage in die Spezialfinanzierung in Fr./a (④*⑤)

1. Gemeindeanlagen

1.1 Kanalisationen	400'000'000	80	1.25%	5'000'000	65%	3'250'000
1.2 Spezialbauwerke	40'000'000	50	2.00%	800'000	65%	520'000
1.3 Abwasserreinigungsanlagen		33	3.00%	-		-
Total 1 (1.1 - 1.3) bzw. mittlerer Einlegesatz (Spalte ⑤)	440'000'000			5'800'000	65%	3'770'000

2. Gemeindeanteil an regionalen Anlagen ³

2.1 Kanalisationen		80	1.25%	-		-
2.2 Spezialbauwerke		50	2.00%	-		-
2.3 Abwasserreinigungsanlagen		33	3.00%	-		-
Total 2 (2.1 - 2.3) bzw. mittlerer Einlegesatz (Spalte ⑤)	-			-		-

Total 1 + 2 bzw. mittlerer Einlegesatz (Spalte ⑤)	440'000'000			5'800'000	65%	3'770'000
Einmalige Anschlussgebühren, an Einlage angerechnet ⁴						
Einlage Spezialfinanzierung abzüglich Anschlussgebühren						3'770'000

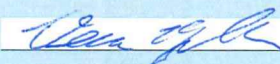
⑦ Stand Verwaltungsvermögen	23'434'139	in Prozent von ①: (100*⑦/①)	5.3%	Höchstens Fr. 200 / EW ⁵
⑧ Stand Spezialfinanzierung Werterhalt	9'405'076	in Prozent von ①: (100*⑧/①)	2.1%	
				EW ⁶
				Fr./EW
				56'478
				67

Bemerkungen: Zusätzliche Einlage in SF Werterhalt von CHF 2'567'112.43 aus einmaligen Anschlussgebühren und CHF 75'208.90 aus Subventionen AWA an flächendeckende Zustandserhebung. Einwohnerwert geschätzt aufgrund Einwohnerzahl

Datum:

10. Feb 21

Unterschrift:



¹ Diese Blatt ist Bestandteil der Jahresrechnung. Eine Kopie senden Sie bitte an das AWA:

ae.awa@bve.be.ch

² Die Einlage in die Spezialfinanzierung muss mindestens 60% betragen, solange der Bestand der SF Werterhalt nicht mehr als 25% des Wiederbeschaffungswertes beträgt.

³ Daten des Teils 2 nur dann angeben, wenn der Verband die Einlage in die Spezialfinanzierung nicht selber vornimmt. (Anteil gemäss Kostenverteiler Verband).

⁴ Die einmaligen Anschlussgebühren dürfen an die jährliche Einlage in die Spezialfinanzierung Werterhalt angerechnet werden.

⁵ Gemäss Artikel 32, Absatz 4 KGV ist die Einlage in die Spezialfinanzierung auf jährlich Fr. 200 (Gemeinde und Region) pro Einwohnerwert beschränkt.

⁶ Einwohnerwert (EW): Gemäss Artikel 36g KGV.

Anhang 3
Appendice 3

Wiederbeschaffungswert, Werterhaltungskosten und Einlage in die Spezialfinanzierung Werterhalt für Wasserversorgungsanlagen ¹

Rechnungsjahr: 2020

Wasserversorgung: Energie Service Biel/Bienne (ESB)Kontaktperson: Ch. GfellerTelefon: 0323211323

Datengrundlagen	<input checked="" type="checkbox"/> Geschätzt		①	②	③	④	⑤	⑥
	<input type="checkbox"/> GWP		Wieder- beschaffungswert brutto in Fr.	Beiträge Dritter ² in Fr.	Wieder- beschaffungswert netto in Fr. (① - ②)	Nutzungsdauer in Jahren	Erneuerungsrate in % (100/④)	Werterhaltungs- kosten in Fr./Jahr (③*⑤)
	<input type="checkbox"/> Anlagenbuchhaltung							
Anlageteile								
1. Wasserfassungen			979'938	-	979'938	50	2.00%	19'599
2. Aufbereitungsanlagen			28'468'874	-	28'468'874	33	3.00%	854'066
3. Pumpwerke, Druckreduzier- und Messschächte			14'661'751	-	14'661'751	50	2.00%	293'235
4. Reservoir			37'065'302	-	37'065'302	66	1.50%	555'980
5. Leitungen und Hydranten			267'260'114	108'635	267'151'479	80	1.25%	3'339'393
6. Mess-, Steuerungs-, Fernwirkanlagen			9'492'271	-	9'492'271	20	5.00%	474'614
7. Einkaufssummen, einmalige Konzessionsabgaben ³			-	-	-	0	0.00%	-
Total 1 - 7			357'928'250	108'635	357'819'615			5'536'887

⑦ Bestand Verwaltungsvermögen in Franken	94'918'995	in Prozent von ③: (100*⑦/③)	27%
⑧ Bestand Spezialfinanzierung Werterhalt in Franken	8'142'263	in Prozent von ③: (100*⑧/③)	2%

4

Bemerkungen: Einwohnerzahlen gemäss Homepage Biel und Nidau per 31.12.2019

⑨ Gewählter Einlagesatz in Prozent ⁵	60%
⑩ berechnete Einlage in SF Werterhalt in Franken (⑥ x ⑨)	3'322'132
Einmalige Anschlussgebühren, an Einlage angerechnet ⁶	-
Einlage Spezialfinanzierung abzüglich Anschlussgebühren	3'322'132
① Anzahl Einwohner im Versorgungsgebiet	63'629
② Einlage pro Einwohner in Franken (⑩ / ①)	52

Datum: 22.02.2021Unterschrift: ¹ Dieses Blatt ist Bestandteil der Jahresrechnung² Zu erwartende Beiträge aus dem kantonalen Trinkwasserfonds und von der Gebäudeversicherung abziehen (beim AWA erfragen).³ Einkaufssummen an andere Wasserversorgungen, einmalige Konzessionsabgaben oder dergleichen - die Abschreibungssätze sind anhand der Laufzeiten festzulegen. Bestehen Kategorien mit unterschiedlichen Abschreibungssätzen, so ist die Rubrik 7 manuell mit zusätzlichen Zeilen zu ergänzen. Einkaufssummen an andere Wasserversorgungen sind verbindlich mit einem Abschreibungssatz von 3 % einzutragen.⁴ Ermittlung des Einlageprozentsatzes gemäss Kapitel 6.1. der WEA-Broschüre "Finanzierung der Wasserversorgung" (2004).⁵ Die Einlage in die Spezialfinanzierung muss mindestens 60% betragen, solange Verwaltungsvermögen besteht oder der Bestand der SF Werterhalt nicht mehr 25% des Wiederbeschaffungswertes beträgt.⁶ Die einmaligen Anschlussgebühren dürfen an die jährliche Einlage in die Spezialfinanzierung Werterhalt angerechnet werden.

Anhang 4
Appendice 4

Bilan consolidé

au 31 décembre

	2019	2020	Note
Actif			
Total actif circulant	34'645	42'035	
Liquidités	4'803	1'316	
Créances résultant de livraisons et de prestations	19'442	19'308	6
Autres créances à court terme	11	10'008	7
Stocks	494	581	1
Comptes de régularisation actif	9'895	10'822	8
Total actif immobilisé	345'121	346'896	
Immobilisations corporelles	322'162	327'607	2
Immobilisations financières	22'959	19'291	3
Total actif	379'766	388'933	
Passif			
Total engagements	39'714	47'046	
Total engagements à court terme	22'731	28'285	
Dettes résultant de livraisons et de prestations	16'228	16'240	9
Autres dettes à court terme	2'477	2'859	10
Engagements à court terme envers des parties liées	1'175	1'675	5
Comptes de régularisation passif	2'851	7'511	11
Total engagements à long terme	16'983	18'761	
Autres dettes à long terme (fonds)	13'821	14'299	12
Autres engagements à long terme	1'062	262	5/13
Provision à long terme	2'100	4'200	14
Total fonds propres	340'052	341'887	
Capital de dotation	50'000	50'000	
Réserves issues du capital	228'701	228'701	
Réserves issues du bénéfice	61'351	63'186	15
Total passif	379'766	388'933	

L'annexe fait partie intégrante des présents comptes annuels.

Compte de résultat consolidé

pour l'exercice

	2019	2020	Note
Revenus d'exploitation	120'929	117'651	16
Produit de l'approvisionnement et des prestations	117'667	114'619	
Prestations propres activées et fonds de prestations propres	2846	2'654	
Autres produits d'exploitation	416	378	
Charges d'acquisition d'énergie et de matériel	-71'528	-66'440	17
Charges de personnel	-13'285	-14'334	4
Total des charges de personnel	-19'628	-20'424	
Coûts directs de personnel	6'343	6'090	
Autres charges d'exploitation	-10'001	-10'184	18
Charges d'exploitation	-94'815	-90'958	
Total intermédiaire Résultat d'exploitation (EBITDA)	26'115	26'693	
Amortissements	-14'846	-13'675	2
Amortissements des immobilisations corporelles	-14'846	-13'675	
Résultat d'exploitation (EBIT)	11'269	13'018	
Résultat financier	-155	-3'718	19
Résultat ordinaire	11'114	9'300	
Résultat hors exploitation	18	64	20
Bénéfice avant impôts et mv't des fonds (EBT)	11'132	9'364	
Impôts	168	-50	
Mouvements des fonds	-798	-478	
Bénéfice annuel	10'502	8'836	

L'annexe fait partie intégrante des présents comptes annuels.

TABLEAU DE FLUX DE TRÉSORERIE CONSOLIDÉ

pour l'exercice

Cash flow net / Total de flux de trésorerie

	2019	2020
	-1'096	-3'487

Flux financiers provenant de l'activité d'exploitation		
Bénéfice annuel	29'804	22'563
Bénéfices proportionnels (+)/ Pertes proportionnelles (-) résultant de l'application de la méthode de la mise en équivalence	10'501	8'836
Amortissements des immobilisations corporelles	99	77
(+) Augmentation / (-) Diminution des engagements à long terme	14'846	13'675
(+) Augmentation / (-) Diminution des autres immobilisations financières	2'097	1'778
(+) Augmentation / (-) Diminution des créances résultant de livraisons et de prestations	1'295	3'692
(+) Diminution / (-) Augmentation des créances et comptes de régularisation actif	2'949	134
(+) Diminution / (-) Augmentation des stocks	2'219	-10'924
(+) Augmentation / (-) Diminution des dettes résultant de livraisons et de prestations	-40	-87
(+) Augmentation / (-) Diminution des autres dettes à court terme, des autres engagements à court terme et des comptes de régularisation passif	-2'089	12
	-2'073	5'370

Flux financiers provenant de l'activité d'investissement		
Versements pour investissements d'immobilisations corporelles	-17'275	-19'049
Paiement provenant d'immobilisations financières	-17'275	-19'120
Versements pour investissements d'immobilisations financières	-	71
	-	-

Flux financiers provenant de l'activité de financement		
Distribution de dividendes	-13'625	-7'000
	-13'625	-7'000

Modification des liquidités		
	-1'096	-3'487

Etat des liquidités au 1.1.		
	5'899	4'803

Etat des liquidités au 31.12.		
	4'803	1'316

L'annexe fait partie intégrante des présents comptes annuels.

TABLEAU DE VARIATION DES FONDIS PROPRES CONSOLIDÉS

	Capital de dotation	Réserves issues du capital	Réserves issues de bénéfices	Total
Fonds propres au 31.12.2018	50'000	228'701	57'849	336'550
Participation au bénéfice	-	-	-5'500	-5'500
Intérêts sur le capital de dotation	-	-	-1'500	-1'500
Bénéfice annuel	-	-	10'501	10'501
Fonds propres au 31.12.2019	50'000	228'701	61'350	340'051
Participation au bénéfice	-	-	-5'500	-5'500
Intérêts sur le capital de dotation	-	-	-1'500	-1'500
Bénéfice annuel	-	-	8'836	8'836
Fonds propres au 31.12.2020	50'000	228'701	63'186	341'887

L'annexe fait partie intégrante des présents comptes annuels.

Anhang 5
Appendice 5



EY
Building a better
working world

Ernst & Young AG
Schanzenstrasse 4a
Postfach
CH-3001 Bern

Telefon +41 58 286 61 11
Fax +41 58 286 68 18
www.ey.com/ch

An den Stadtrat der

Stadt Biel

Bern, 14. April 2021

Bericht des Rechnungsprüfungsorgans zur Jahresrechnung per 31. Dezember 2020 der Stadt Biel

Als Rechnungsprüfungsorgan haben wir die Jahresrechnung der Stadt Biel, bestehend aus Bericht-erstattung, Bilanz, Erfolgsrechnung, Investitionsrechnung, Geldflussrechnung und Anhang (ohne die Jahresrechnungen der Verkehrsbetriebe Biel und der Energie Service Biel) für das am 31. Dezember 2020 abgeschlossene Rechnungsjahr geprüft.

Verantwortung des Gemeinderates

Der Gemeinderat ist für die Aufstellung der Jahresrechnung in Übereinstimmung mit den kantonalen und kommunalen gesetzlichen Vorschriften verantwortlich. Diese Verantwortung beinhaltet die Ausgestaltung, Implementierung und Aufrechterhaltung eines internen Kontrollsystems mit Bezug auf die Aufstellung der Jahresrechnung, die frei von wesentlichen falschen Angaben als Folge von Verstössen oder Irrtümern ist. Darüber hinaus ist der Gemeinderat für die Anwendung sachgemässer Rechnungslegungsmethoden sowie die Vornahme angemessener Schätzungen verantwortlich.

Verantwortung des Rechnungsprüfungsorgans

Unsere Verantwortung ist es, aufgrund unserer Prüfung ein Prüfungsurteil über die Jahresrechnung abzugeben. Wir haben unsere Prüfung in Übereinstimmung mit den gesetzlichen Vorschriften und der Arbeitshilfe für Rechnungsprüfungsorgane (AH RPO, Ausgabe 2016) vorgenommen. Die Prüfung haben wir so zu planen und durchzuführen, dass wir hinreichende Sicherheit gewinnen, ob die Jahresrechnung frei von wesentlichen falschen Angaben ist.

Eine Prüfung beinhaltet die Durchführung von Prüfungshandlungen zur Erlangung von Prüfungsnachweisen für die in der Jahresrechnung enthaltenen Wertansätze und sonstigen Angaben. Die Auswahl der Prüfungshandlungen liegt im pflichtgemässen Ermessen des Prüfers. Dies schliesst eine Beurteilung der Risiken wesentlicher falscher Angaben in der Jahresrechnung als Folge von Verstössen oder Irrtümern ein. Bei der Beurteilung dieser Risiken berücksichtigt der Prüfer das interne Kontrollsystem, soweit es für die Aufstellung der Jahresrechnung von Bedeutung ist, um die den Umständen entsprechenden Prüfungshandlungen festzulegen, nicht aber um ein Prüfungsurteil über die Wirksamkeit des internen Kontrollsystems abzugeben. Die Prüfung umfasst zudem die Beurteilung der Angemessenheit der angewandten Rechnungslegungsmethoden, der Plausibilität der vorgenommenen Schätzungen sowie eine Würdigung der Gesamtdarstellung der Jahresrechnung. Wir sind der Auffassung, dass die von uns erlangten Prüfungsnachweise eine ausreichende und angemessene Grundlage für unser Prüfungsurteil bilden.

Prüfungsurteil

Nach unserer Beurteilung entspricht die Jahresrechnung für das am 31. Dezember 2020 abgeschlossene Rechnungsjahr den kantonalen und kommunalen gesetzlichen Vorschriften.

Berichterstattung aufgrund weiterer gesetzlicher Vorschriften

Wir bestätigen, dass wir die Anforderungen an die Befähigung gemäss Art. 123 GV erfüllen und keine mit unserer Unabhängigkeit nicht vereinbare Sachverhalte vorliegen.

Wir weisen darauf hin, dass die Stadt Biel entgegen Art. 2 der Direktionsverordnung über den Finanzhaushalt der Gemeinden (FHDV) weiterhin über kein der Grösse ihres Finanzhaushaltes entsprechendes dokumentiertes internes Kontrollsystem verfügt. Es kann jedoch festgehalten werden, dass die Stadt Biel aktiv an der Einführung eines angemessenen internen Kontrollsystems arbeitet und bereits eine beträchtliche Anzahl von Kontrollaktivitäten besteht.

Wir beantragen, die Jahresrechnung per 31. Dezember 2020 mit Aktiven und Passiven von CHF 1'278'130'081 und einem Aufwandsüberschuss von CHF 4'668'263 zu genehmigen.

Ernst & Young AG



Andreas Schwab-Gatschet
Zugelassener Revisionsexperte
(Leitender Revisor)



Lorraine Kalbermatter